Deutsch 2
English 4
Français 6
Italiano 9
Español 11
Português 14
Nederlands 16
Türkçe 18
Svenska 21
Suomi 23
Norsk 25
Dansk 27
Eesti 29
Latviešu 31
Lietuviškai 33
Polski 36
Magyar 38
Čeština 41
Slovenčina 43
Slovenščina 45
Română 47
Hrvatski 50
Srpski 52
Ελληνικά 54
Русский 57
Українська 60
Қазақша 63
Български 66
中文 68
繁體中文 70
ไทย 71
한국어 73
Việt 75
Indonesia 77
Português do Brasil 80
العربية 83







59519490 (11/26)

Sicherheitshinweise Hochdruckreiniger



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigen.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Gefahrenstufen

⚠ *GEFAHR*

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ *WARNUNG*

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ *VORSICHT*

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Persönliche Schutzausrüstung

⚠ *VORSICHT* *• Tragen Sie bei Arbeiten am Gerät geeignete Handschuhe. • Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn in der Betriebsanleitung ein Schalldruckpegel über 80 dB(A) angegeben ist, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung. • Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und eine Schutzbrille, um sich vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz zu schützen. • Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Der Arbeitgeber ist verpflichtet eine Gefährdungsbeurteilung vorzunehmen, um in Abhängigkeit von der zu reinigenden Oberfläche und der Umgebung die notwendigen Schutzmaßnahmen gegen das Einatmen von Aerosolen festzulegen. Atemschutzmasken der Klasse FFP 2 oder höher eignen sich zum Schutz vor wässrigen Aerosolen. • Während des Gebrauchs von Heißwasser-Hochdruckreinigern mit Verbrennungsmotor können Abgase und Ruß entstehen. Das Einatmen von Abgasen und das Berühren von Ruß kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Es sind notwendige Schutzmaßnahmen gegen das Einatmen der Abgase und Berühren von Ruß festzulegen. Verwenden Sie deswegen eine geeignete Atemschutzmaske gegen Abgase und geeignete Handschuhe gegen Ruß.*

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ *GEFAHR* *• Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.*

⚠ *WARNUNG* *• Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder. • Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden. • Nur Personen, die in der Handhabung des Geräts unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zur Bedienung nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind, dürfen das Gerät benutzen. • Beaufsichtigen Sie Kinder und Haustiere, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. • Kinder und Jugendliche dürfen das Gerät nicht betreiben.*

⚠ *VORSICHT* *• Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.*

Fest Installierte Geräte

⚠ *GEFAHR* *• Um Gefahren vorzubeugen machen Sie sich vor dem Installieren und ersten Betreiben der Anlage mit der Richtlinie des VDMA Einheitsblatt 24416 „Festinstallierte Hochdruck-Reinigungssysteme" vertraut.*

⚠ *WARNUNG* *• Wasser, das durch Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt als nicht trinkbar • Prüfen Sie bei Geräten, die an die Wandmontiert werden, vor der Montage die Tragfähigkeit der Wand.*

Stromschlaggefahr

⚠ *GEFAHR* *• Schließen Sie Schutzklasse I - Geräte nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen an. • Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen. • Beachten Sie die Mindestabsicherung der Steckdose, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung. • Betreiben Sie das Gerät nur über einen Fehlerstromschutzschalter (maximal 30 mA). • Fassen Sie Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen an. • Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen. Die Kupplung darf nicht auf dem Boden liegen. Verwenden Sie Kabeltrommeln, die gewährleisten, dass sich die Steckdosen mindestens 60 mm über dem Boden befinden. • Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.*

⚠ *WARNUNG* *• Schließen Sie das Gerät nur an einem elektrischen Anschluss an, der von einer Elektro-Fachkraft gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde. • Prüfen Sie die Netzanschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden. Nehmen Sie ein Gerät mit beschädigter Netzanschlussleitung nicht in Betrieb. Lassen Sie eine beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch den autorisierten Kundendienst / Elektro-Fachkraft austauschen. • Verletzen oder beschädigen Sie die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. • Verwenden Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebene Netzanschlussleitung, dies gilt auch bei Ersatz der Leitung. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung. • Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete elektrische Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. • Ersetzen Sie Kuppelungen an der Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nur durch solche mit gleicher Wasserdichtigkeit und gleicher mechanischer Festigkeit.*

⚠ ***VORSICHT*** *● Schalten Sie bei längeren Betriebspausen und nach Gebrauch das Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.*

ACHTUNG *● Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen. ● Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten. ● Bei Netzimpedanz kleiner als 0,15 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.*

Wasseranschluss

⚠ ***WARNUNG*** *● Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn der Hochdruckschlauch beschädigt ist. Tauschen Sie einen beschädigten Hochdruckschlauch sofort aus. Sie dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwenden. Bestell-Nr. siehe Betriebsanleitung. ● Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.*

ACHTUNG *● Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens.*

Betrieb

⚠ ***GEFAHR*** *● Beachten Sie beim Einsatz des Geräts in Gefahrbereichen (z. B. Tankstellen) die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. ● Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt. ● Saugen Sie niemals Lösungsmittel, lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren an. Dazu zählen z. B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. ● Beschädigte Fahrzeugreifen / Reifenventile sind lebensgefährlich. Fahrzeugreifen / Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Halten Sie bei der Reinigung von Fahrzeugreifen / Reifenventilen mindestens 30 cm Strahlabstand ein.*

⚠ ***WARNUNG*** *● Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen ohne entsprechende Schutzkleidung in Reichweite befinden. ● Bei kurzen Strahlrohren kann Ihre Hand mit dem Hochdruckstrahl in Berührung kommen. Verwenden Sie Punktstrahldüse oder Rotordüse niemals mit Strahlrohren, die kürzer als 75 cm sind. ● Durch den aus dem Strahlrohr austretenden Wasserstrahl entsteht eine Rückstoßkraft. Durch das abgewinkelte Strahlrohr wirkt eine Kraft nach oben. Halten Sie Pistole und Strahlrohr gut fest. ● Bei Verwendung von abgewinkelten Spritzeinrichtungen können sich die Rückstoß- und Verdrehkräfte ändern. ● Richten Sie den Hochdruckstrahl nicht auf sich selber, z. B. um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen. ● Richten Sie den Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst. ● Spritzen Sie keine Gegenstände ab, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z. B. Asbest) enthalten. ● Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör, wie z B. Hochdruckschlauch, Hochdruckpistole und Sicherheitseinrichtungen, vor jedem Betrieb auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit. Verwenden Sie das Gerät bei Beschädigung nicht. Tauschen Sie beschädigte Komponenten unverzüglich aus. ● Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.*

⚠ ***VORSICHT*** *● Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es in Betrieb ist. ● Öffnen Sie die Haube nicht bei laufendem Motor. ● Klemmen Sie den Hebel der Hochdruckpistole bei Betrieb nicht fest. ● Lassen Sie die Schläuche nach dem Heißwasserbetrieb abkühlen oder betreiben Sie das Gerät kurz im Kaltwasserbetrieb. ● Das Gerät muss einen ebenen, standfesten Untergrund haben. ● Sie müssen vor der Reinigung eine Risikobeurteilung der zu reinigenden Oberfläche vornehmen, um Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen zu ermitteln. Sie müssen die entsprechend notwendigen Schutzmaßnahmen ergreifen.*

ACHTUNG *● Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C. ● Führen Sie die Motorreinigung nur an Waschplätzen mit Ölabscheider durch.*

Betrieb mit Reinigungsmittel

⚠ ***VORSICHT*** *● Bewahren Sie Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich auf. ● Beachten Sie bei der Verwendung von Reinigungsmitteln das Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittel-Herstellers, insbesondere die Hinweise zur persönlichen Schutzausrüstung. ● Verwenden Sie nur die vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. ● Setzen Sie die empfohlenen Reinigungsmittel nicht unverdünnt ein. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltschädigende Stoffe enthalten. Bei Berührung von Reinigungsmitteln mit den Augen, spülen Sie diese sofort gründlich mit Wasser aus und suchen Sie, wie auch beim Verschlucken von Reinigungsmitteln, sofort einen Arzt auf.*

Geräte mit einem Hand-Arm Vibrationswert > 2,5 m/s² (siehe Kapitel *Technische Daten* in der Betriebsanleitung)

⚠ ***VORSICHT***

- *Längere Benutzungsdauer des Geräts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:*
- *Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln)*
- *Niedrige Umgebungstemperatur. Tragen Sie warme Handschuhe zum Schutz der Hände.*
- *Durch festes Zugreifen behinderte Durchblutung.*
- *Ununterbrochener Betrieb ist schädlicher als durch Pausen unterbrochener Betrieb.*

Bei regelmäßiger, lang andauernder Benutzung des Geräts und bei wiederholtem Auftreten von Symptomen, wie z. B. Fingerkribbeln, kalte Finger, sollten Sie einen Arzt aufsuchen.

Geräte mit Luftbereifung

⚠ ***VORSICHT*** *● Bei Geräten mit verschraubten Felgen: Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben der Felge fest angezogen sind, bevor Sie den Reifenfülldruck einstellen. ● Stellen Sie sicher, dass der Druckminderer am Kompressor korrekt eingestellt ist, bevor Sie den Reifenfülldruck einstellen. ● Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Reifenfülldruck. Sie müssen den Reifenfülldruck am Reifen und gegebenenfalls an der Felge ablesen. Bei unterschiedlichen Werten, müssen Sie den kleineren Wert einhalten.*

Heißwasser- und benzinmotorische Geräte, Geräte

mit Verbrennungsmotor

⚠ ***GEFAHR*** *• Explosionsgefahr durch ungeeigneten Kraftstoff. Tanken Sie nur den in der Betriebsanleitung angegebenen Kraftstoff.*

⚠ ***WARNUNG*** *• Abgase sind giftig. Atmen Sie keine Abgase ein. Stellen Sie beim Betrieb des Geräts in Räumen eine ausreichende Belüftung und Abführung der Abgase sicher. • Stellen Sie beim Tanken sicher, dass kein Kraftstoff auf heiße Oberflächen gelangt.*

⚠ ***VORSICHT*** *• Verbrennungsgefahr. Beugen Sie sich nicht über die Abgasöffnung und greifen Sie nicht hinein. Berühren Sie bei Brennerbetrieb nicht den Heizkessel. • Verschließen Sie niemals Abgasöffnungen. • Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten. • Beachten Sie die Sicherheitshinweise für benzinmotorische Geräte in der Betriebsanleitung.*

Pflege und Wartung

⚠ ***WARNUNG*** *• Vor Reinigung, Wartung und dem Austausch von Teilen müssen Sie das Gerät ausschalten und bei netzbetriebenen Geräten den Netzstecker ziehen. • Machen Sie vor allen Arbeiten an Gerät und Zubehör das Hochdrucksystem drucklos. • Im Gerät befindet sich Motoröl. Geben Sie bei einem Ölwechsel anfallendes Altöl an einer Altölsammelstelle/ Entsorgungsunternehmen ab.*

⚠ ***VORSICHT*** *• Lassen Sie Instandsetzungen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchführen.*

ACHTUNG *• Beachten Sie die Sicherheitsüberprüfung für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte nach den örtlich geltenden Vorschriften • Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl. • Verwenden Sie weder Aceton, unverdünnte Säuren noch Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.*

Zubehör und Ersatzteile

⚠ ***VORSICHT*** *• Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts. • Lassen Sie Reparaturen und den Einbau von Ersatzteilen nur vom zugelassenen Kundendienst durchführen, so vermeiden Sie Gefährdungen.*

Transport

⚠ ***VORSICHT*** *• Schalten Sie das Gerät vor dem Transport aus. Befestigen Sie das Gerät unter Berücksichtigung des Gewichts, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung. • Unfall- und Verletzungsgefahr. Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung.*

Safety instructions High-pressure cleaner



Read these safety instructions and the operating instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both booklets for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for safe operation.

Hazard levels

⚠ ***DANGER***

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or death.*

⚠ ***WARNING***

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or death.*

⚠ ***CAUTION***

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

Protective gear

⚠ ***CAUTION*** *• Wear suitable gloves when working with the device. • Wear hearing protection whenever a sound pressure level over 80 dB(A) is specified in the operating instructions. See chapter Technical data in the operating instructions. • Wear suitable protective clothing and safety goggles to protect yourself from water or dirt backsplash. • Aerosols can be formed when using high-pressure cleaners. Inhaling aerosols can be harmful for your health. Employers are obliged to perform a hazard assessment in order to define, depending on the surface to be cleaned and the environment, protective measures necessary to prevent inhalation of aerosols. Respiratory protection masks of class FFP 2 or above are suitable for protection against aqueous aerosols. • Exhaust gases and soot may be produced during the use of hot water high-pressure cleaners with combustion engines. Inhaling exhaust gas and touching soot can cause damage to health. Necessary protective measures against inhalation of exhaust gases and contact with soot shall be specified. Please use a suitable respiratory mask for protection from exhaust gas and suitable gloves for protection from soot.*

General safety instructions

⚠ ***DANGER*** *• Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.*

⚠ ***WARNING*** *• Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • The device is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental abilities or those lacking in experience and / or lacking in knowledge. • Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device. • Children and pets must be supervised to prevent them from playing with the device. • Children and minors must not use the device.*

⚠ ***CAUTION*** *• Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.*

Permanently installed devices

⚠ ***DANGER*** *● To prevent hazards, familiarise yourself with the guideline of VDMA Standard Sheet 24416, "Permanently installed high-pressure cleaning systems," before installing and operating the system for the first time.*

⚠ ***WARNING*** *● Water that has flowed through backflow preventers is considered non-potable ● For wall-mounted devices, check the load-bearing capacity of the wall before installation.*

Risk of electric shock

⚠ ***DANGER*** *● Only connect protection class I devices to properly earthed power sources. ● The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. ● Take into account the minimum protection required for the socket, see chapter Technical data in the operating instructions. ● Only operate the device via a fault current protection switch (maximum 30 mA). ● Never touch the mains plug and socket with wet hands. ● The mains plug and coupling of the extension cable must be water tight and may not be placed in water. The coupling may not be on the floor. Use cable drums to ensure that the sockets are at least 60 mm above the floor. ● All live parts in the work area must be protected against water jets.*

⚠ ***WARNING*** *● Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. ● Check the power supply cable with mains plug for damage before operation each time. Do not put the device into operation with a damaged power supply cable. Have a damaged power supply cable replaced immediately by the authorised customer service / qualified electrician. ● Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. ● Only use the mains connection cable prescribed by the manufacturer, including when replacing the cable. For order no. and type see operating instructions. ● Unsuitable electrical extension cables can be dangerous. Only use approved and appropriately marked electrical extension cables with a sufficient cable cross section for outdoors. ● Only replace couplings on the power supply or extension cable using those with the same water density and the same mechanical strength.*

⚠ ***CAUTION*** *● In case of longer breaks in operation and after use, switch off the device at the main switch / device switch and pull the mains plug.*

ATTENTION *● Switch-on procedures will generate short-term voltage drops. ● Unfavourable mains conditions may cause other devices to be impaired. ● In case of a network impedance of less than 0.15 ohms, no malfunctions are to be expected.*

Water connection

⚠ ***WARNING*** *● The device must not be started up if the high-pressure hose is damaged. Replace a damaged high-pressure hose at once. Only those hoses and connections recommended by the manufacturer may be used. For order no. see operating instructions. ● The screw connections of all connection hoses must be leak-tight.*

ATTENTION *● Observe the regulations at your water distribution company.*

Operation

⚠ ***DANGER*** *● When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations. ● Operation in explosive atmospheres is prohibited. ● Never suction solvents, liquids containing solvents or undiluted acids. This includes e.g. petrol, paint thinner or heating oil. The spray mist is highly flammable, explosive and poisonous. ● Damaged wheels / tyre valves are extremely dangerous. Damaged wheels / tyre valves can be damaged by the high-pressure jet and explode. The first sign of this is discolouration of the tyres. Keep a spray distance of at least 30 cm when cleaning the wheels / tyre valves.*

⚠ ***WARNING*** *● Do not use the device if people without the proper protective clothing are in its reach. ● With short spray lances, your hand may come into contact with the high-pressure jet. Never use a spotlight nozzle or rotary nozzle with steel tubes that are shorter than 75 cm. ● A recoil force will arise due to the water stream ejecting from the spray lance. An angular spray lance produces a force that acts in upward direction. Make sure you grip the gun and spray lance firmly. ● When using angular spray units, recoil forces and twisting forces may alter. ● Do not aim the high-pressure jet at yourself, e.g. to clean clothes or shoes. ● Do not direct the high-pressure jet at persons, animals, live electrical equipment or at the device itself. ● Do not spray any objects which contain harmful substances (e.g. asbestos). ● Check the device and the accessories, such as the high-pressure hose, high-pressure gun and safety devices, to make sure they are in proper safe and reliable condition before each operation. Do not use the device if it is damaged. Replace damaged components immediately. ● Only use high-pressure hoses, control panels and couplings specified by the manufacturer.*

⚠ ***CAUTION*** *● Never leave the device unsupervised while it is in operation. ● Never open the cover while the motor is running. ● Never clamp the lever of the high-pressure gun during operation. ● Allow the hoses to cool down after hot water operation or operate the device briefly using cold water operation. ● The device must be placed on an even, firm subsurface. ● Before cleaning, carry out a risk assessment of the surface to be cleaned to determine any health and safety protection requirements. The necessary protective measures must be taken accordingly.*

ATTENTION *● Do not operate the device at temperatures below 0 °C. ● Only clean the motor at washing stations with an oil separator.*

Operation with detergent

⚠ ***CAUTION*** *● Keep the detergent out of the reach of children. ● When using detergents, observe the safety data sheet of the detergent manufacturer, in particular instructions on protective gear. ● Only use the detergents supplied or specified by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals can impair the safety of the device. ● Never use the recommended detergents undiluted. These products are operationally safe since they do not contain any acids, alkali or substances that are harmful to the environment. Should detergents come into contact with eyes, rinse these out immediately and thoroughly using water and seek medical attention immediately. The same applies if detergents are swallowed.*

Device with a hand-arm vibration value > 2.5 m/s² (see chapter *Technical Data* in the operating instructions)

⚠ *CAUTION*

- *Using the device for longer periods can cause poor circulation in the hands due to vibrations. A general period of use cannot be set, because this depends on several influencing factors:*
- *Personal tendency to suffer from poor circulation (frequently cold fingers, tingling sensation in the fingers)*
- *Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect your hands.*
- *Holding the device too tightly hindering blood circulation.*
- *Continuous operation is more harmful than operation interrupted by work breaks.*

You should see a doctor if using the device regularly and for lengthy periods of time, and in the event of repeated occurrences of symptoms such as tingling in the fingers or cold fingers.

Devices with pneumatic tyres

⚠ ***CAUTION*** *• In case of devices with screw-in wheel rims: Make sure that all wheel rim bolts are tightened securely before setting the tyre filling pressure. • Make sure that the pressure reducer is set correctly on the compressor before setting the tyre filling pressure. • Never exceed the maximum permissible tyre filling pressure. The tyre filling pressure needs to be read on the tyre and if necessary on the wheel rim. If these values differ, use the smaller value.*

Hot water and petrol-driven devices, devices with a combustion engine

⚠ ***DANGER*** *• Explosion hazard due to unsuitable fuel. Only fill the fuel specified in the operating instructions.*

⚠ ***WARNING*** *• Exhaust gases are toxic. Never breathe in the exhaust gases. Ensure rooms where the device is operated are sufficiently ventilated and that exhaust gases can be conducted away. • During tanking, make sure that no fuel gets on hot surfaces.*

⚠ ***CAUTION*** *• Risk of burns. Never bend down over the exhaust gas opening and never reach inside it. Do not touch the heating boiler while the burner is in operation. • Never close off exhaust gas openings. • Make sure that no exhaust gases are emitted close to air vents. • Observe the safety instructions for petrol-driven devices in the operating instructions.*

Care and service

⚠ ***WARNING*** *• Prior to cleaning, maintenance and replacement of parts, the device needs to be switched off and the mains plug removed with mains operation devices. • Depressurise the high-pressure system prior to all work on the device or its accessories. • There is engine oil in the device. When changing the oil, dispose of used oil at a used oil collection point/disposal company.*

⚠ ***CAUTION*** *• Repairs may only be carried out by approved customer service sites or staff qualified in this area who are familiar with all relevant safety instructions.*

ATTENTION *• Pay attention to the safety inspection for mobile devices for industrial use in accordance with the locally applicable regulations • Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet. • Do not use acetone, undiluted acids or solvents, as they would attack the materials used on the device.*

Accessories and spare parts

⚠ ***CAUTION*** *• Only use accessories and spare parts which are approved by the manufacturer. Only original accessories and original spare parts ensure that the appliance will run fault-free and safely. • Only have repairs and installation of spare parts performed by the approved Customer Service in order to prevent any hazards.*

Transportation

⚠ ***CAUTION*** *• Switch off the device prior to transport. Secure the device, taking into account its weight. See chapter Technical Data in the operating instructions. • Risk of accidents and injuries. Take into account the weight of the device for transportation and storage. See chapter Technical data in the operating instructions.*

Consignes de sécurité Nettoyeur haute pression



Veuillez lire ces consignes de sécurité et le manuel d'utilisation avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ses instructions. Conservez ces deux documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.
- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

Niveaux de danger

⚠ *DANGER*

- *Indique un danger immédiat qui entraîne de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ *AVERTISSEMENT*

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ *PRÉCAUTION*

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.*

ATTENTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.*

Équipement de protection individuelle

⚠ ***PRÉCAUTION*** *• Portez des gants adaptés lors de travaux sur l'appareil. • Portez une protection auditive lorsqu'un niveau de pression acoustique supérieur à 80 dB(A) est indiqué dans le manuel d'utilisation, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation. • Portez des vêtements de protection et des lunettes de protection adaptés afin de vous protéger contre les projections d'eau ou de saleté. • Pendant l'utilisation du nettoyeur haute pression, des aérosols sont possibles. L'inhalation d'aérosols peut être dangereuse pour la santé. L'employeur est dans*

l'obligation de réaliser une évaluation des risques pour déterminer les mesures de protection contre l'inhalation d'aérosols nécessaires en relation avec les surfaces à nettoyer et l'environnement. Les masques de protection respiratoire de la classe FFP 2 ou supérieure, sont adaptés pour protéger contre les aérosols aqueux. ● Des gaz d'échappement et de la suie peuvent être produits lors de l'utilisation de nettoyeurs haute pression à eau chaude avec des moteurs à combustion. L'inhalation de gaz d'échappement et le contact avec la suie peuvent nuire à la santé. Les mesures de protection nécessaires contre l'inhalation des gaz d'échappement et le contact avec la suie doivent être spécifiées. Par conséquent, utilisez un masque respiratoire adapté contre les fumées d'échappement et des gants adaptés contre la suie.

Consignes de sécurité générales

⚠ ***DANGER*** *● Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *● Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil. ● Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. ● Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément chargées de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil. ● Surveiller les enfants et les animaux domestiques pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. ● Les enfants et les adolescents ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Les dispositifs de sécurité sont là pour votre protection. Ne modifiez ni ne contournez jamais les dispositifs de sécurité.*

Appareils fixes

⚠ ***DANGER*** *● Afin de prévenir les risques, veuillez vous familiariser avec la directive de la fiche technique unifiée VDMA 24416 « Systèmes de nettoyage haute pression à installation fixe » avant l'installation et la première utilisation de l'équipement.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *● L'eau qui a traversé des clapets anti-retour est considérée comme non potable. ● Pour les appareils qui doivent être montés au mur, vérifiez la capacité de charge du mur avant le montage.*

Risque d'électrocution

⚠ ***DANGER*** *● Ne raccordez des appareils de la classe de protection I qu'à des sources de courant mises à la terre correctement. ● Les indication de la tension sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension de la source de courant. ● Observez la protection minimale de la prise de courant, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation. ● N'utilisez l'appareil qu'avec un disjoncteur à courant de défaut (max. 30 mA). ● Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées. ● La prise murale et le couplage d'une rallonge électrique doivent être étanches à l'eau et ne doivent pas se trouver dans l'eau. Le couplage ne doit pas se trouver sur le sol. Utilisez des tambours de câbles garantissant que les prises se trouvent au moins à 60 mm au-dessus du sol. ● Toutes les pièces conductrices de courant dans la zone de travail doivent être protégées contre le jet d'eau.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *● Raccordez l'appareil uniquement à un raccordement électrique réalisé par un électricien qualifié selon IEC 60364-1. ● Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble d'alimentation avec prise murale n'est pas endommagé. N'utilisez pas un appareil dont le câble d'alimentation est endommagé. Faites immédiatement remplacer un câble d'alimentation endommagé par le SAV autorisé / un électricien spécialisé. ● Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes. ● Utilisez exclusivement le câble d'alimentation électrique prescrit par le fabricant, ceci vaut également en cas de remplacement du câble. N° de commande et type, voir le Manuel d'utilisation. ● Des conduites de rallonge électriques inappropriées peuvent être dangereuses. Utilisez, en extérieur, uniquement des conduites de rallonge électriques homologuées et identifiées à cet usage disposant d'une section de câble suffisante. ● Remplacez les raccords du câble d'alimentation électrique ou de la conduite de rallonge exclusivement par des modèles avec la même protection de densité de l'eau et la même résistance mécanique.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● En cas de pauses d'utilisation prolongées et après l'utilisation de l'appareil, désactivez l'interrupteur principal / l'interrupteur de l'appareil et débranchez ce dernier.*

ATTENTION *● Les procédures d'activation génèrent des chutes de tension de courte durée. ● En cas de conditions de secteur défavorables, d'autres appareils peuvent être gênés. ● Aucun défaut n'est attendu avec une impédance de secteur inférieure à 0,15 ohm.*

Raccord d'alimentation en eau

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *● Ne mettez pas l'appareil en service en cas de dommage du flexible haute pression. Remplacez immédiatement un flexible haute pression endommagé. Utilisez uniquement les flexibles et raccords recommandés par le fabricant. N° de commande, voir le Manuel d'utilisation. ● Le raccord à vis de tous les flexibles de raccordement doit être étanche.*

ATTENTION *● Observez les directives de votre entreprise d'approvisionnement en eau.*

Fonctionnement

⚠ ***DANGER*** *● Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes. ● L'utilisation dans des zones soumises à des risques d'explosion est interdite. ● N'aspirez jamais de solvants, de liquides contenant des solvants ou des acides non dilués. Cela comprend par exemple l'essence, le mazout ou les diluants pour peinture. Le brouillard de pulvérisation est hautement inflammable, explosif et toxique. ● Les pneumatiques / valves de pneus sont dangereux pour la santé. Les pneumatiques des véhicules / les valves de pneus peuvent être endommagés par le jet haute pression et éclater. Le premier signe est une décoloration du pneu. Lors du nettoyage de pneumatiques / valves de pneus, tenez le jet à une distance d'au moins 30 cm.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *● N'utilisez pas l'appareil si des personnes sans vêtements de protection se trouvent à portée. ● Sur les lances courtes, votre main peut entrer en contact avec un jet haute pression. N'utilisez jamais de buse à jet crayon ni de rotabuse avec des lances inférieures à 75 cm. ● Le jet d'eau sortant de la lance génère une force de recul. La lance coudée génère une force vers le haut. Maintenez bien le pistolet et la lance. ● L'utilisation de poignées et lances coudés permet de modifier les forces de recul et de rotation. ● Ne dirigez pas le jet haute pression sur vous-même, par exemple pour nettoyer des vêtements ou des chaussures. ● Ne dirigez pas le jet haute pression sur des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ou sur l'appareil lui-même. ● N'aspergez pas d'objets contenant des substances dangereuses pour la santé (amiante par exemple). ● Avant chaque utilisation, contrôlez le bon fonctionnement et la sécurité opérationnelle de l'appareil et des accessoires, comme par exemple le flexible haute pression, le pistolet haute pression et les dispositifs de sécurité. N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages. Remplacez immédiatement les composants endommagés. ● Utilisez uniquement les flexibles haute pression, les couplages et armatures recommandés par le fabricant.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne. ● N'ouvrez pas le capot lorsque le moteur tourne. ● Ne serrez pas le levier du pistolet haute pression pendant la fonctionnement. ● Laissez les flexibles refroidir après le mode eau chaude ou utilisez l'appareil brièvement en mode eau froide. ● L'appareil doit avoir une base plane et stable. ● Avant le nettoyage, réalisez une évaluation des risques de la surface à nettoyer pour déterminer les exigences de sécurité et de protection de la santé. Vous devez prendre les mesures de protection nécessaires correspondantes.*

ATTENTION *● N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C. ● Réalisez le nettoyage du moteur uniquement sur des pistes de lavage avec séparateur d'huile.*

Utilisation avec détergent

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Conservez le produit nettoyant hors de la portée des enfants. ● Lors de l'utilisation de détergents, respectez la fiche de données de sécurité du fabricant du détergent, en particulier les remarques sur l'équipement de protection individuelle. ● N'utilisez que le produit nettoyant livré ou recommandé par le fabricant. L'utilisation d'autres produits nettoyants ou produits chimiques peut perturber la sécurité de l'appareil. ● N'utilisez pas les détergents recommandés non dilués. Les produits sont plus sûrs en fonctionnement car ils ne contiennent ni acides, ni lessives, ni substances dangereuses pour l'environnement. En cas de contact de détergents avec les yeux, rincez-les aussitôt à l'eau et consultez un médecin immédiatement en cas d'ingestion de détergents.*

Appareils avec une valeur de vibrations main-bras > 2,5 m/s² (voir chapitre *Caractéristiques techniques* dans le manuel d'utilisation)

⚠ ***PRÉCAUTION***

- *Une durée d'utilisation prolongée de l'appareil peut provoquer des troubles circulatoires au niveau des mains en raison des vibrations. Il est impossible de définir une durée de validité générale pour l'utilisation car elle dépend de nombreux facteurs d'influence :*
- *Tendance personnelle à souffrir d'une mauvaise circulation sanguine (doigts souvent froids, démangeaison dans les doigts)*
- *Basse température ambiante. Portez des gants chauds pour protéger vos mains.*
- *Circulation sanguine entravée par une saisie trop ferme.*
- *Un usage en continu est plus dangereux qu'une utilisation interrompue par des pauses.*

Consultez un médecin en cas d'utilisation régulière et de longue durée de l'appareil ou d'apparition répétée de symptômes tels que les démangeaisons dans les doigts, les doigts froids.

Appareils avec pneus gonflés

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Sur les appareils avec des jantes vissées : Assurez-vous que toutes les vis des jantes sont bien serrées avant de régler la pression de remplissage des pneus. ● Assurez-vous que le limiteur de pression du compresseur est bien réglé avant de régler la pression de remplissage des pneus. ● Ne dépassez jamais la pression maximale autorisée de remplissage des pneus. Vous devez, le cas échéant, lire la pression de remplissage des pneus sur les pneumatiques et sur la jante. Si les valeurs sont différentes, vous devez respecter la valeur la plus petite.*

Appareils à eau chaude et moteur thermique, appareils avec moteur à combustion

⚠ ***DANGER*** *● Risque d'explosion en cas d'utilisation d'un carburant inapproprié. Ne remplissez que le carburant indiqué dans le manuel d'utilisation.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *● Les gaz d'échappement sont toxiques. N'inhalez pas de gaz d'échappement. Assurez une ventilation et une évacuation des gaz d'échappement lors du fonctionnement de l'appareil dans des pièces. ● Lors du plein, assurez-vous que le carburant n'atteint pas les surfaces chaudes.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Risque de brûlures. Ne vous penchez pas au-dessus de l'ouverture d'échappement et n'y mettez pas les mains. Ne touchez pas la chaudière pendant le fonctionnement du brûleur. ● Ne fermez jamais les ouvertures de gaz d'échappement. ● Assurez-vous de ne pas générer d'émissions de gaz d'échappement à proximité des entrées d'air. ● Respectez les consignes de sécurité du manuel d'utilisation pour les appareils à moteur thermique.*

Entretien et maintenance

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *● Avant le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces, coupez l'appareil et débranchez la fiche secteur des appareils fonctionnant sur secteur. ● Mettez le système haute pression hors pression avant tous les travaux sur l'appareil et les accessoires. ● Il y a de l'huile moteur dans l'appareil. Déposez l'huile usagée produite lors d'une vidange d'huile dans un centre de collecte d'huiles usagées/une entreprise de traitement des déchets.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Faites réaliser les réparations uniquement par le point de service après-vente autorisé ou par des spécialistes du domaine familiarisés avec toutes les consignes de sécurité importantes.*

ATTENTION *● Pour les appareils professionnels utilisés sur différents sites, observez les contrôles de*

sécurité selon les directives locales en vigueur ● Court-circuits ou autres dommages. Ne nettoyez pas l'appareil avec un flexible ou jet d'eau sous forte pression. ● Ne pas utiliser d'acétone ni d'acides dilués ni de solvant, car ces produits attaquent les matériaux utilisés dans l'appareil.

Accessoires et pièces de rechange

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Utilisez exclusivement les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. Les accessoires et pièces de rechange originaux garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil. ● Faites réaliser les réparations et le montage de pièces de rechange uniquement par un service après-vente autorisé afin d'éviter les risques.*

Transport

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Coupez l'appareil avant le transport. Fixez l'appareil en tenant compte de son poids, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation. ● Risque d'accident et de blessure. Lors du transport et du stockage, observez le poids de l'appareil, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'instructions.*

Avvertenze di sicurezza Idropulitrice

Leggere le presenti indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione dell'apparecchio. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. Conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme generali vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.
- Le targhette di avvertimento e indicazione applicate sull'apparecchio forniscono informazioni importanti per un utilizzo in completa sicurezza.

Livelli di pericolo

⚠ ***PERICOLO***

- *Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

⚠ ***AVVERTIMENTO***

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

⚠ ***PRUDENZA***

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

ATTENZIONE

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

Dispositivi di protezione individuale

⚠ ***PRUDENZA*** *● Mentre si utilizza l'apparecchio indossare guanti di sicurezza adeguati. ● Indossare una protezione per l'udito se nelle istruzioni per l'uso è riportato un livello di pressione acustica superiore a 80 dB(A), vedi capitolo Dati tecnici delle istruzioni per l'uso. ● Indossare adeguati indumenti e occhiali protettivi, per proteggersi da sporco e spruzzi d'acqua. ● Durante l'utilizzo di pulitori ad alta pressione, possono crearsi aerosol. L'inspirazione di aerosol può comportare danni alla salute. Il datore di lavoro è obbligato ad eseguire una valutazione dei rischi per determinare, in funzione della superficie e dell'ambiente da pulire, le misure di protezione idonee contro l'inalazione di aerosol. Come protezione da aerosol acquosi sono idonee delle mascherine protettive delle vie respiratorie della classe FFP 2 o superiori. ● Durante l'uso di idropulitrici ad acqua calda con motori a combustione possono formarsi gas di scarico e fuliggine. L'inalazione dei gas di scarico e il contatto con la fuliggine possono causare danni alla salute. Devono essere specificate le misure di protezione necessarie contro l'inalazione dei gas di scarico e il contatto con la fuliggine. Pertanto, utilizzare una maschera respiratoria adatto contro i gas di scarico e guanti adatti contro la fuliggine.*

Avvertenze generali di sicurezza

⚠ ***PERICOLO*** *● Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *● Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini. ● L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non abbiano esperienza e/o conoscenza. ● L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso oppure che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso. ● Sorvegliare i bambini e gli animali domestici per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. ● L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e ragazzi.*

⚠ ***PRUDENZA*** *● I dispositivi di sicurezza servono a proteggervi. Non manomettete né disattivate mai i dispositivi di sicurezza.*

Apparecchi a installazione fissa

⚠ ***PERICOLO*** *● Per evitare rischi, prima di installare e mettere in funzione l'impianto per la prima volta, è necessario conoscere la scheda standard VDMA 24416 "Sistemi di pulizia ad alta pressione a installazione fissa".*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *● L'acqua che ha attraversato i dispositivi di prevenzione del riflusso non è potabile. ● Per gli apparecchi montati a parete, verificare la capacità di carico della parete prima dell'installazione.*

Pericolo di scosse elettriche

⚠ ***PERICOLO*** *● Collegate gli apparecchi della classe di protezione I solo a fonti di alimentazione correttamente messe a terra. ● La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente. ● Rispettare la protezione minima della presa elettrica, vedi capitolo Specifiche tecniche nelle istruzioni per l'uso. ● Utilizzate l'apparecchio solo attraverso un differenziale (max. 30 mA). ● Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate. ● Spina e giunto di una prolunga devono essere impermeabili e non devono essere collocati in acqua. Il giunto non deve essere appoggiato sul suolo. Utilizzate bobine per cavi in grado di garantire che le prese si trovino ad almeno 60 mm dal suolo. ● Tutte le parti conduttrici di corrente nella zona di lavoro devono essere protette dagli spruzzi d'acqua.*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1. • Controllate il cavo di rete con la spina prima di ogni utilizzo, per accertarvi che non sia danneggiato. Non mettete in funzione l'apparecchio in caso di danni al collegamento alla rete. Fate sostituite subito un cavo di rete danneggiato dal servizio clienti / da un elettricista autorizzato. • Non danneggiate il cavo di collegamento alla rete o la prolunga calpestandoli, schiacciandoli, tirandoli o in altro modo simile. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti. • Utilizzare unicamente il cavo di allacciamento previsto dal produttore, anche in caso di sostituzione del cavo. Per il cod. d'ordin. e il tipo, vedere le istruzioni per l'uso. • Prolunghe elettriche non adatte possono essere pericolose. All'aperto utilizzare solo prolunghe di cavi elettrici omologate e contrassegnate con sezione cavo sufficiente. • Sostituire i connettori al cavo di collegamento alla rete e alle prolunghe solo con altri che hanno la stessa tenuta d'acqua e la stessa resistenza meccanica.*

⚠ ***PRUDENZA*** *• In caso di lunghe pause e dopo l'utilizzo, spegnere l'interruttore principale e staccare la spina.*

ATTENZIONE *• Il transitorio d'inserzione causa una diminuzione di tensione temporanea. • In condizioni di rete sfavorevoli le altre apparecchiature possono essere danneggiate. • Tali danni non sono previsti, se l'impedenza di rete è inferiore a 0,15 Ohm.*

Collegamento idrico

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• Non mettere in funzione l'apparecchio se il tubo flessibile di alta pressione è danneggiato. Sostituire immediatamente il tubo flessibile di pressione danneggiato. È consentito utilizzare solo i tubi e i collegamenti raccomandati dal produttore. Per il cod. d'ordin., vedere le istruzioni per l'uso. • I raccordi dei tubi di allacciamento devono essere a tenuta.*

ATTENZIONE *• Osservare le norme della società di approvvigionamento idrico.*

Messa in funzione

⚠ ***PERICOLO*** *• In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. • L'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione è vietato. • Non aspirare mai solventi, liquidi contenenti solventi o acidi non diluiti. Vi rientrano ad es. benzina, diluente per vernici o olio da riscaldamento. La nebulizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e tossica. • Pneumatici e relative valvole danneggiati costituiscono un pericolo di vita. Pneumatici e relative valvole possono essere danneggiati dal getto ad alta pressione e scoppiare. Il primo sintomo di ciò è un'alterazione del colore dello pneumatico. Durante la pulizia degli pneumatici e delle relative valvole, mantenete sempre una distanza di spruzzatura di almeno 30 cm.*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• Non utilizzate l'apparecchio se nella zona vi sono persone sprovviste degli idonei indumenti protettivi. • Lavorando con lance corte la mano potrebbe venire a contatto con il getto ad alta pressione. Non utilizzare mai gli ugelli a getto concentrato e gli ugelli rotanti con lance più corte di 75 cm. • Il getto d'acqua proveniente dalla lancia genera una forza repulsiva. La lancia a gomito fa sì che la forza generata si orienti verso l'alto. Sostenere saldamente la pistola e la lancia. • Se si utilizzano dispositivi a spruzzo a gomito, è possibile che le forze repulsive e di torsione subiscano modifiche. • Non orientate il getto su voi stessi, ad es. per pulire indumenti o calzature. • Non orientate il getto ad alta pressione verso persone, animali, equipaggiamento elettrico attivo o sull'apparecchio stesso. • Non orientate il getto su apparecchi contenenti materiali pericolosi per la salute (ad es. amianto). • Controllate apparecchio e accessori, come ad es. flessibile per alta pressione, pistola ad alta pressione e dispositivi di sicurezza, prima di ogni utilizzo, per accertarvi che siano sicuri e in perfette condizioni. In caso di danni, non utilizzate l'apparecchio. Sostituite immediatamente i componenti danneggiati, • utilizzando flessibili per alta pressione, rubinetti e giunti consigliati dal fabbricante.*

⚠ ***PRUDENZA*** *• Non lasciate mai l'apparecchio privo di sorveglianza, quando in funzione. • Non aprire il coperchio con il motore in funzionamento. • Non bloccare la leva della lancia durante l'uso. • Dopo il funzionamento ad acqua calda far raffreddare i tubi flessibili o usare brevemente l'apparecchio con acqua fredda. • Il piano di appoggio dell'apparecchio deve esse stabile e piano. • Prima della pulizia è necessario valutare i rischi che presenta la superficie da pulire per stabilire i requisiti di sicurezza e protezione della salute. Adottare le conseguenti misure di protezione necessarie.*

ATTENZIONE *• Non utilizzate l'apparecchio con temperature inferiori a 0 °C. • Eseguire la pulizia del motore solo in luoghi di lavaggio provvisti di separatori d'olio.*

Utilizzo con detergenti

⚠ ***PRUDENZA*** *• Conservate i detergenti in luogo inaccessibile ai bambini. • In caso di impiego di detergenti va osservata la scheda tecnica di sicurezza del produttore del detergente, in particolare le indicazioni riguardo all'equipaggiamento di protezione individuale. • Utilizzate solo i detergenti forniti o consigliati dal fabbricante. L'utilizzo di altri detergenti o agenti chimici può influire negativamente sulla sicurezza dell'apparecchio. • Non utilizzare i detergenti consigliati senza diluizione. I prodotti sono sicuri in quanto non contengono acidi, soluzioni alcaline o sostanze nocive per l'ambiente. In caso di contatto dei detergenti con gli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua e in caso di ingerimento contattare subito un medico.*

Apparecchi con un valore delle vibrazioni mano-braccio > 2,5 m/s² (vedi capitolo *Specifiche tecniche* delle istruzioni per l'uso)

⚠ ***PRUDENZA***

- *Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi vascolari nelle mani, dovuti alle vibrazioni. Non è possibile stabilire tempi generalizzati di utilizzo, dato che sono soggetti a diversi fattori:*
- *Predisposizione alla circolazione sanguigna insufficiente (dita spesso fredde e formicolio)*
- *Bassa temperatura ambiente. Indossare guanti caldi per proteggere le mani.*
- *Se l'oggetto viene afferrato troppo saldamente la circolazione sanguigna può essere ostacolata.*
- *Un funzionamento interrotto da pause è meglio di un funzionamento continuo.*

Consigliamo di effettuare una visita medica in caso di utilizzo regolare e continuo dell'apparecchio o se i

sintomi si verificano ripetutamente, p. es. formicolio e dita fredde.

Apparecchi con pneumatici ad aria

⚠ ***PRUDENZA*** *• Per gli apparecchi con cerchioni avvitati: Accertarsi che tutte le viti del cerchione siano ben fissate prima di regolare la pressione dei pneumatici. • Accertarsi che il riduttore di pressione nel compressore sia correttamente regolato prima di regolare la pressione dei pneumatici. • Non superare mai la pressione massima consentita dei pneumatici. Leggere la pressione dei pneumatici sulla gomma ed eventualmente sul cerchione. Se i valori sono differenti è necessario rispettare il valore più basso.*

Apparecchi ad acqua calda e con motore a benzina, apparecchi con motore a combustione

⚠ ***PERICOLO*** *• Un carburante non adatto può provocare un'esplosione. Utilizzare solo il carburante indicato nelle istruzioni per l'uso.*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• I gas di scarico sono tossici. Non respirare i gas di scarico. Durante il funzionamento dell'apparecchio in interni, accertarsi che vi sia una ventilazione sufficiente e che i gas di scarico vengano asportati. • Durante il rifornimento, accertarsi che il carburante non venga a contatto con superfici calde.*

⚠ ***PRUDENZA*** *• Pericolo di ustioni. Non piegarsi e non poggiare le mani sull'apertura dei gas di scarico. Durante il funzionamento non toccare la caldaia. • Non ostruire mai le aperture dei gas di scarico. • Accertarsi che vicino alle prese d'aria non si verifichino emissioni di gas di scarico. • Osservare le avvertenze di sicurezza per gli apparecchi con motori a benzina riportate nelle istruzioni per l'uso.*

Cura e manutenzione

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• Prima di operazioni di pulizia, manutenzione e sostituzione di componenti, spegnere l'apparecchio e, se l'apparecchio funziona collegato alla rete, scollegarlo dalla presa. • Prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio e accessori, epressurizzare il sistema d'alta pressione. • Nell'apparecchio è presente olio motore. Quando si cambia l'olio, smaltire l'olio usato presso un centro di raccolta/smaltimento di oli usati.*

⚠ ***PRUDENZA*** *• Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia.*

ATTENZIONE *• Eseguire i controlli di sicurezza per gli apparecchi mobili ad uso professionale previsti dalle norme locali • Corto circuiti o altri danni. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua o un getto d'acqua ad alta pressione. • Non utilizzare acetone, acidi non diluiti né solventi, perché essi danneggiano i materiali utilizzati sull'apparecchio.*

Accessori e ricambi

⚠ ***PRUDENZA*** *• Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. • Per evitare rischi, far eseguire la riparazione e l'installazione di parti di ricambio unicamente al servizio clienti autorizzato.*

Trasporto

⚠ ***PRUDENZA*** *• Spegnere l'apparecchio prima di trasportarlo. Fissare l'apparecchio tenendo conto del peso, vedi capitolo Specifiche tecniche nelle istruzioni per l'uso. • Pericolo di infortuni e lesioni. Durante il trasporto e la conservazione, prestate attenzione al peso dell'apparecchio, vedi capitolo Specifiche tecniche del manuale.*

Instrucciones de seguridad Limpiadora de alta presión



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, leer estas instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones. Actuar conforme a estos documentos. Conservar ambos manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

- Además de las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones, deben respetarse las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.
- Las señales de advertencia y los rótulos de aviso colocados en el equipo proporcionan indicaciones importantes para un servicio seguro.

Niveles de peligro

⚠ ***PELIGRO***

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ***ADVERTENCIA***

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede causar lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede causar daños materiales.*

Equipo de protección personal

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Al trabajar con el equipo, lleve guantes de protección adecuada. • Lleve protección para oídos si en el manual de instrucciones se indica un nivel de presión acústica superior a 80 dB(A), véase el capítulo Datos técnicos en el manual de instrucciones. • Lleve ropa de seguridad adecuada y unas gafas de protección para protegerse de la suciedad o el agua que salga disparada. • Durante el uso de limpiadoras de alta presión pueden producirse aerosoles. La inhalación de aerosoles puede producir daños para la salud. El empresario está obligado a realizar una evaluación de riesgos para tomar las medidas necesarias de protección contra la inhalación de aerosoles en función de la superficie que se vaya a limpiar y el entorno. Las mascarillas de protección respiratoria de la clase FFP 2 o superior son adecuadas para la protección contra aerosoles líquidos. • Durante el uso de limpiadoras de alta presión de agua caliente con motores de combustión pueden generarse gases de escape y hollín. Inhalar los gases de escape y tocar el hollín puede ser perjudicial para la salud. Se especificarán las medidas de protección necesarias contra la inhalación de los gases de escape y el contacto con el hollín. Por lo tanto, se deberá utilizar una mascarilla de protección respiratoria adecuada contra los gases de escape y unos guantes apropiados contra el hollín.*

Instrucciones generales de seguridad

⚠ ***PELIGRO*** *• Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.*

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños. • El uso del equipo no es apto para personas con capacidades corporales, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y/o conocimiento suficiente. • El equipo solo puede ser utilizado por personas instruidas en su manejo o que hayan demostrado su capacidad para manejarlo y que hayan recibido la orden explícita de usarlo. • Se debe supervisar a los niños y a las mascotas para asegurarse de que no jueguen con el equipo. • El equipo no debe ser usado por niños o jóvenes.*

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Los dispositivos de seguridad velan por la seguridad. No modificar ni manipular nunca los dispositivos de seguridad.*

Equipos de instalación fija

⚠ ***PELIGRO*** *• Para evitar peligros, familiarícese con la directiva de la hoja normativa de VDMA 24416 «Sistemas de limpieza a alta presión de instalación fija» antes de la instalación y la primera puesta en marcha del sistema.*

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• El agua que ha pasado por el dispositivo antirretorno no es potable • Compruebe la capacidad de carga de la pared antes de instalar los equipos de montaje en pared.*

Peligro de descargas eléctricas

⚠ ***PELIGRO*** *• Solo conecte los equipos de la clase de protección I a fuentes de corriente con toma a tierra. • La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente. • Tenga en cuenta la protección por fusible mínima del enchufe, véase el capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones. • Maneje el equipo solo mediante un interruptor de corriente de defecto (máximo 30 mA). • Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas. • El conector de red y el acoplamiento de un conducto de prolongación deben ser impermeables y no pueden tenderse en el agua. El acoplamiento no puede situarse sobre el suelo. Utilice enrolladores de cables que garanticen que las tomas se encuentran a, mínimo, 60 mm sobre el suelo. • Todas las piezas que conducen corriente en la zona de trabajo deben estar protegidas contra chorros de agua.*

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• Conecte el equipo únicamente a una conexión eléctrica instalada por un electricista formado conforme a la norma IEC 60364-1. • Compruebe la presencia de daños en el cable de red con enchufe antes de cada uso. No ponga en funcionamiento un equipo con cables de conexión de red dañados. Encargue inmediatamente la sustitución de un cable de conexión dañado al servicio de atención al cliente autorizado/electricista formado. • No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados. • Utilice únicamente el cable de conexión de red indicado por el fabricante, también al sustituirlo. N.º de referencia y tipo; ver el Manual de instrucciones. • Los conductos de prolongación eléctricos inadecuados pueden ser peligrosos. Al aire libre, utilice únicamente conductos de prolongación eléctricos autorizados e identificados debidamente con la suficiente sección de conducto. • Sustituya los acoplamientos del conducto de prolongación o conexión de red por otros con la misma impermeabilidad y la misma resistencia mecánica.*

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• En caso de pausas prolongadas y tras su uso, apague el equipo en el interruptor principal/interruptor del equipo y desconecte el conector de red.*

CUIDADO *• Los procesos de conexión generan caídas breves de tensión. • Si las condiciones de la red no son favorables pueden verse perjudicados otros equipos. • Si la impedancia de la red es inferior a 0,15 ohmios, no se producirán fallos.*

Conexión de agua

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• No debe poner en funcionamiento el equipo si la manguera de alta presión presenta daños. Sustituya inmediatamente la manguera de alta presión si se encuentra dañada. Solo se deben utilizar mangueras y conexiones recomendadas por el fabricante. N.º de referencia; ver el Manual de instrucciones. • La atornilladura de todas las mangueras de conexión debe ser estanca.*

CUIDADO *• Tenga en cuenta las instrucciones de su empresa de suministro de agua.*

Servicio

⚠ ***PELIGRO*** *• A la hora de utilizar el equipo en zonas de peligro (p. ej. gasolineras), tenga en cuenta las correspondientes reglamentaciones de seguridad. • Queda prohibido su uso en entornos explosivos. • Nunca aspire disolventes, líquidos que contenga disolventes ni ácidos no diluidos. Entre ellos, por ejemplo, gasolina, diluyentes o gasóleo para calefacción. La niebla de pulverización es inflamable, explosiva y tóxica. • Las válvulas de neumáticos de vehículos dañados resultan peligrosos. Las válvulas de neumáticos de vehículos pueden reventar o sufrir daños por parte de chorros de alta presión. La decoloración del neumático constituye uno de los primeros síntomas de daños. Durante la limpieza de válvulas de neumáticos/neumáticos de vehículos debe mantener una distancia de, mínimo, 30 cm con el chorro.*

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• No utilice el equipo si hay personas en la zona de alcance sin la correspondiente ropa de seguridad. • Si los tubos pulverizadores son demasiado cortos, sus manos pueden entrar en contacto con el chorro de alta presión. No utilice nunca boquillas de chorro o boquillas para rotores con tubos pulverizadores con una longitud inferior a 75 cm. • El chorro de agua que sale del tubo pulverizador genera una fuerza de retroceso. El acodamiento del tubo pulverizador genera una fuerza hacia arriba. Sujete bien la pistola y el tubo pulverizador. • Si utiliza sistemas de pulverizado con acodamiento se pueden modificar las fuerzas de retroceso y rotación. • No dirija el chorro de alta presión hacia sí mismo, por ejemplo, para limpiar la ropa o el calzado. • No dirija el chorro de alta presión hacia personas, animales, equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio equipo. • No pulverice objetos que contengan sustancias perjudiciales para la salud (p. ej. amianto). • Antes de cada uso, compruebe el buen estado y la seguridad de funcionamiento del equipo y los accesorios, por ejemplo, manguera de alta*

presión, pistola de alta presión y dispositivos de seguridad. No utilice el equipo en caso de daños. Sustituya inmediatamente los componentes dañados. ● Utilice únicamente los acoplamientos, accesorios y mangueras de alta presión recomendados por el fabricante.

⚠ PRECAUCIÓN *● Nunca deje el equipo sin supervisión durante el servicio. ● No abra la cubierta con el motor en marcha. ● No fije la palanca de la pistola de alta presión durante el servicio. ● Deje que se enfríen las mangueras tras el funcionamiento con agua caliente o utilice el equipo brevemente en modo de agua fría. ● El equipo debe asentarse sobre una base lisa y estable. ● Antes de comenzar la limpieza deberá realizar una evaluación de riesgos de la superficie a limpiar para determinar los requisitos de seguridad y protección de la salud que deberán cumplirse. Deberá tomar las medidas de protección que correspondan.*

CUIDADO *● No utilice el equipo a temperaturas inferiores a 0 °C. ● Realice la limpieza de motores únicamente en estaciones de lavado con separador de aceite.*

Funcionamiento con detergente

⚠ PRECAUCIÓN *● Mantenga el detergente fuera del alcance de los niños. ● Al emplear detergentes, observe la hoja de datos de seguridad del fabricante, especialmente las indicaciones sobre equipos de protección personal. ● Solo utilice detergentes recomendados y suministrados por el fabricante. El uso de otros detergentes o sustancias químicas puede comprometer la seguridad del equipo. ● No utilice los detergentes recomendados sin diluir. Los productos son seguros para el servicio, pues no contienen ácidos, lejías o sustancias peligrosas para el medio ambiente. En caso de que el detergente entre en contacto con los ojos, aclárelos inmediatamente con abundante agua y, como en el caso de una ingesta accidental, busque asistencia médica.*

Equipos con un nivel de vibraciones transmitido al sistema mano-brazo > 2,5 m/s² (véase el capítulo *Datos técnicos* del manual de instrucciones)

⚠ PRECAUCIÓN

- *Utilizar el equipo durante un período de tiempo prolongado puede producir trastornos circulatorios en las manos relacionados con la vibración. No puede establecerse una duración general válida para el uso del equipo porque depende de muchos factores:*
- *Predisposición personal a padecer trastornos circulatorios graves (dedos fríos con frecuencia, picor en las manos)*
- *Temperatura ambiente baja. Lleve guantes calientes para protegerse las manos.*
- *Trastorno circulatorio limitado mediante un agarre firme.*
- *Un funcionamiento continuo resulta más perjudicial que un uso interrumpido con pausas.*

En el caso de un uso regular prolongado del equipo y de la aparición repetida de los síntomas (p. ej. picor en las manos, dedos fríos), debe consultar a su médico.

Equipos con neumáticos

⚠ PRECAUCIÓN *● En equipos con llantas atornilladas: Asegúrese de que todos los tornillos de las llantas se encuentran bien apretados antes de aplicar la presión completa de los neumáticos. ● Asegúrese de que el reductor de presión del compresor esté bien ajustado antes de aplicar la presión completa de los neumáticos. ● Nunca supere la presión máxima admisible de los neumáticos. Deberá leer la presión recomendada en los neumáticos y, en caso necesario, en la llanta. Si los valores difieren, deberá utilizar el valor más bajo.*

Equipos de agua caliente y con motor de gasolina, equipos con motor de combustión

⚠ PELIGRO *● Peligro de explosión en caso de uso del combustible inadecuado. Utilice únicamente el combustible indicado en el manual de instrucciones.*

⚠ ADVERTENCIA *● Los gases de escape son tóxicos. No los inhale. Al utilizar el equipo en espacios cerrados, asegure una ventilación y una evacuación de gases de escape adecuadas. ● Al repostar combustible, asegúrese de que el combustible no entre en contacto con ninguna superficie caliente.*

⚠ PRECAUCIÓN *● Peligro de quemaduras. No se incline sobre la salida de los gases de escape ni introduzca las manos. No toque la caldera durante el funcionamiento del quemador. ● No obture nunca las salidas de los gases de escape. ● Asegúrese de mantener libres de emisiones de gases de escape las entradas de aire. ● Observe las instrucciones de seguridad relativas a los equipos con motor de gasolina del manual de instrucciones.*

Conservación y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA *● Antes de realizar la limpieza, el mantenimiento o la sustitución de piezas deberá desconectar el equipo y, en el caso de los equipos con alimentación de red, desconectar el conector de red. ● Elimine la presión del sistema de alta presión antes de realizar cualquier trabajo en el equipo o los accesorios. ● El equipo contiene aceite de motor. Al cambiar el aceite, deposite el aceite usado en un punto de recogida de aceite usado o en una empresa de eliminación de residuos.*

⚠ PRECAUCIÓN *● Solo el servicio de postventa autorizado o el personal especialista familiarizado con todas las reglamentaciones de seguridad pertinentes debe llevar a cabo las reparaciones.*

CUIDADO *● Observe la revisión de seguridad relativa a los equipos móviles de uso profesional según las normas locales en vigor ● Cortocircuitos u otros daños. No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión. ● No utilice acetona, ácidos sin diluir ni disolventes, ya que pueden dañar los materiales utilizados en el equipo.*

Accesorios y recambios

⚠ PRECAUCIÓN *● Utilice únicamente accesorios y recambios autorizados por el fabricante. Los accesorios y recambios originales garantizan un servicio seguro y sin fallos del equipo. ● Las reparaciones y el montaje de los recambios solo debe realizarlos el servicio de postventa autorizado; de esta forma evitará riesgos.*

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN *● Desconecte el equipo antes de transportarlo. Fije el equipo teniendo en cuenta el peso, ver el capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones. ● Riesgo de accidentes y lesiones. Ten-*

ga en cuenta el peso del equipo al transportarlo y almacenarlo, véase capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones.

Avisos de segurança Lavadora de alta pressão



Antes da primeira utilização do aparelho, leia estes avisos de segurança e o manual de instruções. Proceda em conformidade. Conserve ambas as folhas para referência ou utilização futura.

- Para além das indicações contidas no manual de instruções, tem de respeitar as prescrições gerais de segurança e de prevenção de acidentes do legislador.
- Os sinais e as placas de aviso que se encontram no aparelho dão indicações importantes para um bom funcionamento do aparelho.

Níveis de perigo

⚠ *PERIGO*

- *Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ *ATENÇÃO*

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ *CUIDADO*

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

Equipamento de protecção individual

⚠ *CUIDADO* *● Utilize luvas adequadas durante os trabalhos no aparelho. ● Utilize uma protecção auditiva se, no manual de instruções, estiver indicado um nível acústico superior a 80 dB(A), ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções. ● Utilize vestuário e óculos de protecção adequados para se proteger dos espirros de água e sujidade. ● Podem formar-se aerossóis durante a utilização da lavadora de alta pressão. A inalação de aerossóis pode causar danos à saúde. O empregador é obrigado a realizar uma avaliação de riscos, de forma a definir, em função das superfícies a limpar e do ambiente, as medidas de protecção necessárias para a prevenção da inalação de aerossóis. As máscaras respiratórias de classe FFP 2 ou superior destinam-se à protecção contra aerossóis aquosos. ● Durante a utilização de lavadoras de alta pressão a água quente com motor de combustão, podem surgir gases de escape e fuligem. A inalação de gases de escape e o contacto com fuligem podem causar danos à saúde. Devem ser estabelecidas medidas de protecção necessárias contra a inalação de gases de escape e o contacto com fuligem. Por conseguinte, utilize uma máscara respiratória adequada contra os gases de escape e luvas adequadas contra a fuligem.*

Avisos de segurança gerais

⚠ *PERIGO* *● Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.*

⚠ *ATENÇÃO* *● Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho. ● O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos. ● O aparelho apenas deve ser manuseado por pessoas instruídas quanto à sua utilização, ou que tenham demonstrado competência na sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas da sua utilização. ● Supervisionar crianças e animais de estimação para garantir que não brincam com o dispositivo. ● O aparelho não pode ser operado por crianças e jovens.*

⚠ *CUIDADO* *● Os dispositivos de segurança destinam-se à proteção do utilizador. Nunca modificar nem contornar os dispositivos de segurança.*

Aparelhos de montagem fixa

⚠ *PERIGO* *● Para evitar riscos, familiarize-se com a norma técnica 24416 da Diretiva VDMA "Sistemas de limpeza de alta pressão de montagem fixa" antes de instalar e operar o sistema pela primeira vez.*

⚠ *ATENÇÃO* *● A água que tenha passado por um inibidor de refluxo é considerada não potável ● Para os aparelhos montados na parede, verificar a capacidade de carga da parede antes da instalação.*

Perigo de choque eléctrico

⚠ *PERIGO* *● Ligue aparelhos de classe de protecção I apenas a fontes de corrente ligadas à terra adequadas. ● A tensão indicada na placa de características tem de coincidir com a tensão da fonte de corrente. ● Tenha em atenção a protecção mínima da tomada, ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções. ● Opere o aparelho apenas através de um disjuntor de corrente parasita (máximo de 30mA). ● Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas. ● A ficha de rede e o acoplamento de uma linha de extensão têm de ser estanques e não podem ficar dentro de água. O acoplamento não pode estar no chão. Utilize tambores de cabo para assegurar que as tomadas se encontram a, pelo menos, 60 mm acima do chão. ● Todas as peças sob tensão na área de trabalho devem ser protegidas contra jactos de água.*

⚠ *ATENÇÃO* *● Ligue o aparelho apenas a uma ligação eléctrica estabelecida por um técnico electricista, em conformidade com a IEC 60364-1. ● Antes de cada operação, verifique se existem danos no cabo de ligação à rede com ficha de rede. Não operar um aparelho com cabo de ligação à rede danificado. Proceda à substituição imediata de um cabo de ligação à rede danificado junto do serviço de assistência técnica/técnico electricista autorizado. ● Não danifique o cabo de ligação à rede e a linha de extensão passando por cima, esmagando, arrastando ou semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e cantos afiados. ● Utilize apenas um cabo de ligação à rede prescrito pelo fabricante. Tal aplica-se também à substituição da linha. Para o número de encomenda e modelos, ver Manual de instruções. ● Linhas de tensão eléctricas inadequadas podem ser perigosas. Ao ar livre utilize apenas linhas de extensão eléctricas autorizadas e devidamente assinaladas com uma secção de linha suficiente. ● Substitua os acoplamentos dos cabos de ligação à rede ou linhas de extensão apenas por outros com densidade da água e resistência mecânica equivalentes.*

⚠ ***CUIDADO*** *• Desligue o aparelho no interruptor principal/interruptor do aparelho durante pausas mais longas na operação e desligue a ficha de rede.*

ADVERTÊNCIA *• Os arranques produzem breves reduções de tensão. • Com condições de rede adversas, podem ocorrer danos noutros aparelhos. • Não se prevêem avarias com impedância eléctrica inferior a 0,15 ohm.*

Ligação de água

⚠ ***ATENÇÃO*** *• Não deve colocar o aparelho em funcionamento se a mangueira de alta pressão estiver danificada. Substitua de imediato a mangueira de alta pressão danificada. Deve apenas utilizar mangueiras e uniões recomendadas pelo fabricante. Para o número de encomenda, ver Manual de instruções. • A união roscada deve estar estanque em todas as mangueiras de ligação.*

ADVERTÊNCIA *• Respeite as prescrições da sua empresa de abastecimento de água.*

Operação

⚠ ***PERIGO*** *• Observe as respetivas prescrições de segurança ao utilizar o aparelho em áreas de perigo (por ex., estações de serviço). • Proibida a operação em zonas com perigo de explosão. • Nunca aspire diluentes, líquidos que contenham diluentes ou ácidos não diluídos. Tal inclui, p. ex., gasolina, diluente de tinta ou gasóleo de aquecimento. A névoa de pulverização é facilmente inflamável, explosiva e tóxica. • Pneumáticos do veículo/válvulas dos pneus danificados constituem perigo de vida. Os pneumáticos do veículo/válvulas dos pneus podem ser danificados pelo jacto de alta pressão e podem rebentar. O primeiro sinal é a descoloração dos pneus. Mantenha uma distância do jacto de, pelo menos, 30 cm durante a limpeza dos pneumáticos do veículo/válvulas dos pneus.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *• Não utilize o aparelho se ao alcance se encontrarem pessoas sem o vestuário de protecção devido. • Com lanças pequenas, a sua mão pode entrar em contacto com o jacto de alta pressão. Nunca utilize o bico de jacto pontual ou o bico rotativo com lanças de comprimento inferior a 75 cm. • Ocorre um recuo devido ao jacto de água que sai da lança. A lança angulada faz com que haja uma força no sentido ascendente. Segure na pistola e na lança com firmeza. • Em caso de utilização de pulverizadores angulados, o recuo e a torção podem alterar-se. • Não direccione o jacto de alta pressão para si próprio, p. ex., para limpar roupa ou calçado. • Não direccione o jacto de alta pressão para pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou para o próprio aparelho. • Não pulverize objectos que contenham substâncias perigosas para a saúde (p. ex., amianto). • Verifique o estado correcto e a segurança operacional do aparelho e dos acessórios, como p. ex., a mangueira de alta pressão, a pistola de alta pressão e as unidades de segurança, antes de cada operação. Não utilize o aparelho se existirem danos. Substitua de imediato os componentes danificados. • Utilize apenas mangueiras de alta pressão, comandos e acoplamentos recomendados pelo fabricante.*

⚠ ***CUIDADO*** *• Nunca deixe o aparelho sem supervisão, enquanto este estiver em operação. • Não abra a cobertura com o motor em funcionamento. • Não prenda a alavanca da pistola de alta pressão durante a operação. • Deixe as mangueiras arrefecer depois da operação de água quente ou, então, opere o aparelho temporariamente com água fria. • O aparelho precisa de ter uma base plana e estável. • Deve fazer uma avaliação dos riscos associados à superfície a ser limpa antes de efectuar a limpeza, de forma a determinar os requisitos necessários para protecção da saúde e da segurança. Deve tomar as medidas de protecção necessárias devidas.*

ADVERTÊNCIA *• Não operar o aparelho com temperaturas abaixo dos 0 °C. • Efectue a limpeza do motor apenas em estações de lavagem com separador de óleo.*

Operação com produto de limpeza

⚠ ***CUIDADO*** *• Mantenha o produto de limpeza fora do alcance das crianças. • Durante a utilização do produto de limpeza, tenha em atenção a ficha técnica de segurança do fabricante desse mesmo produto, especialmente os avisos relativos ao equipamento de protecção individual. • Utilize apenas produtos de limpeza fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou químicos pode comprometer a segurança do aparelho. • Não utilize o produto de limpeza recomendado sem o mesmo estar diluído. Os produtos são de operação segura, uma vez que não contêm ácidos, soluções alcalinas ou substâncias prejudiciais para o ambiente. Caso o produto de limpeza entre em contacto com os olhos, lave imediatamente os olhos com água e vá logo ao médico, tal como deve fazer caso engula o produto.*

Aparelhos com um valor de vibração de mão/braço > 2,5 m/s² (ver capítulo *Dados Técnicos* no manual de instruções)

⚠ ***CUIDADO***

- *Uma utilização prolongada do aparelho pode levar a perturbações vasculares nas mãos, devido à vibração. Não é possível estabelecer uma duração de utilização genericamente aplicável, pois isso depende de vários factores:*
- *Predisposição individual para problemas de circulação (dedos frequentemente frios ou dormentes)*
- *Temperatura ambiente baixa. Use luvas quentes para proteger as mãos.*
- *Circulação limitada devido à força feita a agarrar.*
- *Uma operação ininterrupta é mais prejudicial do que uma operação interrompida por pausas.*

Em caso de utilização regular e prolongada do aparelho e, perante a repetição de sintomas como, p. ex., dormência dos dedos ou dedos frios, deve consultar um médico.

Aparelhos com pneumáticos

⚠ ***CUIDADO*** *• No caso de aparelhos com jantes aparafusadas: Certifique-se de que todos os parafusos da jante estão bem apertados antes de ajustar a pressão para os pneus. • Certifique-se de que o redutor da pressão está correctamente ajustado no compressor antes de ajustar a pressão para os pneus. • Nunca exceda a pressão máxima permitida para os pneus. Deve ler a pressão para os pneus nos pneus e, se necessário, na jante. Em caso de valores diferentes, deve respeitar o valor mais baixo.*

Aparelhos de água quente e com motor a gasolina, aparelhos com motor de combustão

⚠ ***PERIGO*** *• Perigo de explosão resultante de depósito de combustível inadequado. Encha apenas o*

depósito de combustível indicado no manual de instruções.

⚠ ***ATENÇÃO*** *• Os gases de escape são tóxicos. Não inale os gases de escape. Em caso de operação do aparelho em espaços fechados, certifique-se de que a ventilação é suficiente e de que os gases de escape são evacuados. • Ao encher, certifique-se de que os depósitos de combustível não ficam em contacto com superfícies quentes.*

⚠ ***CUIDADO*** *• Perigo de combustão. Não se debruce sobre a abertura dos gases de escape e não toque na mesma. Não toque na caldeira durante o funcionamento com queimador. • Nunca feche as aberturas dos gases de escape. • Certifique-se de que não ocorrem emissões de gás de escape perto das entradas de ar. • Respeite os avisos de segurança para aparelhos com motor a gasolina contidos no manual de instruções.*

Conservação e manutenção

⚠ ***ATENÇÃO*** *• Deve desligar o aparelho antes de efectuar a limpeza, manutenção e substituição de peças e, no caso de aparelhos operados com alimentação por rede, deve retirar a ficha de rede. • Despressurize o sistema de alta pressão antes de efectuar qualquer trabalho no aparelho e acessórios. • O aparelho contém óleo de motor. Quando mudar o óleo, elimine o óleo usado num centro de recolha/empresa de eliminação de óleos usados.*

⚠ ***CUIDADO*** *• As reparações devem apenas ser feitas pela assistência técnica autorizada ou por técnicos desta área, que estão familiarizados com todas as prescrições de segurança relevantes.*

ADVERTÊNCIA *• Tenha em atenção o controlo de segurança para aparelhos portáteis utilizados para fins comerciais de acordo com as prescrições locais em vigor • Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com o jacto de mangueira ou de água de alta pressão. • Não utilize acetona, ácidos não diluídos ou diluentes, pois estes corroem os materiais utilizados no aparelho.*

Acessórios e peças sobressalentes

⚠ ***CUIDADO*** *• Utilize acessórios e peças sobressalentes disponibilizadas pelo fabricante. Ao utilizar acessórios e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho. • Para evitar perigos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes devem ser realizadas apenas pelo serviço de assistência técnica autorizado.*

Transporte

⚠ ***CUIDADO*** *• Desligue o aparelho antes do transporte. Fixe o aparelho tendo em consideração o seu peso, ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções. • Perigo de acidente e de lesões. Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte e armazenamento, ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções.*

VeiligheidsinstructiesHogedrukreiniger



Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat deze veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing door. Handel dienovereenkomstig. Bewaar beide documenten voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moet u ook de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en de voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht nemen.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven belangrijke instructies voor de veilige werking.

Gevarenniveaus

⚠ ***GEVAAR***

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ ***WAARSCHUWING***

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ ***VOORZICHTIG***

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

⚠ ***VOORZICHTIG*** *• Draag bij werkzaamheden aan het apparaat geschikte handschoenen. • Draag gehoorbescherming wanneer in de gebruiksaanwijzing een geluidsdrukniveau van meer dan 80 dB(A) wordt vermeld, zie hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing. • Draag geschikte beschermende kleding en een veiligheidsbril om uzelf tegen opspattend water of vuil te beschermen. • Tijdens het gebruik van hogedrukreinigers kunnen aerosolen ontstaan. Het inademen van aerosolen kan schadelijk zijn voor de gezondheid. De werkgever is verplicht een risicobeoordeling uit te voeren om, afhankelijk van het te reinigen oppervlak en de omgeving, de vereiste voorzorgsmaatregelen tegen het inademen van aerosolen te treffen. Ademhalingsmaskers van de klasse FFP 2 of hoger zijn geschikt voor de bescherming tegen waterige aerosolen. • Bij het gebruik van heetwater-hogedrukreinigers met verbrandingsmotor kunnen uitlaatgassen en roet vrijkomen. Het inademen van uitlaatgassen en het contact met roet kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Er moeten noodzakelijke voorzorgsmaatregelen tegen het inademen van uitlaatgassen en het contact met roet worden getroffen. Draag daarom een geschikt beschermend masker tegen uitlaatgassen en geschikte handschoenen tegen roet.*

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ ***GEVAAR*** *• Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.*

⚠ ***WAARSCHUWING*** *• Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen. • Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een fysieke, sensorische of verstandelijke beperking of een gebrek aan ervaring en/of kennis. • Alleen personen die in de omgang met het apparaat zijn geïnstrueerd of hebben bewezen dat ze het apparaat correct bedienen en uitdrukkelijk de opdracht hebben dit apparaat te gebruiken, mogen het apparaat gebruiken. • Houd toezicht op*

kinderen en huisdieren om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. ● Kinderen en jongeren mogen het apparaat niet gebruiken.

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Veiligheidsapparaten zijn er om u te beschermen. Verander of omzeil nooit veiligheidsapparaten.*

Vast Geïnstalleerde apparaten

⚠ ***GEVAAR*** *● Om gevaren te voorkomen, dient u zich vertrouwd te maken met het VDMA-standaardblad 24416 "Vast geïnstalleerde hogedrukreinigingssystemen" voordat u het systeem voor de eerste keer installeert en gebruikt.*

⚠ ***WAARSCHUWING*** *● Water dat door terugstroombeveiligingen is gestroomd, wordt als niet-drinkbaar beschouwd ● Controleer voor wandtoestellen het draagvermogen van de wand voordat u tot de installatie ervan overgaat.*

Gevaar voor elektrische schokken

⚠ ***GEVAAR*** *● Sluit apparaten van beschermingsklasse I alleen op correct geaarde stroombronnen aan. ● De aangegeven spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de stroombron. ● Neem de minimale beveiliging van het stopcontact in acht, zie hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing. ● Gebruik het apparaat alleen via een aardlekschakelaar (maximaal 30 mA). ● Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan. ● Netstekker en koppeling van een verlengkabel moeten waterdicht zijn en mogen niet in water liggen. De koppeling mag niet op de grond liggen. Gebruik kabeltrommels die ervoor zorgen dat de stopcontacten zich ten minste 60 mm boven de grond bevinden. ● Alle stroomgeleidende onderdelen in het werkbereik moeten beschermd zijn tegen waterstralen.*

⚠ ***WAARSCHUWING*** *● Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische aansluiting die door een elektricien conform IEC 60364-1 is uitgevoerd. ● Controleer de stroomkabel met netstekker voor elke gebruik op beschadiging. Gebruik een apparaat met een beschadigde stroomkabel niet. Laat een beschadigde stroomkabel onmiddellijk vervangen door de geautoriseerde klantenservice/elektricien. ● Beschadig de stroom- en verlengkabel niet door overrijden, beknellen, scheuren en dergelijke. Bescherm de stroomkabel tegen hitte, olie en scherpe randen. ● Gebruik alleen de door de fabrikant voorgeschreven stroomleiding; dit geldt ook voor de vervanging van de leiding. Bestelnummer en type, zie Gebruiksaanwijzing. ● Ongeschikte elektrische verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik buiten alleen daarvoor toegestane en overeenkomstig gemarkeerde elektrische verlengkabels waarvan de diameter groot genoeg is. ● Vervang de koppelingen aan de stroom- of verlengkabel alleen door kabels die dezelfde waterdichtheid en dezelfde mechanische sterkte hebben.*

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Schakel het apparaat bij langere pauzes en na gebruik met de hoofdschakelaar/ apparaatschakelaar uit en koppel de netstekker los.*

LET OP *● Bij inschakelingen treden kortstondig spanningsdalingen op. ● Bij ongunstige omstandigheden van het net kunnen andere apparaten hinder ondervinden. ● Bij een netimpedantie van minder dan 0,15 ohm doen zich waarschijnlijk geen storingen voor.*

Wateraansluiting

⚠ ***WAARSCHUWING*** *● Het apparaat mag niet in bedrijf worden gesteld wanneer de hogedrukslang beschadigd is. Een beschadigde hogedrukslang dient onmiddellijk te worden vervangen. U mag alleen slangen en verbindingen gebruiken die door de fabrikant worden aanbevolen. Bestelnummer, zie Gebruiksaanwijzing. ● De schroefsluiting van alle aansluitslangen moet dicht zijn.*

LET OP *● Neem de voorschriften van uw waterbedrijf in acht.*

Gebruik

⚠ ***GEVAAR*** *● Let bij het gebruik van het apparaat in gevarenzones (bijv. tankstations) op de veiligheidsvoorschriften. ● Het apparaat mag niet in explosieve bereiken worden gebruikt. ● Zuig nooit oplosmiddelen, oplosmiddelhoudende vloeistoffen of onverdunde zuren op. Hiertoe behoren bijv. bezine, verfverdunner of stookolie. De spuitnevel is zeer licht ontvlambaar, explosief en giftig. ● Beschadigde voertuigbanden/bandventielen zijn levensgevaarlijk. Voertuigbanden/bandventielen kunnen door de hogedrukstraal beschadigd raken en scheuren. Eerste indicatie hiervoor is een kleurverandering van de band. Houd bij de reiniging van voertuigbanden/bandventielen een straalafstand van ten minste 30 cm aan.*

⚠ ***WAARSCHUWING*** *● Gebruik het apparaat niet wanneer zich personen zonder geschikte beschermende kleding in de buurt bevinden. ● Bij korte straalbuizen kan uw hand in aanraking komen met de hogedrukstraal. Gebruik de puntstraalsproeier of rotorsproeier nooit met straalbuizen die korter zijn dan 75 cm. ● Door de waterstraal die uit de straalbuis treedt, ontstaat een reactiekracht. Door de afgebogen straalbuis wordt een kracht naar boven uitgeoefend. Houd het pistool en de straalbuis goed vast. ● Bij gebruik van afgebogen spuitinstallaties kunnen de reactie- en torsiekrachten veranderen. ● Richt de hogedrukstraal niet op uzelf, bijv. om kleding of schoenen te reinigen. ● Richt de hogedrukstraal niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of op het apparaat zelf. ● Reinig geen voorwerpen die stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor de gezondheid (zoals asbest). ● Controleer het apparaat en toebehoren, zoals hogedrukslang, hogedrukpistool en veiligheidsinrichtingen, voor elk gebruik op correcte toestand en bedrijfsveiligheid. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is. Vervang beschadigde componenten onmiddellijk. ● Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, uitrustingen en koppelingen.*

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Laat het apparaat nooit zonder toezicht zolang het in gebruik is. ● Open de kap niet als de motor draait. ● Klem de hendel van het hogedrukpistool tijdens het bedrijf niet vast. ● Laat de slangen na het gebruik met heet water afkoelen of gebruik het apparaat gedurende korte tijd met koud water. ● Het apparaat moet een vlakke, stevige ondergrond hebben. ● Vóór de reiniging moet u een risicobeoordeling van het te reinigen oppervlak uitvoeren om de vereisten voor de veiligheid en gezondheid te bepalen. U moet de hieruit voortvloeiende, noodzakelijke voorzorgsmaatregelen treffen.*

LET OP *● Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C. ● Voer de motorreiniging alleen op wasplaatsen met een olieafscheider uit.*

Gebruik met reinigingsmiddelen

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Bewaar reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen. ● Neem bij het gebruik van reinigingsmiddelen het veiligheidsgegevensblad van de fabrikant van het reinigingsmiddel in acht, met name de instructies over de persoonlijke veiligheidsuitrusting. ● Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde of aanbevolen reinigingsmiddelen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat beïnvloeden. ● Gebruik de aanbevolen reinigingsmiddelen niet in onverdunde vorm. De producten zijn bedrijfsveilig, omdat zij geen zuren, logen of milieuschadelijke stoffen bevatten. Als de reinigingsmiddelen in contact komen met uw ogen, dient u ze onmiddellijk grondig uit te spoelen met water en contact op te nemen met een dokter. Dit geldt ook voor het inslikken van reinigingsmiddelen.*

Apparaten met een hand-armvibratiewaarde > 2,5 m/s² (zie het hoofdstuk *Technische gegevens* in de gebruiksaanwijzing)

⚠ ***VOORZICHTIG***

- *Langdurig gebruik van het apparaat kan door trillingen tot doorbloedingsstoringen in de handen leiden. Een algemeen geldende duur voor het gebruik kan niet worden vastgelegd, omdat deze van meerdere invloedsfactoren afhangt:*
- *Persoonlijke aanleg voor slechte doorbloeding (vaak koude vingers, tinteling in de vingers)*
- *Lage omgevingstemperatuur. Draag warme handschoenen om uw handen te beschermen.*
- *Belemmering van de doorbloeding door stevig vastpakken.*
- *Ononderbroken gebruik is schadelijker dan door pauzes onderbroken gebruik.*

Bij regelmatig, langdurig gebruik van het apparaat en bij herhaaldelijk optreden van symptomen, zoals tinteling in de vingers, koude vingers, dient u contact op te nemen met een arts.

Apparaten met luchtbanden

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Bij apparaten met vastgeschroefde velgen: zorg ervoor dat alle schroeven van de velgen goed vastgedraaid zijn, voordat u de bandendruk instelt. ● Zorg ervoor dat de drukregelaar op de compressor goed ingesteld is, voordat u de bandendruk instelt. ● Overschrijd nooit de maximaal toegestane bandendruk. U moet de bandendruk op de banden en, indien nodig, aan de velg aflezen. Bij een verschil in de waarden moet u zich aan de kleinere waarde houden.*

Warmwatertoestellen en toestellen met benzinemotor, apparaten met verbrandingsmotor

⚠ ***GEVAAR*** *● Explosiegevaar door onjuiste brandstof. Tank alleen de in de gebruiksaanwijzing vermelde brandstof.*

⚠ ***WAARSCHUWING*** *● Uitlaatgassen zijn giftig. Adem geen uitlaatgassen in. Wanneer het apparaat binnen wordt gebruikt, dient u voor voldoende ventilatie en afvoer van de gassen te zorgen. ● Zorg er bij het tanken voor dat op de hete oppervlakken geen brandstof terechtkomt.*

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Verbrandingsgevaar. Buig niet over de opening voor uitlaatgassen heen en steek uw hand er niet in. Raak de verwarmingsketel bij gebruik met een brander niet aan. ● Sluit de openingen voor uitlaatgassen nooit af. ● Zorg ervoor dat in de buurt van luchtinlaten geen uitlaatgasemissies optreden. ● Neem de veiligheidsinstructies voor apparaten met een benzinemotor in de gebruiksaanwijzing in acht.*

Verzorging en onderhoud

⚠ ***WAARSCHUWING*** *● Voordat de onderdelen worden gereinigd, onderhouden en vervangen, moet u het apparaat uitschakelen en, indien aanwezig, de netstekker eruit trekken. ● Maak het hogedruksysteem vóór alle werkzaamheden aan het apparaat en toebehoren drukloos. ● Er zit motorolie in het apparaat. Wanneer u de olie ververst, moet u gebruikte olie afvoeren naar een inzamelpunt voor gebruikte olie/verwijderingsbedrijf.*

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Laat reparaties alleen uitvoeren door erkende klantenservices of experts voor dit gebied die bekend zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.*

LET OP *● Houd u volgens de plaatselijk geldende voorschriften aan de veiligheidscontrole voor verplaatsbare, commercieel gebruikte apparaten. ● Kortsluitingen of andere schade. Reinig het apparaat niet met een slang of een hogedrukstraal. ● Gebruik geen aceton, onverdunde zuren of oplosmiddelen, aangezien deze de aan het apparaat gebruikte materialen aantasten.*

Toebehoren en reserveonderdelen

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen die worden aanbevolen door de fabrikant. Origineel toebehoren en originele reserveonderdelen garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat. ● Laat reparaties en de inbouw van reserveonderdelen alleen door een erkende klantenservice uitvoeren om gevaren te vermijden.*

Vervoer

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Schakel het apparaat vóór het vervoer uit. Houd bij de bevestiging van het apparaat rekening met het gewicht, zie hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing. ● Gevaar voor ongevallen en letsel. Neem bij het transport en de opslag van het apparaat het gewicht van het apparaat in acht, zie het hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing.*

Güvenlik bilgileri Yüksek basınç temizleyicisi



Cihazı ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik bilgilerini ve orijinal kullanım kılavuzunu okuyun. Bu kılavuza uyun. Her iki kitabı da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yasa koyucunun belirlediği güvenlik ve kaza önleme yönetmeliğini dikkate almalısınız.
- Cihaza takılı olan uyarı ve bilgi levhaları, tehlikesiz bir işletim için önemli bilgiler verir.

Tehlike kademeleri

⚠ ***TEHLIKE***

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

⚠ ***UYARI***

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

⚠ ***TEDBIR***

● Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

● Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Kişisel koruyucu donanım

⚠ ***TEDBIR*** *● Cihaz ile çalışırken uygun eldivenler kullanın. ● İşletim kılavuzunda 80 dB(A) değerinin üzerinde ses basınç seviyesi belirtilmişse, koruyucu kulaklık takın, bkz. Kullanım Kılavuzu Teknik veriler bölümü. ● Sıçrayan su veya kirlerden korunmak için uygun koruma giysisi ve koruyucu gözlük kullanın. ● Yüksek basınç temizleyicilerin kullanımı esnasında aerosoller ortaya çıkabilir. Aerosollerin solunması sağlığa zarar verebilir. İşveren, temizlenecek yüzeye ve çevreye bağlı olarak aerosollerin solunmasına karşı alınması gereken korunma önlemlerini belirlemek için bir tehlike değerlendirmesi yapmakla yükümlüdür. Sulu aerosollerden korunmak için FFP 2 veya daha yüksek sınıf solunum maskeleri uygundur. ● İçten yanmalı motorlarda sıcak su basınçlı temizleyiciler kullanıldığında egzoz gazları ve kurum oluşabilir. Egzoz gazlarını solumak ve kuruma dokunmak sağlığınıza zarar verebilir. Egzoz gazlarının solunmasına ve kurumla temasına karşı gerekli koruyucu önlemler tanımlanacaktır. Bu nedenle egzoz gazlarından korunmak için uygun bir solunum maskesi ve kurumdan korunmak için uygun eldiven kullanın.*

Genel güvenlik bilgileri

⚠ ***TEHLIKE*** *● Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.*

⚠ ***UYARI*** *● Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin. ● Bu cihaz, fiziksel, duyumsal veya zihni sınırlamalara sahip veya tecrübesiz ve/veya bilgilendirilmemiş kişiler tarafından kullanılamaz. ● Sadece cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmiş veya cihazı kumanda etme konusundaki kabiliyetlerini kanıtlamış ve kati şekilde cihazın kullanımıyla görevlendirilmiş olan kişiler cihazı kullanabilir. ● Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. ● Cihaz, çocuklar ve gençler tarafından kullanılamaz.*

⚠ ***TEDBIR*** *● Güvenlik düzenekleri sizin güvenliğinize hizmet eder. Güvenlik düzeneklerin asla değiştirmeyin veya devre dışı bırakmayın.*

Sabit kurulu cihazlar

⚠ ***TEHLIKE*** *● Tehlikeleri önlemek için, sistemi kurmadan ve ilk kez çalıştırmadan önce VDMA Standart Sayfası 24416 "Sabit kurulu yüksek basınçlı yıkama sistemleri"nin yönergesini inceleyin ve öğrenin.*

⚠ ***UYARI*** *● Geri akış önleyicilerden akan su içilemez olarak kabul edilir ● Duvara monte edilecek cihazlarda, montajdan önce duvarın taşıma kapasitesi kontrol edilmelidir.*

Akım çarpma tehlikesi

⚠ ***TEHLIKE*** *● Koruma sınıfı I cihazları sadece uygun şekilde topraklanmış akım kaynaklarına takın. ● Tip levhasındaki gerilim bilgilerinin akım kaynağı gerilimiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin. ● Soketin minimum güvenlik değerlerini dikkate alın, bkz. Kullanım kılavuzu Teknik veriler bölümü. ● Cihazı sadece hatalı akım koruma şalteri (maks. 30 mA) ile işletin. ● Elleriniz ıslak veya nemliyken fişi ve prizi kesinlikle tutmayın. ● Uzatma hattının şebeke fişi ve kavraması su geçirmez olmalı ve suyun içinde durmamalıdır. Kavrama zeminde durmamalıdır. Prizlerin zeminden en az 60 mm yukarıda durmasını sağlayacak kablo tamburları kullanın. ● Çalışma alanında bulunan tüm akım taşıyan parçalar püskürme suyuna karşı emniyetli olmalıdır.*

⚠ ***UYARI*** *● Cihazı sadece bir elektrik uzmanı tarafından IEC 60364-1 uyarınca düzenlenmiş olan bir prize takın. ● Her işletimden önce şebeke fişi ile birlikte şebeke bağlantı hattını hasarlara ilişkin kontrol edin. Hasarlı şebeke bağlantı hattına sahip cihazı çalıştırmayın. Hasarlı şebeke bağlantı hattının en kısa sürede yetkili müşteri hizmetleri / elektrik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayın. ● Şebeke bağlantısı hattına ve uzatma hattına üzerinden arabayla geçerek, ezerek, çekerek veya benzeri şekilde hasar vermeyin. Şebeke bağlantı hattını ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun. ● Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen şebeke bağlantı kablosunu ve yedek kabloyu kullanın. Sipariş numarası ve tipi için bkz. Kullanım kılavuzu. ● Uygun olmayan elektrik uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Dışarıdaysanız yalnızca dışarıda kullanım için onaylanmış ve bu yönde işaretlenmiş, yeterli hat kesiti bulunan elektrikli uzatma kabloları kullanın. ● Şebeke bağlantısı veya uzatma kablosundaki kavramaları sadece aynı su koruması ve aynı mekanik mukavemete sahip benzerleriyle değiştirin.*

⚠ ***TEDBIR*** *● Uzun işletim molalarında ve kullanımdan sonra cihazı ana şalterden / cihaz şalterinden kapatın ve şebeke fişini çıkarın.*

DIKKAT *● Açma işlemi kısa süreli gerilim düşüşlerine sebep olur. ● Şebeke koşulları elverişsizse başka cihazlar etkilenebilir. ● Şebeke empedansı 0,15 Ohm altında kaldığı sürece arıza beklenmez.*

Su bağlantısı

⚠ ***UYARI*** *● Yüksek basınç hortumu arızalıysa cihazı işletmemelisiniz. Yüksek basınç hortumu hasarlıysa hemen değiştirin. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen hortumları ve bağlantıları kullanabilirsiniz. Sipariş numarası için bkz. Kullanım kılavuzu. ● Tüm bağlantı hortumlarının vida bağlantıları sızdırmaz durumda olmalıdır.*

DIKKAT *● Su şebekenizin yönetmeliklerini dikkate alın.*

İşletme

⚠ ***TEHLIKE*** *● Cihazın tehlike bölgelerinde (ör. benzin istasyonları) ilgili güvenlik kurallarını dikkate alın. ● Patlama tehlikesi bulunan alanlarda işletilmesi yasaktır. ● Asla çözücü madde, çözücü madde içeren sıvılar veya seyreltilmemiş asit çekmeyin. Bunların arasında ör. benzin, boya inceltici veya ısıtma yağı bulunur. Püskürtme buharı yüksek derecede yanıcı, patlayıcı ve zehirlidir. ● Hasarlı araç lastikleri / lastik valfleri hayati tehlike taşır. Araç lastikleri / lastik valfleri yüksek basınç huzmesi nedeniyle hasar görebilir ve patlayabilir. Buna ilişkin ilk emare lastiğin renklendirmesidir. Araç lastikleri / lastik valflerinin temizliğinde en az 30 cm huzme mesafesine uyun.*

⚠ ***UYARI*** *● Uygun koruma giysisi bulunmayan insanların kapsama alanında olduğu durumlarda cihazı kullanmayın. ● Huzme boruları kısaysa eliniz yüksek*

basınç huzmesi ile temas edebilir. Nokta huzme memesini veya rotor memesini hiçbir zaman 75 cm'den kısa olan huzme borularıyla kullanmayın. ● Huzme borusundan çıkan su huzmesi geri tepme kuvveti oluşturur. Açılı huzme borusu yukarı doğru bir kuvvet oluşturur. Tabanca ve huzme borusunu sıkı tutun. ● Açılı püskürtme tertibatlarının kullanımı sırasında geri tepme ve dönüş kuvvetleri değişebilir. ● Ör. kıyafet veya ayakkabıları temizlemek için yüksek basınç huzmesini kendinize yöneltmeyin. ● Yüksek basınç huzmesini insanlara, hayvanlara, aktif elektrik donatımlarına veya cihazın kendisine doğrultmayın. ● Sağlığa zararlı maddeler (ör. asbest) içeren cisimlere püskürtmeyin. ● Cihazın ve aksesuarların, ör. yüksek basınç hortumunu, yüksek basınç tabancasını ve emniyet düzenini her bir işletimden önce mükemmel durumda ve işletim güvenliğinde olduğu kontrol edin. Cihazı hasarlı olması durumunda kullanmayın. Hasarlı bileşenleri derhal değiştirin. ● Sadece üretici tarafından önerilen yüksek basınç hortumu, armatür ve kavramalar kullanın.

⚠ TEDBIR *● Cihaz çalışır durumdayken asla gözetimsiz bırakmayın. ● Motor çalışırken kapağı açmayın. ● Yüksek basınç tabancasının kolunu işletim sırasında sıkıştırmayın. ● Hortumları sıcak su işletiminden sonra soğutmaya bırakın veya cihazı kısaca soğuk su işletiminde çalıştırın. ● Cihaz düz, sarsılmaz bir yüzey üzerinde durmalıdır. ● Temizlikten önce emniyet ve sağlık gerekliliklerini belirlemek için temizlenecek yüzeyin risk değerlendirmesi yapılmalıdır. İlgili koruyucu önlemlerin alınması gerekir.*

DIKKAT *● Cihazı 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırmayın. ● Motor temizliğini, yalnızca yağ ayrıştırıcılı yıkama yerlerinde gerçekleştirin.*

Temizleme maddeleriyle işletme

⚠ TEDBIR *● Temizleme maddelerini çocukların ulaşamayacağı şekilde saklayın. ● Temizlik malzemelerinin kullanımı sırasında temizlik malzemesi üreticisinin özellikle bireysel koruyucu donanım ile ilgili güvenlik veri bilgilerini dikkate alın. ● Sadece üretici tarafından tedarik edilen veya önerilen temizleme maddeleri kullanın. Başka temizleme maddelerinin veya kimyasallarının kullanımı cihazın güvenliğini tehdit edebilir. ● Tavsiye edilen temizlik malzemelerini sulandırmadan kullanmayın. Ürünler, asit, sabun köpüğü veya başka çevreye zararlı maddeleri içermedikleri için işletimde kullanılabilir. Temizlik malzemeleri gözlerinizle temas ederse hemen bol suyla yıkayın ve yutma durumunda da olduğu gibi hemen doktora başvurun.*

Düşük el titreşim değeri > 2,5 m/s² olan cihazlar (bkz. Kullanım kılavuzu *Teknik veriler* bölümü)

⚠ TEDBIR

- *Cihaz uzun süre kullanıldığında ellerde titreşime bağlı olarak kan dolaşımı sorunlarına neden olabilir. Genel geçerli bir kullanım süresi belirlenemez, çünkü bu birçok etki faktörlerine bağlıdır:*
- *Kötü kan dolaşımı nedeniyle kişisel kabiliyet (genellikle soğuk parmaklar, parmaklarda karıncalanma)*
- *Düşük ortam sıcaklığı. Elleri korumak için sıcak tutan eldivenler kullanın.*
- *Sıkı kavrama nedeniyle kan dolaşımının engellenmesi.*
- *Kesintisiz işletim, molalarla bölünen işletimden daha zararlıdır.*

Cihaz düzenli, uzun süreli kullanıldığında ve ör. parmaklarda karıncalanma, soğuk parmaklar gibi semptomlar tekrar meydana geldiğinde bir doktora başvurmalısınız.

Havalı lastiği olan cihazlar

⚠ TEDBIR *● Vida bağlantılı jantları olan cihazlarda: Lastik dolum basıncını ayarlamadan önce jantın tüm cıvatalarının sıkılmış olmasına dikkat edin. ● Lastik dolum basıncı ayarını yapmadan önce kompresördeki basınç azaltıcısının doğru ayarlanmış olmasına dikkat edin. ● Hiçbir zaman izin verilen maksimum lastik dolum basıncını aşmayın. Lastik dolum basıncını lastikte ve gerekirse jantlarda ölçmelisiniz. Değerler farklı çıkarsa daha küçük değeri alın.*

Sıcak sulu ve benzinli motorla çalışan cihazlar, içten yanmalı motorlu cihazlar

⚠ TEHLIKE *● Uygun olmayan yakıt yüzünden patlama tehlikesi vardır. Yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen yakıtı doldurun.*

⚠ UYARI *● Egzoz gazları zehirlidir. Egzoz gazlarını solumayın. Cihazı çalıştırdığınız odanın yeterince havalandırılmasını ve gazların dışarı çıkmasını sağlayın. ● Yakıt doldururken sıcak yüzeylere yakıt gelmemesine dikkat edin.*

⚠ TEDBIR *● Yangın tehlikesi. Egzoz deliğinin üzerine eğilmeyin ve elinizi içine sokmayın. Brülör işletimi sırasında kalorifer kazanına dokunmayın. ● Hiçbir zaman egzoz deliklerini tıkamayın. ● Hava deliklerinin yakınında egzoz emisyonu bulunmamasını sağlayın. ● Kullanma kılavuzundaki benzinli motora sahip cihazlarla ilgili güvenlik bilgilerini dikkate alın.*

Koruma ve bakım

⚠ UYARI *● Temizlik, bakım ve parça değişiminden önce cihazı kapatın ve şebeke bağlantılı cihazlarda şebeke fişini çıkartın. ● Cihazda ve aksesuarlarda yapılacak her türlü çalışmadan önce yüksek basınç sistemini basınçsız hale getirin. ● Cihazda motor yağı vardır. Yağ değişimi yaptığınızda çıkan atık yağı atık yağ toplama noktasına/bertaraf şirketine götürün.*

⚠ TEDBIR *● Onarım çalışmalarını yalnızca yetkili müşteri hizmet noktalarında veya geçerli güvenlik kurallarını bilen uzmanlar tarafından yaptırın.*

DIKKAT *● Ticari amaçla kullanılan cihazların güvenlik testleri ülkeye göre değişiklik gösterebilir. Yerel yönetmelikleri dikkate alın. ● Kısa devre veya başka hasarlar oluşabilir. Cihazı hortumdan veya yüksek basınçlı suyla temizlemeyin. ● Cihazda kullanılan malzemelere zarar verdiğinden aseton, seyreltilmemiş asit ve çözücü madde kullanmayın.*

Aksesuarlar ve yedek parçalar

⚠ TEDBIR *● Sadece üretici tarafından onaylanmış olan aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar. ● Onarım işlemlerini veya yedek parçaların montajını yalnızca yetkili müşteri hizmeti tarafından yaptırarak tehlikeleri önleyebilirsiniz.*

Taşıma

⚠ TEDBIR *● Cihazı taşımadan önce kapatın. Cihazı, ağırlığını dikkate alarak sabitleyin, bkz. Kullanım kılavuzu Teknik veriler bölümü. ● Kaza ve yaralanma tehlikesi. Taşıma ve depolama esnasında cihazın ağır-*

lığını dikkate alın, bkz. kullanım kılavuzu Teknik veriler bölümü.

Säkerhetsanvisningar Högtryckstvätt

Läs igenom de här säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen innan du använder maskinen för första gången. Följ anvisningarna. Spara båda häftena för senare bruk eller för nästa ägare.

- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska lagstiftarens allmänna säkerhets- och olycksförebyggande föreskrifter följas.
- Varnings- och informationsskyltar på maskinen innehåller viktig information för en riskfri drift.

Risknivåer

⚠ *FARA*

- *Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ *VARNING*

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

OBSERVERA

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

Personlig skyddsutrustning

***⚠ FÖRSIKTIGHET** ● Använd lämpliga handskar vid arbeten på maskinen. ● Bär hörselskydd om bruksanvisningen anger en ljudtrycksnivå på mer än 80 dB(A). Se kapitlet Tekniska data i bruksanvisningen. ● Använd lämpliga skyddskläder och skyddsglasögon för att skydda dig mot vatten- eller smutsstänk. ● Vid användning av högtryckstvättar kan det bildas aerosoler. Inandning av aerosoler kan leda till hälsoskador. Arbetsgivaren är skyldig att genomföra en riskbedömning för att fastställa nödvändiga skyddsåtgärder mot inandning av aerosoler, beroende av den yta som ska rengöras samt omgivningen. Andningsskyddsmasker av klass FFP 2 eller högre lämpar sig som skydd mot vattniga aerosoler. ● Vid användning av högtryckstvättar för varmvatten med förbränningsmotor kan avgaser och sot bildas. Inandning av avgaser och kontakt med sot kan leda till hälsoskador. Nödvändiga skyddsåtgärder mot inandning av avgaserna och kontakt med sot ska fastställas. Använd därför lämplig andningsmask mot avgaser och lämpliga handskar mot sot.*

Allmänna säkerhetsanvisningar

***⚠ FARA** ● Kvävningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.*

***⚠ VARNING** ● Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn. ● Maskinen får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad kunskap och erfarenhet. ● Maskinen får endast användas av personer som instruerats i hur den fungerar eller tydligt visat att de klarar av att hantera den och uttryckligen fått uppdraget att använda den. ● Håll uppsikt över barn och husdjur för att vara säker på att de inte leker med maskinen. ● Barn och ungdomar får inte använda maskinen.*

***⚠ FÖRSIKTIGHET** ● Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller förbikoppla aldrig säkerhetsanordningar.*

Fast installerade maskiner

***⚠ FARA** ● För att förhindra faror, bekanta dig med direktivet i VDMA standardblad 24416 "Fasta högtryckstvättsystem" innan du installerar anläggningen och använder den för första gången.*

***⚠ VARNING** ● Vatten som har passerat genom backventilen anses inte drickbart ● För maskiner som monteras på väggen, kontrollera väggens bärförmåga före montering.*

Risk för elektriska stötar

***⚠ FARA** ● Maskiner av kapslingsklass I får endast anslutas till jordade strömkällor. ● Spänningen som anges på typskylten måste överensstämma med strömkällans spänning. ● Iaktta minimisäkringen av eluttaget, se kapitlet Tekniska data i bruksanvisningen. ● Maskinen får endast användas via en jordfelsbrytare (max. 30 mA). ● Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer. ● Nätkontakt och koppling till en förlängningsledning måste vara vattentäta och får inte ligga i vatten. Kopplingen får inte ligga på golvet. Använd kabeltrummor som garanterar att uttagen ligger minst 60 mm över golvet. ● Alla strömförande delar i arbetsområdet måste vara spolsäkra.*

***⚠ VARNING** ● Anslut bara enheten till ett eluttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364-1. ● Kontrollera före varje användning att nätanslutningsledningen och nätkontakten inte är skadade. En maskin med skadad nätanslutningsledning får inte användas. Låt auktoriserad kundtjänst/fackkunnig elektriker omedelbart byta ut en skadad nätanslutningsledning. ● Nätanslutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkörs, kläms, rycks i eller liknande. Skydda nätanslutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter. ● Använd endast den av tillverkaren föreskrivna nätanslutningsledningen; detta gäller även när ledningen byts ut. För beställningsnummer och typ, se bruksanvisningen. ● Olämpliga elektriska förlängningsledningar kan vara farliga. Utomhus ska endast godkända och på motsvarande sätt märkta elektriska förlängningsledningar med tillräcklig ledningsdiameter användas. ● Byt endast ut kopplingar på nätanslutnings- eller förlängningsledningen mot sådana med samma vattentäthet och samma mekaniska hållfasthet.*

***⚠ FÖRSIKTIGHET** ● Stäng av maskinen med huvudströmbrytaren/maskinens strömbrytare och lossa nätkontakten vid längre driftpauser och efter användning.*

***OBSERVERA** ● Tillkopplingsförlopp genererar korta spänningsfall. ● Under ogynnsamma närförhållanden kan negativ inverkan på andra maskiner uppträda. ● Vid nätimpedans under 0,15 ohm är inga störningar att vänta.*

Vattenanslutning

***⚠ VARNING** ● Maskinen får inte tas i drift om högtrycksslangen är skadad. Byt genast ut en skadad högtrycksslang. Endast slangar och anslutningar som rekommenderas av tillverkaren får användas. Beställ-*

ningsnummer, se bruksanvisningen. ● Alla anslutningsslangars förskruvningar måste vara täta.

OBSERVERA *● Följ föreskrifterna från det lokala vattenverket.*

Drift

⚠ FARA *● Följ gällande säkerhetsföreskrifter om maskinen ska användas i riskområden (t.ex. bensinmackar). ● Det är förbjudet att använda maskinen i explosionsfarliga områden. ● Sug aldrig in lösningsmedel, vätskor som innehåller lösningsmedel eller outspädda syror. Dessa inkluderar t.ex. bensin, förtunning eller eldningsolja. Sprejen är högantändlig, explosiv och giftig. ● Skadade fordonsdäck/däckventiler är livsfarliga. Fordonsdäck/däckventiler kan skadas på grund av högtryckssträlen och brista. Ett första tecken på detta är missfärgning av däcket. Håll ett avstånd på minst 30 cm vid rengöring av fordonsdäck/däckventiler.*

⚠ VARNING *● Maskinen får inte användas när personer utan lämpliga skyddskläder befinner sig inom räckhåll. ● Vid användning av korta strålrör kan handen komma i kontakt med högtryckssträlen. Använd aldrig punktstrålmunstycke eller rotormunstycke med strålrör som är kortare än 75 cm. ● Från vattenstrålen som kommer ut ur strålröret uppstår en rekylkraft. Genom att strålröret är vinklat verkar en kraft uppåt. Håll hårt i sprutan och strålröret. ● Om vinklade sprutanordningar används kan rekyl- och vridkrafterna ändras. ● Rikta inte högtryckssträlen mot dig själv, t.ex. för att rengöra kläder eller skor. ● Rikta inte högtryckssträlen mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen. ● Spola inte av föremål som innehåller hälsofarliga ämnen (t.ex. asbest). ● Kontrollera före varje användning att maskin och tillbehör, som t.ex. högtrycksslang, högtryckspistol och säkerhetsanordningar, är oskadade och i funktionssäkert skick. Använd inte maskinen om den är skadad. Byt omedelbart ut skadade komponenter. ● Använd endast högtrycksslangar, armaturer och kopplingar som rekommenderas av tillverkaren.*

⚠ FÖRSIKTIGHET *● Lämna aldrig maskinen obevakad medan den är i drift. ● Öppna inte huven när motorn är igång. ● Kläm inte fast spolhandtagets spak under driften. ● Låt slangarna svalna efter varmvattendrift eller använd maskinen kort i kallvattendrift. ● Maskinen måste stå på ett plant, stabilt underlag. ● Före rengöringen måste en riskbedömning av den yta som ska rengöras genomföras för att fastställa säkerhets- och hälsoskyddskrav. Motsvarande nödvändiga skyddsåtgärder måste vidtas.*

OBSERVERA *● Maskinen får inte användas vid temperaturer under 0 °C. ● Genomför motorrengöringen endast på tvättplatser med oljeavskiljare.*

Drift med rengöringsmedel

⚠ FÖRSIKTIGHET *● Håll rengöringsmedlen utom räckhåll för barn. ● Observera tillverkarens säkerhetsblad vid användning av rengöringsmedel, särskilt anvisningarna om personlig skyddsutrustning. ● Använd endast rengöringsmedel som levereras eller rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan påverka maskinsäkerheten. ● Använd inte de rekommenderade rengöringsmedlen outspädda. Produkterna är driftsäkra eftersom de inte innehåller några syror, baser eller miljöfarliga ämnen. Om man får rengöringsmedel i ögonen ska man genast skölja ögonen noggrant med vatten och, liksom när man svalt rengöringsmedel, genast uppsöka läkare.*

Maskiner med ett hand-arm vibrationsvärde > 2,5 m/s² (se kapitlet *Tekniska data* i bruksanvisningen)

⚠ FÖRSIKTIGHET

- *Längre användning av verktyget kan leda till vibrationsbaserade cirkulationsstörningar i händerna. En allmängiltig tidslängd för användningen kan inte fastläggas eftersom denna påverkas av många faktorer:*
- *Personliga anlag för dålig cirkulation (ofta kalla eller domnade fingrar)*
- *Låg omgivningstemperatur. Bär varma handskar för att skydda händerna.*
- *Kvävd cirkulation på grund av hårt grepp.*
- *Drift utan pauser är skadligare än drift med inlagda pauser.*

Vid regelbunden och oavbruten användning av verktyget samt vid upprepade symtom som domnande och kalla fingrar bör du kontakta läkare.

Maskiner med luftringutrustning

⚠ FÖRSIKTIGHET *● För maskiner med fastskruvade fälgar: Kontrollera att fälgens alla skruvar är ordentligt åtdragna innan ringtrycket ställs in. ● Kontrollera att tryckreduceraren på kompressorn är korrekt inställd innan ringtrycket ställs in. ● Överskrid aldrig det maximalt tillåtna ringtrycket. Ringtrycket måste avläsas på däcket och eventuellt på fälgen. Om värdena är olika måste det lägre värdet iakttas.*

Varmvatten- och bensinmotormaskiner, maskiner med förbränningsmotor

⚠ FARA *● Explosionsrisk från olämpligt bränsle. Tanka endast det bränsle som anges i bruksanvisningen.*

⚠ VARNING *● Avgaser är giftiga. Inandas inga avgaser. Sörj för en tillräcklig ventilation och avledning av avgaser vid drift av maskinen i utrymmen. ● Kontrollera vid tankning att inget bränsle hamnar på heta ytor.*

⚠ FÖRSIKTIGHET *● Risk för brännskador. Luta dig inte över avgasöppningen och stick inte in handen. Vidrör inte värmepannan under brännardrift. ● Förslut aldrig avgasöppningar. ● Kontrollera att inga avgasutsläpp uppträder i närheten av luftinlopp. ● Iaktta säkerhetsinformationen för bensinmotormaskiner i bruksanvisningen.*

Skötsel och underhåll

⚠ VARNING *● Inför rengöring, underhåll och byte av delar måste maskinen stängas av och för nätdrivna maskiner måste nätkontakten dras ur. ● Gör högtryckssystemet trycklöst inför alla arbeten på maskinen och dess tillbehör. ● Det finns motorolja i maskinen. Vid oljebyte, returnera eventuell spillolja till ett spilloljeinsamlingsställe/avfallshanteringsföretag.*

⚠ FÖRSIKTIGHET *● Låt endast kundtjänst eller yrkesutövare med relevant behörighet, väl förtrogna med alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter, genomföra reparationer.*

OBSERVERA *● Iaktta säkerhetskontrollen för mobila, yrkesmässigt använda maskiner enligt lokalt gällande föreskrifter ● Kortslutningar eller andra skador. Rengör inte maskinen med slang- eller högtrycksvattenstråle. ● Använd varken aceton, outspädda syror el-*

ler lösningsmedel, eftersom de angriper materialet på maskinen.

Tillbehör och reservdelar

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Använd endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av tillverkaren. Originaltillbehör och originalreservdelar garanterar en säker och störningsfri drift av maskinen. ● Undvik faror genom att endast låta godkänd kundtjänst genomföra reparationer och montering av reservdelar.*

Transport

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Stäng av maskinen före transporten. Gör fast maskinen med hänsyn tagen till vikten, se kapitlet Tekniska data i bruksanvisningen. ● Risk för olyckor och personskador. Beakta maskinens vikt vid transport och lagring, se kapitel Tekniska data i bruksanvisningen.*

Turvallisuusohjeet Korkeapainepesuri



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä turvallisuusohjeet ja käyttöohje. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat ohjeet myöhempää käyttöä tai laitteen seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ohjeiden lisäksi sinun on noudatettava yleisiä lakimääräisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja ohjekilvet sisältävät tärkeitä ohjeita vaaratonta käyttöä varten.

Vaarallisuusasteet

⚠ ***VAARA***

● Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ ***VAROITUS***

● Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ ***VARO***

● Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

● Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Henkilökohtainen suojavarustus

⚠ ***VARO*** *● Käytä laitteella työskennellessäsi soveltuvia suojakäsineitä. ● Käytä kuulosuojaimia, jos käyttöohjeessa on ilmoitettu arvon 80 dB(A) ylittävä äänitaso, katso käyttöohjeen luku Tekniset tiedot. ● Käytä soveltuvaa suojavaatetusta ja suojalaseja suojataksesi itsesi takaisin roiskahtelevalta vedeltätai lialta. ● Suurpainepesurien käytön aikana voi syntyä aerosoleja. Aerosolien sisäänhengittäminen voi johtaa terveydellisiin vahinkoihin. Työnantaja on velvollinen suorittamaan riskinarvioinnin määrittääkseen puhdistettavasta pinnasta ja ympäristöstä riippuen tarvittavat suojatoimenpiteet aerosolien sisäänhengittämisen estämiseksi. FFP 2- tai korkeamman luokan hengityssuojanaamarit soveltuvat suojaksi vesiaerosoleilta. ● Kuumavesi-korkeapainepesurien käytöstä polttomoottoreilla voi syntyä pakokaasuja ja nokea. Pakokaasujen hengittäminen ja noen koskettaminen voi olla terveydelle haitallista. Tarvittavat suojatoimenpiteet pakokaasujen hengittämistä ja kosketusta nokeen on määriteltävä. Käytä siksi sopivaa hengityssuojainta pakokaasuja vastaan ja sopivia käsineitä nokea vastaan.*

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ ***VAARA*** *● Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta.*

⚠ ***VAROITUS*** *● Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia. ● Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden ruumiilliset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu käyttöön tarvittavat kokemukset ja/tai tiedot. ● Vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen laitteen käsittelyyn tai jotka ovat todistaneet kykenevänsä sen käyttöön ja joille se nimenomaisesti annettu tehtäväksi, saavat käyttää laitetta. ● Valvo lapsia ja kotieläimiä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella. ● Lapset ja nuoret eivät saa käyttää tätä laitetta.*

⚠ ***VARO*** *● Turvalaitteet on tarjoitettu suojaamaan sinua. Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.*

Kiinteästi asennetut laitteet

⚠ ***VAARA*** *● Tutustu ennen laitteiston asennusta ja ensimmäistä käyttöä vaarojen välttämiseksi VDMA-standardilehteen 24416 "Kiinteästi asennetut korkeapaine-puhdistusjärjestelmät" .*

⚠ ***VAROITUS*** *● Takaiskuventtiilin läpi virrannut vesi ei ole juomakelpoista ● Tarkasta seinään asennettavien laitteiden osalta seinän kantavuus ennen asennusta.*

Sähköiskun vaara

⚠ ***VAARA*** *● Yhdistä suojaluokan I -laitteet vain asianmukaisesti maadoitettuihin virtalähteisiin. ● Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä. ● Ota huomioon pistorasian vähimmäissuojaus, katso käyttöohjeen luku Tekniset tiedot. ● Käytä laitetta vain vikavirtasuojakytkimen kanssa (enintään 30 mA). ● Älä koskaan tartu märin käsin verkkopistokkeeseen ja pistorasiaan. ● Jatkojohdon verkkopistokkeen ja liitännän täytyy olla vesitiiviitä, eivätkä ne saa olla vedessä. Liitäntä ei saa olla maassa. Käytä letkurumpuja, jotka varmistavat sen, että pistorasiat ovat vähintään 60 mm maanpinnan yläpuolella. ● Kaikkien virtaajohtavien osien työskentelyalueella täytyy olla roiskevesisuojattuja.*

⚠ ***VAROITUS*** *● Yhdistä laite vain sellaiseen sähköliitäntään, jonka on suorittanut sähköalan ammattilainen normin IEC 60364-1 mukaan. ● Tarkasta verkkoliitäntäjohto ja verkkopistoke aina ennen käyttöä vaurioiden varalta. Älä ota laitetta käyttöön, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Anna vaurioitunut verkkoliitäntäjohto välittömästi valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen vaihdettavaksi. ● Älä vahingoita tai vaurioita verkkoliitäntä- ja jatkojohtoa ajamalla sen yli, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkoliitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta. ● Käytä vain valmistajan määräämää verkkoliitäntäjohtoa, tämä koskee myös johdon vaihtoa. Tilausnumero ja tyyppi, katso Käyttöohje. ● Soveltumattomat sähköjatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain ulkokäyttöön sallittuja ja vastaavin merkinnöin merkittyjä sähköjatkojohtoja, joiden johdon poikkipinta-ala on riittävän suuri. ● Vaihda*

liittimet verkkoliitäntä- tai jatkojohdoissa vain sellaisiin, jotka ovat yhtä vesitiiviitä ja mekaanisesti yhtä kestäviä.

***⚠ VARO** • Kytke pitempien käyttötaukojen ja käytön jälkeen laite pois pääkytkeimestä/laitekytkimestä ja irrota verkkopistoke.*

***HUOMIO** • Käynnistykset tuottavat lyhytaikaisia jännitelaskuja. • Jos verkon olosuhteet ovat epäsuotuisat, voi ilmetä vaikutuksia muihin laitteisiin. • Odotettavissa ei ole häiriöitä, jos verkkoimpedanssi on alle 0,15 ohmia.*

Vesiliitäntä

***⚠ VAROITUS** • Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos suurpaineletku on vaurioitunut. Vaihda vaurioitunut suurpaineletku välittömästi. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia letkuja ja liitäntöjä. Tilausnumero, katso Käyttöohje. • Kaikkien liitäntäletkujen ruuviliitosten on oltava tiiviitä.*

***HUOMIO** • Noudata vesiyhtiön määräyksiä.*

Käyttö

***⚠ VAARA** • Noudata laitetta käytettäessä vaarallisilla alueilla (esim. huoltoasemat) vastaavia turvallisuusmääräyksiä. • Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty. • Älä koskaan imuroi liuotinaineita, liuotinainepitoisia nesteitä tai laimentamattomia happoja. Niihin kuuluvat esim. bensiini, maaliohenteet tai lämmitysöljyt. Ruiskutussumu on erittäin syttyvää, räjähtävää ja myrkyllistä. • Vaurioituneet autonrenkaat/rengasventtiilit ovat hengenvaarallisia. Autonrenkaat/rengasventtiilit voivat vaurioitua suurpainesuihkun johdosta ja haljeta. Ensimmäinen merkki tästä on renkaan värjäytyminen. Säilytä autonrenkaiden/rengasventtiilien puhdistuksessa vähintään 30 cm etäisyys suihkuun.*

***⚠ VAROITUS** • Älä käytä laitetta, jos sen vaikutusalueella on ihmisiä, joilla ei ole vastaavaa suojavaatetusta. • Jos suihkuputki on lyhyt, kätesi voivat koskea suurpainesuihkuun. Älä koskaan käytä pistesuihkusuutinta tai roottorisuutinta alle 75 cm:n pituisten suihkuputkien kanssa. • Suihkuputkesta tuleva vesisuihku aiheuttaa takaiskuvoiman. Taittunut suihkuputki saa aikaan voiman ylöspäin. Pidä pistoolista ja suihkuputkesta tiukasti kiinni. • Käytettäessä taittuneita suihkutuslaitteita takaisku- ja vääntövoimat voivat muuttua. • Älä suuntaa suurpainesuihkua kohti itseäsi, esim. puhdistaaksesi vaatteesi tai kenkäsi. • Älä suuntaa suurpainesuihkua kohti ihmisiä, eläimiä, toimivaa sähkövarustusta tai itse laitetta. • Älä ruiskuta mitään esineitä, jotka sisältävät terveydelle vaarallisia aineita (esim. asbestia). • Tarkasta laite ja lisävarusteet, kuten esim. suurpaineletku, suurpainepistooli ja turvalaitteet ennen jokaista käyttöä niiden asianmukaisen kunnon ja käyttöturvallisuuden varalta. Älä käytä laitetta, jos siinä on vaurioita. Vaihda vaurioituneet osat välittömästi. • Käytä vain valmistajan suosittelemia suurpaineletkuja, hanoja ja liitäntöjä.*

***⚠ VARO** • Älä jätä laitetta koskaan käytön aikana ilman valvontaa. • Älä avaa kupua moottorin käydessä. • Älä kiinnitä suurpainepistoolin vipua käytön aikana mihinkään kiinni. • Anna letkujen jäähtyä kuumalla vedellä käytön jälkeen tai käytä laitetta lyhyesti kylmällä vedellä. • Laitteen on oltava tasaisella, lujalla alustalla. • Ennen puhdistusta on tehtävä puhdistettavan pinnan riskinarviointi, jotta voidaan määrittää turvallisuus- ja terveyssuojavaatimukset. Vastaavat tarvittavat suojatoimenpiteet on suoritettava.*

***HUOMIO** • Älä käytä laitetta alle 0 °C lämpötiloissa. • Puhdista moottori vain pesupaikoilla, joissa on öljynerotin.*

Käyttö puhdistusaineilla

***⚠ VARO** • Säilytä puhdistusaineet pois lasten ulottuvilta. • Noudata puhdistusaineita käytettäessä puhdistusaineen valmistajan käyttöturvallisuustiedotetta, erityisesti henkilökohtaista suojavarustusta koskevia ohjeita. • Käytä vain valmistajan toimittamia ja suosittelemia puhdistusaineita. Muiden puhdistusaineiden tai kemikaalien käyttö voi vaarantaa laitteen turvallisuuden. • Älä käytä suositeltua puhdistusainetta laimentamattomana. Tuotteet ovat käyttöturvallisia, koska ne eivät sisällä happoja, lipeäliuoksia tai ympäristölle haitallisia aineita. Jos puhdistusaineita menee silmiin, huuhtele ne välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon, kuten puhdistusaineita nieltäessäkin.*

Laite käden-käsivarren tärinäarvolla > 2,5 m/s² (katso käyttöohjeen luku *Tekniset tiedot*)

⚠ VARO

- *Laitteen pitkäaikaisessa käytössä voi käsissä syntyä tärinän aiheuttamia verenkiertohäiriöitä. Yleispätevää kestoa laitteen käytölle ei voida määrittää, koska se riippuu monista tekijöistä:*
- *Henkilökohtainen taipumus heikentyneeseen verenkiertoon (usein kylmät sormet, sormien kihelmöinti)*
- *Alhainen ympäristön lämpötila. Käytä käsiesi suojana lämpimiä käsineitä.*
- *Lujan tarttumisen estämä verenkierto.*
- *Keskeytymätön käyttö on vahingollisempaa kuin taukojen keskeyttämä käyttö.*

Jos käytät laitetta säännöllisesti, pitkäaikaisesti ja sinulla ilmenee toistuvasti oireita, kuten esim. sormien kihelmöintiä, kylmät sormet, sinun tulee kääntyä lääkärin puoleen.

Ilmatäytteisillä renkailla varustettu laitteet

***⚠ VARO** • Laitteissa, joissa on ruuvatut vanteet: Varmista, että kaikki vanteen ruuvit on kiristetty, ennen kuin säädät renkaiden täyttöpaineen. • Varmista, että kompressorin paineenalennin on säädetty oikein, ennen kuin säädät renkaiden täyttöpaineen. • Älä koskaan ylitä renkaiden sallittua enimmäistäyttöpainetta. Lue renkaiden täyttöpaine renkaista ja tarvittaessa vanteesta. Jos arvot ovat erilaiset, on noudatettava pienempää arvoa.*

Kuumavesi- ja bensiinimoottorilla varustetut laitteet, polttomoottorilla varustetut laitteet

***⚠ VAARA** • Soveltumattoman polttoaineen aiheuttama räjähdysvaara. Tankkaa vain käyttöohjeessa ilmoitettua polttoainetta.*

***⚠ VAROITUS** • Pakokaasut ovat myrkyllisiä. Älä hengitä pakokaasuja. Varmista riittävä ilmanvaihto ja pakokaasujen poisto, kun käytät laitetta sisällä. • Varmista tankattaessa, ettei polttoainetta päädy kuumille pinnoille.*

***⚠ VARO** • Palovammojen vaara. Älä kumarru pakokaasuaukon päälle äläkä tartu siihen. Älä kosketa lämmityskattilaa poltinkäytössä. • Älä koskaan sulje pakokaasuaukkoja. • Varmista, ettei ilman sisäänotulojen lähellä ilmene pakokaasupäästöjä. • Noudata käyttöoh-*

jeessa olevia bensamoottorilla varustettujen laitteiden turvallisuusohjeita.

Hoito ja huolto

⚠ ***VAROITUS*** *• Kytke laite pois päältä ja irrota verkkokäyttöisten laitteiden tapauksessa verkkopistoke ennen puhdistamista, huoltoa ja osien vaihtoa. • Tee suurpainejärjestelmä paineettomaksi ennen kaikkia laitteella ja lisävarusteilla tehtäviä töitä. • Laitteessa on moottoriöljyä. Vie öljynvaihdon yhteydessä syntyvä jäteöljy johonkin jäteöljyn keräyspisteeseen/jätehuoltoyritykseen.*

⚠ ***VARO*** *• Teetä korjaukset ainoastaan hyväksytyissä palvelupisteissä tai tämän alan ammattilaisilla, jotka tuntevat kaikki asiaan liittyvät turvallisuusmääräykset.*

HUOMIO *• Noudata liikkuvien, ammattikäytössä käytettyjen laitteiden turvallisuustarkastuksessa paikallisesti sovellettavia määräyksiä. • Oikosulut tai muut vauriot. Älä puhdistusta laitetta letkulla tai suurpaineisella vedellä suihkuttamalla. • Älä käytä asetonia, laimentamattomia happoja tai liuotinaineita, koska ne syövyttävät laitteeseen käytettyjä materiaaleja.*

Lisävarusteet ja varaosat

⚠ ***VARO*** *• Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. • Anna korjaukset ja varaosien asennus vain hyväksyttyjen palvelupisteiden tehtäväksi, jolloin vältetään riskit.*

Kuljetus

⚠ ***VARO*** *• Kytke laite pois päältä ennen kuljetusta. Kiinnitä laite ottaen huomioon paino, katso käyttöohjeen luku Tekniset tiedot. • Onnettomuus- ja loukkaantumisvaara. Ota kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon laitteen paino, katso luku Tekniset tiedot käyttöohjeessa.*

Sikkerhetsinstruksjoner Høytrykksspyler



Les disse sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen før apparatet tas i bruk første gang. Følg disse instruksene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- I tillegg til instruksjonene i denne bruksanvisningen må du ta hensyn til generelle forskrifter om sikkerhet og forebygging av ulykker fra lovgiveren.
- Varsels- og henvisningsskilt som er plassert på apparatet, gir viktige henvisninger om sikker drift.

Risikonivå

⚠ ***FARE***

- *Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ ***ADVARSEL***

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ ***FORSIKTIG***

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

OBS

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

Personlig verneutstyr

⚠ ***FORSIKTIG*** *• Bruk egnede hansker når du arbeider med apparatet. • Bruk hørselsvern hvis det er angitt et støynivå på over 80 dB(A) i brukerveiledningen, se kapittel Tekniske spesifikasjoner i brukerveiledningen. • Bruk egnet verneutstyr og vernebrille for å beskytte deg mot vannsprut eller smuss. • Det kan oppstå aerosoler når du bruker høytrykksspyleren. Innånding av aerosoler kan føre til helseskader. Arbeidsgiver er forpliktet til å foreta en risikovurdering for å fastslå de nødvendige beskyttelsestiltakene mot innånding av aerosoler avhengig av overflaten som skal rengjøres og omgivelsene. Åndedrettsmasker i klassen FFP 2 eller høyere er egnet til beskyttelse mot vannaktige aerosoler. • Under bruk av varmtvannshøytrykksvaskere med forbrenningsmotor kan det oppstå avgasser og sot. Innånding av avgasser og berøring av sot kan forårsake helseskader. Iverksett nødvendige sikkerhetstiltak mot innånding av avgasser og berøring av sot. Bruk derfor en egnet pustemaske som beskyttelse mot avgasser og egnede hansker som beskyttelse mot sot.*

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ***FARE*** *• Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.*

⚠ ***ADVARSEL*** *• Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet. • Apparatet skal ikke brukes av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller personer som mangler erfaring og / kunnskap. • Apparatet skal bare brukes av personer som har fått opplæring i bruk av apparatet eller kan dokumentere evner til bruk, og som uttrykkelig har fått i oppdrag å bruke apparatet. • Hold øye med barn og kjæledyr for å sikre at de ikke leker med apparatet. • Barn og ungdom skal ikke bruke apparatet.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *• Sikkerhetsinnretninger er til for din beskyttelse. Sikkerhetsinnretninger må aldri omgås eller endres.*

Fast monterte apparater

⚠ ***FARE*** *• For å forebygge farer må du gjøre deg kjent med retningslinjene i VDMA enhetsblad 24416 "Fast monterte høytrykksrengjøringssystemer".*

⚠ ***ADVARSEL*** *• Vann som har strømmet gjennom tilbakeslagsventilen, kan ikke drikkes • For apparater som er montert på veggen må du kontrollere veggens bæreevne.*

Fare for elektrisk støt

⚠ ***FARE*** *• Apparater i beskyttelsesklasse I skal kun kobles forskriftsmessig til jordede strømkilder. • Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i strømkilden. • Ta hensyn til minimum sikring i stikkontakten, se kapittel Tekniske spesifikasjoner i brukerveiledningen. • Apparatet skal kun drives med jordfeilbryter (maksimalt 30 mA). • Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender. • Stikkontakt og kobling på forlengelsesledning må være vanntett og ikke ligge i vann. Koblingen må ikke ligge på bakken. Bruk kabeltromler som garanterer at stik-*

kontakten er minst 60 mm over bakken. ● Alle strømførende deler i arbeidsområdet må være beskyttet mot vannsprut.

⚠ ***ADVARSEL*** *● Anlegget må kun kobles til strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364-1. ● Kontroller tilkolbingsledningen med støpsel for skader før hver gangs bruk. Et apparat med skadet tilkoblingsledning må aldri settes i drift. La straks autorisert kundeservice / elektriker skifte ut tilkoblingsledningen. ● Ikke skad tilkoblings- og forlengelsesledningen ved å kjøre over den, eller klemme,og trekke i den. Beskytt tilkoblingsledningen mot varme, olje og skarpe kanter. ● Bruk kun den strømledningen som er angitt av produsenten, det gjelder også ved erstatning av ledningen. Ordrenr. og type, se brukerveiledningen. ● Uegnede elektriske skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes elektriske skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt. ● Koblingene på strøm- eller skjøteledningen skal kun erstattes av koblinger med samme vanntetthet og lik mekanisk fasthet.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Slå apparatet av på hovedbryteren / apparatbryteren og trekk ut støpselet etter lengre pauser i drift og etter bruk av apparatet.*

OBS *● Innkoblingsprosessene genererer kortsiktige spenningsreduksjoner. ● Under ugunstige spenningsbetingelser kan det påvirke andre apparater. ● Ved nettimpedans lavere enn 0,15 Ohm ventes det ingen forstyrrelser.*

Vanntilkobling

⚠ ***ADVARSEL*** *● Apparatet må ikke tas i bruk hvis høytrykksslangen er skadet. En skadet høytrykksslange må skiftes ut omgående. Det skal kun brukes slanger og koblinger som anbefales av produsenten. Ordrenr, se brukerveiledningen. ● Skruforbindelsene til alle tilkoblingsslangene må være tette.*

OBS *● Følg lokale forskrifter fra ditt vannverk.*

Bruk

⚠ ***FARE*** *● Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter ved bruk av apparatet på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.). ● Det er forbudt å bruke apparatet i eksplosjonsfarlige områder. ● Sug aldri opp løsemidler, løsemiddelholdige væsker og ufortynnede syrer. Dette gjelder f.eks. bensin, fortynner og brenselolje, Spøytetåke er sterkt antennelig, eksplosiv og giftig. ● Skadde bildekk / dekkventiler er livsfarlig. Bildekk / dekkventiler kan bli skadd av høytrykkstrålen og sprekke. Første tegn på dette er misfarget dekk. Ved rengjøring må det holdes minst 30 cm stråleavstand til dekket / dekkventilen.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Ikke bruk apparatet dersom det befinner seg personer uten verneklær innen rekkevidde. ● Ved bruk av korte stålrør kan hånden komme i kontakt med høytrykksstrålen. Bruk aldri nåledyse eller rotordyse med stålrør som er kortere enn 75 cm. ● Det oppstår en rekyl grunnet vannstrålen som kommer ut av stålrøret. En kraft virker oppover gjennom det vinklede strålerøret. Hold godt fast i pistolen og stålrøret. ● Ved bruk av vinklede sprayeinnretninger kan rekylen og vridningskreftene endre seg. ● Ikke rett høyttrykkstrålen mot deg selv, f.eks. For å rengjøre klær eller sko. ● Ikke rett høyttrykkstrålen mot personer, dyr, aktiv elektrisk utrustning eller mot selve apparatet. ● Ikke spyl gjenstander som inneholder helsefarlige stoffer (f.eks. asbest). ● Før hver gangs bruk må du kontrollere at apparat og tilbehør, som f.eks. Høyttrykkslangen, høytrykkspistolen og sikkerhetsinnretningene er i forskriftsmessig stand og er driftssikker. Ikke bruk apparatet ved skade. Skadde komponenter skal straks skiftes ut. ● Bruk kun høytrykkslager, armaturer og koblinger som produsenten anbefaler.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Apparatet må ikke være uten tilsyn når det er i drift. ● Åpne ikke panseret når motoren går. ● Ikke klem fast spaken til høytrykkspistolen under bruk. ● La slangene avkjøles etter varmtvannsdrift eller kjør apparatet kort med kaldt vann. ● Apparatet må ha et jevnt og solid underlag. ● Du må foreta en risikovurdering for overflatene som skal rengjøres før rengjøringen tar til, for å registrere kravene til sikkerhet og helsevern. Tilsvarende nødvendige beskyttelsestiltak må iverksettes.*

OBS *● Apparatet skal ikke drives ved temperaturen under 0 °C. ● Motorrengjøring må kun utføres på vaskeplasser med oljeutskiller.*

Drift med rengjøringsmiddel

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Rengjøringsmidler oppbevares utilgjengelig for barn. ● Ved bruk av rengjøringsmidler må du ta hensyn til sikkerhetsbladet fra produsenten av rengjøringsmiddelet, særlig informasjonen om personlig verneutstyr. ● Bruk kun rengjøringsmidler som anbefales av produsenten. Bruk av andre rengjøringsmidler eller kjemikalier kan innskrenke apparatets sikkerhet. ● Ikke bruk det anbefalte rengjøringsmiddelet ufortynnet. Produktene er driftssikre i og med at de ikke inneholder syrer, baser eller miljøskadelige stoffer. Hvis rengjøringsmidlene skulle havne i øynene, må du skylle umiddelbart og grundig med vann og umiddelbart oppsøke lege. Dette gjelder også ved inntak av rengjøringsmidler.*

Apparater med hånd-arm vibrasjonsverdi > 2,5 m/s² (se kapittel *Tekniske data* i driftsveiledningen)

⚠ ***FORSIKTIG***

- *Dersom apparatet brukes lenge kan det oppstå problemer med blodomløpet i hendene pga. vibrasjonene. En generell brukstid kan ikke fastsettes, da denne er avhengig av flere faktorer:*
- *Personlig anlegg til dårlig blodomløp (stadig kalde fingre, kribling i fingrene).*
- *Lav omgivelsestemperatur. Bruk varme hansker for å beskytte hendene.*
- *For fast grep reduserer sirkulasjonen.*
- *Uavbrutt arbeid er mer ugunstig enn arbeid med innlagte pauser.*

Ved regelmessig, vedvarende bruk av apparatet og gjentatt forekomst av symptomene, som v.eks. Kribling i fingrene, bør du oppsøke lege.

Apparater med luftdekk

⚠ ***FORSIKTIG*** *● For apparater med skrudde felger: Sørg for at alle skruene på felgen er trukket godt til før du stiller inn dekktrykket. ● Sørg for at trykkforminsker på kompressoren er stilt riktig inn før du stiller inn dekktrykket. ● Overskrid aldri maks. tillatt dekktrykk. Les av dekktrykket på dekkene og ev. på felgene. Hvis verdiene er forskjellige, må du overholde den minste verdien.*

Varmtvanns- og bensinmotorapparater, apparater

med forbrenningsmotor

⚠ ***FARE*** *● Eksplosjonsfare grunnet uegnet drivstoff. Fyll kun på med det drivstoffet som er oppgitt i brukerveiledningen.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Avgasser er giftige. Ikke pust inn noen avgasser. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon og bortføring av avgasser ved drift av apparatet inne i rom. ● Sørg for at det ikke kommer noe drivstoff på varme overflater når du fyller tanken.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Forbrenningsfare. Ikke bøy deg over avgassåpningen og ikke grip inn i den. Ikke berør fyringskjelen ved brennerdrift. ● Lukk aldri avgassåpningene. ● Sørg for at det ikke oppstår noen avgassemisjon i nærheten av luftinntak. ● Ta hensyn til sikkerhetsinformasjonen for apparater med bensinmotor i brukerveiledningen.*

Pleie og vedlikehold

⚠ ***ADVARSEL*** *● Før rengjøring, vedlikehold og utskifting av deler må apparatet slås av, og hvis apparatet drives med strøm, må støpselet trekkes ut. ● Trykkavlast høytrykkssystemet før alt arbeid på apparatet og tilbehøret. ● Det er motorolje er i apparatet. Ved oljeskift, returner eventuell spillolje til et oppsamlingssted/renovasjonsselskap.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Reparasjoner skal kun utføres av godkjente kundeservice-steder eller fagfolk på dette området, som er kjent med alle relevante sikkerhetsforskrifter.*

OBS *● Ta hensyn til sikkerhetskontrollen for lokalt brukt kommersielt utstyr i samsvar med lokale bestemmelser ● Kortslutninger eller andre skader. Ikke rengjør apparatet med slange- eller høytrykksvannstråle. ● Ikke bruk aceton, ufortynnede syrer eller løsemidler fordi det angriper materialene på apparatet.*

Tilbehør og reservedeler

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Bruk kun tilbehør og reservedeler som produsenten har frigitt. Originalt tilbehør og originalreservedeler gir garanti for sikker drift av apparatet uten funksjonsfeil. ● Reparasjoner og montering av reservedeler må kun utføres av godkjent kundeservice. På den måten unngår du farer.*

Transport

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Slå av apparatet før transport. Fest apparatet og ta hensyn til vekten, se kapittel Tekniske spesifikasjoner i brukerveiledningen. ● Fare for ulykke og skade. Ta hensyn til apparatets vekt ved transport og lagring, se kapittel Tekniske data i driftsveiledningen.*

Sikkerhetsforskrifter Højtryksrenser



Læs disse sikkerhedsforskrifter og betjeningsvejledningen, inden enheden bruges første gang. Betjen apparatet i henhold til disse. Opbevar de to hæfter til senere brug eller til senere ejere.

- Ud over henvisningerne i betjeningsvejledningen skal lovens generelle sikkerheds- og uheldsforebyggende forskrifter overholdes.
- Advarsels- og henvisningsskilte på enheden giver vigtige henvisninger for en ufarlig drift.

Faregrader

⚠ ***FARE***

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ ***ADVARSEL***

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ ***FORSIGTIG***

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Personligt beskyttelsesudstyr

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Anvend egnede handsker ved arbejde på apparatet. ● Anvend et høreværn, hvis der i driftsvejledningen er angivet et lydtryksniveau over 80 dB(A), se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen. ● Anvend egnet beskyttelsestøj og beskyttelsesbriller til beskyttelse mod tilbagesprøjtende vand eller snavs. ● Under brugen af højtryksrensere kan der opstå aerosoler. Indåndingen af aerosoler kan medføre helbredsskader. Arbejdsgiveren er forpligtet til at foretage en farevurdering for at fastsætte de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger mod indånding af aerosoler afhængigt af den overflade og de omgivelser, der skal rengøres. Åndedrætsværn i klasse FFP 2 eller højere egner sig til beskyttelse mod vandige aerosoler. ● Når varmtvandshøjtryksrensere med forbrændingsmotor anvendes, kan der dannes udstødningsgasser og sod. Det kan være sundhedsskadeligt at indånde udstødningsgasser og komme i berøring med sod. Der skal træffes nødvendige beskyttelsesforanstaltninger mod indånding af udstødningsgasserne og berøring af sod. Anvend derfor et egnet åndedrætsværn mod udstødningsgasser og egnede handsker mod sod.*

Generelle sikkerhedsforskrifter

⚠ ***FARE*** *● Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Anvend kun apparatet bestemmelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uvedkommende, specielt børn. ● Dette apparat er ikke beregnet til at skulle anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller mangel på viden. ● Maskinen må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i håndtering af maskinen, eller som har bevist deres evner til at betjene maskinen og udtrykkeligt har fået anvendelsen heraf til opgave. ● Hold børn og kæledyr under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden. ● Børn og unge må ikke anvende maskinen.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Sikkerhedsanordninger er der for at beskytte dig. Ændr eller omgå aldrig sikkerhedsanordninger.*

Fast installerede maskiner

⚠ ***FARE*** *● For at forebygge farer skal du gøre dig bekendt med retningslinjerne i VDMA-enhedsbladet 24416 "Fast installerede højtryksrengøringssystemer", før du installerer og anvender anlægget første gang.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Vand, der er strømmet gennem tilbageløbsstoppet, anses ikke længere for at være*

drikkeligt ● Kontrollér væggens bæreevne for monteringen ved maskiner, der monteres på væggen.

Fare for elektrisk stød

⚠ ***FARE*** *● Tilslut kun apparater i beskyttelsesklasse I ved korrekt jordede strømkilder. ● Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding. ● Vær opmærksom på stikkontaktens min. sikring, se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen. ● Anvend kun apparatet via et HFI-relæ/FI-relæ (maks. 30 mA). ● Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder. ● Netstik og kobling for en forlængerledning skal være vandtætte og må ikke ligge i vandet. Koblingen må ikke ligge på gulvet. Anvend kabeltromler, der sikrer, at stikdåserne befinder sig mindst 60 mm over gulvet. ● Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være beskyttet mod vandstråler.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Maskinen må kun kobles til strømforbindelser, der er udført af en faguddannet elinstallatør i overensstemmelse med IEC 60364-1. ● Kontroller nettilslutningsledningen med netstik for skader inden hver drift. Tag ikke et apparat i drift med beskadiget nettilslutningsledning. Lad straks en beskadiget nettilslutningsledning udskifte af den autoriserede kundeservice / elinstallatør. ● Ødelæg eller beskadig ikke nettilslutnings- eller forlængerledningen ved at køre over den, klemme den, rykke i den eller lignende. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter. ● Anvend kun den nettilslutningsledning, der foreskrives af producenten, dette gælder også ved udskiftning af ledningen. Bestillingsnr. og type se Driftsvejledningen. ● Uegnede elektriske forlængerledninger kan være farlige. Anvend derfor kun de godkendte og tilsvarende mærkede elektriske forlængerledninger med det tilstrækkelige ledningstværsnit udendørs. ● Udskift udelukkende koblinger på nettilslutnings- eller forlængerledningen med koblinger, der har den samme vandtæthed og samme mekaniske fasthed.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Sluk apparatet på hovedafbryderen / apparatkontakten ved længere driftspauser og efter brug, og træk netstikket ud.*

BEMÆRK *● Tilkoblingsprocesser producerer kortvarige spændingsfald. ● Ved ugunstige netbetingelser kan der optræde påvirkninger på andre apparater. ● Ved en netimpedans under 0,15 ohm kan der ikke forventes forstyrrelser.*

Vandtilslutning

⚠ ***ADVARSEL*** *● Apparatet må ikke tages i drift, hvis højtryksslangen er beskadiget. Udskift straks en beskadiget højtryksslange. Der må kun anvendes slanger og forbindelser, der anbefales af producenten. Bestillingsnr. se Driftsvejledningen. ● Forskruningen for alle tilslutningsslanger skal være tæt.*

BEMÆRK *● Overhold bestemmelserne fra vandforsyningsvirksomheden.*

Drift

⚠ ***FARE*** *● Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne ved anvendelse af apparatet i farezoner (f.eks. tankstationer). ● Driften i eksplosionsfarlige områder er forbudt. ● Opsug aldrig opløsningsmidler, væsker der indeholder opløsningsmidler eller ufortyndede syrer. Hertil hører f.eks. benzin, fortynder eller brændselsolie. Sprøjtetågen er letantændelig, eksplosiv og giftig. ● Beskadigede køretøjsdæk / dækventiler er livsfarlige. Køretøjsdæk / dækventiler kan ødelægges af højtrykstrålen og eksplodere. Et første tegn på dette er en misfarvning af dækket. Overhold en afstand på mindst 30 cm til strålen ved rengøring af køretøjsdæk / dækventiler.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Anvend ikke apparatet, hvis der befinder sig personer uden passende beskyttelsestøj inden for rækkevidde. ● Ved korte strålerør kan hånden komme i berøring med højtryksstrålen. Anvend aldrig punktstrådyse eller rotordysen med strålerør, der er kortere end 75 cm. ● På grund af den vandstråle, der kommer ud af strålerøret, opstår der en tilbageslagskraft. På grund af det vinklede strålerør virker kraften opad. Hold godt fast i pistolen og strålerøret. ● Hvis der anvendes vinklede sprøjteanordninger kan tilbageslags- og fordrejningskræfterne ændre sig. ● Ret ikke højtryksstrålen ind mod dig selv, f.eks. for at rengøre tøj eller sko. ● Ret ikke højtryksstrålen mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod selve apparatet. ● Sprøjt ikke på genstande, der indeholder sundhedsskadelige stoffer (f.eks. asbest). ● Kontroller apparatet og tilbehøret, som f.eks. højtryksslange, højtrykspistol og sikkerhedsanordninger, inden hver brug for korrekt tilstand og driftssikkerhed. Anvend ikke apparatet, hvis det er beskadiget. Udskift straks beskadigede komponenter. ● Anvend kun de højtryksslanger, armaturer og koblinger, der anbefales af producenten.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Lad aldrig apparatet være uden opsyn, så længe det er i drift. ● Åbn ikke kappen ved aktiveret motor. ● Fastklem ikke højtrykspistolens greb under drift. ● Lad slangerne afkøle efter varmtvandsdrift eller anvend apparatet kort i koldtvandsdrift. ● Apparatet skal have et jævnt, stabilt underlag. ● Du skal inden rengøring foretage en risikovurdering af den overflade, der skal rengøres, for at finde frem til kravene til beskyttelse af sikkerhed og sundhed. Du skal træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger.*

BEMÆRK *● Anvend ikke apparatet ved temperaturer under 0 °C. ● Gennemfør kun rengøringen af motoren på vaskepladser med olieudskiller.*

Drift med rengøringsmiddel

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Opbevar rengøringsmidler utilgængeligt for børn. ● Overhold ved anvendelse af rengøringsmidler sikkerhedsdatabladet fra rengøringsmiddelproducenten, specielt henvisninger til personligt beskyttelsesudstyr. ● Anvend kun de rengøringsmidler, der leveres og anbefales af producenten. Anvendelsen af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke apparatets sikkerhed. ● Anvend ikke rengøringsmidlerne ufortyndet. Produkterne er driftssikre, da de ikke indeholder syrer, lud eller miljøskadelige stoffer. Hvis der kommer rengøringsmiddel i øjnene, skylles disse straks grundigt med vand og der opsøges straks en læge, også ved synkning af rengøringsmidler.*

Apparater med en hånd-arm vibrationsværdi > 2,5 m/s² (se kapitlet *Tekniske data* i driftsvejledningen)

⚠ ***FORSIGTIG***

- *Hvis apparatet anvendes i længere tid, kan blodgennemstrømningen i hænderne nedsættes på grund af vibrationer. Der findes ingen generelt gældende anvendelsestid, idet denne afhænger af flere faktorer:*
- *Personlig tendens til dårligt blodomløb (ofte kolde fingre, fingerkløe)*

- *Lave omgivelsestemperaturer. Bær varme handsker for at beskytte hænderne.*
- *Dårlig blodgennemstrømning, fordi der holdes godt fast.*
- *Anvendelse uden afbrydelse er mere skadeligt, end hvis der holdes pauser.*

Kontakt lægen, hvis symptomerne, f.eks. fingerkløe, kolde fingre, optræder gentagne gange ved regelmæssig, længerevarende anvendelse af apparatet.

Apparater med luftdæk

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Ved apparater med sammenskruede fælge: Kontroller, at alle fælgens skruer er spændt godt, inden dæktrykket indstilles. • Kontroller, at trykreduktionsventilen på kompressoren er indstillet korrekt, inden dæktrykket indstilles. • Overskrid aldrig det maksimalt tilladte dæktryk. Dæktrykket aflæses på dækket og på fælgen. Ved forskellige værdier overholdes den laveste værdi.*

Varmtvands- og benzinmotordrevne maskiner, maskiner med forbrændingsmotor

⚠ ***FARE*** *• Eksplosionsfare på grund af uegnet brændstof. Tank kun det brændstof, der er angivet i driftsvejledningen.*

⚠ ***ADVARSEL*** *• Udstødningsgasser er giftige. Indånd ikke udstødningsgasser. Sørg for tilstrækkelig ventilation og bortledning af udstødningsgasserne ved drift af apparatet i rum. • Sørg for, at der ikke kommer brændstof på varme overflader ved tankning.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Fare for forbrændinger. Bøj dig ikke hen over udstødningsgasåbningen og sæt ikke hænderne derind. Rør ikke ved varmekedlen ved brænderdrift. • Luk aldrig udstødningsgasåbningerne. • Sørg for, at der i nærheden af luftindtag ikke optræder udstødningsgasemissioner. • Overhold sikkerhedshenvisningerne for benzinmotoriske apparater i driftsvejledningen.*

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***ADVARSEL*** *• Inden rengøring, vedligeholdelse og udskiftning af dele skal apparatet frakobles, og ved netdrevne apparater skal netstikket trækkes ud. • Gør højtrykssystemet trykløst inden alt arbejde på apparatet. • Der er motorolie i maskinen. Aflevér spildolie, der opstår ved et olieskift, til et indsamlingssted for spildolie/en bortskaffelsesvirksomhed.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Istandsættelser må kun gennemføres af godkendte kundeservicesteder eller af faglært personale inden for dette område, som er fortrolig med alle de relevante sikkerhedsforskrifter.*

BEMÆRK *• Overhold sikkerhedskontrollen for alle transportable apparater til erhvervsmæssig brug iht. de lokalt gældende forskrifter • Kortslutninger eller andre skader. Apparatet må ikke rengøres med slange- eller højtryksvandstråle. • Anvend hverken acetone, ufortyndede syrer eller opløsningsmidler, da de angriber de materialer, der anvendes på maskinen.*

Tilbehør og reservedele

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Anvend kun tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originalt tilbehør og originale reservedele er en garanti for en sikker og fejlfri drift af apparatet. • Reparationer og montering af reservedele skal gennemføres af godkendte kundeservicesteder, dermed undgås farer.*

Transport

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Sluk apparatet inden transport. Fastgør apparatet under hensyntagen til vægten, se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen. • Fare for ulykker og kvæstelser. Vær opmærksom på apparatets vægt ved transport og opbevaring, se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen.*

Ohutusjuhised Kõrgsurvepesur



Lugege enne seadme esmakordset kasutamist need ohutusjuhised ja kasutusjuhend läbi. Toimige sellele vastavalt. Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Lisaks kasutusjuhendis esitatud juhistele tuleb teil arvesse võtta ka seaduseandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetuste ennetamise eeskirju.
- Seadmele paigaldatud hoiatussildid ja osutavad sildid annavad olulisi juhiseid ohutuks käituseks.

Ohuastmed

⚠ ***OHT***

- *Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ ***HOIATUS***

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ ***ETTEVAATUS***

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

TÄHELEPANU

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.*

Isiklik kaitsevarustus

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Kandke seadmega töötamisel sobivaid kindaid. • Kandke kuulmiskaitsevahendit, kui kasutusjuhendis on esitatud helirõhutase üle 80 dB(A), vt peatükki Tehnilised kasutusjuhend andmed kasutusjuhendis. • Kandke sobilikku kaitseriietust ja kaitseprille, et kaitsta ennast tagasipritsiva vee või mustuse eest. • Kõrgsurvepesurite kasutamise ajal võivad tekkida aerosoolid. Aerosoolide sissehingamine võib põhjustada tervisekahjustusi. Tööandja on kohustatud läbi viima ohtude hindamise, et määrata kindlaks puhastatavast pealispinnast ja ümbrusest sõltuvalt vajalikud kaitsemeetmed aerosoolide sissehingamise vastu. Hingamiskaitsemaskid FFP 2 või kõrgemast klassist sobivad kaitseks veepõhiste aerosoolide eest. • Sisepõlemismootoriga kuumavee kõrgsurvepesurite kasutamisel võivad tekkida heitgaasid ja tahm. Heitgaaside sissehingamine ja tahma puudutamine võib põhjustada tervisekahjustusi. Tuleb määratleda vajalikud kaitsemeetmed heitgaaside sissehingamise ja tahmaga kokkupuutumise eest. Seetõttu kasutage heitgaaside eest kaitsmiseks sobivat hingamismaski ja tahma eest kaitsmiseks sobivaid kindaid.*

Üldised ohutusjuhised

⚠ ***OHT*** *• Lämbumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.*

⚠ ***HOIATUS*** *• Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi. • Seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud*

füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele või kogemuste ja/või teadmiste puudumisel. ● Seadet tohivad kasutada ainult need inimesed, keda on seadme käsitsemise osas juhendatud või kes on tõendanud oma käsitsemisoskusi ja keda on selgesõnaliselt volitatud seadet kasutama. ● Jälgige lapsi ja koduloomi kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi. ● Lapsed ja noorukid ei tohi seadet käitada.

⚠ ***ETTEVAATUS*** *● Ohutusseadised on ette nähtud teie kaitsmiseks. Ärge kunagi muutke ohutusseadiseid ega hiilige neist kõrvale.*

Püsivalt installitud seadmed

⚠ ***OHT*** *● Ohtude ennetamiseks tutvuge enne seadme installimist ja esmakordset käitamist VDMA standardlehe 24416 "Püsivalt installitud kõrgsurve-puhastussüsteemid" suunisega.*

⚠ ***HOIATUS*** *● Vesi, mis on voolanud läbi tagasivoolutakisti, loetakse joogikõlbmatuks. ● Seinale monteeritud seadmete puhul kontrollige enne montaaži seina kandevõimet.*

Elektrilöögi oht

⚠ ***OHT*** *● Ühendage kaitseklassi I seadmeid ainult nõuetekohaselt maandatud vooluallikate külge. ● Tüübisildil esitatud pinge peab olema kooskõlas vooluallika pingega. ● Pidage silmas pistikupesa minimaalset kaitset, vt peatükki Tehnilised andmed kasutusjuhendis. ● Käitage seadet ainult rikkevoolu kaitselüliti kaudu (maksimaalselt 30mA). ● Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesa märgade kätega. ● Pikendusjuhtme võrgupistik ja liitmik peavad olema veekindlad ning ei tohi olla vees. Liitmik ei tohi asuda maapinnal. Kasutage kaablitrumleid, mis tagavad, et pistikupesad asuvad vähemalt 60 mm maapinna kohal. ● Kõik voolu juhtivad osad tööpiirkonnas peavad olema veejoa eest kaitstud.*

⚠ ***HOIATUS*** *● Ühendage seade ainult elektrilise ühenduse külge, mis on teostatud elektrispetsialisti poolt IEC 60364-1 kohaselt. ● Kontrollige võrgupistikuga võrguühendusjuhet enne iga käitamist kahjustuste suhtes. Ärge võtke kahjustatud võrguühendusega seadet käiku. Laske kahjustatud võrguühendusjuhe viivitamatult volitatud klienditeenindusel / elektrispetsialistil välja vahetada. ● Ärge vigastage või kahjustage võrguühendus- ja pikendusjuhet ülesõitmise, muljumise, tirimise või sellesarnasega. Kaitske võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest. ● Kasutage ainult tootja poolt ettekirjutatud toitejuhet, see kehtib ka juhtme asenduse korral. Tellimisnr ja tüüpi vt kasutusjuhendist. ● Ebasobivad elektrilised pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Kasutage välitingimustes ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud elektrilisi pikendusjuhtmeid piisava juhtme ristlõikega. ● Asendage võrguühendus- või pikendusjuhtme liitmikud ainult sama veepidavuse ja sama mehaanilise vastupidavusega liitmikega.*

⚠ ***ETTEVAATUS*** *● Lülitage pikematel käituspausidel ja vastavalt vajadusele seade pealülitist / seadmelülitist välja ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.*

TÄHELEPANU *● Sisselülitusprotsessid põhjustavad lühiajalisi pingelangusi. ● Ebasoodsate võrgutingimuste korral võivad tekkida teiste seadmete kahjustused. ● Võrgu impendatsi korral alla 0,15 oomi ei ole rikkeid oodata.*

Veevõtuühendus

⚠ ***HOIATUS*** *● Te ei tohi seadet käiku võtta, kui kõrgsurvevoolik on kahjustatud. Vahetage kahjustatud kõrgsurvevoolik kohe välja. Te tohite kasutada ainult tootja poolt soovitatud voolikuid ja liiteid. Tellimisnr vt kasutusjuhendist. ● Kõigi ühendusvoolikute keermesliide peab olema tihe.*

TÄHELEPANU *● Järgige oma veevarustusettevõtte eeskirju.*

Käitamine

⚠ ***OHT*** *● Järgige seadme kasutamisel ohualadel (nt tanklates) vastavaid ohutuseeskirju. ● Käitamine plahvatusohtlikes piirkondades on keelatud. ● Ärge kunagi imege sisse lahusteid, lahustisisaldusega vedelikke või lahjendamata happeid. Nende hulka kuuluvad nt bensiin, värvivedeldi või kütteõli. Pihustusudu on kergsüttiv, plahvatusohtlik ja mürgine. ● Kahjustatud sõidukirehvid / rehviventiilid on eluohtlikud. Sõidukirehvid / rehviventiilid võivad kahjustada saada kõrgsurvejoa kaudu ja lõhkeda. Esimene märk sellest on rehvi värvumine. Hoidke sõidukirehvide / rehviventiilide puhastamisel vähemalt 30 cm joa vahekaugust.*

⚠ ***HOIATUS*** *● Ärge kasutage seadet, kui ulatuskauguses viibivad ilma vastava kaitseriietuseta inimesed. ● Lühikeste joatorude korral võib Teie käsi puutuda kokku kõrgsurvejoaga. Ärge kunagi kasutage punktjoadüüsi joatorudega, mis on lühemad kui 75 cm. ● Joatorust väljatungiva veejoa tõttu tekib tagasilöögijõud. Painutatud joatoru tõttu mõjub jõud ülespoole. Hoidke püstolist ja joatorust hästi kinni. ● Painutatud pritsimisseadiste kasutamisel võivad tagasilöögi- ja väändejõud muutuda. ● Ärge suunake kõrgsurvejuga enda peale nt riiete või jalatsite puhastamiseks. ● Ärge suunake kõrgsurvejuga inimestele, loomadele, aktiivsele elektrilisele varustusele ega seadmele endale. ● Ärge pihustage esemetele, mis sisaldavad tervist ohustavaid aineid (nt asbesti). ● Kontrollige seadet ja tarvikuid nagu nt kõrgsurvevoolikut, kõrgsurvepüstolit ja ohutusseadiseid enne iga käitamist nõuetekohase seisundi ja töökindluse suhtes. Ärge kasutage seadet kahjustuse korral. Vahetage kahjustatud komponendid viivitamatult välja. ● Kasutage ainult tootja poolt soovitatud kõrgsurvevoolikuid, armatuure ja liitmikke.*

⚠ ***ETTEVAATUS*** *● Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kui see on käituses. ● Ärge avage katet töötava mootori korral. ● Ärge pingutage kõrgsurvepüstoli hooba käituse korral kinni. ● Laske voolikutel pärast kuuma vee käitust maha jahtuda või käitage seadet korraks külma vee režiimis. ● Seadmel peab olema tasane, seisukindel aluspind. ● Te peate enne puhastamist läbi viima puhastatava pealispinna riskihindamise, et teha kindlaks ohutus- ja tervisekaitsenõudeid. Te peate rakendama vastavalt vajalikke kaitsemeetmeid.*

TÄHELEPANU *● Ärge käitage seadet temperatuuridel alla 0 °C. ● Viige mootori puhastamine läbi ainult õliseparaatoriga pesuplatsidel.*

Käitamine puhastusvahendiga

⚠ ***ETTEVAATUS*** *● Hoidke puhastusvahendeid lastele kättesaamatult. ● Järgige puhastusvahendite kasutamisel puhastusvahendi tootja ohutuskaarti, eelkõige juhiseid isikliku kaitsevarustuse kohta. ● Kasutage ainult tootja poolt tarnitud või soovitatud puhastusvahendeid. Teiste puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib kahjustada seadme ohutust. ● Ärge ra-*

kendage soovitatud puhastusvahendeid lahjendamata. Tooted on töökindlad, kuna nad ei sisalda happeid, aluseid või keskkonnakahjulikke aineid. Kui puhastusvahendid puutuvad kokku silmadega, loputage silmi kohe põhjalikult veega ja pöörduge kohe arsti poole, nagu ka puhastusvahendite allaneelamisel.

Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtusega > 2,5 m/s² seadmed (vt peatükki *Tehnilised andmed* kasutusjuhendist)

⚠ *ETTEVAATUS*

- *Seadme pikem kasutuskestus võib põhjustada vibratsioonist tingitud verevarustuse häireid kätes. Üldiselt kehtivat kasutuskestust ei saa kindlaks määrata, kuna see sõltub mitmetest mõjuteguritest:*
- *Isiklik soodumus halvaks verevarustuseks (sageli külmad sõrmed, sõrmede surin)*
- *Madal ümbrustemperatuur. Kandke käte kaitsmiseks sooje kindaid.*
- *Tugevast kinnihaaramisest tingitud puudulik verevarustus.*
- *Katkematu käitus on kahjulikum kui pausidega katkestatud käitus.*

Seadme regulaarse, pikaajalise kasutamise ja sümptomite nagu nt sõrmede surina, külmade sõrmede korduval esinemisel peaksite pöörduma arsti poole.

Õhkrehvidega seadmed

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Kinnikruvitud velgedega seadmete korral: Tehke kindlaks, et velgede kõik poldid on kõvasti kinni keeratud, enne kui Te seadistate rehvi täiterõhku. • Tehke kindlaks, et rõhureduktor kompressoril on korrektselt seadistatud, enne kui Te seadistate rehvi täiterõhku. • Ärge kunagi ületage maksimaalselt lubatud rehvi täiterõhku. Te peate rehvi täiterõhku lugema rehvidelt ja vajaduse korral veljelt. Erinevate väärtuste korral peate Te kinni pidama väiksemast väärtusest.*

Kuumvee- ja bensiinimootorseadmed, sisepõlemismootoriga seadmed

⚠ ***OHT*** *• Plahvatusoht ebasobiva mootorikütuse tõttu. Tankige ainult kasutusjuhendis esitatud mootorikütust.*

⚠ ***HOIATUS*** *• Heitgaasid on mürgised. Ärge hingate heitgaase sisse. Kindlustage seadme käitamisel ruumides piisav õhutamine ja heitgaaside ärajuhtimine. • Tehke tankimisel kindlaks, et kuumadele pealispindadele ei satu mootorikütust.*

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Põletusoht. Ärge kummarduge heitgaasiava kohale ega sisestage sinna jäsemeid. Ärge puudutage põletirežiimi korral küttekatelt. • Ärge kunagi sulgege heitgaasiavasid. • Tehke kindlaks, et õhu sisselaskete läheduses ei esine heitgaasiemissioone. • Järgige kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid bensiinimootorseadmete kohta.*

Hooldus ja jooksevremont

⚠ ***HOIATUS*** *• Enne puhastamist, jooksevremonti ja osade väljavahetamist peate Te seadme välja lülitama ja võrgutoitega seadmete korral võrgupistiku välja tõmbama. • Tehke enne kõiki seadmel ja tarvikutel teostatavaid töid kõrgsurvesüsteem survevabaks. • Seadmes on mootoriõli. Kui vahetate õli, siis viige vana õli vastavasse kogumispunkti/jäätmekäitlusettevõttesse.*

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Laske parandamisi läbi viia ainult heakskiidetud klienditeeninduspunktidel või antud piirkonna erialaspetsialistidel, kes on tuttavad kõigi asjakohaste ohutuseeskirjadega.*

TÄHELEPANU *• Pidage silmas mitte kohtkindlate kaubanduslikult kasutatud seadmete ohutusalast kontrolli kohalike kehtivate eeskirjade järgi • Lühised või muud kahjustused. Ärge puhastage seadet voolik- või kõrgsurveveejoaga. • Ärge kasutage atsetooni, lahjendamata happeid ega lahusteid, kuna nad kahjustavad seadmel kasutatavaid materjale.*

Lisavarustus ja varuosad

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Kasutage ainult tootja poolt lubatud tarvikuid ja varuosi. Originaaltarvikud ja originaalvaruosad tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse. • Laske remonditöid ja varuosade paigaldust läbi viia ainult heakskiidetud klienditeenindusel, nii väldite ohte.*

Transport

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Lülitage seade enne transportimist välja. Kinnitage seade kaalu arvesse võttes, vt peatükki Tehnilised andmed kasutusjuhendis. • Õnnetus- ja vigastusoht. Järgige transportimisel ja ladustamisel seadme kaalu, vt peatükki Tehnilised andmed kasutusjuhendist.*

Drošības norādes Augstspiediena tīrītājs



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šīs drošības norādes un lietošanas instrukciju. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

- Papildus lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ņemiet vērā likumdevēja vispārīgos drošības tehnikas noteikumus un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.
- Ierīcei piestiprinātās brīdinājuma un norādījumu zīmes sniedz svarīgas norādes par tās drošu ekspluatāciju.

Riska pakāpes

⚠ *BĪSTAMI*

- *Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

- *Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

⚠ *UZMANĪBU*

- *Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

IEVĒRĪBAI

- *Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

Individuālie aizsardzības līdzekļi

⚠ ***UZMANĪBU*** *• Strādājot ar ierīci, valkājiet piemērotus cimdus. • Nēsājiet dzirdes aizsardzību, ja lietošanas instrukcijā norādītais trokšņa spiediena līmenis pārsniedz 80 dB(A), skatiet lietošanas pamācības nodaļu Tehniskie dati. • Nēsājiet piemērotu aizsargapģērbu un aizsargbrilles, lai aizsargātos no ūdens vai netīrumu šļakstiem. • Augstspiediena tīrītāju lietošanas*

laikā var rasties aerosoli. Aerosolu ieelpošana var radīt veselības traucējumus. Darba devējam ir pienākums veikt risku novērtējumu, lai atkarībā no tīrāmās virsmas un vides varētu tikt noteikti nepieciešamie aizsargpasākumi pret aerosolu ieelpošanu. FFP 2 vai augstākas klases elpceļu aizsargmaskas ir piemērotas aizsardzībai pret ūdens aerosoliem. ● Izmantojot karstā ūdens augstspiediena tīrītājus ar iekšdedzes dzinēju, var rasties izplūdes gāzes un kvēpi. Izplūdes gāzu ieelpošana un saskare ar kvēpiem var kaitēt Jūsu veselībai. Jānosaka nepieciešamie aizsardzības pasākumi pret izplūdes gāzu ieelpošanu un saskari ar kvēpiem. Šī iemesla dēļ izmantojiet piemērotu elpceļu aizsargmasku, lai pasargātu pret izplūdes gāzēm, un piemērotus cimdus, lai pasargātu pret kvēpiem.

Vispārīgi drošības norādījumi

⚠ BĪSTAMI *● Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.*

⚠ BRĪDINĀJUMS *● Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Ņemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem. ● Ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām, prāta spējām vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ. ● Ierīci drīkst izmantot tikai personas, kuras ir instruētas par ierīces lietošanu vai kuras ir pierādījušas savas lietošanas prasmes un kuru pienākumos ietilpst ierīces lietošana. ● Uzraugiet bērnus un mājdzīvniekus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci. ● Ierīci nedrīkst lietot bērni un jaunieši.*

⚠ UZMANĪBU *● Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nekad nepārveidojiet un neapejiet drošības ierīces.*

Fiksēti uzstādītas ierīces

⚠ BĪSTAMI *● Lai novērstu apdraudējumus, pirms sistēmas uzstādīšanas un pirmās ekspluatācijas iepazīstieties ar VDMA vadlīniju standarta lapu 24416 "Fiksēti uzstādītas augstspiediena tīrīšanas sistēmas".*

⚠ BRĪDINĀJUMS *● Ūdens, kas iztecējis caur pretplūsmas vārstiem, ir uzskatāms par nedzeramu. ● Pirms uzstādīt pie sienas montējamās ierīces, jāpārbauda sienas nestspēja.*

Strāvas triecienu bīstamība

⚠ BĪSTAMI *● I klases aizsardzības ierīces pievienojiet tikai pareizi sazemētiem strāvas avotiem. ● Datu plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai jāsakrīt ar strāvas avota spriegumu. ● Ievērojiet rozetes minimālo slēgumu, skatiet lietošanas pamācības nodaļu Tehniskie dati. ● Ierīci lietojiet tikai ar noplūdes strāvas aizsargslēdzi (maksimāli 30 mA). ● Nekad nepieskarieties kontaktdakšai un kontaktligzdai ar mitrām rokām. ● Strāvas tīkla spraudnim un pagarinājuma vada savienojumam jābūt ūdensdrošam un tas nedrīkst atrasties ūdenī. Savienojums nedrīkst atrasties uz zemes. Izmantojiet kabeļu spoles, kas nodrošina kabeļu atrašanos vismaz 60 mm virs zemes. ● Visām darba zonas strāvu vadošajām daļām jābūt aizsargātām pret ūdens strūklu.*

⚠ BRĪDINĀJUMS *● Ierīci pievienojiet tikai sertificēta elektrotehniķa sagatavotam, IEC 60364-1 atbilstošam strāvas pieslēgumam. ● Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet, vai nav bojāts tīkla pieslēguma kabelis un pieslēguma spraudnis. Neuzsāciet ekspluatāciju, ja ir bojāts iekārtas tīkla pieslēguma kabelis. Bojātu tīkla pieslēguma kabeli nekavējoties lieciet nomainīt autorizētam klientu servisam/profesionālam elektriķim. ● Nesabojājiet tīkla pieslēguma un pagarinājuma kabeli, tam pārbraucot, saspiežot, pārraujot, vai, radot līdzīga veica bojājumus. Sargiet tīkla pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas un asām malām. ● Izmantojiet tikai ražotāja noteikto tīkla pieslēguma vadu, tas attiecas arī uz vadu maiņu. Pasūt. Nr. un tipu skatiet Lietošanas pamācībā. ● Nepiemēroti elektrības pagarinājuma vadi var būt bīstami. Āra apstākļos izmantojiet tikai tam piemērotus un atbilstoši marķētus elektrības pagarinājuma vadus ar pietiekamu vadu šķērsgriezumu. ● Strāvas pieslēguma vai pagarināšanas vada savienojumus nomainiet tikai pret savienojumiem ar identisku hermētiskumu un mehānisko stiprību.*

⚠ UZMANĪBU *● Ilgāku ekspluatācijas pārtraukumu laikā un pēc izmantošanas izslēdziet iekārtas galveno slēdzi/iekārtas slēdzi un atvienojiet tīkla spraudni.*

IEVĒRĪBAI *● Ieslēgšanas process rada īslaicīgus sprieguma kritumus. ● Neizdevīgu tīkla nosacījumu gadījumā var rasties citu ierīču darbības traucējumi. ● Pie tīkla pretestības, kas ir zemāka par 0,15 omiem traucējumiem nevajadzētu rasties.*

Ūdens pieslēgums

⚠ BRĪDINĀJUMS *● Jūs nedrīkstat uzsākt ierīces ekspluatāciju, ja ir bojāta augstspiediena šļūtene. Nekavējoties nomainiet bojāto augstspiediena šļūteni. Jūs drīkstat izmantot tikai ražotāja ieteiktas šļūtenes un savienojumus. Pasūt. Nr. skatiet Lietošanas pamācībā. ● Visu pieslēguma šļūteņu skrūvsavienojumiem jābūt hermētiskiem.*

IEVĒRĪBAI *● Ievērojiet sava ūdensapgādes uzņēmuma noteikumus.*

Ekspluatācija

⚠ BĪSTAMI *● Izmantojot iekārtu apdraudējuma zonās (piem., degvielas uzpildes stacijās), ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus. ● Aizliegts veikt ekspluatāciju sprādzienbīstamās zonās. ● Neveiciet šķidinātāju, šķidinātājus saturošu šķidrumu vai neatšķaidītu skābju sūkšanu. Tas attiecas arī uz, piem., benzīnu, krāsas šķidinātāju vai mazutu. Izsmidzinātā migla ir ugunsnedroša, sprādzienbīstama un indīga. ● Bojātas transportlīdzekļa riepas/ventiļi ir bīstami dzīvībai. Transportlīdzekļa riepas/riepu vārstus var bojāt ar augstspiediena strūklu, izraisot to pārsprāgšanu. Pirmās pazīmes ir riepas krāsas maiņa. Tīriet transportlīdzekļa riepas/riepu vārstus ar strūklu vismaz 30 cm attālumā.*

⚠ BRĪDINĀJUMS *● Neizmantojiet ierīci, ja tās tuvumā atrodas personas bez atbilstoša aizsargapģērba. ● Izmantojot īsas smidzināšanas caurules, jūsu roka var nonākt saskarē ar augstspiediena strūklu. Nekad neizmantojiet punktveida strūklas sprauslu vai rotējošo sprauslu ar smidzināšanas caurulēm, kas ir īsākas par 75 cm. ● No smidzināšanas caurules izplūstošā ūdens strūkla rada atsitiena spēku. Pateicoties leņķveida smidzināšanas caurulei, spēks iedarbojas virzienā uz augšu. Turiet stingri smidzināšanas pistoli un cauruli. ● Izmantojot leņķveida smidzināšanas aprīkojumu, pretvirziena un griezes spēki var mainīties. ● Nevērsiet augstspiediena strūklu pret sevi, lai, piemēram., notīrītu apģērbu vai apavus. ● Nevērsiet augstspiediena staru uz personām, dzīvniekiem, aktīvu elektrisko aprīkojumu vai pašu iekārtu. ● Neapsmidziniet priekšmetus, kas sa-*

tur veselībai bīstamas vielas (piem., azbestu). ● Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet, vai ierīce un piederumi, piem., augstspiediena caurule, augstspiediena pistole un drošības ierīces ir darba kārtībā un drošas lietošanai. Bojājumu gadījumā ierīci nelietojiet. Bojātus komponentus nomainiet nekavējoties. ● Lietojiet tikai ražotāja norādītās augstspiediena caurules, armatūras un savienojumus.

⚠ UZMANĪBU *● Neatstājiet ierīci ekspluatācijas laikā bez uzraudzības. ● Motora darbības laikā neatveriet pārsegu. ● Ekspluatācijas laikā nenofiksējiet augstspiediena pistoles sviru. ● Ļaujiet šļūtenēm pēc karstā ūdens režīma atdzist vai uz neilgu brīdi darbiniet ierīci aukstā ūdens režīmā. ● Ierīcei ir jānodrošina līdzenu, stabilu pamatni. ● Pirms tīrīšanas Jums ir jāveic tīrāmās virsmas risku izvērtēšanu, lai varētu noteikt drošības un veselības aizsardzības prasības. Jums ir nepieciešams piemērot attiecīgos drošības pasākumus.*

IEVĒRĪBAI *● Nelietojiet ierīci, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0 °C. ● Motora tīrīšanu veiciet tikai mazgāšanas vietās ar eļļas separatoru.*

Ekspluatācija ar tīrīšanas līdzekļiem

⚠ UZMANĪBU *● Tīrīšanas līdzekļus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. ● Izmantojot tīrīšanas līdzekļus, ņemiet vērā tīrīšanas līdzekļa ražotāja drošības datu lapu, jo īpaši norādes, kas attiecas uz personīgo aizsargaprīkojumu. ● Izmantojiet tikai ražotāja piegādātos vai ieteiktos tīrīšanas līdzekļus. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķimikāliju izmantošana var ietekmēt ierīces drošību. ● Neizmantojiet ieteicamos tīrīšanas līdzekļus neatšķaidītus. Šie produkti ir droši ekspluatācijai, jo nesatur skābes, sārmus vai videi kaitīgas vielas. Tīrīšanas līdzeklim nonākot saskarē ar acīm, nekavējoties tās rūpīgi izskalojiet ar ūdeni un nekavējoties uzmeklējiet ārstu, tas attiecas arī uz tīrīšanas līdzekļa norīšanu.*

Iekārtas ar roku-plaukstu vibrācijas vērtību > 2,5 m/s² (skatiet lietošanas pamācības nodaļu *Tehniskie dati*)

⚠ UZMANĪBU

- *Ilgāks ierīces lietošanas ilgums var radīt vibrācijas izraisītus asinsrites traucējumus rokās. Vispārēji ieteicamu aparāta lietošanas laiku noteikt nevar, jo tas ir atkarīgs no vairākiem ietekmes faktoriem:*
- *Personīga predispozīcija uz sliktu asinsriti (bieži auksti pirksti, pirkstu tirpšana)*
- *Zema apkārtējā temperatūra. Roku aizsardzībai valkājiet siltus cimdus.*
- *Cieša satvēriena radīti asinsrites traucējumi.*
- *Nepārtraukts darba režīms ir sliktāks par pārtrauktu darba režīms.*

Regulāras un ilglaicīgas ierīces lietošanas gadījumā un, atkārtoti iestājoties atbilstošajām pazīmēm, piemēram, pirkstu kņudēšanai, aukstiem pirkstiem, iesakām iziet medicīnisko apsekošanu.

Ierīces ar pneimatiskajām riepām

⚠ UZMANĪBU *● Ierīcēm ar skrūvētiem diskiem: Pārliecinieties, ka visas disku skrūves ir stingri pievilktas, pirms iestatāt riepu uzpildes spiedienu. ● Pārliecinieties, ka spiediena samazināšanas ierīce pie kompresora ir pareizi iestatīta, pirms iestatāt riepu uzpildes spiedienu. ● Nekad nepārsniedziet maks. pieļaujamo riepu uzpildes spiedienu. Jums riepu uzpildes spiedienu ir jānolasa no riepām un nepieciešamības gadījumā no diskiem. Ja vērtības atšķiras, Jums ir jāievēro zemāko vērtību.*

Karstā ūdens un benzīnmotora ierīces, ierīces ar iekšdedzes motoru

⚠ BĪSTAMI *● Sprādzienbīstamība, izmantojot neatbilstošu degvielu. Uzpildiet tikai ar degvielu, kas norādīta lietošanas pamācībā.*

⚠ BRĪDINĀJUMS *● Atgāzes ir indīgas. Neieelpojiet atgāzes. Izmantojot ierīci telpās ir nepieciešams nodrošināt pietiekamu ventilāciju un atgāzu novadi. ● Veicot uzpildi pārliecinieties, ka uz karstām virsmām nenonāk degviela.*

⚠ UZMANĪBU *● Apdedzināšanās risks. Nepārliecieties pār atgāzu izplūdes atveri un nebāziet tajā rokas. Degļa darbības režīmā neaiztieciet apkures katlu. ● Nekad nenoslēdziet atgāzu izplūdes atveres. ● Pārliecinieties, ka gaisa ieplūdes tuvumā nenotiek atgāzu emisija. ● Ievērojiet benzīnmotora ierīču drošības norādes, kas minētas lietošanas pamācībā.*

Kopšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS *● Pirms tīrīšanas, apkopes un daļu nomaiņas Jums ierīces nepieciešams izslēgt un elektrotīkla darbināmas ierīces atvienot no strāvas, atvienojot tīkla spraudni. ● Pirms visiem darbiem ar ierīci un papildaprīkojumu, augstspiediena sistēmu nepieciešams atbrīvot no spiediena. ● Ierīcē ir motoreļļa. Mainot eļļu, izlietoto eļļu nododiet izlietotās eļļas savākšanas punktā/atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.*

⚠ UZMANĪBU *● Remontdarbus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas centri vai šīs jomas speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem attiecīgajiem drošības noteikumiem.*

IEVĒRĪBAI *● Ievērojiet pārvietojamu profesionāli izmantojamo ierīču drošības pārbaudes atbilstoši vietējiem noteikumiem ● Īssavienojumi vai citi bojājumi. Netīriet ierīci, izmantojot šļūteni vai augstspiediena ūdens strūklu. ● Neizmantojiet acetonu, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātājus, jo tie agresīvi iedarbojas uz izmantoto materiālu.*

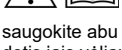
Piederumi un rezerves daļas

⚠ UZMANĪBU *● Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un rezerves daļas garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību. ● Remonta un uzstādīšanas darbus ļaujiet veikt tikai sertificētam klientu apkalpošanas dienestam, tādējādi Jūs izvairīsieties no riskiem.*

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU *● Pirms transportēšanas izslēdziet ierīci. Piestipriniet ierīci, ievērojot tās svaru, skatiet lietošanas instrukcijas nodaļu Tehniskie dati. ● Negadījumu un savainojumu risks. Transportēšanas un uzglabāšanas laikā ņemiet vērā ierīces svaru, skatiet lietošanas instrukcijas nodaļu Tehniskie dati.*

Saugos nurodymai Aukštojo slėgio valytuvas



Prieš pradėdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir naudojimo instrukciją. Laikykitės jų. Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
- Prie prietaiso pritvirtintuose įspėjamuosiuose ir informaciniuose spaudžiamuosiuose lipdukuose pateiktos svarbios nuorodos apie saugų eksploatavimą.

Rizikos lygiai

⚠ *PAVOJUS*

- *Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ *ATSARGIAI*

- *Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

DĖMESIO

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

Asmeninė apsauginė įranga

⚠ ***ATSARGIAI*** *• Dirbdami su įrenginiu mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines. • Naudokite klausos apsaugos priemonę, jeigu naudojimo instrukcijoje nurodytas 80 dB(A) garso slėgį viršijantis lygis, žr. skyrių Techniniai duomenys naudojimo instrukcijoje. • Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius ir būkite su apsauginiais akiniais, kad apsisaugotumėte nuo taškomo vandens ar purvo. • Dirbant aukšto slėgio valymo įrenginiais gali susidaryti aerozoliai. Įkvėpus aerozolių gali kilti pavojus sveikatai. Darbdavys yra įsipareigojęs atlikti pavojaus įvertinimą, kad, priklausomai nuo valytino paviršiaus ir aplinkos, būtų pritaikytos būtinos apsaugos priemonės, kad nebūtų įkvėpta aerozolių. Dėvėkite FFP 2 arba aukštesnės klasės respiratorius, kurie būtų tinkami apsaugai nuo vandeninių aerozolių. • Aukštojo slėgio karštojo vandens valytuvą naudojant su vidaus degimo varikliu gali susidaryti išmetamosios dujos ir suodžiai. Įkvėpus išmetamųjų dujų arba palietus suodžius gali būti sutrikdyta sveikata. Turi būti nustatomos privalomosios apsaugos priemonės, kad nebūtų įkvepiama išmetamųjų dujų ir paliečiami suodžiai. Todėl dėvėkite tinkamą kvėpavimo takus saugančią kaukę ir mūvėkite suodžiams pritaikytas pirštines.*

Bendrosios saugos nurodymai

⚠ ***PAVOJUS*** *• Uždusimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** *• Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinus, pirmiausia į vaikus. • Šis remonto rinkinys nėra pritaikytas, kad juo galėtų naudotis asmenys su ribotais fiziniais, sensoriniais arba protiniais gebėjimais arba nepakankama patirtimi ir (arba) nepakankamomis žiniomis. • Prietaisą leidžiama naudoti tik asmenims, supažindintiems su jo naudojimu, arba įrodžiusiems savo gebėjimą jį valdyti bei nedviprasmiškai įgaliotiems jį naudoti. • Prižiūrėkite vaikus ir augintinius ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su prietaisu. • Vaikams ir jaunuoliams neleidžiama dirbti su įrenginiu.*

⚠ ***ATSARGIAI*** *• Saugos įtaisai skirti jus apsaugoti. Niekada nekeiskite ir neignoruokite saugos įtaisų.*

Stacionariai sumontuoti prietaisai

⚠ ***PAVOJUS*** *• Kad išvengtumėte pavojų, prieš pirmą kartą montuodami ir naudodami sistemą susipažinkite su VDMA standarto 24416 lapu „Stacionariai įrengtos aukšto slėgio valymo sistemos“.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** *• Vanduo, pratekėjęs pro atbulinio srauto apsaugas, nelaikomas geriamuoju • Prieš montuodami prie sienos tvirtinamus prietaisus, patikrinkite sienos laikomąją galią.*

Elektros smūgio pavojus

⚠ ***PAVOJUS*** *• Į apsaugos klasės prietaisus junkite tik su tinkamai įžemintais maitinimo šaltiniais. • Įtampos, nurodytos aparato identifikacinėje plokštelėje vertė, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampos verte. • Laikykitės būtiniausios lizdo apsaugos, žr. naudojimo instrukcijų skyrių Techniniai duomenys. • Prietaisą eksploatuokite tik naudodami jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu (didž. 30 mA). • Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis. • Ilgintuvo laido kištukas ir jungtys turi būti nepralaidžios vandeniui ir negali būti vandenyje. Jungtis negali gulėti ant žemės. Rekomenduojame naudoti kabelių būgnus, kurie užtikrina, kad tinklo lizdas bus bent 60 mm virš žemės. • Visos dalys, kuriomis teka elektros srovė, dirbant turi būti apsaugotos nuo vandens.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** *• Aparatą sujunkite tik su elektros lizdu, įrengtu pagal standarto IEC 60364-1 reikalavimus. • Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas įjungimo į tinklą kabelis ir tinklo kištukas. Nenaudokite įrenginio su pažeistu maitinimo kabeliu. Pažeistą maitinimo kabelį nedelsdami pakeiskite įgaliotoje klientų aptarnavimo tarnyboje / elektros prietaisų remonto dirbtuvėse. • Maitinimo kabelio ir ilgintuvo nepažeiskite ir neapgadinkite per jį pervažiuodami, jį suspausdami, tempdami ar pan. Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų. • Naudokite tik gaminto nurodytą tinklo laidą, tai taikoma ir keičiant laidą. Užsakymo Nr. ir tipą žr. Naudojimo instrukcijose. • Netinkami ilginamieji elektros laidai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik sertifikuotus ir tinkamai pažymėtus pakankamo skersmens ilginamuosius elektros laidus. • Tinklo jungtis ir ilginamąjį kabelį keiskite tokios pat apsaugos nuo vandens ir tokio paties mechaninio atsparumo tinklo jungtimi ir ilginamuoju kabeliu.*

⚠ ***ATSARGIAI*** *• Jeigu įrenginio nenaudojate ilgesnį laiką, išjunkite jį pagrindiniu jungikliu / išjunkite jungikliu ir ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.*

DĖMESIO *• Įsijungimas gali sukelti trumpalaikių įtampos kritimų. • Esant nepalankioms tinklo sąlygoms galimi kitų prietaisų sutrikimai. • Jeigu tinklo pilnutinė varža mažesnė negu 0,15 Ohm, triktys netikėtinos.*

Vandens jungtis

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** *• Draudžiama naudoti prietaisą, jeigu pažeista aukšto slėgio žarna. Pažeistą aukšto slėgio žarną nedelsdami pakeiskite. Galima naudoti tik gamintojo rekomenduojamas žarnas ir jungtis. Užsakymo Nr. žr. Naudojimo instrukcijoje. • Visos prijungimo žarnų varžtinės jungtys turi būti sandarios.*

DĖMESIO *• Laikykitės vandens tiekimo įmonės reikalavimų.*

Eksploatavimas

⚠ PAVOJUS *• Jei naudojate aparatą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), vykdykite atitinkamus saugos nurodymus. • Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje. • Draudžiama siurbti tirpiklius, skysčius, kurių sudėtyje yra tirpiklio, ar neskiestą rūgštį. Šioms medžiagoms priklauso, pvz., benzinas, dažų skiedikliai arba mazutas. Susidariusi šių medžiagų dulksna yra ypač degi, sprogi ir nuodinga. • Pažeistos automobilio padangos / padangų ventiliai kelia pavojų gyvybei. Aukšto slėgio srovė gali pažeisti ir praplėšti automobilių padangas / padangų ventilius. Pirmas to požymis yra pasikeitusi padangos spalva. Valydami automobilių padangas / padangų ventilius užtikrinkite, kad srovės ilgis nuo jų būtų ne mažesnis kaip 30 cm.*

⚠ ĮSPĖJIMAS *• Nenaudokite prietaiso, jeigu poveikio zonoje yra asmenų, kurie nedėvi apsauginių drabužių. • Naudojant trumpus purkštus jūsų ranka gali susiliesti su aukšto slėgio srove. Niekada nenaudokite taškinės srovės antgalio arba rotacinio antgalio su purkštais, kurie yra trumpesni negu 75 cm. • Iš purkšto trykštanti vandens srovė sukuria atatrankos jėgą. Kampinio purkšto atatrankos jėga nukreipta į viršų. Tvirtai laikykite pistoletą ir purkštą. • Naudojant kampinius purškimo įtaisus atatrankos ir sąsūkos jėgos gali pasikeisti. • Savo drabužių ar avalynės nevalykite aukštojo slėgio srovę nukreipę į save. • Nenukreipkite aukštojo slėgio srovės į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį prietaisą. • Nepurkškite jokių objektų, kurių sudėtyje yra sveikatai pavojingų medžiagų (pvz., asbesto). • Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite prietaisą ir jo priedus, pvz., slėginę žarną, aukštojo slėgio purkštuvą ir apsauginius įtaisus, ar jų būklė ir patikimumas atitinka reikalavimus. Pažeistą prietaisą naudoti draudžiama. Pažeistus komponentus nedelsdami pakeiskite. • Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas slėgines žarnas, armatūrą ir movas.*

⚠ ATSARGIAI *• Jokiu būdu nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. • Neatidarinėkite gaubto veikiant varikliui. • Eksploatuodami įrenginį neužfiksuokite aukšto slėgio pistoleto svirties. • Po karšto vandens naudojimo palikite žarnas atausti arba trumpai panaudokite įrenginį šalto vandens režimu. • Įrenginiui reikalingas lygus, tvirtas pagrindas. • Prieš naudodami įrenginį, turite atlikti valytinų paviršių rizikos vertinimą, kad galima būtų užtikrinti saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimų laikymąsi. Turite naudoti atitinkamas apsaugines priemones.*

DĖMESIO *• Neeksploatuokite prietaiso žemesnėje temperatūroje kaip 0 °C. • Variklį valykite tik tose valymo vietose, kuriose yra alyvos separatorius.*

Eksploatavimas su valikliu

⚠ ATSARGIAI *• Pasirūpinkite, kad valiklis nebūtų prieinamas vaikams. • Naudodami valymo priemonę vadovaukitės valymo priemonės gamintojo saugos duomenų lapu, ypač nurodymais dėl asmeninių apsaugos priemonių. • Naudokite tik gamintojo pristatytą ar rekomenduotą valiklį. Naudojant kitas valymo priemones arba chemikalus gali sumažėti prietaiso saugumas. • Nenaudokite rekomenduojamos valymo priemonės neskiestos. Produktus naudoti saugu, nes juose nėra jokių rūgščių, šarmų arba aplinkai žalingų medžiagų. Valymo priemonei susilietus su akimis, nedelsdami plaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją, taip pat ir priemonės prarijus.*

Maža vibracija rankas veikiantis prietaisas > 2,5 m/s² (žr.Eksploatavimo instrukcijų skyrių *Techniniai duomenys*)

⚠ ATSARGIAI

- *Su prietaisu dirbant ilgą laiką vibracijos poveikis rankoms gali sukelti kraujo apytakos sutrikimų. Tačiau negalima nustatyti bendrai galiojančios naudojimo trukmės, kadangi tai priklauso nuo daugybės veiksnių:*
- *Kiekvienam žmogui būdingo polinkio į kraujo apytakos sutrikimus (dažnai šąlantys ar nieztintys pirštai)*
- *Žemos aplinkos temperatūros. Rankoms apsaugoti mūvėkite šiltas pirštines.*
- *Stipriai suspausto prietaiso laikymo.*
- *Nepertraukiamo naudojimo, kuris daro didesnę žalą negu naudojimas su pertraukomis.*

Jeigu įtaisas reguliariai ir ilgą laiką naudojamas ir šie simptomai (pvz., pirštų niežėjimas arba šalimas) pasireiškia nuolat, turėtumėte kreiptis į gydytoją.

Įrenginiai su oro padangomis

⚠ ATSARGIAI *• Įrenginiams su priveržtais ratlankiais: Prieš pripildydami padangas slėgio, užtikrinkite, kad ratlankio varžtai tvirtai priveržti. • Prieš pripildydami padangas slėgio, užtikrinkite, kad kompresoriaus slėgio ribotuvas nustatytas tinkamai. • Niekada neviršykite maksimalaus leistino padangų slėgio. Tinkamas padangos slėgis pateiktas ant padangos arba ant ratlankio. Jeigu vertės skiriasi, naudokite mažesnę vertę.*

Karšto vandens ir benzinu varomi įrenginiai, įrenginiai su vidaus degimo varikliu

⚠ PAVOJUS *• Sprogimo pavojus naudojant netinkamus degalus. Visada pilkite tik tuos degalus, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje.*

⚠ ĮSPĖJIMAS *• Išmetamosios dujos nuodingos. Neįkvėpkite išmetamųjų dujų. Naudodami prietaisą patalpose užtikrinkite pakankamą vėdinimą ir išmetamųjų dujų išvedimą. • Pildami degalus užtikrinkite, kad degalų nepatektų ant įkaitusių paviršių.*

⚠ ATSARGIAI *• Pavojus apsideginti. Nesilenkite virš išmetamųjų dujų angos ir jos nelieskite. Veikiant degikliui nelieskite šildymo katilo. • Niekada neuždarykite išmetamųjų dujų angų. • Užtikrinkite, kad arti oro įvadų nebūtų jokio išmetamųjų dujų nuotėkio. • Vadovaukitės saugumo nurodymais, pateiktais benzinu varomų įrenginių naudojimo instrukcijoje.*

Einamoji priežiūra ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS *• Prieš valymą, techninės priežiūros darbus ir prieš keičiant atsargines dalis, įrenginį reikia išjungti, o iš tinklo maitinamus įrenginius reikia atjungti nuo tinklo. • Prieš bet kokius darbus su įrenginiu ir jo priedais išleiskite iš aukšto slėgio sistemos slėgį. • Prietaise yra variklio alyvos. Keisdami alyvą, alyvos atliekas atiduokite į alyvos atliekų surinkimo centrą ir (arba) utilizavimo įmonę.*

⚠ ATSARGIAI *• Remonto darbus atlikti gali tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos arba šios srities specialistai, susipažinę su atitinkamomis saugos instrukcijomis.*

DĖMESIO *• Laikykitės saugos patikros nuostatų, taikomos nešiojamiems, komercinės paskirties naudotiems įrenginiams pagal vietoje galiojančius reikalavimus • Trumpieji jungimai arba kiti pažeidimai.*

Nevalykite įrenginio žarna arba aukšto slėgio vandens srove. ● Nenaudokite acetono, neskiestų rūgščių ir tirpiklių, nes jie gali paveikti įrenginio medžiagas.

Priedai ir atsarginės dalys

⚠ ***ATSARGIAI*** *● Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių. ● Remonto darbus atlikti ir sumontuoti atsargines dalis gali tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos, taip išvengsite galimo pavojaus.*

Transportavimas

⚠ ***ATSARGIAI*** *● Prieš transportavimą įrenginį išjunkite. Pritvirtinkite įrenginį atsižvelgdami į jo svorį, žr. skyrių Techniniai duomenys. ● Nelaimingo atsitikimo ir sužeidimo pavojus. Gabendami ir sandėliuodami įtaisą atsižvelkite į jo masę, žr. skyrių Eksploatavimo instrukcijų skyrių Techniniai duomenys.*

Zasady bezpieczeństwa Myjka wysokociśnieniowa



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać zasady bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.

Stopnie zagrożenia

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Notatka dotycząca bezpośredniego zagrożenia, które prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

- *Notatka dotycząca potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

⚠ ***OSTROŻNIE***

- *Notatka dotycząca potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń.*

UWAGA

- *Notatka dotycząca potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

Środki ochrony indywidualnej

⚠ ***OSTROŻNIE*** *● Podczas pracy przy urządzeniu należy nosić odpowiednie rękawice. ● Nosić nauszniki, jeśli poziom ciśnienia akustycznego podany w instrukcji obsługi przekracza 80 dB(A), patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi. ● Dla ochrony przed pryskającą wodą lub brudem zakładać odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne. ● W trakcie używania myjek wysokociśnieniowych mogą powstać aerozole. Wdychanie aerozoli może prowadzić do uszczerbku na zdrowiu. Pracodawca jest zobowiązany do przeprowadzenia oceny ryzyka w celu określenia niezbędnych środków ochrony przed wdychaniem aerozoli w zależności od rodzaju czyszczonych powierzchni i otoczenia. Do ochrony przed wdychaniem wodnych aerozoli odpowiednie są maski przeciwpyłowe klasy FFP 2 lub wyższej. ● Podczas używania wysokociśnieniowych myjek z grzaniem wody z silnikami spalinowymi mogą powstawać gazy spalinowe i sadza. Wdychanie gazów spalinowych i kontakt z sadzą może spowodować uszczerbek na zdrowiu. Należy określić niezbędne środki ochronne zapobiegające wdychaniu gazów spalinowych i kontaktowi z sadzą. Dlatego należy stosować odpowiednią maskę ochronną zapobiegającą wdychaniu gazów spalinowych i odpowiednie rękawice chroniące przed sadzą.*

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO*** *● Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE*** *● Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci. ● Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy na temat jego używania. ● Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone. ● Należy pilnować dzieci i zwierząt domowych, aby upewnić się, że nie bawią się one urządzeniem. ● Dzieci i młodzież nie mogą obsługiwać urządzenia.*

⚠ ***OSTROŻNIE*** *● Urządzenia zabezpieczające służą do ochrony. Nigdy nie należy ich modyfikować ani omijać.*

Montowane na stałe urządzenia

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO*** *● Aby zapobiec zagrożeniom, przed pierwszą instalacją i uruchomieniem systemu należy zapoznać się z normą VDMA 24416 "Wysokociśnieniowe systemy czyszczące montowane na stałe".*

⚠ ***OSTRZEŻENIE*** *● Woda, która przepłynęła przez zawory zwrotne, nie nadaje się do picia. ● W przypadku urządzeń montowanych na ścianie przed montażem należy sprawdzić jej nośność.*

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO*** *● Urządzenia klasy ochrony I podłączać tylko do właściwie uziemionych źródeł prądu. ● Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu. ● Należy przestrzegać minimalnego poziomu zabezpieczenia gniazda wtykowego, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi. ● Używać urządzenia tylko przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA). ● Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma. ● Wtyczka i złączka przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą leżeć w wodzie. Złączka nie może leżeć na ziemi. Stosować bębny kablowe, które zapewniają, że gniazdka znajdują się co najmniej 60 mm nad ziemią. ● Wszystkie części przewodzące prąd w miejscu pracy urządzenia muszą być zabezpieczone przed tryskającą wodą.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE*** *• Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 603641. • Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód zasilający z wtyczką nie są uszkodzone. Nie uruchamiać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis/wykwalifikowanego elektryka. • Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecenia, szarpnięcia itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. • Stosować wyłącznie zalecany przez producenta przewód zasilający, dotyczy to również wymiany przewodu. Nr katalogowy i typ, patrz instrukcja obsługi. • Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze elektryczne o wystarczającym przekroju. • Wymieniać złącza przewodów zasilających i przedłużaczy tylko na takie, które posiadają taką samą wodoszczelność oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.*

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Przed dłuższymi przerwami w pracy i po użyciu urządzenia wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego/wyłącznika urządzenia i wyjąć wtyczkę sieciową.*

UWAGA *• Włączanie powoduje obniżenie napięcia przez krótki czas. • W przypadku niekorzystnych warunków sieci mogą występować zakłócenia innych urządzeń. • W przypadku impedancji sieci wynoszącej mniej niż 0,15 Ohm można spodziewać się nieznacznych zakłóceń.*

Przyłącze wody

⚠ ***OSTRZEŻENIE*** *• Nie wolno korzystać z urządzenia, gdy uszkodzony jest wąż wysokociśnieniowy. Niezwłocznie wymienić uszkodzony wąż wysokociśnieniowy. Stosować można jedynie węże i przyłącza zalecane przez producenta. Nr katalogowy, patrz instrukcja obsługi. • Złącza śrubowe wszystkich węży przyłączeniowych muszą być szczelne.*

UWAGA *• Przestrzegać przepisów przedsiębiorstwa wodociągowego.*

Eksploatacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO*** *• Podczas używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa. • Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona. • Nigdy nie zasysać rozpuszczalników ani cieczy zawierających rozpuszczalniki lub stężone kwasy. Zalicza się do nich np. benzynę, rozpuszczalnik do farb lub olej opałowy. Mgła powstająca podczas spryskiwania jest łatwopalna, wybuchowa i trująca. • Uszkodzone opony samochodowe/zawory opon stanowią zagrożenie dla życia. Opony samochodowe/zawory opon mogą zostać uszkodzone przez strumień pod wysokim ciśnieniem i pęknąć. Pierwszą oznaką jest wtedy przebarwienie opony. Podczas czyszczenia opon samochodowych/zaworów opon utrzymywać wylot strumienia w odległości min. 30 cm.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE*** *• Nie używać urządzenia, jeżeli w pobliżu znajdują się inne osoby nie ubrane w odpowiednią odzież ochronną. • W przypadku stosowania krótkich lanc ręce mogą być narażone na działanie strumienia wysokociśnieniowego. Nie wolno stosować dyszy ze strumieniem punktowym lub dyszy obrotowej w przypadku lanc o długości krótszej niż 75 cm. • Wydostawanie się strumienia wody z lancy powoduje działanie siły odrzutu. Na zagiętą lancę działa siła w górę. Mocno trzymać pistolet i lancę. • Stosując zagięte urządzenia natryskowe, można zmienić siłę odrzutu i obracania. • Nie kierować strumienia pod wysokim ciśnieniem na siebie, aby np. oczyścić odzież lub obuwie. • Nie kierować strumienia pod wysokim ciśnieniem na inne osoby, zwierzęta, aktywne wyposażenie elektryczne ani na samo urządzenie. • Nie spryskiwać przedmiotów zawierających materiały szkodliwe dla zdrowia (np. azbest). • Przed każdym użyciem sprawdzić stan i bezpieczeństwo urządzenia i jego akcesoriów, takich jak np. wąż wysokociśnieniowy, pistolet natryskowy i urządzenia zabezpieczające. Nie używać uszkodzonego urządzenia. Niezwłocznie wymieniać uszkodzone komponenty. • Stosować wyłącznie węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki zalecane przez producenta.*

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Działającego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru. • Nie zdejmować osłony, gdy pracuje silnik. • Nie blokować dźwigni włącznika pistoletu wysokociśnieniowego podczas pracy. • Pozostawić węże do schłodzenia po pracy z gorącą wodą lub używać urządzenia przez krótki czas z wodą zimną. • Używać urządzenia na równym, stabilnym podłożu. • Przed przystąpieniem do czyszczenia powierzchni przeprowadzić ocenę ryzyka w celu określenia wymagań w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia. Należy podjąć odpowiednie, konieczne środki ochrony.*

UWAGA *• Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C. • Silnik czyścić wyłącznie w miejscach z odolejaczem.*

Praca ze środkiem czyszczącym

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Przechowywać środki czyszczące z dala od dzieci. • Podczas stosowania środków czyszczących przestrzegać karty charakterystyki producenta środka czyszczącego, a w szczególności wskazówek dotyczących osobistego wyposażenia ochronnego. • Stosować tylko środki czyszczące dostarczone i zalecane przez producenta. Zastosowanie innych środków czyszczących lub chemikaliów może wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo urządzenia. • Nie stosować zalecanych środków czyszczących bez rozcieńczenia. Produkty można bezpiecznie eksploatować, ponieważ nie zawierają kwasów, ługów ani szkodliwych dla środowiska substancji. W razie kontaktu środków czyszczących z oczami, wypłukać oczy dokładnie wodą i podobnie jak w przypadku połknięcia środków czyszczących, natychmiast udać się do lekarza.*

Urządzenia, w których drgania o wartości > 2,5 m/s² przenoszone są przez kończyny górne (patrz rozdział *Dane techniczne* w instrukcji obsługi)

⚠ ***OSTROŻNIE***

- *Dłuższe używanie urządzenia może prowadzić do zaburzeń ukrwienia w dłoniach na skutek wibracji. Nie jest możliwe ogólne ustalenie czasu użytkowania, ponieważ zależy on od szeregu czynników:*

- *Indywidualna skłonność do złego ukrwienia (często zimne palce, mrowienie w palcach)*
- *Niska temperatura otoczenia. Dla ochrony dłoni należy nosić ciepłe rękawice.*
- *Mocne ściskanie pogarsza ukrwienie.*
- *Ciągła praca działa gorzej niż praca z przerwami.*

Jeżeli przy regularnym, długotrwałym używaniu urządzenia wielokrotnie powtarzają się określone objawy, np. mrowienie w palcach, zimne palce, należy zasięgnąć porady lekarza.

Urządzenia z ogumieniem pneumatycznym

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Urządzenia z felgami przykręconymi śrubami: Przed ustawieniem ciśnienia powietrza w oponach upewnić się, że wszystkie śruby felgi są odpowiednio dokręcone. • Przed ustawieniem ciśnienia powietrza w oponach upewnić się, że reduktor ciśnienia sprężarki jest prawidłowo ustawiony. • Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia powietrza w oponach. Wartość maksymalnego ciśnienia powietrza w oponach można sprawdzić na oponach i ewentualnie na felgach. Jeśli poszczególne wartości różnią się, przestrzegać mniejszej wartości.*

Urządzenia na gorącą wodę i z silnikiem benzynowym, urządzenia z silnikiem spalinowym

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO*** *• Ryzyko wybuchu z powodu zastosowania nieodpowiedniego paliwa. Tankować wyłączenie paliwo określone w instrukcji obsługi.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE*** *• Gazy spalinowe są trujące. Nie wdychać gazów spalinowych. W pomieszczeniach, w których pracuje urządzenie zapewnić odpowiednią wentylację i odprowadzanie gazów spalinowych. • Podczas tankowania nie dopuścić, aby paliwo rozlało się na rozgrzane powierzchnie.*

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Niebezpieczeństwo poparzenia. Nie opierać się o otwór wydechowy ani go nie dotykać. Podczas pracy palnika nie dotykać kotła grzewczego. • Nie zamykać otworów wydechowych. • Upewnić się, że w pobliżu wejścia powietrza nie dochodzi do emisji gazów. • Przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzeń z silnikami benzynowymi zawartych w instrukcji obsługi.*

Pielęgnacja i konserwacja

⚠ ***OSTRZEŻENIE*** *• Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i wymiany części wyłączyć urządzenie, a w przypadku połączonych urządzeń wyłączyć wtyczkę sieciową. • Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu i akcesoriach całkowicie zredukować ciśnienie w układzie wysokociśnieniowym. • W urządzeniu znajduje się olej silnikowy. W przypadku wymiany oleju zużyty olej należy oddać do punktu zbiórki zużytego oleju/zakładu utylizacji.*

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne zasady bezpieczeństwa.*

UWAGA *• Przestrzegać kontroli bezpieczeństwa urządzeń przenośnych wykorzystywanych do celów handlowych zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami • Zwarcia i inne szkody. Nie czyścić urządzenia za pomocą węża ani strumienia pod ciśnieniem. • Nie stosować acetonu, stężonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ działają agresywnie na materiały zastosowane w urządzeniu.*

Akcesoria i części zamienne

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują niezawodną i bezawaryjną pracę urządzenia. • W celu uniknięcia ryzyka zlecać naprawy i montaż części zamiennych wyłącznie autoryzowanym punktom serwisowym.*

Transport

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Wyłączyć urządzenie przed transportem. Przymocować urządzenie, uwzględniając jego masę, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi. • Niebezpieczeństwo wypadku i niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Podczas transportu i składowania zwracać uwagę na ciężar urządzenia, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi.*

Biztonsági utasítások Magasnyomású mosó



A készülék első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és a használati utasítást. Cselekedjen az említett dokumentum szerint. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasításban található útmutatások mellett figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- A készüléken található figyelmeztető és információs táblák fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen üzemeltetéssel kapcsolatosan.

Veszélyfokozat

⚠ ***VESZÉLY***

- *Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.*

⚠ ***VIGYÁZAT***

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.*

FIGYELEM

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

Személyi védőfelszerelés

⚠ ***VIGYÁZAT*** *• A készüléken való munkavégzéshez viseljen megfelelő kesztyűket. • Viseljen fülvédőt, ha a használati utasításban 80 dB(A) feletti zajszint van megadva, lásd a használati utasítás Műszaki adatok című fejezetét. • Viseljen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget, hogy védje magát a visszafröcskölő víztől és kosztól. • A magasnyomású mosó használata közben aeroszolok keletkezhetnek. Az aeroszolok belélegzése egészségkárosodáshoz vezethet. A munkáltató köteles kockázatértékelést végeztetni, annak érdekében, hogy a tisztítandó felület és a környezet függvényében az aeroszolok belélegzése elleni óvintézkedéseket meghatározhassa. Az FFP 2 vagy annál magasabb osztályú légzésvédelmi maszkok védelmet nyújtanak a vizes aeroszolokkal szemben.*

● A belsőégésű motorral rendelkező forró vizes magasnyomású tisztítókészülékek esetén kipufogógázok és korom keletkezhetnek. A kipufogógázok belélegzése és az érintkezés a korommal egészségkárosodást okozhat. Határozza meg a kipufogógázok belélegzése és a korommal történő érintkezés elleni szükséges óvintézkedéseket. Ezért használjon megfelelő védőmaszkot a kipufogógázok ellen, és megfelelő kesztyűt a korom ellen.

Általános biztonsági tanácsok

⚠ ***VESZÉLY*** *● Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást!*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** *● Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára. ● Ez a készülék nem csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek általi használatra szolgál. ● A készüléket csak olyan személyek használhatják, akikkel ismertették annak kezelését, vagy igazolták, hogy rendelkeznek az annak kezeléséhez szükséges ismeretekkel, és kifejezetten megbízták őket a készülék használatával. ● Felügyelje a gyerekeket és a háziállatokat, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel. ● Gyermekek és fiatalkorúak nem üzemeltethetik a készüléket.*

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. Soha ne módosítsa vagy kerülje meg a biztonsági berendezéseket.*

Rögzített telepítésű készülékek

⚠ ***VESZÉLY*** *● A veszélyek elkerülése érdekében a rendszer telepítése és első üzemeltetése előtt ismerkedjen meg a VDMA 24416. számú „Fix nagynyomású tisztítórendszerek" szabványlapjának útmutatásával.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** *● A visszafolyásgátlókon átfolyó víz nem ivóvíznek minősül ● A falra szerelt készülékek esetében szerelés előtt ellenőrizze a fal teherbírását.*

Áramütés veszélye

⚠ ***VESZÉLY*** *● Az I. érintésvédelmi osztályba sorolt készülékeket csak megfelelő földeléssel ellátott áramforráshoz csatlakoztassa! ● A típustáblán szereplő feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével. ● Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati útmutatóban a Műszaki adatok című fejezetet. ● Csak hibaáram-védőkapocslóval (maximum 30 mA áramerősségen) üzemeltesse a készüléket. ● Soha ne fogja meg a hálózati dugót vagy az aljzatot nedves kézzel. ● A hálózati csatlakozónak és a hosszabbítókábel csatlakozó aljzatának víztömörnek kell lennie és azok nem érhetnek bele a vízbe. A csatlakozó aljzat nem fekhet a padlón. Használjon kábeldobot, amely biztosítja, hogy a csatlakozódugók legalább 60 mm felett legyenek a padlótól. ● A munkaterület minden, áramot vezető részének védve kell lennie a vízsugártól.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** *● Csak olyan elektromos csatlakozóra csatlakoztassa a készüléket, amelyet villamos szakember alakított ki IEC 60364-1 szabványnak megfelelően. ● Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati kábel és a hálózati csatlakozó nem károsodott-e. Ha a hálózati kábel károsodott, ne használja a készüléket! A károsodott hálózati kábelt haladéktalanul cseréltesse ki az ügyfélszolgálaton keresztül / vagy villamos szakemberrel. ● Ne menjen át a hálózati kábelen és a hosszabbítókábelen, illetve ne hagyja beszorulni és megtörni őket stb., mivel megsérülhetnek, illetve károsodhatnak. Védje a hálózati kábelt a hőtől, olajtól és az élektől. ● Csak a gyártó által előírt hálózati csatlakozó vezetéket alkalmazza, ez a vezeték cseréje esetén is alkalmas. A rendelésszámot és típust lásd a használati utasításban. ● A nem megfelelő elektromos hosszabbítókábelek veszélyforrást jelenthetnek. A szabadban csak erre a célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő vezetékátmérővel rendelkező elektromos hosszabbítókábeleket használjon. ● A hálózati csatlakozókat és a hosszabbító vezeték csatlakozóit csak azonos vízállósággal és azonos mechanikai szilárdsággal rendelkező csatlakozókra cserélje.*

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● Hosszabb üzemszünet esetén, illetve használat után kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolónál / készülékkapcsolónál, és húzza ki a hálózati csatlakozót.*

FIGYELEM *● A bekapcsolási folyamatok rövid idejű feszültségcsökkentéseket hoznak létre. ● Kedvezőtlen hálózati feltételek negatívan befolyásolhatják a további készülékeket. ● 0,15 Ohmnál kisebb hálózati impedancia esetén nem várhatók zavarok.*

Vízcsatlakozás

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** *● A készüléket nem szabad üzembe helyezni, ha a magasnyomású tömlő sérült. Haladéktalanul cserélje ki a károsodott magasnyomású tömlőt. Kizárólag a gyártó által ajánlott tömlőket és csatlakozókat szabad használni. A rendelésszámot lásd a használati utasításban. ● Az összes csatlakozó tömlő csavarkötése legyen tömör.*

FIGYELEM *● Vegye figyelembe a vízművek előírásait.*

Üzemeltetés

⚠ ***VESZÉLY*** *● A készülék veszélyes tartományban (pl. töltőállomáson) való használata esetén tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat. ● Tilos a készüléket robbanásveszélyes területen használni! ● Soha ne szívjon fel oldószert, oldószertartalmú folyadékot vagy nem hígított koncentrációjú savakat. Ide tartozik például a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj. A szóróköd kifejezetten gyulladásveszélyes, robbanékony és mérgező. ● A károsodott gépjárműabroncs / abroncsszelep életveszélyes! A gépjárműabroncs / abroncsszelep a magasnyomású sugár következtében károsodhat és eldurranhat. Ennek első jele az abroncs elszíneződése. A gépjárműabroncs / abroncsszelep tisztításakor tartsa a szórófejet legalább az abroncstól 30 cm távolságra.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** *● Ne használja a készüléket, ha személyek megfelelő védőruházat nélkül tartózkodnak a hatótávolságában. ● Rövid szórócsövek esetén keze megérintheti a magasnyomású sugarat. Soha ne alkalmazzon pontsugárzó fúvókát vagy rotorfejet 75 cm-nél rövidebb szórócsővel. ● A szórócsőből kilépő vízsugár révén visszalökőerő keletkezik. A meghajlított szórócső révén az erő felfelé hat. Tartsa szilárdan a pisztolyt és a szórócsövet. ● Meghajlított permetező berendezések alkalmazása esetén a vissza-*

lökő és fordítóerők módosulhatnak. ● Ne tartsa maga felé a magasnyomású sugarat, hogy megtisztítsa vele pl. a ruházatát vagy cipőjét. ● Ne irányítsa a magasnyomású sugarat személyekre, állatokra, működő elektromos berendezésekre vagy közvetlenül a készülékre. ● Ne használja olyan tárgyakon, amelyek egészségkárosító anyagokat (pl. azbesztet) tartalmaznak. ● Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék és annak tartozékai, pl. a magasnyomású tömlő, a magasnyomású pisztoly és a biztonsági berendezések állapota és üzembiztonsága megfelelő-e. Károsodás esetén ne használja a készüléket. Haladéktalanul cserélje ki a károsodott alkatrészeket. ● Mindig a gyártó által javasolt magasnyomású tömlőket, armatúrákat és csatlakozó aljzatokat használja.

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az használatban van. ● Ne nyissa ki a burkolatot járó motor esetén. ● Üzemeltetés közben ne rögzítse a magasnyomású pisztoly karját. ● Forróvíz üzem után hagyja lehűlni a tömlőket vagy üzemeltesse a készüléket rövid ideig hidegvíz üzemben. ● A készülék sík, szilárd alapon kell, hogy legyen. ● A tisztítás előtt végezze el a tisztítandó felületek kockázatértékelését, a biztonsági és egészségügyi követelmények meghatározása érdekében. Végezze el a szükséges óvintézkedéseket.*

FIGYELEM *● 0 °C alatt ne üzemeltesse a készüléket. ● A motortisztítást csak olajleválasztóval rendelkező mosóhelyen végezze.*

Tisztítószerrel együtt történő használat

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● Tartsa a tisztítószereket gyermekek elől elzárva. ● Tisztítószerek alkalmazása esetén vegye figyelembe a tisztítószergyártó biztonsági adatlapját, különös tekintettel a személyi védőfelszerelésre vonatkozó útmutatásokra. ● Csak a gyártó által szállított vagy javasolt tisztítószereket használja. Más tisztítószerek, illetve vegyszerek használata hatással lehet a készülék biztonságos működésére. ● Ne használja hígítatlanul a javasolt tisztítószert. A termékek üzembiztosak, mivel nem tartalmaznak savat, lúgot, sem környezetkárosító anyagokat. Ha a tisztítószer a szemébe kerül, azonnal öblítse ki alaposan vízzel, és csakúgy, mint a tisztítószer lenyelése esetén, forduljon orvoshoz.*

Készülékek > 2,5 m/s² kéz-kar vibrációval (lásd a használati útmutatóban a *Műszaki adatok* című fejezetet)

⚠ ***VIGYÁZAT***

- *A készülék hosszabb használati időtartama a kezek rezgés okozta vérellátási zavarához vezethet. Általánosan érvényes használati időtartamot nem lehet meghatározni, mivel az többféle tényezőtől függ:*
- *Személyes hajlam a rossz vérellátásra (gyakran hideg ujjak, ujjzsibbadás).*
- *Alacsony környezeti hőmérséklet. Viseljen meleg kesztyűt kezei védelme érdekében.*
- *Rossz vérellátás a berendezés túl erős megmarkolása miatt.*
- *A szünetmentes üzemeltetés károsabb, mint a szünetek által megszakított üzem.*

A készülék rendszeres, hosszan tartó használata és a tünetek, pl. az ujjzsibbadás, hideg ujjak ismételt fellépése esetén, forduljon orvoshoz.

Levegővel töltött kerekekkel rendelkező készülék

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● Csavarozott abroncsokkal rendelkező készülékek esetén: Győződjön meg róla, hogy az abroncs összes csavarja meg van húzva, mielőtt beállítja a keréknyomást. ● Győződjön meg róla, hogy a nyomáscsökkentő a kompresszoron megfelelően van beállítva, mielőtt beállítja a keréknyomást. ● Soha nem lépje túl a maximális megengedett keréknyomást. A keréknyomás leolvasható a gumiabroncsról vagy az abroncsról. Eltérő értékek esetén a kisebb értéket kell betartani.*

Forróvíz- és benzinmotoros készülékek, belsőégésű motorokkal rendelkező készülékek

⚠ ***VESZÉLY*** *● Robbanásveszély nem megfelelő üzemanyag esetén. Csak a használati utasításban megadott üzemanyagot tankolja.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** *● A kipufogógázok mérgezőek. Ne lélegezze be a kipufogógázokat. A készülék zárt térben történő üzeme során gondoskodjon megfelelő szellőzésről és a kipufogógázok elvezetéséről. ● Tankoláskor győződjön meg róla, hogy nem jut üzemanyag a forró felületre.*

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● Égésisérülés-veszély. Ne hajoljon a kipufogónyílás fölé, és ne nyúljon bele. Égésüzem esetén ne érintse meg a fűtőkazánt. ● Soha ne zárja el az égésterméknyílást. ● Győződjön meg róla, hogy a levegőbemeneti nyílás közelében nincs kipufogógáz kibocsátás. ● Vegye figyelembe a használati utasítás benzinmotoros készülékekre vonatkozó biztonsági tanácsait.*

Ápolás és karbantartás

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** *● Tisztítás, karbantartás és alkatrészek cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket, és hálózati üzemű készülékek esetén húzza ki a hálózati dugaszt. ● Nyomásmentesítse a magasnyomású rendszert a készüléken és a tartozékokon végzett munkálatok előtt. ● A készülékben motorolaj található. Olajcsere esetén a fáradt olajat vissza kell juttatni egy hulladékolaj-gyűjtő/ártalmatlanító vállalathoz.*

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● A javításokat kizárólag az engedélyezett ügyfélszolgálati iroda vagy e terület azon szakemberei végezhetik, akik jártasak a vonatkozó biztonsági előírásokban.*

FIGYELEM *● Vegye figyelembe a helyileg hatályos előírásoknak megfelelő biztonsági felülvizsgálatot a változó helyszínen, nem magáncélra használt készülékek esetében ● Rövidzárlatok és egyéb sérülések. Ne tisztítsa a készüléket tömlővel vagy magasnyomású vízzel. ● Ne használjon se acetont, se hígítatlan savakat, se pedig oldószereket, mivel azok megtámadhatják a készüléken alkalmazott anyagokat.*

Tartozékok és pótalkatrészek

⚠ ***VIGYÁZAT*** *● Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és az eredeti pótalkatrészek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését. ● Javításokat és a pótalkatrészek beszerelését csak engedélyezett ügyfélszolgálattal végeztesse, így elkerülhetők az esetleges kockázatok.*

Szállítás

⚠ ***VIGYÁZAT*** *• Szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket. A készülék rögzítéséhez vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati utasítás a Műszaki adatok című fejezetét. • Baleset- és sérülésveszély! Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati útmutatóban a Műszaki adatok című fejezetet.*

Bezpečnostní pokyny Vysokotlaký čistič



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a provozní návod. Řiďte se jeho obsahem. Uschovejte oba dokumenty pro pozdější použití nebo dalšího vlastníka.

- Kromě pokynů v provozním návodu musíte dodržovat všeobecné zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.
- Výstražné a informační štítky umístěné na přístroji poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz.

Stupně nebezpečí

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ ***VAROVÁNÍ***

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Osobní ochranná výstroj

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *• Při práci s přístrojem noste příslušný vhodné rukavice. • Používejte ochranu sluchu, pokud je v návodu k použití uvedena hladina akustického tlaku vyšší než 80 dB(A), viz kapitola Technické údaje. • Noste vhodný ochranný oděv a ochranné brýle, které vás ochrání před stříkající vodou a nečistotou. • Při používání vysokotlakých čističů může vznikat aerosol. Vdechování aerosolu může způsobit poškození zdraví. Zaměstnavatel je povinen provést posouzení rizik a v závislosti na čištěném povrchu a okolí stanovit nutná opatření na ochranu před vdechováním aerosolu. Respirační masky třídy FFP 2 nebo vyšší jsou vhodné pro ochranu před aerosoly na bázi vody. • Při použití vysokotlakých čističů s ohřevem vody se spalovacím motorem mohou vznikat výfukové plyny a saze. Vdechování výfukových plynů a dotýkání sazí může poškodit zdraví uživatele. Je třeba stanovit nezbytná ochranná opatření proti vdechování výfukových plynů a kontaktu se sazemi. Z tohoto důvodu používejte vhodnou respirační masku na ochranu před výfukovými plyny a vhodné rukavice na ochranu před sazemi.*

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ ***NEBEZPEČÍ*** *• Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí,.*

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *• Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti. • Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí. • Přístroj smí používat pouze osoby, které jsou v zacházení s ním zaškoleny nebo prokázaly svou schopnost přístroj obsluhovat a jsou jeho používáním výslovně pověřeny. • Dohlížejte na děti a domácí zvířata, aby si s přístrojem nehrály. • Stroj nesmějí obsluhovat děti ani mladiství.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *• Bezpečnostní zařízení jsou tu proto, aby Vás chránila. Nikdy bezpečnostní zařízení neupravujte ani neobcházejte.*

Pevně instalované přístroje

⚠ ***NEBEZPEČÍ*** *• Abyste předešli nebezpečí, seznamte se před instalací a prvním uvedením systému do provozu se standardním listem VDMA 24416 „Trvale instalované vysokotlaké čisticí systémy“.*

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *• Voda, která protekla přes zpětné klapky, je považována za nepitnou • U přístrojů, které mají být namontovány na stěnu, zkontrolujte před instalací nosnost stěny.*

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

⚠ ***NEBEZPEČÍ*** *• Připojujte přístroje třídy krytí I pouze k řádně uzemněným zdrojům el. proudu. • Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu. • Dodržte minimální jištění zásuvky, viz kapitola Technické údaje v návodu k použití. • Přístroj provozujte pouze s proudovým chráničem (maximálně 30 mA). • Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokrýma rukama. • Síťová zástrčka a spojka prodlužovacího kabelu musí být vodotěsné a nesmí ležet ve vodě. Spojka nesmí ležet na podlaze. Používejte kabelové bubny, které zaručují umístění zásuvek nejméně 60 mm nad podlahou. • Všechny díly v pracovní oblasti, které jsou pod proudem, musí být chráněny proti tryskající vodě.*

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *• Přístroj připojujte pouze k elektrické přípojce, kterou nainstaloval kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1. • Zkontrolujte před každým spuštěním provozu síťový kabel se síťovou zástrčkou, zda nejsou poškozené. Přístroj s připojovacím síťovým kabelem neuvádějte do provozu. Poškozený síťový kabel nechte neprodleně vyměnit v autorizovaném servisu / kvalifikovaným elektrikářem. • Nepoškoďte síťová přípojku a prodlužovací kabel přejetím, přimáčknutím, škubnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. • Používejte pouze síťový kabel předepsaný výrobcem, to platí rovněž pro výměnu síťového kabelu. Obj. č. a typ viz návod k použití. • Nevhodné elektrické prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Ve venkovním prostředí používejte pouze schválené elektrické prodlužovací kabely s příslušným označením a dostatečným průřezem. • Spojky na kabelech síťové přípojky nebo prodlužovacího kabelu nahrazujte pouze spojkami se shodnou mírou vodotěsnosti a stejnou mechanickou pevností.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *• Při delších provozních přestávkách a po použití přístroj vypínejte hlavním vypínačem a odpojujte síťovou zástrčku.*

POZOR *• Spínání vyvolává krátkodobé poklesy napětí. • Za nepříznivých podmínek v síti může být nepříznivě ovlivněno fungování jiných přístrojů. • Při*

nižší impedanci sítě než 0,15 ohmů se nepředpokládají žádné poruchy.

Vodovodní přípojka

VAROVÁNÍ *• Přístroj nesmíte uvádět do provozu, pokud je vysokotlaká hadice poškozená. Poškozenou vysokotlakou hadici neprodleně vyměňte. Smí se používat pouze hadice a spojky doporučené výrobcem. Obj. č. viz návod k použití. • Šroubení všech připojovacích hadic musí být těsná.*

POZOR *• Dodržujte předpisy stanovené místní vodárnou.*

Provoz

NEBEZPEČÍ *• Při použití přístroje v nebezpečných místech (např. čerpací stanice) dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy. • Provoz v oblastech s nebezpečím výbuchu je zakázán. • Nikdy nevysávejte rozpouštědla, kapaliny s obsahem rozpouštědel nebo neředěné kyseliny. Mezi patří např. benzin, ředidla do barev nebo topný olej. Rozprášená mlha je vysoce vznětlivá, výbušná a toxická. • Poškozené pneumatiky vozidel / ventilky pneumatik jsou životu nebezpečné. Pneumatiky vozidel / ventilky pneumatik se mohou vysokotlakým paprskem poškodit a prasknout. První známkou tohoto procesu je zbarvení pneumatik. Při čištění pneumatik vozidel / ventilků pneumatik dodržujte minimální vzdálenost paprsku vody 30 cm.*

VAROVÁNÍ *• Nepoužívejte přístroj, pokud jsou v jeho dosahu osoby bez příslušného ochranného oděvu. • U krátkých pracovních nástavců se může ruka dostat do kontaktu s vysokotlakým paprskem. Nikdy nepoužívejte trysku s bodovým paprskem nebo rotační trysku s pracovními nástavci, které jsou kratší než 75 cm. • Vystřikující vodní paprsek působí na pracovní nástavec reaktivní silou. V důsledku zalomení pracovního nástavce působí síla směrem nahoru. Pistole a pracovní nástavec pevně uchopte. • Při použití zalomených stříkací zařízení se mohou reaktivní síly a zkrut změnit. • Nesměřujte vysokotlaký paprsek na sebe, např. kvůli čištění oděvu nebo obuví. • Nesměřujte vysokotlaký paprsek na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na přístroj samotný. • Neostřikujte žádné předměty, které obsahují látky poškozující zdraví (např. azbest). • Před každým spuštěním provozu zkontrolujte přístroj a příslušenství jako např. vysokotlakou hadici, vysokotlakou pistoli a bezpečnostní zařízení, zda jsou v řádném stavu a provozně bezpečné. Poškozený přístroj nepoužívejte. Poškozené komponenty neprodleně vyměňte. • Používejte pouze vysokotlaké hadice, armatury a spojky doporučené výrobcem.*

UPOZORNĚNÍ *• Nikdy přístroj neponechávejte bez dozoru, dokud je v provozu. • Nikdy neotevírejte kapotu, pokud je motor v chodu. • Při provozu neareturujte páku vysokotlaké pistole. • Po provozu s horkou vodou nechte hadice vychladnout nebo krátce spusťte přístroj v režimu se studenou vodou. • Přístroj musí stát na rovném, pevném podkladu. • Před čištěním se musí provést posouzení rizik pro čištěný povrch kvůli stanovení bezpečnostních požadavků a opatření na ochranu zdraví. Musíte učinit příslušná bezpečnostní opatření, která jsou zapotřebí.*

POZOR *• Nikdy neprovozujte přístroj při teplotách nižších než 0 °C. • Čištění motoru provádějte pouze v mycích boxech s odlučovačem oleje.*

Provoz s čisticími prostředky

UPOZORNĚNÍ *• Ukládejte čisticí prostředky na místech nepřístupných dětem. • Při použití čisticích prostředků se řiďte bezpečnostním listem výrobce, zejména pokyny ohledně osobní ochranné výstroje. • Používejte pouze čisticí prostředky dodané nebo doporučené výrobcem. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může narušit bezpečnost přístroje. • Doporučené čisticí prostředky nepoužívejte neředěné. Výrobky jsou provozně bezpečné, protože neobsahují kyseliny, louhy ani látky škodlivé pro životní prostředí. Při kontaktu čisticích prostředků s očima si je ihned důkladně vypláchněte vodou a neprodleně vyhledejte lékaře stejně tak jako při požití čisticích prostředků.*

Přístroje s hodnotou přenosu vibrací na dlaně a paže > 2,5 m/s² (viz kapitola *Technické údaje* v návodu k použití)

UPOZORNĚNÍ

- *Delší doba používání přístroje může vést ke vzniku oběhových problémů u předních končetin v důsledku vibrací. Všeobecně platnou dobu používání nelze stanovit, protože ji ovlivňuje více faktorů:*
- *Osobní predispozice ke špatnému oběhu (často studené prsty, mravenčení v prstech)*
- *Nízká teplota prostředí. Používejte teplé rukavice na ochranu rukou.*
- *Pevným stiskem omezovaný krevní oběh.*
- *Nepřerušovaný provoz je škodlivější než provoz přerušovaný přestávkami.*

Při pravidelném, dlouhodobém používání přístroje a při opakovaných projevech příznaků, např. mravenčení v prstech, studené prsty, vyhledejte lékaře.

Přístroje se vzduchovými pneumatikami

UPOZORNĚNÍ *• U přístrojů s našroubovanými ráfky: Před nastavením tlaku v pneumatikách se ujistěte, že všechny šrouby ráfků jsou utažené. • Před nastavením tlaku v pneumatikách se ujistěte, že je redukční tlakový ventil na kompresoru správně nastaven. • Nikdy nepřekračujte maximální přípustný tlak v pneumatikách. Tlak je třeba odečíst na pneumatice a případně na ráfku. Při různých hodnotách musíte dodržet nižší hodnotu.*

Přístroje na horkou vodu a s benzinovým motorem, přístroje se spalovacím motorem

NEBEZPEČÍ *• Nebezpečí výbuchu při použití nevhodného paliva. Tankujte pouze palivo uvedené v návodu k použití.*

VAROVÁNÍ *• Výfukové plyny jsou toxické. Nevdechujte výfukové plyny. Při provozu zařízení v místnostech zajistěte dostatečné větrání a odvod výfukových plynů. • Při tankování zajistěte, aby se palivo nedostalo na horké povrchy.*

UPOZORNĚNÍ *• Nebezpečí popálení. Nenaklánějte se nad otvor pro únik spalin a nesahejte do něj. Při provozu hořáku se nedotýkejte topného kotle. • Nikdy neuzavírejte otvory pro únik spalin. • Zajistěte, aby se do blízkosti vzduchových vpustí nedostaly žádné emise výfukových plynů. • Dodržujte*

bezpečnostní pokyny pro přístroje s benzinovým motorem v návodu k použití.

Péče a údržba

VAROVÁNÍ *• Před čištěním, údržbou a výměnou dílů se musí přístroj vypnout a u přístroj poháněných ze sítě se musí odpojit síťová zástrčka. • Před veškerými pracemi na přístroji a příslušenství zbavte vysokotlaký systém tlaku. • V přístroji je motorový olej. Při výměně oleje odevzdejte veškerý použitý olej do sběrny/společnosti na likvidaci použitého oleje.*

UPOZORNĚNÍ *• Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska nebo odborníci na tuto problematiku, kteří jsou obeznámeni se všemi relevantními bezpečnostními předpisy.*

POZOR *• Mějte na zřeteli nutnost bezpečnostní kontroly pro mobilní podnikatelsky využívané přístroje v souladu s místními platnými předpisy. • Zkraty nebo jiná poškození. Nečistěte přístroj proudem z hadice nebo vysokotlakým vodním paprskem. • Nepoužívejte aceton, neředěné kyseliny ani rozpouštědla, protože narušují materiály použité na přístroji.*

Příslušenství a náhradní díly

UPOZORNĚNÍ *• Používejte výhradně příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje. • Opravy a montáž náhradních dílů svěřte pouze autorizovanému zákaznickému servisu, jen tak se lze vyhnout riziku.*

Přeprava

UPOZORNĚNÍ *• Před přepravou přístroj vypněte. Upevněte přístroj se zřetelem na jeho hmotnost, viz kapitola Technické údaje v návodu k použití. • Nebezpečí úrazu a zranění. Dbejte při přepravě a skladování na hmotnost přístroje, viz kapitola Technické údaje v návodu k použití.*

Bezpečnostné pokyny Vysokotlakový čistič

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu. Riaďte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v ňom uvedené. Oba dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Okrem pokynov uvedených v návode na obsluhu je nutné zohľadňovať aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy zákonodarcu týkajúce sa prevencie vzniku nehôd.
- Výstražné a upozorňovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.

Stupne nebezpečenstva

NEBEZPEČENSTVO

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

VÝSTRAHA

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

UPOZORNENIE

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

POZOR

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

Osobné ochranné prostriedky

UPOZORNENIE *• Pri práci s prístrojom používajte vhodné rukavice. • Noste ochranu sluchu, ak je v návode na prevádzku uvedená hladina akustického tlaku vyššia ako 80 dB(A), pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na prevádzku. • Na ochranu pred strieкajúcou vodu alebo nečistotou používajte vhodný ochranný odev a ochranné okuliare. • Počas používania vysokotlakových čističov môžu vznikať aerosóly. Vdychovanie aerosólov môže mať za následok poškodenie zdravia. Zamestnávateľ je povinný vykonať posúdenie rizík, aby mohol v závislosti od čisteného povrchu a prostredia zadefinovať potrebné ochranné opatrenia proti vdýchnutiu aerosólov. Pre ochranu pred vodnými aerosólov sú vhodné ochranné dýchacie masky triedy FFP 2 alebo vyššej. • Pri používaní horúcovodných vysokotlakových čističov so spaľovacím motorom sa môžu vytvárať výfukové plyny a sadze. Vdychovanie výfukových plynov a kontakt so sadzami môžu viesť k poškodeniu zdravia. Musia sa definovať potrebné ochranné opatrenia proti vdýchnutiu výfukových plynov a kontaktu so sadzami. Preto používajte vhodnú dýchaciu masku proti výfukovým plynom a vhodné rukavice proti sadziam.*

Všeobecné bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO *• Nebezpečenstvo zadusenia. Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí.*

VÝSTRAHA *• Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti. • Tento prístroj nesmú používať deti a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí. • Prístroj smú používať len osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom alebo preukázali schopnosti na obsluhu a boli výslovne poverené touto činnosťou. • Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať s prístrojom. • Toto zariadenie nesmú používať deti a mladiství osoby.*

UPOZORNENIE *• Bezpečnostné zariadenia slúžia na to, aby vás chránili. Nikdy ich neupravujte ani neobchádzajte.*

Pevne nainštalované prístroje

NEBEZPEČENSTVO *• Aby ste predišli nebezpečenstvu, pred inštaláciou a prvou prevádzkou zariadenia sa oboznámte so smernicou VDMA štandardný list 24416 „Pevne nainštalované vysokotlakové čistiace systémy“.*

VÝSTRAHA *• Voda, ktorá pretečie cez spätný ventil, nie je pitná. • V prípade prístrojov, ktoré sa montujú na stenu, skontrolujte pred montážou nosnosť steny.*

Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým

prúdom

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO*** *• Prístroje s triedou ochrany I sa smú pripojiť len do správne uzemnených zásuviek. • Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu. • Dodržiavajte minimálne istenie zásuvky, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na prevádzku. • Prístroj používajte len s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (maximálne 30 mA). • Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami. • Sieťová zástrčka a spojka predlžovacieho kábla musia byť vodotesné a nesmú ležať vo vode. Spojka nemôže zostať ležať na podlahe. Odporúčame používanie káblových bubnov, ktoré zaručujú, že sa budú zásuvky nachádzať minimálne 60 mm nad podlahou. • Všetky diely pod napätím v pracovnej zóne musia byť chránené pred prúdom vody.*

⚠ ***VÝSTRAHA*** *• Prístroj pripojte len na elektrickú prípojku, ktorú inštaloval odborný elektrikár v zmysle IEC 60364-1. • Pred každým použitím skontrolujte sieťovú prípojku so sieťovou zástrčkou z hľadiska poškodenia. Nepoužívajte prístroj s poškodenou sieťovou prípojkou. Neodkladne zabezpečte výmenu poškodenej sieťovej prípojky autorizovaným zákazníckym servisom/elektrikárom. • Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predlžovacie vedenie nepoškodili a neznehodnotili prejazdom, pomliaždením, vytrhnutím a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami. • Používajte len výrobcom predpísanú sieťovú prípojku, to platí aj pre výmenu vedenia. Objednávacie čísla a typy sú uvedené v návode na prevádzku. • Nevhodné elektrické predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a príslušne označené elektrické predlžovacie vedenia s dostatočným prierezom vodiča. • Spojky na sieťovej prípojke alebo predlžovacom vedení vymieňajte iba za spojky s rovnakou vodotesnosťou a rovnakou mechanickou pevnosťou.*

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Pri dlhších pracovných prestávkach a po použití vypnite prístroj hlavným vypínačom/spínačom prístroja a vytiahnite sieťovú zástrčku.*

POZOR *• Zapínacie procesy spôsobujú krátkodobé poklesy napätia. • Pri nevhodných sieťových podmienkach sa môžu vyskytovať rušenia iných prístrojov. • Pri sieťovej impedancii menšej ako 0,15 ohmu sa neočakávajú žiadne poruchy.*

Prípojka vody

⚠ ***VÝSTRAHA*** *• Pri poškodenej vysokotlakovej hadici sa prístroj nesmie uviesť do prevádzky. Poškodenú vysokotlakovú hadicu komponenty okamžite vymeňte. Smú sa používať len výrobcom odporúčané hadice a spojenia. Objednávacie čísla sú uvedené v návode na prevádzku. • Skrutkové spojenia všetkých pripájacích hadíc musia byť tesné.*

POZOR *• Dodržiavajte predpisy Vášho miestneho dodávateľa vody.*

Prevádzka

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO*** *• Pri používaní tohto prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy. • Prevádzka v oblastiach ohrozených explóziou je zakázaná. • Nikdy nevysávajte rozpúšťadlá, tekutiny s obsahom rozpúšťadiel alebo nezriedené kyseliny. Do tejto skupiny patrí napr. benzín, riedidlo na farby alebo vykurovací olej. Rozprašovaná hmla je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá. • Poškodené pneumatiky vozidla/ventily pneumatík sú životne nebezpečné. Pneumatiky vozidla/ventily pneumatík môže vysokotlakový prúd poškodiť a môžu prasknúť. Prvým príznakom poškodenia je zmena sfarbenia pneumatiky. Pri čistení pneumatík vozidiel/ventilov pneumatík dodržiavajte minimálnu vzdialenosť prúdu 30 cm.*

⚠ ***VÝSTRAHA*** *• Nepoužívajte prístroj, ak sa v jeho dosahu nachádzajú osoby bez príslušného ochranného odevu. • Pri krátkych pracovných nadstavcoch sa môže Vaša ruka dostať do kontaktu s vysokotlakových prúdom. Dýzu s bodovým prúdom alebo rotačnú dýzu nikdy nepoužívajte s pracovnými nadstavcami, ktoré sú kratšie ako 75 cm. • Prúd vody vystupujúci z pracovného nadstavca spôsobuje silu spätného nárazu. V dôsledku zahnutého pracovného nadstavca sila smeruje nahor. Pištoľ a pracovný nadstavec držte pevne. • Pri používaní zahnutých striekacích zariadení sa môžu zmeniť sily spätného nárazu a torzné sily. • Vysokotlakový prúd nikdy nesmerujte na seba, napr. na čistenie odevu alebo obuvi. • Vysokotlakový prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj. • Nečistite vysokotlakovým prúdom žiadne predmety obsahujúce látky škodlivé pre zdravie (napr. azbest). • Prístroj a príslušenstvo, ako napr. vysokotlakovú hadicu, vysokotlakovú pištoľ a bezpečnostné zariadenia skontrolujte z hľadiska stavu podľa predpisov a prevádzkovej bezpečnosti. Nepoužívajte poškodený prístroj. Poškodené komponenty neodkladne vymeňte. • Používajte výhradne vysokotlakové hadice, armatúry a spojky odporúčané výrobcom.*

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru. • Pri bežiacom motore otvorte kryt. • Páčku vysokotlakovej pištole počas prevádzky nezaaretujte. • Hadice nechajte po prevádzke s horúcou vodou vychladnúť alebo prístroj krátkodobo použite so studenou vodou. • Prístroj musí mať rovný a stabilný podklad. • Pred čistením musíte vykonať posúdenie rizík čisteného povrchu aby ste mohli stanoviť požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia. Musíte prijať príslušné potrebné ochranné opatrenia.*

POZOR *• Prístroj nepoužívajte pri teplotách pod 0°C. • Čistenie motora vykonávajte len na umývacích miestach s odlučovačom oleja.*

Prevádzka s čistiacim prostriedkom

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Čistiace prostriedky skladujte na miestach nepristupných pre deti. • Pri používaní čistiacich prostriedkov dodržiavajte na kartu bezpečnostných údajov od výrobcu čistiaceho prostriedku, najmä pokyny týkajúce sa osobného ochranného vybavenia. • Používajte len čistiace prostriedky dodané alebo odporúčané výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť prístroja. • Odporúčané čistiace prostriedky používajte v zriedenom stave. Výrobky sú prevádzkovo bezpečné, pretože neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy alebo látky poškodzujúce životné prostredie. Pri kontakte čistiacich prostriedkov s očami okamžite vykonajte ich dôkladné vypláchnutie pomocou vody a vyhľadajte (podobne ako pri požití čistiacich prostriedkov) lekársku pomoc.*

Prístroje s hodnotou vibrácie v ruke a ramene >

2,5 m/s² (pozrite si kapitolu *Technické údaje* v návode na prevádzku)

⚠ *UPOZORNENIE*

- *Pri dlhšej dobe používania prístroja môže dôjsť k poruchám prekrvenia rúk spôsobených vibráciami. Všeobecne platnú dobu používania nie je možné stanoviť, nakoľko ju ovplyvňujú viaceré faktory:*
- *Osobné dispozície k zlému prekrveniu (často studené prsty, tŕpnutie v prstoch)*
- *Nízka teplota prostredia. Na ochranu rúk vždy používajte teplé rukavice.*
- *Obmedzenie prekrvenia spôsobené silným uchopením.*
- *Neprerušená prevádzka je škodlivejšia ako prevádzka prerušená prestávkami.*

Pri pravidelnom, dlho trvajúcom používaní prístroja a pri opakovanom výskyte symptómov, ako napr. mravenčenie prstov, studené prsty, by ste mali vyhľadať lekársku pomoc.

Prístroje s pneumatikami

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• V prípade prístrojov s naskrutkovanými ráfikmi: Pred nastavením plniaceho tlaku pneumatík sa uistite, že všetky skrutky ráfika sú pevne utiahnuté. • Pred nastavením plniaceho tlaku pneumatiky sa uistite, že redukčný ventil na kompresore je správne nastavený. • Nikdy neprekračujte maximálny povolený plniaci tlak pneumatík. Plniaci tlak pneumatík je nutné si pozrieť na pneumatike a prípadne na ráfiku. V prípade rozdielnych hodnôt musíte dodržať nižšiu hodnotu.*

Prístroje s horúcou vodou a prístroje s benzínovým motorom, prístroje so spaľovacím motorom

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO*** *• Nebezpečenstvo výbuchu v dôsledku nevhodného paliva. Tankujte len palivo, ktoré je uvedené v návode na prevádzku.*

⚠ ***VÝSTRAHA*** *• Výfukové plyny sú jedovaté. Nevdychujte výfukové plyny. Pri prevádzke prístroja v miestnostiach zabezpečte dostatočné vetranie a odvádzanie výfukových plynov. • Zabezpečte, aby sa palivo pri tankovaní nedostalo na horúce povrchy.*

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Nebezpečenstvo popálenia. Nenakláňajte sa nad výfukový otvor a nesiahajte do neho. Pri prevádzke s horákom sa nedotýkajte vykurovacieho kotla. • Nikdy neuzatvárajte výfukové otvory. • Zabezpečte, aby sa v blízkosti prívodov vzduchu nevyskytovali žiadne emisie výfukových plynov. • Dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre prístroje s benzínovým motorom, ktoré sú uvedené v návode na prevádzku.*

Starostlivosť a údržba

⚠ ***VÝSTRAHA*** *• Pred čistením, údržbou a výmenou dielov je nutné vypnúť prístroj a v prípade sieťovo napájaných prístrojov vytiahnuť sieťovú zástrčku. • Pred všetkými prácami na prístroji a príslušenstve odpojte vysokotlakový systém od tlaku. • V prístroji sa nachádza motorový olej. Pri výmene oleja odovzdajte všetok starý olej na zbernom mieste/špecializovanej spoločnosti na likvidáciu odpadov.*

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Opravy smú vykonávať iba autorizované servisné strediská alebo odborníci v príslušnom odbore, ktorí sú oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.*

POZOR *• Dodržiavajte bezpečnostnú kontrolu pre mobilné, komerčne používané prístroje v súlade s miestnymi platnými predpismi. • Skraty alebo iné poškodenia. Na čistenie prístroja nepoužívajte prúd vody z hadice alebo vysokotlakový prúd vody. • Nepoužívajte acetón, nezriedené kyseliny ani rozpúšťadlá, pretože poškodzujú materiály použité v prístroji.*

Príslušenstvo a náhradné diely

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja. • Opravy a montáž náhradných dielov smú vykonávať len autorizované servisné strediská, týmto možno predísť ohrozeniu.*

Preprava

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Prístroj pred prepravou vypnite. Prístroj upevnite pri zohľadnení hmotnosti, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na prevádzku. • Nebezpečenstvo nehody a zranenia. Pri preprave a skladovaní zohľadnite hmotnosť prístroja, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode návod na obsluhu.*

Varnostna navodila Visokotlačni čistilnik



Pred prvo uporabo naprave preberite ta varnostna navodila in navodila za uporabo. ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Poleg napotkov v navodilih za uporabo upoštevajte tudi splošne zakonske predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.
- Opozorila in napotki na napravi vsebujejo pomembne informacije za varno obratovanje.

Stopnje nevarnosti

⚠ *NEVARNOST*

- *Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *OPOZORILO*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *PREVIDNOST*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.*

POZOR

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.*

Osebna zaščitna oprema

⚠ ***PREVIDNOST*** *• Pri delu z napravo nosite ustrezne rokavice. • Nosite zaščito za sluh, če je v navodilih za uporabo navedena raven tlaka hrupa nad 80 dB(A), glejte poglavje Tehnični podatki v navodilih za uporabo. • Nosite ustrezna zaščitna oblačila in zaščitna očala, da se zavarujete pred brizganjem vode ali umazanije. • Med uporabo visokotlačnih čistilnikov lahko nastajajo aerosoli. Vdihavanje aerosolov je lahko zdravju škodljivo. Delodajalec je dolžan opraviti oceno nevarnosti, s katero glede na površino, ki jo želite očistiti, in glede na okolico določi potrebne zaščitne ukrepe pred vdihavanjem aerosolov. Za zaščito pred vodnimi aerosoli so primerne zaščitne maske razreda FFP 2 ali*

višje. ● Pri uporabi visokotlačnih čistilnikov z vročo vodo z motorji z notranjim izgorevanjem lahko nastajajo izpušni plini in saje. Vdihavanje izpušnih plinov in dotikanje saj lahko škoduje zdravju. Določiti je treba potrebne zaščitne ukrepe za preprečevanje vdihavanja izpušnih plinov in stika s sajami. Zato uporabljajte ustrezen respirator proti izpušnim plinom in ustrezne rokavice proti sajam.

Splošna varnostna navodila

⚠ ***NEVARNOST*** *● Nevarnost zadušitve. Otrokom preprečite stik z embalažno folijo.*

⚠ ***OPOZORILO*** *● Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne danosti in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke. ● Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem ne smejo uporabljati naprave. ● Napravo smejo uporabljati samo osebe, poučene o ravnanju z napravo, ali osebe, ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblaščene za uporabo naprave. ● Otroke in hišne ljubljenčke imejte pod nadzorom, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo. ● Otroci in mladostniki ne smejo uporabljati naprave.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *● Varnostne naprave so namenjene vaši zaščiti. Nikoli ne spreminjajte varnostnih naprav in ne delajte mimo njih.*

Fiksno nameščene naprave

⚠ ***NEVARNOST*** *● Da bi preprečili nevarnosti, se pred namestitvijo in prvo uporabo sistema seznanite s standardnim listom VDMA 24416 "Fiksno nameščeni visokotlačni čistilni sistemi".*

⚠ ***OPOZORILO*** *● Voda, ki je tekla skozi protipovratni ventil, ni pitna ● Pri napravah, ki se namestijo na steno, pred montažo preverite nosilnost stene.*

Nevarnost električnega udara

⚠ ***NEVARNOST*** *● Naprave s stopnjo zaščite I priključite samo na pravilno ozemljeni vir električnega toka. ● Navedena napetost na tipski ploščici mora biti skladna z napetostjo vira električnega toka. ● Upoštevajte najmanjšo moč varovalke vtičnice, glejte poglavje Tehnični podatki v navodilih za uporabo. ● Med delovanjem mora biti naprava povezana z zaščitnim stikalom na okvarni tok (največ 30 mA). ● Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami. ● Električni vtič in spojka podaljška ne smeta prepuščati vode in se ne smeta nahajati v vodi. Spojka ne sme ležati na tleh. Uporabljajte kabelske bobne, ki zagotavljajo, da so vtičnice najmanj 60 mm nad tlemi. ● Vsi deli v delovnem območju, skozi katere teče električni tok, morajo biti zaščiteni pred vodnim curkom.*

⚠ ***OPOZORILO*** *● Napravo povežite samo z električnim priključkom, ki ga je v skladu s standardom IEC 60364-1 izdelal strokovnjak za elektriko. ● Pred vsako uporabo preverite, ali je električni priključni kabel z električnim vtičem poškodovan. Naprave s poškodovanim električnim priključnim kablom ne zaženite. Poškodovan električni priključni kabel mora takoj zamenjati pooblaščena servisna služba ali strokovnjak za elektriko. ● Električnega priključnega kabla in podaljška ne poškodujte, zato ne vozite čez njiju, ju ne stiskajte, nategujte ipd. Električni priključni kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi. ● Uporabljajte samo električni priključni kabel, ki ga je predpisal proizvajalec, enako velja tudi v primeru zamenjave kabla. Za št. naročila in tipe glejte navodila za uporabo. ● Neustrezni električni podaljški so lahko nevarni. Na prostem uporabljajte samo dovoljene in ustrezno označene električne podaljške z zadostnim presekom kabla. ● Spojke na omrežnem kablu in podaljšku zamenjajte samo s takimi, ki so enako vodotesni in imajo enako mehansko moč.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *● Med daljšimi premori in po uporabi naprave izklopite glavno stikalo in izvlecite električni vtič.*

POZOR *● Postopki vklapljanja povzročajo kratkotrajne padce napetosti. ● Pri neugodnih omrežnih pogojih se lahko pojavijo motnje drugih naprav. ● Z omrežno impedanco, manjšo od 0,15 ohma, ni pričakovati motenj.*

Priključek za vodo

⚠ ***OPOZORILO*** *● Naprave ne uporabljajte, če je visokotlačna cev poškodovana. Poškodovano visokotlačno cev takoj zamenjajte. Uporabljajte samo gibke cevi in priključke, ki jih priporoča proizvajalec. Za št. naročila glejte navodila za uporabo. ● Vijačne povezave vseh priključnih cevi morajo biti tesne.*

POZOR *● Upoštevajte predpise vašega podjetja za oskrbo z vodo.*

Delovanje

⚠ ***NEVARNOST*** *● Pri uporabi naprave v nevarnih območjih (npr. na bencinskih postajah) upoštevajte ustrezne varnostne predpise. ● Delovanje naprave v potencialno eksplozivnih atmosferah je prepovedano. ● Nikoli ne sesajte razredčil, tekočin z vsebnostjo razredčil ali nerazredčenih kislih, npr. bencina, razredčil za barve ali kurilnega olja. Razpršena meglica je zelo vnetljiva, eksplozivna in strupena. ● Poškodovane pnevmatike/poškodovani ventili so smrtno nevarni. Visokotlačni curek lahko poškoduje pnevmatike/ventile, zato lahko počijo. Prvi znak je sprememba barve pnevmatike. Pri čiščenju pnevmatik/ventilov mora biti visokotlačni curek dolg vsaj 30 cm.*

⚠ ***OPOZORILO*** *● Naprave ne uporabljajte, ko se v dosegu nahajajo osebe brez ustreznih zaščitnih oblačil. ● Pri kratkih škropilnih ceveh lahko vaša roka pride v stik z visokotlačnim curkom. Šobe za točkovni curek ali šobe rotorja nikoli ne uporabljajte skupaj z razpršilno cevjo, ki je krajša od 75 cm. ● Vodni curek, ki izstopa iz razpršilne cevi, povzroča odbojno silo. Pri kotni razpršilni cevi sila deluje navzgor. Pištolo in razpršilno cev držite trdno. ● Pri uporabi kotnih brizgalnih naprav se odbojne in torzijske sile lahko spremenijo. ● Visokotlačnega curka ne usmerite proti sebi, npr. za čiščenje oblačil ali obutve. ● Visokotlačnega curka ne usmerite proti osebam, živalim, aktivni električni opremi ali sami napravi. ● Ne čistite predmetov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi (npr. azbest). ● Pred vsako uporabo preverite brezhibnost in obratovalno varnost naprave in pribora, npr. visokotlačno gibko cev, visokotlačno pištolo in varnostne naprave. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Poškodovane komponente takoj zamenjajte. ● Uporabljajte samo visokotlačne gibke cevi, armature in spojke, ki jih priporoča proizvajalec.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *● Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora. ● Med delovanjem motorja ne odpirajte pokrova. ● Med delovanjem ne pritiskajte ročice visokotlačne pištole. ● Po obratovanju z vročo vodo pustite, da se gibke cevi ohladijo ali pa na-*

pravo kratek čas uporabljajte s hladno vodo. ● Naprava mora imeti ravno, stabilno površino. ● Pred čiščenjem morate opraviti oceno tveganja površine, ki jo želite očistiti, da določite varnostne in zdravstvene zahteve. Sprejmite potrebne zaščitne ukrepe.

***POZOR** ● Naprave ne uporabljajte pri temperaturi pod 0 °C. ● Čiščenje motorja izvedite le na mestu pranja z izločilnikom olja.*

Obratovanje s čistilnimi sredstvi

***⚠ PREVIDNOST** ● Otrokom onemogočite dostop do čistil. ● Pri uporabi čistilnih sredstev uporabljajte varnostni list proizvajalca čistilnega sredstva, zlasti napotke glede osebne zaščitne opreme. ● Uporabljajte samo čistila, ki jih je dobavil ali priporočil proizvajalec. Uporaba drugih čistil ali kemikalij lahko zmanjša varnost naprave. ● Priporočenih čistilnih sredstev pred uporabo ne redčite. Izdelki so varni za uporabo, saj ne vsebujejo kislin, alkalij ali okolju škodljivih snovi. V primeru stika čistilnega sredstva z očmi oči takoj temeljito sperite z vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč, kar velja tudi v primeru zaužitja čistilnega sredstva.*

Naprave z vrednostjo tresljajev na dlani in roke > 2,5 m/s² (glejte poglavje *Tehnični podatki* v navodilih za uporabo)

⚠ PREVIDNOST

- *Daljša uporaba naprave lahko povzroči motnje prekrvavitve rok zaradi vibracij. Splošno veljavnega trajanja uporabe ni mogoče določiti, saj nanj vpliva več dejavnikov:*
- *Osebno nagnjenje k slabi prekrvavitvi (pogosto hladni prsti, mravljinci v prstih).*
- *Nizka temperatura okolice. Nosite tople rokavice za zaščito rok.*
- *Ovirana prekrvavitev zaradi močnega držanja.*
- *Neprekinjena uporaba je bolj škodljiva kot uporaba s premori.*

Če se pri redni dolgotrajni uporabi vedno znova pojavljajo simptomi, kot so mravljinci v prstih in hladni prsti, poiščite zdravniško pomoč.

Naprave s pnevmatikami z zrakom

***⚠ PREVIDNOST** ● Pri napravah s privitimi platišči: Preden nastavite tlak v pnevmatiki, se prepričajte, da so vsi vijaki platišča trdno priviti. ● Preden nastavite tlak v pnevmatiki, se prepričajte, da je reducirni ventil na kompresorju pravilno nastavljen. ● Nikoli ne prekoračite najvišjega dovoljenega tlaka v pnevmatikah. Tlak pnevmatik odčitajte na pnevmatiki in po potrebi na platišču. Če so vrednosti različne, upoštevajte nižjo vrednost.*

Naprave z vročo vodo in bencinskim motorjem, naprave z motorjem z notranjim zgorevanjem

***⚠ NEVARNOST** ● Nevarnost eksplozije zaradi neprimernega goriva. Polnite samo gorivo, ki je navedeno v navodilih za uporabo.*

***⚠ OPOZORILO** ● Izpušni plini so strupeni. Ne vdihavajte izpušnih plinov. Pri obratovanju naprave v prostorih poskrbite za zadostno prezračevanje in odstranjevanje izpušnih plinov. ● Pri polnjenju pazite, da gorivo ne pride na vroče površine.*

***⚠ PREVIDNOST** ● Nevarnost opeklin. Ne nagibajte se čez izpušno odprtino in ne segajte vanjo. Med delovanjem gorilnika se ne dotikajte grelnega kotla. ● Nikoli ne zaprite izpušnih odprtin. ● Prepričajte se, da v bližini dovodov zraka ne izstopajo izpušni plini. ● Upoštevajte varnostna navodila v navodilih za uporabo naprav z bencinskim motorjem.*

Nega in vzdrževanje

***⚠ OPOZORILO** ● Pred čiščenjem, vzdrževanjem in zamenjavo delov morate napravo izklopiti in v primeru omrežnega delovanja iz vtičnice izključiti električni vtič. ● Pred vsakim delom na napravi in priboru tlačno razbremenite visokotlačni sistem. ● V napravi se nahaja motorno olje. Ob menjavi olja odpadno olje oddajte na zbirnem mestu za odpadno olje/pri podjetju za odstranjevanje odpadnega olja.*

***⚠ PREVIDNOST** ● Popravila naj izvajajo pooblaščeni servisi ali strokovnjaki za to področje, ki poznajo vse ustrezne varnostne predpise.*

***POZOR** ● Upoštevajte varnostni pregled za prenosno industrijsko opremo v skladu z lokalno veljavnimi predpisi. ● Kratek stik ali druga škoda. Naprave ne čistite z vodnim curkom iz gibke cevi ali z visokotlačnim curkom. ● Ne uporabljajte acetona, nerazredčenih kislin ali razredčil, ker bodo uničili material na napravi.*

Pribor in nadomestni deli

***⚠ PREVIDNOST** ● Uporabljajte samo pribor in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave. ● Popravila in vgradnjo nadomestnih delov naj izvaja samo pooblaščena servisna služba. Tako se boste izognili nevarnostim.*

Transport

***⚠ PREVIDNOST** ● Napravo pred transportom izklopite. Napravo pritrdite glede na težo, glejte poglavje Tehnični podatki v navodilih za uporabo. ● Nevarnost nesreč in telesnih poškodb. Pri transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave, glejte poglavje Tehnični podatki v navodilih za uporabo.*

Indicații privind siguranța Dispozitiv de curățare de înaltă presiune



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste indicații privind siguranța și instrucțiunile de funcționare. Acționați conform acestor instrucțiuni. Păstrați aceste două manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare și prevederile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele legislative.
- Plăcuțele de avertizare și plăcuțele informative montate pe dispozitiv furnizează indicații importante pentru funcționarea în condiții de siguranță.

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

- *Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ AVERTIZARE

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ PRECAUŢIE

● Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.

ATENŢIE

● Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Echipament individual de protecţie

⚠ PRECAUŢIE *● Purtaţi mănuşi adecvate când lucraţi la aparat. ● Purtaţi o protecţie auditivă, dacă în Instrucţiunile de funcţionare este specificat un nivel de zgomot de peste 80 dB(A), vezi capitolul Date tehnice din Instrucţiunile de funcţionare. ● Purtaţi îmbrăcăminte şi ochelari de protecţie adecvate, pentru a vă proteja împotriva stropilor de apă sau murdăriei. ● Pe durata utilizării aparatelor de curăţat cu înaltă presiune, pot fi generaţi aerosoli. Inhalarea aerosolilor poate fi dăunătoare pentru sănătate. Angajatorul este obligat să efectueze o evaluare a riscurilor pentru a determina măsurile de protecţie necesare împotriva inhalării aerosolilor, în funcţie de suprafaţa care trebuie curăţată şi de mediul înconjurător. Măştile de protecţie respiratorie din clasa FFP 2 sau superioară sunt potrivite pentru protecţia împotriva aerosolilor apoşi. ● În timpul utilizării aparatelor de curăţat cu apă caldă de înaltă presiune şi cu motoare cu combustie internă se pot produce gaze arse şi funingine. Inhalarea gazelor arse şi atingerea funinginii pot dăuna sănătăţii. Trebuie specificate măsurile de protecţie necesare prevenirii inhalării gazelor arse şi a contactului cu funinginea. Folosiţi o mască de protecţie adecvată în cazul gazelor arse mănuşi adecvate pentru contactul cu funingine.*

Indicaţii generale privind siguranţa

⚠ PERICOL *● Pericol de asfixiere. Nu ţineţi foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.*

⚠ AVERTIZARE *● Folosiţi aparatul doar conform destinaţiei. Luaţi în considerare condiţiile locale şi aveţi grijă în timpul lucrului cu aparatul la terţe persoane, în special la copii. ● Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu abilităţi fizice, senzoriale ori mentale reduse sau fără experienţă şi/sau cunoştinţe. ● Pot utiliza aparatul numai persoanele care au primit instrucţiuni în ceea ce priveşte manipularea aparatului sau şi-au demonstrat capacitatea de a opera şi au fost însărcinate în mod expres. ● Supravegheaţi copiii şi animalele de companie pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul. ● Este interzisă utilizarea aparatului de către copii sau adolescenţi.*

⚠ PRECAUŢIE *● Dispozitivele de siguranţă au rolul a vă proteja. Nu modificaţi şi nu şuntaţi niciodată dispozitivele de siguranţă.*

Aparate instalate permanent

⚠ PERICOL *● Pentru a preveni pericolele, familiarizaţi-vă cu directiva fişei standard VDMA 24416 „Sisteme de curăţare de înaltă presiune instalate permanent" înainte de instalarea şi operarea sistemului pentru prima dată.*

⚠ AVERTIZARE *● Apa care a trecut prin aparatele de prevenire a refluxului nu este considerată potabilă ● Pentru aparatele care urmează să fie montate pe perete, verificaţi capacitatea portantă a peretelui înainte de montaj.*

Pericol de electrocutare

⚠ PERICOL *● Conectaţi aparatele din clasa I de protecţie doar la surse de curent cu împământare regulamentară. ● Tensiunea indicată pe plăcuţa cu caracteristici trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de curent. ● Respectaţi protecţia minimă a prizei, vezi capitolul Date tehnice din Instrucţiunile de funcţionare. ● Utilizaţi aparatul doar împreună cu un întrerupător de protecţie împotriva curentului vagabond (maximum 30 mA). ● Nu apucaţi niciodată fişa de reţea şi priza cu mâinile ude. ● Ştecărul de alimentare şi mufa cablului prelungitor trebuie să fie etanşe la apă şi să nu fie plasate în apă. Mufa nu trebuie să stea pe sol. Utilizaţi tambururi de cablu care asigură menţinerea prizelor la cel puţin 60 mm deasupra solului. ● Toate componentele conducătoare de curent din zona de lucru trebuie să fie protejate împotriva jetului de apă.*

⚠ AVERTIZARE *● Conectaţi aparatul doar la un racord electric realizat în conformitate cu IEC 60364-1 de un electrician autorizat. ● Înainte de fiecare utilizare, verificaţi să nu fie deteriorat cablul de alimentare cu ştecăr de reţea. Nu puneţi în funcţiune aparatul al cărui cablu de alimentare este deteriorat. Solicitaţi de îndată service-ului autorizat sau unui electrician înlocuirea cablului de alimentare deteriorat. ● Nu striciaţi şi nu deterioraţi cablul de alimentare şi cablul prelungitor prin trecere peste acestea, strivire, tragere sau altele asemenea. Protejaţi cablul de alimentare împotriva căldurii, uleiului şi muchiilor ascuţite. ● Utilizaţi doar cablul de conectare la reţea specificat de producător, acest lucru fiind valabil şi în cazul înlocuirii cablului. Nr. de comandă şi tip vezi Instrucţiunile de funcţionare.. ● Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru utilizarea în exterior, se vor folosi numai cabluri prelungitoare permise şi marcate corespunzător, cu secţiune suficientă. ● Înlocuiţi cuplajele de pe cablul de conectare la reţea sau cablul prelungitor doar cu aceeaşi etanşeitate la apă şi aceeaşi rezistenţă mecanică.*

⚠ PRECAUŢIE *● În cazul unor pauze de utilizare mai lungi, precum şi după utilizare, opriţi aparatul de la comutatorul principal / comutatorul aparatului şi scoateţi ştecărul de reţea.*

ATENŢIE *● Sursele de alimentare produc reduceri de tensiune pe termen scurt. ● În condiţii nefavorabile de conectare la reţea, pot apărea interferenţe cu alte aparate. ● În cazul unei impedanţe de reţea mai mici de 0,15 Ohm, nu sunt anticipate defecţiuni.*

Conectare la sursa de apă

⚠ AVERTIZARE *● Nu puneţi aparatul în funcţiune dacă furtunul de înaltă presiune este deteriorat. Înlocuiţi de îndată furtunul de înaltă presiune deteriorat. Puteţi utiliza doar furtunurile şi îmbinările recomandate de producător. Nr. de comandă vezi Instrucţiunile de funcţionare. ● Îmbinarea înşurubată a tuturor furtunurilor de racordare trebuie să fie etanşă.*

ATENŢIE *● Respectaţi prevederile societăţii dvs. de furnizare de apă.*

Funcţionare

⚠ PERICOL *● La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării), respectaţi prevederile de siguranţă corespunzătoare. ● Se interzice funcţionarea în zone cu pericol de explozie. ● Nu aspiraţi niciodată solvenţi, lichide care conţin solvenţi sau acizi*

nediluaţi. Printre acestea se numără, de ex. benzina, diluantul de vopsea sau combustibilul lichid de încălzire. Substanţa pulverizată este extrem de inflamabilă, explozivă şi toxică. ● Anvelopele deteriorate ale vehiculelor / supapele anvelopelor pot pune viaţa în pericol. Anvelopele vehiculelor / supapele anvelopelor pot fi deteriorate de jetul de înaltă presiune şi pot plesni. Primul indiciu în acest sens este decolorarea anvelopei. La curăţarea anvelopelor / supapelor anvelopelor aplicaţi jetul de la o distanţă ce cel puţin 30 cm.

⚠ ***AVERTIZARE*** *● Nu utilizaţi aparatul în cazul în care se află în preajmă persoane fără îmbrăcăminte de protecţie adecvată. ● În cazul lăncilor scurte, mâna dvs. poate intra în contact cu jetul de înaltă presiune. Nu utilizaţi niciodată duze punctiforme sau duze rotative cu lănci mai scurte de 75 cm. ● O forţă de recul este produsă de jetul de apă care iese din lance. O forţă acţionează în sus prin lancea înclinată. Ţineţi ferm pistolul şi lancea. ● Când se utilizează dispozitive de pulverizare înclinate, forţele de recul şi rotire se pot modifica. ● Nu îndreptaţi jetul de înaltă presiune spre dvs., de ex. pentru a vă curăţa îmbrăcămintea sau încălţămintea. ● Nu îndreptaţi jetul de înaltă presiune spre alte persoane, animale, echipamente electrice aflate în funcţiune sau spre aparatul de curăţat. ● Nu curăţaţi cu jet obiecte care conţin substanţe periculoase (de ex. azbest). ● Înainte de fiecare utilizare, verificaţi starea corespunzătoare şi siguranţa în funcţionare a aparatului şi accesoriilor, ca spre ex. furtunul de înaltă presiune, pistolul de înaltă presiune şi dispozitivele de siguranţă. Nu utilizaţi aparatul dacă este deteriorat. Înlocuiţi de îndată componentele deteriorate. ● Utilizaţi doar furtunuri de înaltă presiune, armături şi mufe recomandate de producător.*

⚠ ***PRECAUŢIE*** *● Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat cât timp este în funcţiune. ● Nu deschideţi capota cât timp motorul este în funcţiune. ● Fixaţi pistolul de înaltă presiune prin strângere, în timpul funcţionării. ● După o funcţionare cu apă fierbinte lăsaţi furtunurile să se răcească sau pentru o perioadă scurtă de timp, acţionaţi aparatul cu apă rece. ● Aparatul trebuie să aibă o suprafaţă plană, stabilă. ● Înainte de curăţare, trebuie să efectuaţi o evaluare a riscurilor pentru suprafaţa care trebuie curăţată pentru a determina cerinţele de siguranţă şi de sănătate. Trebuie să adoptaţi măsurile de protecţie necesare.*

ATENŢIE *● Nu utilizaţi aparatul la temperaturi sub 0° C. ● Curăţaţi motorul doar în spălătorii cu separatoare de ulei.*

Funcţionare cu soluţie de curăţat

⚠ ***PRECAUŢIE*** *● Nu lăsaţi soluţiile de curăţat la îndemâna copiilor. ● Dacă se utilizează o soluţie de curăţat, respectaţi fişa cu date de securitate a producătorului soluţiei de curăţat, în special indicaţiile referitoare la echipamentul individual de protecţie. ● Utilizaţi doar soluţii de curăţat furnizate sau recomandate de producător. Utilizarea altor soluţii de curăţat sau produse chimice poate afecta siguranţa aparatului. ● Nu utilizaţi soluţiile de curăţat recomandate nediluate. Produsele prezintă siguranţă în exploatare, deoarece nu conţin acizi, alcalii sau poluanţi. În cazul de contact a soluţiilor de curăţat cu ochii, clătiţi imediat cu apă şi consultaţi medicul, la fel ca şi în cazul înghiţirii soluţiilor de curăţat.*

Aparate cu valoare a vibraţiei mână-braţ de > 2,5 m/s² (vezi capitolul *Date tehnice* din Instrucţiunile de funcţionare)

⚠ ***PRECAUŢIE***

- *Din cauza vibraţiilor, utilizarea aparatului pe o perioadă îndelungată poate duce la deteriorarea circulaţiei sanguine în zona mâinilor. Nu se poate stabili o durată de utilizare general valabilă, deoarece aceasta este influenţată de mai mulţi factori:*
- *Predispoziţia fiecărei persoane la o circulaţie sanguină deficitară (degete de multe ori reci, furnicături la nivelul degetelor)*
- *Temperatură ambiantă scăzută. Pentru a vă proteja mâinile purtaţi mănuşi călduroase.*
- *Prinderea bine a aparatului obstrucţionează circulaţia sanguină.*
- *Operarea în mod continuu este mai dăunătoare decât operarea cu pauze.*

La utilizarea în mod regulat, pe termen lung a aparatului şi la reapariţia simptomelor, ca de ex. furnicături la nivelul degetelor, degete reci, trebuie să consultaţi un medic.

Aparate cu pneuri

⚠ ***PRECAUŢIE*** *● În cazul aparatelor cu jante înşurubate: Asiguraţi-vă că toate şuruburile de pe jantă sunt bine strânse înainte de a seta presiunea în anvelope. ● Asiguraţi-vă că reductorul de presiune de le compresor este setat corect, înainte de a seta presiunea în anvelope. ● Nu depăşiţi niciodată presiunea maxim permisă pentru anvelope. Trebuie să citiţi presiunea în anvelope de pe anvelopă şi, dacă este necesar, de pe jantă. În caz de valori diferite, trebuie să respectaţi valoarea mai mică.*

Aparate cu motor cu apă caldă şi pe benzină, aparate cu motor cu ardere internă

⚠ ***PERICOL*** *● Risc de explozie datorită combustibilului nepotrivit. Alimentaţi doar cu combustibilul specificat în Instrucţiunile de funcţionare.*

⚠ ***AVERTIZARE*** *● Gazele de ardere sunt toxice. Nu inhalaţi gazele de ardere. Când aparatul funcţionează într-un spaţiu, asiguraţi o aerisire suficientă şi evacuarea gazelor de ardere. ● La alimentare, asiguraţi-vă că niciun combustibil nu ajunge pe suprafeţele fierbinţi.*

⚠ ***PRECAUŢIE*** *● Pericol de arsuri. Nu vă aplecaţi peste orificiul de evacuare şi nu intraţi înăuntru. Nu atingeţi cazanul în timpul funcţionării arzătorului. ● Nu închideţi niciodată orificiile de evacuare. ● Asiguraţi-vă că în apropierea orificiilor de admisie a aerului nu apar emisii de gaze de ardere. ● Respectaţi instrucţiunile de siguranţă referitoare la aparatele pe benzină din Instrucţiunile de funcţionare.*

Îngrijirea şi întreţinerea

⚠ ***AVERTIZARE*** *● Înainte de curăţarea, întreţinerea şi înlocuirea pieselor, trebuie să opriţi aparatul şi să scoateţi fişa din priză. ● Înainte de orice lucrare la aparat şi accesorii, depresurizaţi sistemul de înaltă presiune. ● Există ulei de motor în aparat. La schimbarea uleiului, duceţi uleiul uzat la un punct de colectare a uleiului uzat sau la o companie de eliminare a deşeurilor.*

⚠ ***PRECAUŢIE*** *● Reparaţiile trebuie efectuate doar de către unităţi de service autorizate sau de personal calificat în acest domeniu, care sunt familiarizaţi cu toate reglementările relevante referitoare la siguranţă.*

ATENŢIE *• Respectaţi verificarea de siguranţă pentru aparatele comerciale utilizate la nivel local, în conformitate cu reglementările locale • Scurtcircuite sau alte deteriorări. Nu curăţaţi aparatul cu jet de apă prin furtun sau jet de apă de înaltă presiune. • Nu utilizaţi acetonă, acizi nediluaţi sau diluanţi, deoarece pot deteriora materialele folosite la fabricarea aparatului.*

Accesorii şi piese de schimb

⚠ PRECAUŢIE *• Folosiţi doar accesorii şi piese de schimb sunt recomandate de producător. Accesoriile originale şi piesele de schimb originale asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului. • Reparaţiile şi montarea pieselor de schimb trebuie efectuate doar de către personal de service autorizat, iar astfel dvs. evitaţi pericolele.*

Transport

⚠ PRECAUŢIE *• Opriţi aparatul înainte de transport. Fixaţi aparatul ţinând cont de greutate, vezi capitolul Date tehnice din Instrucţiunile de funcţionare. • Pericol de accidente şi răniri. Respectaţi greutatea aparatului în caz de transport şi depozitare, vezi capitolul Date tehnice din Instrucţiunile de funcţionare.*

Sigurnosni napuci Visokotlačni čistač



Prije prve uporabe uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i upute za uporabu. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Osim naputaka u uputama za rad, morate uzeti u obzir i opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda koje je donio zakonodavac.
- Natpisi s upozorenjima i napomenama daju važne naputke za siguran rad.

Sigurnosne razine

⚠ OPASNOST

- *Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ UPOZORENJE

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ OPREZ

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

PAŽNJA

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

Osobna zaštitna oprema

⚠ OPREZ *• Pri radovima na uređaju nosite prikladne rukavice. • Nosite zaštitu sluha, ako je u uputama za rad navedena razina zvučnog tlaka viša od 80 dB(A), vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad. • Nosite zaštitnu odjeću i zaštitne naočale, kako biste se zaštitili od povratnog prskanja vode ili prljavštine. • Tijekom uporabe visokotlačnih čistača mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola može uzrokovati oštećenja zdravlja. Poslodavac je dužan provesti procjenu opasnosti, kako bi se ovisno o površini koju je potrebno čistiti i okruženju odredile potrebne mjere zaštite od udisanja aerosola. Maske za zaštitu dišnih organa klase FFP 2 ili više prikladne su za zaštitu od vodenastih aerosola. • Ispušni plinovi i čađa mogu se stvarati pri korištenju perača pod pritiskom s toplom vodom s motorima s unutarnjim izgaranjem. Udisanje ispušnih plinova i dodirivanje čađe mogu naštetiti vašem zdravlju. Potrebno je definirati potrebne zaštitne mjere protiv udisanja ispušnih plinova i kontakta s čađom. Iz tog razloga koristite odgovarajuću respiratornu masku za zaštitu od ispušnih plinova i odgovarajuće rukavice za zaštitu od čađe.*

Opći sigurnosni napuci

⚠ OPASNOST *• Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.*

⚠ UPOZORENJE *• Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu. • Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe s ograničenim tjelesnim, osjetnim ili duhovnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili s nedostatnim znanjem. • Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su podučene rukovanju uređajem ili su dokazale svoju sposobnost rukovanja te su izričito zadužene za korištenje. • Djeca i kućni ljubimci trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. • Djeca i mladež ne smiju upravljati uređajem.*

⚠ OPREZ *• Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.Nikada ne mijenjajte niti zaobilazite sigurnosne uređaje.*

Fiksno instalirani uređaji

⚠ OPASNOST *• Kako biste spriječili opasnosti, upoznajte se prije instaliranja i prvog pokretanja sustava sa standardnim listom smjernice VDMA-a 24416 "Fiksno instalirani visokotlačni sustavi za čišćenje".*

⚠ UPOZORENJE *• Za vodu koja je prošla kroz nepovratne ventile smatra se da nije za piće • Za uređaje koji se montiraju na zid prije montaže provjerite nosivost zida.*

Opasnost od strujnog udara

⚠ OPASNOST *• Priključite uređaje klase zaštite I na propisno uzemljene izvore struje. • Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje. • Obratite pozornost na minimalno osiguranje utičnice, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad. • Uređajem upravljajte samo preko zaštitne nadstrujne sklopke (maksimalno 30 mA). • Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama. • Strujni utikač i spojnica produžnog voda moraju biti vodonepropusni i ne smiju ležati u vodi. Spojnica ne smije ležati na podu. Upotrebljavajte kabelske bubnjeve koji osiguravaju, da se utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad tla. • Svi dijelovi koji provode struju u području rada moraju biti zaštićeni od mlaza vode.*

⚠ UPOZORENJE *• Priključite uređaj samo na električni priključak koji je izveo stručni električar u skladu s IEC 60364-1. • Prije svakog pogona provjerite je li priključni strujni kabel sa strujnim utikačem oštećen. Uređaj ne stavljajte u pogon ako je priključni strujni kabel oštećen. Oštećeni priključni strujni kabel bez odlaganja dajte zamijeniti od ovlaštene servisne službe / stručnog električara. • Nemojte ozlijediti ili oštetiti vod priključka na mrežu ili produžni vod pregaženjem, prignječenjem, istezanjem ili slično. Zaštitite priključni strujni kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova. • Upotrije-*

bite samo priključni strujni kabel koji propisuje proizvođač, to vrijedi i kod zamjene voda. Kataloški br. i tip vidi u uputama za rad. ● Neprikladni električni produžni vodovi mogu biti opasni. Na otvorenom upotrebljavajte samo električne produžne vodove s dostatnim poprečnim presjekom voda koji su za to odobreni te odgovarajuće označeni. ● Spojnice na vodu priključka na električnu mrežu ili produžnom vodu zamijenite samo spojevima koji imaju jednaki stupanj vodonepropusnosti te jednaku mehaničku čvrstoću.

⚠ ***OPREZ*** *● Kod duljih stanki u radu i nakon uporabe isključite uređaj na glavnoj sklopci / sklopci uređaja i izvucite strujni utikač.*

PAŽNJA *● Postupci uklapanja stvaraju kratkotrajna smanjenja napona. ● Kod nepovoljnih uvjeta mreže to može nepovoljno djelovati na druge uređaje. ● Pri impedanciji mreže manjoj od 0,15 oma ne očekuju se nikakve smetnje.*

Priključak za vodu

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Uređaj ne smijete uključivati ako je visokotlačno crijevo oštećeno. Oštećeno visokotlačno crijevo odmah zamijenite. Smijete upotrebljavati samo crijeva i spojevi koje preporučuje proizvođač. Kataloški br. vidi u uputama za rad. ● Vijčani spojevi svih priključnih crijeva moraju biti nepropusni.*

PAŽNJA *● Pridržavajte se propisa za sprječavanje nezgoda.*

Pogon

⚠ ***OPASNOST*** *● Prilikom primjene uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinska crpka) pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa. ● Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom. ● Nikad ne usisavajte otapala, tekućine koje sadrže otapala ili nerazrijeđene kiseline. U to se ubrajaju npr. benzin, razrjeđivač boje ili loživo ulje. Raspršena magla je visoko zapaljiva, eksplozivna i otrovna. ● Oštećene automobilske gume / ventili guma su opasni po život. Automobilske gume / ventili guma mogu se oštetiti visokotlačnim mlazom i puknuti. Prvi znak za to je promjena boje gume. Pri čišćenju automobilskih guma / ventila guma održavajte udaljenost mlaza od najmanje 30 cm.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Ne upotrebljavajte uređaj, ako se u njegovom dometu nalaze osobe bez odgovarajuće zaštitne odjeće. ● Kod kratkih cijevi za prskanje vaša ruka može doći u dodir s visokotlačnim crijevom. Uskomlaznu sapnicu ili rotorsku sapnicu nikad ne rabite sa cijevima za prskanje kraćima od 75 cm. ● Uslijed mlaza vode koji izlazi iz cijevi za prskanje nastaje povratna udarna sila. Zbog cijevi za prskanje pod kutom sila djeluje prema gore. Čvrsto držite prskalicu i cijev za prskanje. ● Kod primjene dijelova za prskanje pod kutom može doći do promjene povratnih udarnih sila i sila zakretanja. ● Ne usmjeravajte visokotlačni mlaz prema sebi, npr. Kako biste očistili odjeću ili obuću. ● Ne usmjeravajte visokotlačni mlaz prema osobama, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili prema samom uređaju. ● Ne prskajte predmete koji sadrže tvari opasne po zdravlje (npr. azbest). ● Prije svakog pogona provjerite propisno stanje i sigurnost za rad uređaja i pribora, kao što su npr. visokotlačno crijevo, visokotlačna ručna prskalica i sigurnosni uređaji. Ne upotrebljavajte uređaj ako je oštećen. Bez odlaganja zamijenite oštećene komponente. ● Upotrebljavajte samo visokotlačna crijeva, armature i spojke koje preporučuje proizvođač.*

⚠ ***OPREZ*** *● Uređaj tako dugo dok radi ne ostavljajte bez nadzora. ● Ne otvarajte poklopac dok motor radi. ● Nemojte tijekom rada uglaviti polugu visokotlačne ručne prskalice. ● Nakon rada s vrućom vodom ostavite crijeva da se ohlade ili nakratko uključite uređaj u načinu rada s hladnom vodom. ● Uređaj mora imati ravnu, stabilnu podlogu. ● Prije čišćenja morate provesti procjenu opasnosti za površinu koju je potrebno očistiti, kako bi ste utvrdili koji zahtjevi sigurnosti i zaštite zdravlja postoje. Odgovarajuće tomu morate poduzeti potrebne mjere zaštite.*

PAŽNJA *● Uređaj ne koristite na temperaturama nižim od 0 °C. ● Čišćenje motora provodite samo na mjestima za pranje koja imaju separator ulja.*

Rad sa sredstvom za pranje

⚠ ***OPREZ*** *● Čuvajte sredstva za pranje na mjestima koja su nedostupna djeci. ● Pri uporabi sredstava za pranje pridržavajte se sigurnosno-tehničkog lista proizvođača sredstva za pranje, osobito upute o osobnoj zaštitnoj opremi. ● Upotrebljavajte samo sredstva za pranje koja je isporučuje ili preporučuje proizvođač. Primjena drugih sredstava za pranje ili kemikalija može loše utjecati na sigurnost uređaja. ● Preporučena sredstva za pranje ne primjenjujte nerazrijeđena. Proizvodi su sigurni za rad jer ne sadrže kiseline, lužine ili tvari štetne za okoliš. U slučaju dodira sredstava za pranje s očima, oči temeljito isperite vodom i odmah posjetite liječnika. Isto tako i u slučaju gutanja sredstava za pranje.*

Uređaji s vrijednošću vibracije ruka-šaka > 2,5 m/s² (vidi poglavlje *Tehnički podaci* u uputama za rad)

⚠ ***OPREZ***

- *Dulja uporaba uređaja može uzrokovati poremećaje prokrvljenosti u šakama uslijed vibriranja. Ne može se odrediti opće trajanje uporabe jer ono ovisi o više čimbenika:*
- *Osobna sklonost lošoj prokrvljenosti (često hladni prsti, utrnulost prstiju).*
- *Niska temperatura okoline. Nosite tople rukavice za zaštitu šaka.*
- *Prokrvljenost spriječena čvrstim hvatom.*
- *Rad bez prekida štetniji je od rada prekinuta stankama.*

U slučaju redovite, dugotrajne uporabe uređaja te ako se opetovano javljaju simptomi kao što su primjerice utrnulost prstiju, hladni prsti, obratite se liječniku.

Uređaji s gumama sa zračnicama

⚠ ***OPREZ*** *● Kod uređaja s naplatcima pričvršćenim vijcima: Prije nego što namjestite tlak punjenja gume, provjerite jesu li svi vijci naplatka čvrsto pritegnuti. ● Prije nego što namjestite tlak punjenja gume, provjerite je li reduktor tlaka na kompresoru pravilno namješten. ● Nikad ne prekoračujte maksimalno dopušteni tlak punjenja guma. Tlak punjenja gume morate očitati na gumi i po potrebi na naplatku. Ako su vrijednosti različite, morate se pridržavati manje vrijednosti.*

Uređaji s vrućom vodom i uređaji s benzinskim motorom, uređaji s motorom s unutrašnjim izgaranjem

⚠ ***OPASNOST*** *● Opasnost od eksplozije zbog neprikladnog goriva. Točite samo gorivo navedeno u uputama u rad.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Ispušni plinovi su otrovni. Ne udišite ispušne plinove. Osigurajte pri radu uređaja u prostorijama dostatnu ventilaciju i odvođenje ispušnih plinova. ● Prilikom točenja goriva osigurajte, da gorivo ne dospije na vruće površine.*

⚠ ***OPREZ*** *● Opasnost od opeklina. Ne naginjite se preko otvora za ispušne plinove i ne zahvaćajte rukom u njega. Ne dodirujte kotao za grijanje tijekom rada plamenika. ● Nikad ne zatvarajte otvore za ispušne plinove. ● Uvjerite se da se u blizini otvora za zrak ne pojavljuju emisije ispušnih plinova. ● Pridržavajte se sigurnosnih napomena za uređaje s benzinskim motorom u uputama za rad.*

Njega i održavanje

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Prije čišćenja, održavanja i zamjene dijelova morate isključiti uređaj, a pri uređajima na mrežni pogon morate izvući utikač. ● Prije svih radova na uređaju i priboru rastlačite visokotlačni sustav. ● U uređaju ima motornoga ulja. Kada mijenjate ulje, odnesite staro ulje na sabirno mjesto/poduzeće za zbrinjavanje starog ulja.*

⚠ ***OPREZ*** *● Servisiranje prepustite samo ovlaštenim servisnim službama ili stručnjacima za to područje koji su upoznati sa svim bitnim sigurnosnim propisima.*

PAŽNJA *● Pridržavajte se sigurnosne provjere za prijenosne uređaje koji se koriste u gospodarstvene svrhe u skladu s mjesno važećim propisima ● Kratki spojevi ili druga oštećenja. Uređaj ne čistite vodenim mlazom iz crijeva ili vodenim mlazom pod visokim tlakom. ● Ne upotrebljavajte aceton, nerazrijeđene kiseline niti otapala, jer oni nagrizaju materijale koji su upotrijebljeni na uređaju.*

Pribor i zamjenski dijelovi

⚠ ***OPREZ*** *● Upotrebljavajte samo pribor i rezervne dijelove koji su odobreni od proizvođača. Originalan pribor i originalni zamjenski dijelovi jamče siguran i nesmetan rad uređaja. ● Popravke i ugradnju rezervnih dijelova prepustite samo ovlaštenoj servisnoj službi, na taj način izbjegavate opasnosti.*

Transport

⚠ ***OPREZ*** *● Isključite uređaj prije transporta. Pričvrstite uređaj uzevši u obzir njegovu težinu, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad. ● Opasnost od nezgoda i ozljeda. Pri transportu i skladištenju obratite pozornost na težinu uređaja, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad.*

Sigurnosne napomene Visokopritisni čistač



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i uputstvo za rad. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Pored napomena u uputstvu za rad, moraju da se uvaže i opšti sigurnosni propisi i propisi zakonodavca o sprečavanju nesreća.
- Natpisi sa upozorenjima i napomenama koji su postavljeni na uređaju pružaju važne napomene o bezbednom radu.

Stepeni opasnosti

⚠ ***OPASNOST***

- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ ***UPOZORENJE***

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ ***OPREZ***

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Lična zaštitna oprema

⚠ ***OPREZ*** *● Prilikom radova na uređaju nositi odgovarajuće odgovarajuće rukavice. ● Nositi zaštitu od buke ukoliko je u uputstvu za rad naznačen nivo zvučnog pritiska preko 80 dB(A), vidi poglavlje Tehnički podaci u uputstvu za rad. ● Nosite odgovarajuću zaštitnu odeću i zaštitne naočare kako biste se zaštitili od povratnog prskanja vode ili nečistoće. ● Tokom upotrebe visokopritisnih čistača može doći do nastanka aerosola. Udisanje aerosola može da dovede do zdravstvenih problema. Poslodavac je u obavezi da izvrši procenu ugroženosti kako bi, u zavisnosti od površine koja treba da se očisti i okruženja, utvrdio potrebne mere za zaštitu od udisanja aerosola. Maske za zaštitu disajnih organa klase FFP 2 ili veće su pogodne za zaštitu od vodenih aerosola. ● U toku upotrebe visokopritisnog čistača sa vrelom vodom sa motorom sa sagorevanjem može doći do formiranja izduvnih gasova i čađi. Udisanje izduvnih gasova i dodirivanje čađi može da dovede do zdravstvenih problema. Moraju se uspostaviti neophodne zaštitne mere protiv udisanja izduvnih gasova i dodirivanja čađi. Zato koristite odgovarajuću zaštitnu masku za disajne organe za zaštitu od izduvnih gasova i odgovarajuće rukavice za zaštitu od čađi.*

Opšte sigurnosne napomene

⚠ ***OPASNOST*** *● Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu. ● Uređaj nije predviđen za upotrebu od strane lica koja imaju ograničene fizičke, senzoričke ili psihičke sposobnosti ili lica kojima nedostaje iskustvo i/ili znanje. ● Samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem ili poseduju dokazane sposobnosti za rukovanje i izričito su ovlašćena za korišćenje smeju da koriste uređaj. ● Nadzirite decu i kućne ljubimce da biste se uverili da se ne igraju sa uređajem. ● Deca i mladi ne smeju da rukuju uređajem.*

⚠ ***OPREZ*** *● Bezbednosni uređaji služe Vašoj zaštiti. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti bezbednosne uređaje.*

Fiksno instalirani uređaji

⚠ ***OPASNOST*** *● Da bi se sprečile opasnosti, pre instalacije i prve upotrebe sistema, upoznajte se sa smernicom iz VDMA jedinstvenog lista 24416 „Fiksno instalirani sistemi za čišćenje pod visokim pritiskom“.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *• Voda, koja je prošla kroz nepovratni ventil, smatra se vodom koja nije pogodna za piće • Kod uređaja koji se montiraju na zid, pre montaže ispitajte nosivost zida.*

Opasnost od strujnog udara

⚠ ***OPASNOST*** *• Uređaje klase zaštite I priključite samo na pravilno uzemljene izvore struje. • Napon koji je naznačen na natpisnoj pločici mora da odgovara naponu izvora struje. • Uvažiti minimalno osiguranje utičnice, pogledati poglavlje Tehnički podaci u uputstvu za rad. • Uređaj koristite samo preko automatske zaštitne sklopke (maksimalno 30 mA). • Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama. • Strujni utikač i spojnica produžnog voda moraju da budu hermetični i ne smeju da se nalaze u vodi. Spojnica ne sme da se nalazi na podu. Koristite bubnjeve sa kablom koji obezbeđuju da se utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad poda. • Svi delovi u radnoj oblasti koji provode struju moraju da budu zaštićeni od mlaza vode.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *• Uređaj priključite samo na električni priključak koji je izveden od strane obučenog stručnog električara u skladu sa IEC 60364-1. • Pre svake upotrebe proverite da li na strujnom priključnom kablu sa strujnim utikačem ima oštećenja. Uređaj sa oštećenim strujnim priključnim kablom nemojte puštati u pogon. Oštećeni strujni priključni kabl odmah treba da zameni ovlašćena servisna služba/obučeni električar. • Nemojte povrediti ili oštetiti strujni prklјučni kabl i produžni kabl tako što ćete ga pregaziti, nagnječiti, povlačiti ili slično. Zaštitite strujni priključni kabl od toplote, ulja i oštrih ivica. • Koristiti samo strujne priključne kablove koje je propisao proizvođač, to važi i u slučaju zamene voda. Br. narudžbe i tipove pogledati u uputstvu za rad. • Neodgovarajući električni produžni kablovi mogu da budu opasni. Koristiti na otvorenom samo u tu svrhu odobrene i na odgovarajući način označene električne produžne kablove sa dovoljnim poprečnim presekom voda. • Spojnice na strujnom priključnom kablu ili produžnom kablu zameniti isključivo onima koje imaju istu vodenu hermetičnost i istu mehaničku otpornost.*

⚠ ***OPREZ*** *• Nakon dužih prekida u radu i nakon upotrebe uređaj isključite na glavnom prekidaču/ prekidaču uređaja i izvucite strujni utikač.*

PAŽNJA *• Postupci uključivanja stvaraju kratkotrajne padove napona. • Kod nepovoljnih mrežnih uslova može doći do uticaja na druge uređaje. • Kod mrežne impedance manje od 0,15 Oma ne treba očekivati smetnje.*

Priključak za vodu

⚠ ***UPOZORENJE*** *• Uređaj se ne sme puštati u rad ukoliko je oštećeno visokopritisno crevo. Oštećeno visokopritisno crevo odmah zamenite. Smeju da se koriste samo creva i spojevi koje je preporučio proizvođač. Br. narudžbe pogledati u uputstvu za rad. • Zavrtni spoj na svim priključnim crevima mora da bude hermetičan.*

PAŽNJA *• Obratiti pažnju na propise preduzeća za vodosnabdevanje.*

Rad

⚠ ***OPASNOST*** *• Prilikom upotrebe uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinske pumpe) obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne propise. • Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom. • Nikada nemojte usisavati rastvarače, tečnosti koje sadrže rastvarače ili nerazređene kiseline. U to spadaju npr. benzin, razređivač boje ili lož ulje. Raspršena magla je visoko zapaljiva, eksplozivna i otrovna. • Oštećeni pneumatici/ventili guma su opasni po život. Pneumatici/ventili guma mogu da se oštete i pucaju usled visokopritisnog mlaza. Prvi znak toga je promena boje gume. Prilikom čišćenja pneumatika/ ventila guma držite odstojanje mlaza od najmanje 30 cm.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *• Nemojte koristiti uređaj ukoliko se u dometu nalaze lica bez odgovarajuće zaštitne odeće. • Kod kratkih cevi za prskanje ruka može da dođe u kontakt sa visokopritisnim mlazom. Nikada ne koristiti usku ili rotorsku mlaznicu sa cevima za prskanje koje su kraće od 75 cm. • Zbog mlaza vode koji izlazi iz cevi za prskanje dolazi do stvaranja povratne udarne sile. Usled savijene cevi za prskanje sila deluje prema gore. Čvrsto držite pištolj i cev za prskanje. • Kod upotrebe savijenih prskalica mogu da se izmene sile povratnog udara i zavrtanja. • Nemojte usmeravati visokopritisni mlaz na sebe, npr. da biste očistili odeću ili obuću. • Nemojte usmeravati visokopritisni mlaz na lica, životinje, aktivnu električnu opremu ili na uređaj. • Nemojte prskati po predmetima koji sadrže materije opasne po zdravlje (npr. azbest). • Pre svake upotrebe proverite propisno stanje i radnu bezbednost uređaja i pribora, npr. visokopritisno crevo, visokopritisna ručna prskalica i sigurnosni uređaji. Nemojte koristiti uređaj u slučaju oštećenja. Oštećene komponente odmah zamenite. • Koristite samo visokopritisna creva, armature i spojnice koje je preporučio proizvođač.*

⚠ ***OPREZ*** *• Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora, sve dok je u pogonu. • Ne otvarati poklopac dok motor radi. • Polugu visokopritisne ručne prskalice ne stezati čvrsto tokom rada. • Nakon rada sa vrućom vodom ostaviti creva da se ohlade ili uređaj kratko koristiti u pogonu sa hladnom vodom. • Uređaj mora da ima ravnu, stabilnu podlogu. • Pre čišćenja treba da se uradi procena rizika za površinu koja se čisti kako bi se definisali bezbednosni zahtevi i zahtevi za zdravstvenu zaštitu. Morate da preduzmete odgovarajuće potrebne mere zaštite.*

PAŽNJA *• Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C. • Čišćenje motora obavljati samo na mestima za pranje sa separatorima ulja.*

Rad sa deterdžentom

⚠ ***OPREZ*** *• Deterdžente držite izvan dometa dece. • Kod upotrebe deterdženta uvažiti sigurnosni list proizvođača deterdženta, posebno napomene u vezi lične zaštitne opreme. • Koristite samo deterdžente koje je isporučio ili preporučio proizvođač. Korišćenje drugih deterdženata ili hemikalija može uticati na bezbednost uređaja. • Nemojte koristiti preporučene deterdžente u nerazređenom obliku. Proizvodi su bezbedni za rad, jer ne sadrže kiseline, baze ili materije koje su štetne po okolinu. U slučaju dodira deterdženta sa očima, odmah ih dobro isperite vodom i potražite lekara, kao što je to slučaj i kod gutanja deterdženta.*

Uređaji sa vrednošću vibracije > 2,5 m/s² u delu ruka-šaka (pogledati poglavlje *Tehnički podaci* u

uputstvu za rad)

⚠ *OPREZ*

- *Duže trajanje upotrebe uređaja može da dovede do smetnji ucirkulaciji u rukama uslovljenih vibracijama. Opšte važeće trajanje za upotrebu se ne može utvrditi, jer ono zavisi od više faktora uticaja:*
- *Lična sklonost ka lošoj cirkulaciji (često hladni prsti, utrnulost prstiju)*
- *Niske temperature okoline. Nositi tople rukavice za zaštitu ruku.*
- *Ometena cirkulacija usled suviše čvrstog zatezanja.*
- *Neprekidan rad je štetniji od rada koji se prekida pauzama.*

Kod redovnog, dugotrajnog korišćenja uređaja i kod ponovljene pojave simptoma, kao što su npr. utrnulost prstiju, hladni prsti, trebate se obratiti lekaru.

Uređaji sa vazdušnim gumama

⚠ ***OPREZ*** *• Kod uređaja sa felnama zavijenim zavrtnjem: Pobrinuti se da svi zavrtnji na felni budu čvrsto pritegnuti pre nego što podesite pritisak punjenja guma. • Pobrinuti se da reduktor pritiska na kompresoru bude pravilno podešen pre nego što podesite pritisak punjenja guma. • Nikada nemojte prekoračiti maksimalno dozvoljeni pritisak punjenja guma. Pritisak punjenja guma morate da očitate na gumi i, po potrebi, na felni. Kod različitih vrednosti morate da uvažite manju vrednost.*

Uređaji na vruću vodu i benzinski motor, uređaji sa motorom sa unutrašnjim sagorevanjem

⚠ ***OPASNOST*** *• Opasnost od eksplozije usled neodgovarajućeg goriva. Sipajte samo gorivo koje je navedeno u uputstvu za rad.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *• Izduvni gasovi su otrovni. Nemojte udisati izduvne gasove. Obezbediti dovoljnu ventilaciju i odvođenje izduvnih gasova prilikom rada u prostoriji. • Pobrinuti se da gorivo ne dospe na vruće površine prilikom sipanja goriva.*

⚠ ***OPREZ*** *• Opasnost od opekotina. Nemojte se naginjati iznad otvora izduvnih gasova i nemojte zahvatati u unutrašnjost. Nemojte dodirivati kotao za grejanje prilikom pogona gorionika. • Nikada nemojte zatvarati otvore izduvnih gasova. • Pobrinite se da u blizini ulaznih otvora vazduha ne dolazi do emisije izduvnih gasova. • Obratiti pažnju na sigurnosne napomene za uređaje na benzinski motor u uputstvu za rad.*

Nega i održavanje

⚠ ***UPOZORENJE*** *• Pre čišćenja, održavanja i zamene delova uređaj mora da se isključi, a kod uređaja na mrežni pogon mora da se izvuče strujni utikač. • Pre svih radova na uređaju i priboru, visokopritisni sistem treba osloboditi od pritiska. • U uređaju se nalazi motorno ulje. Prilikom zamene ulja, otpadno ulje odložite na mesto za sakupljanje/odlaganje otpadnog ulja.*

⚠ ***OPREZ*** *• Servisiranje treba da vrše samo ovlašćene lokacije servisne službe ili stručnjaci za datu oblast koji su upoznati sa relevantnim sigurnosnim propisima.*

PAŽNJA *• Obratiti pažnju na bezbednosnu proveru za uređaje koji menjaju lokaciju i koji se koriste u komercijalnu svrhu u skladu sa važećim lokalnim propisima • Kratki spojevi ili druga oštećenja. Nemojte čistiti uređaj pod mlazom iz creva ili mlazom vode pod visokim pritiskom. • Nemojte koristiti aceton, niti nerazređene kiseline ili razređivače, jer isti mogu da oštete materijale koji su korišćeni na uređaju.*

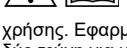
Pribor i rezervni delovi

⚠ ***OPREZ*** *• Koristite samo pribor i rezervne delove koje je odobrio proizvođač. Originalni pribor i originalni rezervni delovi daju garanciju za bezbedan rad uređaja bez smetnji. • Popravke ili ugradnju rezervnih delova treba da vrši samo ovlašćena servisna služba, jer se na taj način izbegavaju opasnosti.*

Transport

⚠ ***OPREZ*** *• Isključiti uređaj pre transporta. Pričvrstiti uređaj uz uvažavanje težine, pogledati poglavlje Tehnički podaci u uputstvu za rad. • Opasnost od nesreća i povreda. Prilikom transporta i skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputstvu za rad.*

Οδηγίες ασφαλείας Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης



Πριν από την πρώτη χρήση του εργαλείου, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε και τα δύο τεύχη για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Εκτός από τις οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας πρέπει να τηρείτε και τους ισχύοντες γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.
- Οι πινακίδες προειδοποιήσεων και υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο εργαλείο, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

- *Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημίες.*

Μέσα ατομικής προστασίας

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *• Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε κατάλληλα γάντια. • Σε περίπτωση που στις οδηγίες χρήσης αναγράφεται στάθμη ηχητικής πίεσης άνω των 80 dB(A), πρέπει να φοράτε ωτοασπίδες, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στο εγχειρίδιο χρήσης. • Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και προστατευτικά γυαλιά για να προστατευτείτε από τα εξοστρακιζόμενα σταγονίδια ή τους ρύπους. • Κατά τη χρήση των συσκευών καθαρισμού υψηλής πίεσης μπορεί να δημιουργηθούν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία. Ο εργοδότης υποχρεούται να αποτιμήσει τον κίνδυνο, ώστε ανάλογα με την υπό καθαρισμό επιφάνεια και το*

περιβάλλον να καθορίσει τα κατάλληλα μέτρα προστασίας από την εισπνοή αερολυμάτων. Κατάλληλες για προστασία από υδαρή αερολύματα είναι οι μάσκες προστασίας της αναπνοής κατηγορίας FFP 2 και άνω. ● Κατά τη διάρκεια της χρήσης συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης με ζεστό νερό με κινητήρα εσωτερικής καύσης μπορούν να προκύψουν καυσαέρια και αιθάλη. Η εισπνοή καυσαερίων και το άγγιγμα της αιθάλης μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία. Πρέπει να καθοριστούν απαραίτητα μέτρα προστασίας από την εισπνοή καυσαερίων και το άγγιγμα της αιθάλης. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιείται κατάλληλη αναπνευστική μάσκα που παρέχει προστασία από τα καυσαέρια και κατάλληλα γάντια για προστασία από την αιθάλη.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *● Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών. ● Αυτό το εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες καθώς ούτε και από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις. ● Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό της συσκευής ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους για τον χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της. ● Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. ● Τα παιδιά και τα νεαρά άτομα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Οι διατάξεις ασφαλείας υπάρχουν για να σας προστατεύουν. Μην τροποποιήσετε και μην παρακάμψετε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας.*

Μόνιμα τοποθετημένες συσκευές

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *● Για την αποφυγή κινδύνων, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και λειτουργία του συστήματος εξοικειωθείτε με τις οδηγίες στο ενοποιημένο δελτίο 24416 "Μόνιμα εγκατεστημένα συστήματα καθαρισμού υψηλής πίεσης" της Γερμανικής Ένωσης Μηχανικών VDMA.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Το νερό που έχει περάσει μέσα από αντεπίστροφους διακόπτες θεωρείται μη πόσιμο. ● Για συσκευές που τοποθετούνται στον τοίχο, ελέγξτε πριν από την εγκατάσταση την αντοχή του τοίχου.*

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *● Συνδέετε τις συσκευές της κατηγορίας προστασίας I μόνο σε πηγές ρεύματος που διαθέτουν κατάλληλη γείωση. ● Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος. ● Τηρείτε την ελάχιστη ασφάλεια της πρίζας, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στο εγχειρίδιο χρήσης. ● Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο μέσω ενός διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής (έως 30 mA). ● Μην ακουμπάτε ποτέ με υγρά χέρια το φις ρεύματος ούτε την πρίζα ρεύματος. ● Το φις και ο σύνδεσμος του καλωδίου προέκτασης πρέπει να είναι υδατοστεγή και να μην βρίσκονται μέσα σε νερό. Ο σύνδεσμος δεν πρέπει να ακουμπά στο έδαφος. Χρησιμοποιείτε τύμπανα καλωδίου, τα οποία εξασφαλίζουν ότι οι πρίζες θα βρίσκονται τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος. ● Όλα τα ρευματοφόρα εξαρτήματα στο χώρο εργασίας πρέπει να διαθέτουν αδιάβροχη προστασία από ρίψη νερού.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική παροχή η οποία έχει γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο κατά το πρότυπο IEC 60364-1. ● Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις για ζημιές. Μην θέτετε σε λειτουργία μια συσκευή που έχει χαλασμένο ηλεκτρικό καλώδιο. Αναθέστε αμέσως στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αντικατάσταση του χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου. ● Μην προκαλείτε φθορές ή ζημιές στο ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης από πατήματα, συνθλίψεις, τραβήγματα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη ζέστη, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές. ● Χρησιμοποιείτε μόνο το ηλεκτρικό καλώδιο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου. Για τον κωδικό παραγγελίας και τον τύπο, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης. ● Τα ακατάλληλα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα και αντιστοίχως επισημασμένα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης με επαρκή διατομή. ● Αντικαταστήστε τους συνδέσμους στο ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης ή το καλώδιο προέκτασης μόνο με εξαρτήματα με τον ίδιο βαθμό αδιάβροχης προστασίας και την ίδια μηχανική αντοχή.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Σε περίπτωση μεγάλων παύσεων λειτουργίας και μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη / το διακόπτη της συσκευής και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *● Οι διαδικασίες ενεργοποίησης προκαλούν σύντομη μείωση της τάσης. ● Σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών δικτύου μπορεί να επηρεασθούν αρνητικά και άλλες συσκευές. ● Δυσλειτουργίες δεν αναμένονται εφόσον η σύνθετη αντίσταση δικτύου είναι μικρότερη από 0,15 Ω.*

Σύνδεση νερού

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία, αν ο σωλήνας υψηλής πίεσης είναι χαλασμένος. Οι χαλασμένοι σωλήνες υψηλής πίεσης πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνον οι ελαστικοί σωλήνες και οι συνδέσεις που συνιστά ο κατασκευαστής. Για τον κωδικό παραγγελίας ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης. ● Οι βιδωτές συνδέσεις όλων των ελαστικών σωλήνων σύνδεσης δεν πρέπει να παρουσιάζουν διαρροές.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *● Λάβετε υπόψη τους κανονισμούς της εταιρείας ύδρευσης.*

Λειτουργία

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *● Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π. χ. σε πρατήρια καυσίμων) τηρείτε τους ανάλογους κανονισμούς ασφαλείας. ● Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης. ● Μην κάνετε ποτέ αναρρόφηση διαλυτών, υγρών που περιέχουν διαλύτες ή μη αραιωμένων οξέων. Σε αυτά συγκαταλέγονται π.χ.*

η βενζίνη, τα αραιωτικά χρωμάτων ή το πετρέλαιο θέρμανσης. Το εκνέφωμα ψεκασμού είναι πολύ εύφλεκτο, εκρηκτικό και τοξικό. ● Τα ελαστικά οχημάτων/οι βαλβίδες ελαστικών που έχουν υποστεί ζημιά είναι επικίνδυνα για τη ζωή. Τα ελαστικά οχημάτων/οι βαλβίδες ελαστικών μπορεί να υποστούν ζημιά και να σπάσουν από τη δέσμη υψηλής πίεσης. Η πρώτη ένδειξη για κάτι τέτοιο είναι ο αποχρωματισμός του ελαστικού. Κατά τον καθαρισμό ελαστικών οχημάτων/βαλβίδων ελαστικών πρέπει να τηρείτε ελάχιστη απόσταση δέσμης 30 cm.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν υπάρχουν άτομα εντός του εύρους λειτουργίας της χωρίς κατάλληλα προστατευτικά ενδύματα. ● Αν ο σωλήνας ψεκασμού έχει μικρό μήκος, το χέρι σας μπορεί να έρθει κατά λάθος σε επαφή με τη δέσμη υψηλής πίεσης. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο σημειακής ή περιστρεφόμενης δέσμης με άκαμπτους σωλήνες που είναι μικρότεροι από 75 cm. ● Κατά την έξοδο της δέσμης νερού από το σωλήνα ψεκασμού παράγεται ανάκρουση. Όταν ο σωλήνας εκτόξευσης είναι διπλωμένος, δημιουργείται δύναμη ώθησης προς τα επάνω. Κρατήστε σταθερά το πιστολέτο και τον σωλήνα εκτόξευσης. ● Κατά τη χρήση διπλωμένων σωλήνων ψεκασμού είναι δυνατό να μεταβληθούν οι δυνάμεις ανάκρουσης και περιστροφής. ● Μην στρέφετε τη δέσμη υψηλής πίεσης στον εαυτό σας, π.χ. για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια. ● Μην στρέφετε τη δέσμη υψηλής πίεσης σε ανθρώπους, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή. ● Μην ψεκάζετε αντικείμενα που περιέχουν βλαβερά για την υγεία υλικά (π. χ. αμίαντος). ● Πριν από κάθε λειτουργία ελέγχετε την καλή κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας στη συσκευή και στα παρελκόμενά της, ιδιαίτερα στον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης, το πιστόλι υψηλής πίεσης και τις διατάξεις ασφαλείας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. ● Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες υψηλής πίεσης, εξαρτήματα και συνδέσμους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όσο βρίσκεται σε λειτουργία. ● Μην ανοίγετε το καπό, όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. ● Μην ασφαλίζετε τον μοχλό του πιστολέτου υψηλής πίεσης κατά τη λειτουργία. ● Μετά τη λειτουργία με καυτό νερό αφήστε τους ελαστικούς σωλήνες να κρυώσουν ή λειτουργήστε για λίγο τη συσκευή με κρύο νερό. ● Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή βάση. ● Πριν τον καθαρισμό θα πρέπει να αξιολογήσετε τον κίνδυνο για την υπό καθαρισμό επιφάνεια, προκειμένου να προσδιορίσετε τις απαιτήσεις ασφαλείας και προστασίας της υγείας. Πρέπει να λαμβάνονται τα κατάλληλα και αναγκαία προστατευτικά μέτρα.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *● Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C. ● Ο καθαρισμός κινητήρων πρέπει να γίνεται μόνο σε μέρη με σύστημα διαχωρισμού λαδιών.*

Λειτουργία με απορρυπαντικό

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Φυλάσσετε τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά. ● Σε περίπτωση χρήσης απορρυπαντικού λάβετε υπόψη το φύλλο στοιχείων ασφαλείας του κατασκευαστή του απορρυπαντικού και ιδιαίτερα τις υποδείξεις για τα μέσα ατομικής προστασίας. ● Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά τα οποία παρέχονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής. ● Μη χρησιμοποιείτε τα συνιστούμενα απορρυπαντικά χωρίς αραίωση. Η χρήση των προϊόντων είναι ασφαλής, καθώς δεν περιέχουν οξέα, αλκάλια ή υλικά που βλάπτουν το περιβάλλον. Εάν το απορρυπαντικό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετέ τα αμέσως καλά με νερό και συμβουλευθείτε αμέσως ένα γιατρό, όπως και σε περίπτωση κατάποσης.*

Συσκευές με τιμή δονήσεων σε χέρι-βραχίονα > 2,5 m/s² (βλ. κεφάλαιο *Τεχνικά χαρακτηριστικά* στο εγχειρίδιο χρήσης)

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

- *Η χρήση του εργαλείου για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται λόγω των κραδασμών να προκαλέσει στα χέρια διαταραχές κυκλοφορίας αίματος. Δεν μπορεί να καθοριστεί διάρκεια χρησιμοποίησης με γενική ισχύ, διότι αυτή εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:*
- *Ατομική προδιάθεση για διαταραχή κυκλοφορίας αίματος (συχνά κρύα χέρια, μούδιασμα δακτύλων)*
- *Χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. Για προστασία των χεριών φοράτε ζεστά γάντια.*
- *Το σφίξιμο της λαβής εμποδίζει την καλή κυκλοφορία του αίματος.*
- *Η αδιάκοπη λειτουργία έχει πιο βλαβερές συνέπειες απ' ότι η λειτουργία με διαλείμματα.*

Κατά την τακτική, πολύωρη χρήση του εργαλείου και εφόσον εκδηλώνονται επανειλημμένα συμπτώματα όπως π.χ. μούδιασμα δακτύλων, κρύα χέρια, συνιστάται να συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

Μηχανήματα με ελαστικά αέρος

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Για μηχανήματα με βιδωτές ζάντες: Πριν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών βεβαιωθείτε πως είναι σφιγμένες όλες οι βίδες στις ζάντες. ● Πριν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών βεβαιωθείτε πως έχει ρυθμιστεί σωστά ο μειωτήρας πίεσης στον συμπιεστή. ● Ποτέ μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπτή πίεση των ελαστικών. Η επιτρεπόμενη πίεση ελαστικών αναγράφεται στο ελαστικό και ενδεχομένως και στη ζάντα. Σε περίπτωση διαφορετικών τιμών να χρησιμοποιείτε τη χαμηλότερη τιμή.*

Συσκευές με καυτό νερό και βενζινοκίνητες, συσκευές με κινητήρα εσωτερικής καύσης

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *● Κίνδυνος έκρηξης από χρήση ακατάλληλων καυσίμων. Χρησιμοποιείτε μόνο το καύσιμο που αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Τα καυσαέρια είναι δηλητηριώδη. Μην αναπνέετε καυσαέρια. Κατά τη λειτουργία της συσκευή σε εσωτερικούς χώρους, πρέπει να διασφαλίζεται επαρκής εξαερισμός και διαφυγή των καυσαερίων. ● Κατά την προσθήκη καυσίμου, φροντίστε να μην πέσει καύσιμο πάνω σε καυτές επιφάνειες.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην σκύβετε πάνω από το άνοιγμα καυσαερίων και μην απλώνετε τα χέρια σας εκεί. Κατά τη λειτουργία του καυστήρα μην ακουμπάτε τον λέβητα. ● Ποτέ μην κλείνετε τα ανοίγματα καυσαερίων. ● Βεβαιωθείτε πως δεν εκπέμπονται καυσαέρια κοντά στις εισόδους αέρα. ● Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας για βενζινοκίνητες συσκευές στο εγχειρίδιο χρήσης.*

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *• Πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή και βγάζετε το φις από την πρίζα. • Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή και τον εξοπλισμό εκτονώνετε την πίεση στο σύστημα υψηλής πίεσης. • Στη συσκευή υπάρχει λάδι στον κινητήρα. Κατά την αλλαγή λαδιού, παραδώστε το παλιό λάδι σε κάποιο σημείο συλλογής ή σε κάποια εταιρεία ανακύκλωσης.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *• Εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο γνωρίζει όλους τους σημαντικούς κανονισμούς ασφαλείας.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *• Τηρείτε τον έλεγχο ασφαλείας για μεταβλητές συσκευές επαγγελματικής χρήσης σύμφωνα με τους κατά τόπο ισχύοντες κανονισμούς. • Βραχυκυκλώματα ή άλλες βλάβες. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με σωλήνα νερού ή με δέσμη νερού υψηλής πίεσης. • Μην χρησιμοποιείτε ακετόνη, μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες, διότι μπορεί να διαβρώσουν τα υλικά της συσκευής.*

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *• Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια παρελκόμενα και τα γνήσια ανταλλακτικά εγγυούνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου. • Οι επισκευές και τη τοποθέτηση ανταλλακτικών πρέπει να γίνεται μόνο από εγκεκριμένα συνεργεία ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.*

Μεταφορά

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *• Πριν από τη μεταφορά απενεργοποιείτε τη συσκευή. Στερεώνετε τη συσκευή λαμβάνοντας υπόψη το βάρος της, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στο εγχειρίδιο χρήσης. • Κίνδυνος ατυχήματος και τραυματισμού. Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση λαμβάνετε υπόψη το βάρος της συσκευής, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στο εγχειρίδιο χρήσης.*

Указания по технике безопасности Моющий аппарат высокого давления



Перед первым использованием устройства ознакомьтесь с данными указаниями по технике безопасности и руководством по эксплуатации. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Наряду с указаниями, содержащимися в руководстве по эксплуатации, соблюдать также общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Предупредительные и указательные таблички, размещенные на устройстве, содержат важную информацию, необходимые для его безопасной эксплуатации.

Уровни опасности

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

- *Указание на непосредственно грозящую опасность, которая приводит к получению тяжелых или смертельных травм.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению тяжелых или смертельных травм.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к нанесению материального ущерба.*

Средства индивидуальной защиты

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *• Во время работ с устройством пользоваться подходящими перчатками. • Использовать средство для защиты органов слуха, если в инструкции по эксплуатации указан уровень шума выше 80 дБ(А), см. главу Технические характеристики в инструкции. • Для защиты от брызг воды и грязи использовать соответствующую защитную одежду и защитные очки. • Во время использования моющих аппаратов высокого давления возможно образование аэрозолей. Вдыхание аэрозолей вредно для здоровья. Работодатель обязан провести оценку рисков с целью определения мер защиты от вдыхания аэрозолей с учетом очищаемой поверхности и рабочего окружения. Для защиты от водных аэрозолей подходят респираторы класса FFP 2 или выше. • При использовании аппаратов высокого давления с подогревом воды с двигателями внутреннего сгорания могут образовываться выхлопные газы и сажа. Вдыхание выхлопных газов и прикосновение к саже могут нанести вред здоровью. Должны быть указаны необходимые меры защиты от вдыхания выхлопных газов и контакта с сажей. Поэтому следует использовать подходящий респиратор для защиты от выхлопных газов и подходящие перчатки для защиты от сажи.*

Общие указания по технике безопасности

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** *• Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *• Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми. • Устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с недостатком опыта и/или знаний. • Устройством разрешено пользоваться только лицам, которые прошли инструктаж по обращению с ним, подтвердили свои способности по управлению ним и которым*

поручено пользование устройством. ● Следите за детьми и домашними животными, чтобы они не играли с устройством. ● Запрещено работать с устройством детям и подросткам.

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Предохранительные устройства служат для вашей защиты. Никогда не изменяйте и не игнорируйте предохранительные устройства.*

Стационарные устройства

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** *● Во избежание опасностей перед установкой и первой эксплуатацией установки ознакомьтесь с директивой VDMA 24416 «Стационарные системы очистки высокого давления».*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Вода, прошедшая через обратный клапан, считается не пригодной для питья ● Перед монтажом устройств, которые монтируются на стене, проверьте несущую способность стены.*

Опасность поражения током

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** *● Устройства класса защиты I подключать только к заземленным надлежащим образом источникам тока. ● Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока. ● Должна обеспечиваться минимальная предписанная защита розетки, см. главу Технические характеристики в инструкции по эксплуатации. ● Эксплуатировать устройство только с использованием устройства защитного отключения (макс. 30 мА). ● Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками. ● Штепсельная вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть герметичными и не находиться в воде. Соединение не должно лежать на полу. Использовать кабельные катушки, которые обеспечивают размещение розеток на высоте не менее 60 мм от пола. ● Все токопроводящие элементы в рабочей зоне должны быть защищены от попадания струи воды.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Подключать устройство только к элементу электроподключения, выполненному специалистом-электриком в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364-1. ● Перед началом работы с аппаратом проверить сетевой кабель и штепсельную вилку на отсутствие повреждений. Не эксплуатировать устройство с поврежденным сетевым кабелем. Сразу же заменить поврежденный сетевой кабель с привлечением авторизованной сервисной службы или специалиста-электрика. ● Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п. Защитить сетевой кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми краями. ● Использовать только предписанный производителем сетевой кабель; это касается и случаев замены кабеля. Номер для заказа и типовое обозначение см. в Инструкции по эксплуатации. ● Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные электрические удлинители с достаточным поперечным сечением провода. ● Соединительные элементы на сетевом кабеле и удлинителе заменять только на аналогичные изделия с той же водонепроницаемостью и механической прочностью.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● При продолжительных перерывах в эксплуатации и после использования выключать устройство с помощью главного выключателя / выключателя устройства и вытягивать штепсельную вилку из розетки.*

ВНИМАНИЕ *● Коммутационные процессы ведут к кратковременному снижению напряжения. ● При неблагоприятных условиях работы сети возможно создание помех для другого оборудования. ● При полном сопротивлении сети менее 0,15 Ом помехи маловероятны.*

Подключение к источнику воды

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Устройство запрещается вводить в эксплуатацию с поврежденным напорным шлангом. Поврежденный напорный шланг должен быть сразу заменен. Разрешается использовать только шланги и соединения, рекомендованные производителем. Номер для заказа см. в Инструкции по эксплуатации. ● Резьбовые соединения всех соединительных шлангов должны быть герметичны.*

ВНИМАНИЕ *● Соблюдать предписания местного водоснабжающего предприятия.*

Эксплуатация

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** *● При использовании устройства в опасных зонах (например, на заправках) соблюдать соответствующие правила техники безопасности. ● Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена. ● Запрещено использовать устройство для сбора растворителей, жидкостей, содержащих растворители, и неразбавленных кислот. К таким веществам относятся, например, бензин, разбавители красок и мазут. Образующийся из таких веществ туман легко воспламеняем, взрывоопасен и ядовит. ● Поврежденные автомобильные шины / вентили шин представляют опасность для жизни. Автомобильные шины / вентили шин могут быть повреждены струей воды под давлением и лопнуть. Первым признаком этого служит изменение цвета шины. Во время мойки автомобильных шин / вентилей шин направлять на них струю воды с расстояния не менее 30 см.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Не использовать устройство, если в радиусе его действия находятся люди без защитной одежды. ● При коротких струйных трубках возможен контакт руки со струей высокого давления. Категорически запрещается использовать точечное струйное сопло или роторную форсунку со струйными трубками длиной менее 75 см. ● Струя воды, выходящая из струйной трубки, создает определенное усилие отдачи. Из-за изогнутой струйной трубки возникает*

действующее вверх усилие. Необходимо крепко удерживать пистолет и струйную трубку. ● При использовании изогнутых распылителей возможно изменение усилий отдачи и скручивания. ● Не направлять струю под давлением на себя, например, чтобы помыть одежду или обувь. ● Не направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на само устройство. ● Не направлять струю на предметы, содержащие вредные для здоровья вещества (например, асбест). ● Перед каждым использованием проверять состояние и эксплуатационную безопасность устройства и принадлежностей, например, шланга высокого давления, высоконапорного пистолета и предохранительных устройств. Не использовать устройство при наличии повреждений. Поврежденные компоненты заменять незамедлительно. ● Использовать только рекомендованные производителем шланги высокого давления, арматуру и соединительные элементы.

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра. ● Не открывать кожух при работающем двигателе. ● Во время работы не разрешается блокировка рычага пистолета высокого давления. ● После работы с горячей водой дать шлангам остыть или на короткое время запустить устройство с холодной водой. ● Устройство должно стоять на ровной и прочной поверхности. ● Перед началом очистки необходимо выполнить оценку рисков для очищаемой поверхности, чтобы определить требования к безопасности и защите здоровья. Должны быть приняты соответствующие необходимые меры защиты.*

ВНИМАНИЕ *● Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °C. ● Выполнять очистку двигателя только на мойках с маслоотделителем.*

Режим работы с моющим средством

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Хранить моющие средства в недоступном для детей месте. ● При использовании моющих средств необходимо принимать во внимание паспорта безопасности производителей средств, в особенности указания по использованию средств индивидуальной защиты. ● Использовать только поставленные или рекомендованные производителем моющие средства. Использование других моющих средств или химикатов может негативно повлиять на безопасность устройства. ● Рекомендованные чистящие средства не следует использовать неразбавленными. Продукты безопасны в использовании, т.к. не содержат кислот, щелочей и вредных для окружающей среды материалов. В случае контакта чистящего средства с глазами немедленно тщательно промыть их водой и сразу обратиться к врачу (последнее требование действует и при проглатывании чистящих средств).*

Устройства со значением вибрации рука-плечо > 2,5 м/с² (см. главу *Технические характеристики* в инструкции по эксплуатации)

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

- *Продолжительное использование устройства может привести к нарушению кровообращения в руках, вызванного вибрацией. Общепринятую продолжительность использования установить невозможно, поскольку она зависит от многих факторов:*
- *Индивидуальная склонность к плохому кровообращению (часто холодные пальцы, покалывание в пальцах).*
- *Низкая температура окружающей среды. Для защиты рук необходимо надевать теплые перчатки.*
- *Нарушение кровообращения из-за сильной хватки.*
- *Непрерывная работа вреднее, чем работа с перерывами.*

При регулярном использовании устройства в течение длительного времени и при повторяющемся появлении симптомов (покалывание в пальцах, холодные пальцы) необходимо обратиться к врачу.

Устройства с пневматическими шинами

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Для устройств с привинченными колесными дисками: Перед регулировкой давления в шине убедиться, что все болты колесного диска плотно затянуты. ● Перед регулировкой давления в шине убедиться, что редуктор давления на компрессоре настроен должным образом. ● Ни в коем случае не превышать максимального допустимого давления в шинах. Необходимо свериться со значением давления, указанным на шине и, возможно, на колесном диске. В случае расхождения значений требуется соблюдать меньшее из них.*

Устройства с режимом горячей воды и бензиновым двигателем, устройства с двигателем внутреннего сгорания

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** *● Опасность взрыва при использовании неподходящего топлива. Заливать только топливо, указанное в инструкции по эксплуатации.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Выхлопные газы ядовиты. Не вдыхать выхлопные газы. При использовании устройства в помещении должны быть обеспечены достаточная вентиляция и отвод выхлопных газов. ● Во время заправки не допускать попадания топлива на горячие поверхности.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Опасность ожога. Не наклоняться над отверстием для выхлопных газов и не проникать в него руками. Во время режима с горелкой не прикасаться к нагревательному котлу. ● Запрещается закрывать отверстия для выпуска выхлопных газов. ● Убедиться, что в области точек впуска воздуха не выходят выхлопные газы. ● Необходимо соблюдать указания по технике безопасности для устройств с бензиновыми двигателями, приведенные в инструкции по эксплуатации.*

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *● Перед очисткой, техобслуживанием и заменой деталей необходимо выключить устройство. У питающихся от сети устройств вынуть сетевой штекер. ● Перед выполнением работ на устройстве и принадлежностях требуется привести систему высокого давления в безнапорное состояние. ● В устройстве находится моторное масло. При замене масла отработанное масло следует сдать в пункт приема/на предприятие по утилизации отработанного масла.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Ремонтные работы должны выполняться только авторизованными сервисными центрами или специалистам в этой области, ознакомленными со всеми соответствующими правилами техники безопасности.*

ВНИМАНИЕ *● Необходимо соблюдать правила проверки используемых в коммерческих целях мобильных устройств согласно действующим местным предписаниям. ● Короткие замыкания и другие повреждения. Запрещается очищать устройство струей воды из шланга и струей высокого давления. ● Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлено устройство.*

Принадлежности и запасные части

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Используйте только те принадлежности и запасные детали, которые одобрены производителем. Использовать оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства. ● Ремонтные работы и установка запчастей должны проводиться только авторизованной сервисной службой. Это поможет избежать возникновения различных угроз.*

Транспортировка

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Перед транспортировкой выключить устройство. Закрепить устройство с учетом его веса, см. главу Технические характеристики в инструкции по эксплуатации. ● Опасность несчастного случая и травмирования. При транспортировке и хранении учитывать вес устройства, см. главу Технические характеристики в инструкции по эксплуатации.*

Вказівки з техніки безпеки Миючий апарат високого тиску



Перед першим використанням пристрою ознайомтеся з цими вказівками з техніки безпеки та інструкцією з експлуатації. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Разом із вказівками в цій інструкції з експлуатації слід враховувати загальні законодавчі положення щодо техніки безпеки та попередження нещасних випадків.
- Наявні на пристрої попереджувальні знаки та таблички містять важливу інформацію для його безпечної експлуатації.

Ступінь небезпеки

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

- *Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

- *Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

- *Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

УВАГА

- *Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

Засоби індивідуального захисту

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Під час роботи з пристроєм використовувати відповідні захисні рукавиці. ● Використовувати засіб для захисту органів слуху, якщо в інструкції з експлуатації зазначений рівень шуму понад 80 дБ(A), див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації. ● Для захисту від бризок і бруду використовувати відповідний захисний одяг та захисні окуляри. ● Під час використання миючих апаратів високого тиску можливе утворення аерозолів. Вдихання аерозолів шкідливе для здоров'я. Роботодавець зобов'язаний провести оцінку виробничих ризиків, щоб залежно від очищуваної поверхні та умов середовища визначити необхідні заходи для захисту від вдихання аерозолів. Для захисту від водяних аерозолів придатні захисні маски класу FFP 2 або вище. ● При використанні апаратів високого тиску з підігрівом води з двигунами внутрішнього згоряння можуть утворюватися відпрацьовані гази і сажа. Вдихання відпрацьованих газів і торкання сажі можуть завдати шкоди вашому здоров'ю. Необхідно визначити необхідні заходи захисту від вдихання відпрацьованих газів та контакту з сажею. Тому слід використовувати відповідний респіратор для захисту від відпрацьованих газів і відповідні рукавиці для захисту від сажі.*

Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Небезпека ядухи. Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей. ● Пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом та/або знаннями. ● Пристроєм дозволяється користуватися тільки особам, які пройшли інструктаж щодо поводження з ним, підтвердили свої здібності щодо керування*

ним та яким доручено користування пристроєм. ● Стежити за тим, щоб діти т домашні тварини не грали з пристроєм. ● Забороняється працювати з пристроєм дітям та підліткам.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Запобіжні пристрої служать для вашого захисту. Ніколи не змінюйте або не ігноруйте запобіжні пристрої.*

Стаціонарні пристрої

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Щоб запобігти небезпеці, перед встановленням і першою експлуатацією установки ознайомтеся з директивою VDMA 24416 «Стаціонарні системи очищення високого тиску».*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Вода, яка пройшла через зворотний клапан, вважається не придатною для пиття ● Перед монтажем пристроїв, які встановлюються на стіну, перевірити несучу здатність стіни.*

Небезпека ураження струмом

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Пристрої класу захисту I підключати тільки до заземлених належним чином джерелам струму. ● Зазначена напруга на заводській табличці повинна відповідати напрузі джерела струму. ● Враховувати мінімальний захист розетки запобіжником, див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації. ● Експлуатувати пристрій тільки з використанням пристрою захисного відключення (макс. 30 мА). ● Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками. ● Штепсельна вилка та з'єднувальний елемент подовжувача повинні бути герметичні та не знаходитись у воді. З'єднання не повинне лежати на підлозі. Використовувати кабельні котушки, які забезпечують розміщення розеток на висоті не менше 60 мм від підлоги. ● Всі деталі в робочій зоні, що проводять струм, повинні бути захищені від потрапляння води.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Підключати пристрій до елемента електропідключення, виконаного спеціалістом-електриком відповідно до стандарту міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) IEC 60364-1. ● Перед початком роботи з апаратом перевірити мережевий кабель та штепсельну вилку на відсутність пошкодження. Не користуватися пристроєм з пошкодженим мережевим кабелем. Відразу ж замінити пошкоджений мережевий кабель із залученням авторизованої сервісної служби чи спеціаліста-електрика. ● Уникати пошкодження мережевого кабелю та подовжувача шляхом наїзду, стискання, розтягування тощо. Захищати мережевий кабель від високих температур, оливи та гострих країв. ● Використовувати лише мережевий кабель, рекомендований виробником (це стосується також випадків заміни кабелю). Номери для замовлення та типи наведено в інструкції з експлуатації. ● Невідповідні електричні подовжувачі можуть бути небезпечними. Просто неба використовувати тільки придатний для цього електричний подовжувач з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю. ● З'єднувальні елементи на мережевому кабелі або подовжувачі замінювати тільки на аналогічні виробі такої самої водостійкості та механічної міцності.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● У разі тривалих перерв в експлуатації та після використання вимикати пристрій за допомогою головного вимикача / вимикача пристрою та витягувати штепсельну вилку з розетки.*

УВАГА *● Під час увімкнення виникають короткочасні падіння напруги. ● За несприятливих умов мережі можливий негативний вплив на роботу інших приладів. ● Якщо імпеданс мережі становить менше 0,15 Ом, виникнення несправностей малоймовірне.*

Підключення водопостачання

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Якщо високонапірний шланг пошкоджено, введення пристрою в експлуатацію не допускається. Пошкоджений високонапірний шланг слід негайно замінити. Використовувати тільки рекомендовані виробником шланги та з'єднувальні елементи. Номери для замовлення наведено в інструкції з експлуатації. ● Різьбові з'єднання всіх з'єднувальних шлангів повинні бути герметичними.*

УВАГА *● Дотримуватись правил, установлених місцевим підприємством із водопостачання.*

Експлуатація

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Під час використання пристрою у небезпечних зонах (наприклад, на заправках) дотримуватись відповідних правил техніки безпеки. ● Експлуатація у вибухонебезпечних приміщеннях заборонена. ● Заборонено використовувати пристрій для збирання розчинників, рідин, що містять розчинники, та нерозведених кислот. Такими речовинами є, наприклад, бензин, розріджувач фарби та мазут. Туман під час розбризкування легкозаймистий, вибухонебезпечний та отруйний. ● Пошкоджені автомобільні шини / вентилі шин становлять небезпеку для здоров'я. Автомобільні шини / вентилі шин можуть бути пошкоджені струменем води під тиском та лопнути. Першою ознакою пошкодження є зміна кольору шини. Під час миття автомобільних шин / вентилів шин спрямовувати на них струмінь води з відстані не менше 30 см.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Не використовувати пристрій, якщо у радіусі його дії перебувають люди без захисного одягу. ● У разі використання короткої струминної трубки ваша рука може торкатися струменя високого тиску. Не допускається використання форсунки з точковим струменем або роторної форсунки зі струминними трубками, коротшими за 75 см. ● Струмінь води, що виходить зі струминної трубки, створює силу віддачі. Через колінчасту струминну трубку ця сила скеровується вгору. Міцно утримувати пістолет і струминну трубку. ● У разі використання колінчастих розпилювальних пристроїв сили віддачі та скручування можуть змінюватися. ● Не спрямовувати струмінь під тиском на себе, наприклад, щоб помити одяг чи взуття. ● Не*

спрямовувати струмінь води під тиском на людей, тварин, увімкнене електричне обладнання чи на самий пристрій. ● Не спрямовувати струмінь на предмети, що містять шкідливі для здоров'я речовини (наприклад, азбест). ● Перед кожним використанням перевіряти стан та експлуатаційну безпеку пристрою та додаткового обладнання, наприклад, високонапірного шланга, високонапірного пістолета та запобіжних пристроїв. Не використовувати пристрій у разі наявності пошкоджень. Пошкоджені компоненти заміняти відразу. ● Дозволяється використання високонапірних шлангів, арматур та з'єднань, рекомендованих до використання виробником.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи. ● Не відкривати кожух під час роботи двигуна. ● Під час роботи не блокувати важіль високонапірного пістолета. ● Після роботи з гарячою водою дати шлангам охолонути або увімкнути пристрій на короткий час у режимі роботи з холодною водою. ● Пристрій слід установлювати на рівній і твердій поверхні. ● Перш ніж приступати до роботи з очищення, слід провести оцінку ризиків для очищуваної поверхні, щоб визначити вимоги щодо безпеки та охорони здоров'я. Відповідно до результатів оцінки вжити необхідних заходів безпеки.*

УВАГА *● Забороняється експлуатація пристрою за температури нижче 0 °C. ● Очищення двигуна виконувати лише в місцях для миття, обладнаних масляним сепаратором.*

Експлуатація з мийними засобами

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Зберігати мийні засоби у недоступному для дітей місці. ● У разі використання мийних засобів враховувати дані в паспорті безпеки, наданому виробником мийного засобу, зокрема вказівки щодо використання засобів індивідуального захисту. ● Застосовувати тільки поставлені чи рекомендовані виробником мийні засоби. Використання інших мийних засобів або хімікатів може негативно вплинути на безпеку пристрою. ● Перед використанням рекомендованих мийних засобів обов'язково їх розвести. Вироби є безпечними в експлуатації, оскільки не містять кислот, лугів або небезпечних для довкілля речовин. У разі контакту мийного засобу з очима негайно ретельно промити їх водою та звернутися до лікаря, як і в разі проковтування мийного засобу.*

Пристрої зі значенням вібрації рука-плече > 2,5 м/с² (див. главу *Технічні характеристики* в інструкції з експлуатації)

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

- *Тривале використання пристрою може призвести до порушення кровопостачання в руках, спричинене вібрацією. Загальноприйняте значення тривалості використання встановити неможливо, тому що воно залежить від багатьох факторів:*
- *Індивідуальна схильність до поганого кровопостачання (часто холодні пальці, поколювання у пальцях).*
- *Низька температура навколишнього середовища. Для захисту рук слід надягати теплі рукавиці.*
- *Порушення кровопостачання через міцну хватку.*
- *Безперервна робота більш шкідлива за роботу з перервами.*

У разі регулярного використання пристрою протягом тривалого часу та повторювання симптомів (поколювання у пальцях, холодні пальці) слід завернутися до лікаря.

Пристрої з пневматичними шинами

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Для пристроїв із дисками на болтах: перш ніж регулювати тиск у шині, переконатися, що всі болти диска щільно затягнуті. ● Перш ніж регулювати тиск у шині, переконатися, що на компресорі правильно налаштовано редуктор. ● У жодному разі не перевищувати максимально допустимий тиск у шинах. Значення тиску в шині вказано на самій шині та іноді на диску. Якщо ці значення не збігаються, слід використовувати менше з них.*

Пристрої для миття гарячою водою з бензиновим двигуном, пристрої з двигуном внутрішнього згоряння

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Небезпека вибуху в разі використання неналежного палива. Заправляти пристрій лише тим паливом, яке вказано в інструкції з експлуатації.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Відпрацьовані гази отруйні. Не вдихати відпрацьовані гази. Під час роботи пристрою у приміщенні забезпечувати достатню вентиляцію та відведення відпрацьованих газів. ● Під час заправки не допускати потрапляння палива на гарячі поверхні.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Небезпека опіку. Не нахилятися над отвором для відпрацьованих газів і не вставляти в нього руки. Під час роботи пальника не торкатися нагрівального бака. ● Заборонено закривати отвори для відпрацьованих газів. ● Переконатися, що поблизу від отворів для впускання повітря немає викидів відпрацьованих газів. ● Дотримуватися вказівок щодо безпеки для пристроїв із бензиновим двигуном, наведених в інструкції з експлуатації.*

Догляд і технічне обслуговування

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Перед очищенням, технічним обслуговуванням або заміною деталей слід вимкнути пристрій, а в разі, якщо пристрій працює від електромереж, також вийняти штепсельну вилку з розетки. ● Перед проведенням будь-яких робіт із пристроєм і приладдям скинути тиск у системі високого тиску. ● У пристрої є моторна олива. Після заміни оливи відправте відпрацьовану оливу в центр збору / на підприємство з утилізації відпрацьованої оливи.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Проведення ремонту доручати лише авторизованим службам сервісного обслуговування або спеціалізованому персоналу для даного регіону, обізнаному з усіма відповідними правилами техніки безпеки.*

УВАГА *● Дотримуватися вказівок із перевірки безпеки для пересувних промислових пристроїв*

згідно з місцевими правилами. • Короткі замикання або інші пошкодження. Не очищувати пристрій під струменем води зі шланга або під високим тиском. • Не використовувати ацетон, нерозбавлені кислоти та розчинні засоби, оскільки ці речовини руйнують матеріали, з яких виготовлений пристрій.

Приладдя та запасні деталі

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *• Використовуйте лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання виробником. Слід використовувати оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою. • Для запобігання можливими загрозам ремонт і монтаж запасних деталей доручати лише авторизованій сервісній службі.*

Транспортування

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *• Перед транспортуванням вимкнути пристрій. Закріпити пристрій з урахуванням його маси, див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації. • Небезпека нещасного випадку та травмування. Під час транспортування та зберігання враховуйте вагу пристрою, див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації.*

Қауіпсіздік техникасы жөніндегі нұсқаулар Жоғарғы қысымды жуғыш



Құрылғыны алғаш рет қолдану алдында, осы Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулықты және пайдалану бойынша нұсқаулығын оқып шығыңыз. Оған сәйкес әрекет етіңіз. Кітаптардың екеуін де кейін пайдалану немесе кейінгі пайдаланушылар үшін сақтап қойыңыз.

- Пайдалану нұсқаулығындағы нұсқаулардан бөлек, заңмен белгіленген қауіпсіздік техникасы мен жазатайым оқиғалардың алдын алудың жалпы ережелерін ескеруіңіз қажет.
- Құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін құрылғыда орнатылған ескерту және нұсқау белгілеріне назар аударыңыз.

Қауіп деңгейлері

⚠ ***ҚАУІП***

- *Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.*

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

- *Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

- *Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- *Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

Жеке қорғаныс құралы

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ*** *• Құрылғыдағы жұмыстарды орындау үшін тиісті қолғапты пайдаланыңыз. • Пайдалану нұсқаулығында дыбыстық қысымның деңгейі 80 дБ(А)-ден жоғары көрсетілсе, құлақаспап пайдалану қажет, пайдалану нұсқаулығындағы Техникалық сипаттар бөлімін қараңыз. • Ұшатын су немесе лас тамшыларынан өзіңізді қорғау үшін, қолайлы қорғайтын киімдерді және қорғаныш көзілдірігін пайдаланыңыз. • Құрылғыны пайдалану кезінде аэрозоль булары туындауы мүмкін. Бұл аэрозоль булармен тыныс алу денсаулыққа қауіпті болуы мүмкін. Аэрозольмен демалудың алдын алу үшін, тазарту қажет бетке және қоршаған орта жағдайларына қарай қажетті қорғаныс шараларын қабылдау үшін, жұмыс беруші өндірістік қауіптерді бағалауға міндетті. Ағызып апаратын аэрозольдерді қорғау үшін FFP 2 немесе одан жоғары кластың респираторлары қажет. • Ыстық сумен жоғары қысымды жуғыштарды ішкі жану қозғалтқыштарында қолданған кезде пайдаланылған газдар мен күйе пайда болуы мүмкін. Пайдаланылған газдарды жұтсаңыз және күйені ұстасаңыз, денсаулығыңызға зиян тигізуі мүмкін. Пайдаланылған газдарды жұтуға және күйемен жанасуға қарсы қажетті қорғаныс шараларын анықтау қажет. Сондықтан пайдаланылған газдардан қорғану үшін тиісті тыныс алу маскасын және күйеден қорғану үшін тиісті қолғапты қолданыңыз.*

Қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар

⚠ ***ҚАУІП*** *• Тұншығу қаупі! Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет.*

⚠ ***ЕСКЕРТУ*** *• Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бөгде тұлғаларды, әсіресе балаларды қадағалаңыз. • Құрылғыны физикалық, психикалық және ойлау қабілеті жеткіліксіз адамдардың, тәжірибесі/білімі жеткіліксіз адамдардың пайдалануына болмайды. • Құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау берілген немесе құрылғыны пайдалану мүмкіндігін растаған және осы мақсатқа нақты тағайындалған адамдарға ғана пайдалануға рұқсат етілген. • Балалар мен үй жануарларын бақылаңыз, олардың құрылғымен ойнамауын қамтамасыз етіңіз. • Балаларға немесе жастарға құрылғыны басқаруға рұқсат етілмейді.*

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ*** *• Қауіпсіздік құрылғылары сіздің қауіпсіздігіңізді қамтамасыз етуге арналған. Қауіпсіздік құрылғыларын ешқашан өзгертуге немесе айналып өтуге болмайды.*

Тұрақты орнатылған құрылғылар

⚠ ***ҚАУІП*** *• Қауіптердің алдын алу үшін жүйені орнатып, оны пайдаланудан алдын, VDMA стандартты парағы 24416 «Тұрақты орнатылған жоғары қысымды тазалау жүйелерімен» танысыңыз.*

⚠ ***ЕСКЕРТУ*** *• Кері ағын клапаны арқылы ағып кеткен су ішуге жарамсыз болып саналады • Қабырғаға орнатылатын құрылғылар үшін орнату алдында қабырғаның көтергіштік мүмкіндігін тексеріңіз.*

Ток соғу қаупі

⚠ ***ҚАУІП*** *• I қорғаныс сыныбы бар құрылғыны сәйкес жерге тұйықталған қуат көзіне қосу керек.*

● Зауыт тақтайшасында көрсетілген кернеу желі кернеуіне сәйкес келу керек. ● Розетканың сақтандырғыштармен минималды қорғанысын қамтамасыз етіңіз, пайдалану нұсқаулығындағы Техникалық сипаттар бөлімін қараңыз.
● Құрылғыны тек ақаулардан автоматты қорғаныспен (макс. 30 мА) пайдалануға рұқсат етіледі. ● Ешқашан қуат ашасы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз.
● Ұзартқыштың желі ашасы мен муфта су өтпейтін болу және суда болмау керек. Жалғаулық муфтаның еденде жатпауы керек. Розеткалардың мин. еденнен 60 мм жоғары биіктікте болуына кепілдеме беретін кабельдік барабандарды қолданыңыз. ● Барлық ток беретін бөлшектері судың енуінен қорғалған болу керек.

⚠ ЕСКЕРТУ *● Құрылғыны IEC 60364-1 стандартына сәйкес электрик маман орындаған қуат көзіне жалғаңыз. ● Әрбір іске қосу алдында желі кабелі мен желі ашасында зақым белгілерінің жоқтығын тексеріңіз. Желі кабелі зақымдалған жағдайда құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. Зақымдалған желі кабелін дереу авторизацияланған сервистік қызмет/электрик мамандар күшімен ауыстыру керек. ● Жаншу, қысу, созу немесе осыған ұқсас әрекетпен желі кабелін немесе ұзартқышты зақымдап алмауға тырысыңыз. Желі кабелін жоғарғы температура, май және өткір жиектер әсерінен қорғау керек.*
● Желіге қосу үшін әзірленуші рұқсат еткен желілік сымды ғана қолданыңыз, бұл шарт желілік сымды ауыстырған кезде де әрекет етеді. Тапсырыс № және түрі. Пайдалану нұсқаулығынқараңыз.
● Үйлесімді емес электр ұзартқыштарының қауіпті болуы мүмкін. Ашық аспан астында жұмыс істеген кезде жеткілікті қимасы бар, тиісінше таңбаланған және әзірленуші рұқсат еткен электр ұзартқыш сымды ғана қолданыңыз. ● Желіге немесе ұзартқыш электр сымдарына қосуға қолданылатын байланыстырғыш муфталар су өткізбеушілігі және механикалық беріктігі бірдей дәл сондай муфталармен ауыстырылуы керек.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ *● Ұзақ тоқтап тұрғанда және пайдаланып болған соң құрылғыны басты ажыратқышпен ажыратып, ашаны желіден суырыңыз.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ *● Қосу процестері кернеудің қысқа уақытқа төмендеуіне әкеледі.*
● Электр желісінің сипаттамалары қанағаттанарлық болмаған кезде, кейбір құрылғылардың жұмысы шектеулі болады.
● Желінің толық кедергісі 0,15 Ом-нан аз болған кезде құрылғы жұмысында ақау байқалмайды.

Суды қосу

⚠ ЕСКЕРТУ *● Жоғары қысым түтік құбыры зақымдалған кезде құрылғыны іске қосуға рұқсат етілмейді. Зақымдалған жоғары қысым түтік құбырын тез арада ауыстыру қажет. Әзірленуші ұсынған түтік құбыр мен байланыстарды ғана қолдануға рұқсат етіледі. Тапсырыс № Пайдалану нұсқаулығынанқараңыз. ● Барлық байланыстырғыш түтік құбырлардың резьбалық байланысы бітеу болуы керек.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ *● Сумен жабдықтау кәсіпорныңыздың нұсқауларын сақтаңыз.*

Пайдалану

⚠ ҚАУІП *● Құрылғыны қауіпті аймақтарда (мыс., АЖҚС) қолданған кезде сәйкес қауіпсіздік ережелерін ұстаныңыз. ● Жарылыс қаупі бар аймақтарда пайдалануға тыйым салынады.*
● Еріткіштерді, құрамында еріткіштері бар сұйықтықты немесе сұйытылмаған қышқылдарды сіңірмеңіз. Оларға мысалы, бензин, бояуды еріткіштер немесе пеш отыны жатады. Аэрозоль булары жоғары уыттылыққа ие, жарылысқа қауіпті және улы. ● Зақымдалған автокөлік қақпақтары/ниппель қақпақтары өмірге қауіпті. Автокөлік қақпақтарының/ниппель қақпақтарының жоғарғы қысыммен зақымдалуы мүмкін және жарылуы мүмкін. Мұның алғашқы себебі қақпақтың түсуінің өзгеруі болуы мүмкін. Қақпақтарды/қақпақтардың ниппелін тазалау кезінде бүріккіштердің мин. 30 см ара қашықтығын сақтау керек.

⚠ ЕСКЕРТУ *● Әсер ету аймағында сәйкес қорғаныс киімдері жоқ адамдар болатын болса, құрылғыны қолданбаңыз. ● Жоғары қысымды тазартқыштың ұңғысы қысқа болса, жоғары қысымды ағынға қолдың кездейсоқ түсіп кетуі мүмкін. Ұңғысының ұзындығы 75 см-ден қысқа нүктелік бүріккіштерді немесе роторлық бүріккіштерді пайдаланбаңыз. ● Жоғары қысымды ұңғыдан шыққан су ағынының беріліс күші жоғары. Ұңғы еңкейтілсе, күші жоғары бағытталған. Тапаншы пен ұңғыны берік ұстау қажет.*
● Еңкейтілген бүріккіш құрылғыларды пайдаланған кезде беріліс күші мен айналдыру күші өзгеруі мүмкін. ● Киімді немесе аяқ киімді тазалау үшін, өзіңізге жоғарғы қысым ағынын бағыттамаңыз.
● Жоғарғы қысым ағынын адамдарға, жануарларға, белсенді электр жабдықтарына немесе құрылғының өзіне бағыттамаңыз. ● Жоғарғы қысым ағынымен денсаулыққа қауіпті заттарды (мыс., асбест) қамтитын затты тазаламаңыз.
● Әрбір іске қосу алдында құрылғыны және құрамдас бөліктерін тексеріңіз, мыс, жоғарғы қысым шлангінің, шашыратқыш пистолет пен қорғаныс құрылғысының сәйкес қалыпта және қауіпсіз пайдаланылатынын тексеріңіз. Зақымдалу болған жағдайда құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. Зақымдалған компоненттерін дереу ауыстыру керек. ● Тек қана өндіруші ұсынатын жоғарғы қысым шлангісін, арматураны және муфтаны пайдаланыңыз.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ *● Құрылғыны жұмыс істеп тұрғанда қараусыз қалдырмаңыз. ● Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрса, қаптаманы ашпаңыз. ● Жұмыс кезінде жоғары қысымды тапанша иінтірегін тіреленше баспаңыз. ● Ыстық сумен жұмыс істегеннен кейін түтік құбырды суытыңыз немесе құрылғының салқын сумен жұмыс істеуіне мүмкіндік беріңіз. ● Құрылғының негізі тегіс, берік болуы қажет. ● Қауіпсіздік техникасы мен адам денсаулығын сақтау талаптарына сәйкес келу үшін, бетті тазарту алдында өндірістік қауіптерді бағалаумен танысу қажет. Қажет болса, тиісті сақтық шараларын орындау қажет.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ *● Құрылғыны 0 °C-тан төмен температурада қолданбаңыз.*
● Қозғалтқыштарды майтұтқыштарды жууға арналған орындарда ғана тазарту қажет.

Тазалау құралдарымен пайдалану

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ*** *• Тазалау құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерлерде сақтаңыз. • Тазарту құралдарын қолданған кезде әзірлеушінің тазарту құралына қатысты қауіпсіздік паспортын сақтау қажет, әсіресе, бұл жеке қорғаныс құралдарына арналған нұсқауларға қатысты. • Жеткізілетін немесе өндіруші ұсынатын тазалау құралдарын ғана пайдаланыңыз. Басқа тазалау құралдарын немесе химикалийді пайдалану құрылғы қауіпсіздігіне әсер етуі мүмкін. • Ұсынылған тазарту құралдарын пайдалану алдында сұйылту керек. Материалдар құрамында қоршаған ортаны ластайтын қышқылдар, сілтілер немесе заттар болмағандықтан, олар пайдалануға сенімді болып есептеледі. Тазартқыш құралдар көзге түскен кезде оны судың көп мөлшерімен жуып, дәрігерге көріну керек. Тазартқыш құралдарын байқаусызда жұтып қойған кезде тез арада дәрігерге қаралу қажет.*

> 2,5 м/с² (Пайдалану нұсқаулығында *Техникалық сипаттар*) бір қолды дірілдеу мәні бар құрылғы

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

- *Құрылғыны ұзақ қолданған кезде қолдағы қан айналымы бұзылуы мүмкін. Щеткамен жұмыстың жалпы ұзақтығын орнатпау керек, себебі ол көптеген факторларға байланысты болады:*
- *Жеке нашар қан айналымға бейімділік (жиі саусақтарыңыз салқындайды, саусақтарыңыз шаншиды).*
- *Қоршаған орта температурасы төмен. Қолды қорғау үшін жылы қолғаптарды қолданыңыз.*
- *Щеткаңы мықтап ұстау салдарынан қан айналымының нашарлауы.*
- *Үзіліспен жұмыс істеуге қарағанда, үздіксіз жұмыс істеу зиян.*

Құрылғыны тұрақты және ұзақ қолданған кезде және саусақтардың шаншуы, салқын саусақтар сияқты қан айналымының нашарлау белгілері бірнеше рет пайда болғанда, дәрігерге қаралу қажет.

Пневматикалық шиналардағы құрылғылар

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ*** *• Бұралатын дискілері бар құрылғыларға арналған: Шиналардағы қысымды реттеу алдында дискінің барлық бекіткіш бұрандалары тығыз бұралғанына көз жеткізіңіз. • Шиналардағы қысымды реттеу алдында компрессордағы қысым редукторы дұрыс реттелгеніне көз жеткізіңіз. • Шиналардағы максималды жарамды. Қысымнан асыруға рұқсат етілмейді.*

Шинада және, қажет болса, дискіде шиналардағы қысымды есептеу қажет. Әртүрлі мәндер болған кезде ең аз мәнді ұстау қажет.

Ыстық суға арналған құрылғылар, бензинді қозғалтқышы бар құрылғылар, іштен жанатын қозғалтқыштары бар құрылғылар

⚠ ***ҚАУІП*** *• Сәйкес келмейтін жанармайды қолданудан жарылу қаупі. Пайдалану нұсқаулығында көрсетілген жанармаймен ғана толтырыңыз.*

⚠ ***ЕСКЕРТУ*** *• Пайдаланылған газдар улы. Пайдаланылған газдармен дем алуға рұқсат етілмейді. Құрылғыны пайдаланған кезде ғимараттарды жеткілікті желдетіп, пайдаланылған газдарды шығару қажет. • Жанармаймен толтырған кезде, жанармайдың ыстық беттерге түспейтініне көз жеткізбеңіз.*

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ*** *• Күйік қаупі. Пайдаланылған газдарға арналған саңылауға еңкеймеңіз және саңылауды қолмен ұстамаңыз. Жанарғы жұмысы кезінде жылытқыш қазанға жанаспаңыз. • Пайдаланылған газдарды шығаруға арналған саңылауды жабуға рұқсат етілмейді. • Пайдаланылған газдар шыққан кезде ауаға арналған кіріс саңылаулар жоқ екеніне көз жеткізіңіз. • Пайдалану нұсқаулығындағы бензин қозғалтқышы бар құрылғыларға арналған қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды сақтаңыз.*

Күтім және техникалық қызмет көрсету

⚠ ***ЕСКЕРТУ*** *• Тазарту, техникалық қызмет көрсету және бөлшектерді ауыстыру алдында құрылғыны өшіру қажет, ал желіден қуат алатын құрылғыларда штекерін розеткадан қосымша суыру керек. • Құрылғыда және құрылғының керек-жарақтарында кез келген жұмысты істемес бұрын жүйеден қысымды шығару қажет. • Құрылғыда қозғалтқыш майы бар. Майды ауыстырған кезде кез келген пайдаланылған майды жинайтын орынға/кәдеге жарату компаниясына апарыңыз.*

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ*** *• Құрылғыны рұқсат етілген сервистік қызмет көрсету орталықтарында қауіпсіздік техникасы бойынша барлық негізгі нұсқауларды білетін осы саладағы мамандар жөндеуі қажет.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ *• Өндірістік мақсатта қолданылатын тасымалы құрылғылардың қауіпсіздігін тексерген кезде, қолданыстағы жергілікті нұсқауларды ұстану керек. • Қысқа тұйықталу немесе басқа зақымдар. Құрылғыларды түтік құбырдағы су ағынымен немесе жоғары қысым астында тазартуға тыйым салынады. • Ацетонды, сұйытылмаған қышқылдарды немесе еріткіштерді қолданбаңыз, себебі олардың құрылғыда қолданылатын материалдарды зақымдауы мүмкін.*

Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ*** *• Тек әзірлеуші рұқсат еткен құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз. Түпнұсқа құрал-жабдықтар мен түпнұсқа қосалқы бөлшектер құрылғыны сенімді және үздіксіз пайдалануға кепілдік береді. • Қауіпті болдырмау үшін жөндеу және қосалқы бөлшектерді орнату жұмыстарын тек уәкілетті қызмет көрсету орталығына тапсырыңыз.*

Тасымалдау

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ*** *• Тасымалдау алдында құрылғыны өшіру керек. Құрылғыны салмағын ескеріп бекіту туралы ақпаратты пайдалану нұсқаулығындағы Техникалық сипаттар бөлімінен қараңыз. • Жарақат пен төтенше жағдайлар қаупі. Тасымалдау және сақтау кезінде құрылғының салмағын есепке алыңыз, Пайдалану*

нұсқаулығындағы Техникалық сипаттар бөлімін қараңыз.

Указания за безопасност Уред за почистване под високо налягане



Преди първа употреба на уреда прочетете тези указания за безопасност и ръководството за експлоатация. Процедирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безопасност и избягване на злополуки.
- Поставените на уреда предупредителни табелки и табелки с указания дават важна информация за безопасната експлоатация.

Степени на опасност

⚠ *ОПАСНОСТ*

- *Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

Лично защитно оборудване

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ* *• При работи по уреда носете подходящи ръкавици. • Носете защита за слуха, ако в ръководството за експлоатация е посочено ниво на звуково налягане над 80 dB(A), вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация. • Носете подходящо защитно облекло и защитни очила, за да се предпазите от водни пръски или мръсотия. • По време на употребата на уреди за почистване под високо налягане могат да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли може да доведе до увреждания на здравето. Работодателят е длъжен да направи оценка на риска, за да бъдат определени необходимите предпазни мерки срещу вдишване на аерозоли в зависимост от повърхността, която ще бъде почистена, и заобикалящата среда. Респиратори от клас FFP 2 или по-висок са подходящи за защита от водни аерозоли. • По време на използването на уреда за почистване под високо налягане с гореща вода с двигател с вътрешно горене е възможно образуването на отработени газове и сажди. Вдишването на отработени газове и допирът със сажди може да навреди на здравето. Необходимо е да се определят необходимите предпазни мерки срещу вдишването на отработени газове и допира със сажди. Поради това използвайте подходяща респираторна маска срещу отработени газове и подходящи ръкавици срещу сажди.*

Общи указания за безопасност

⚠ *ОПАСНОСТ* *• Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ* *• Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца. • Уредът не е предназначен за употреба от лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности, или липса на опит и / или познания. • Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за работа с него или които са доказали способностите си за обслужването му, и на които ползването на уреда е изрично възложено. • Децата и домашните любимци трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда. • Деца и подрастващи не трябва да работят с уреда.*

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ* *• Предпазните устройства са предназначени за вашата защита. Никога не променяйте и не заобикаляйте предпазните устройства.*

Неподвижно монтирани уреди

⚠ *ОПАСНОСТ* *• За да предотвратите опасности, запознайте се с директивата на VDMA стандартния лист 24416 „Неподвижно инсталирани почистващи системи с високо налягане“, преди инсталацията и първото пускане в експлоатация на съоръжението.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ* *• Водата, която е преминала през предпазителя за обратен поток, се счита за непитейна • При уредите, монтирани на стена, проверете товароносимостта на стената преди монтажа.*

Опасност от токов удар

⚠ *ОПАСНОСТ* *• Свързвайте уреди от клас защита I само към правилно заземени източници на ток. • Посоченото на типовата табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на източника на ток. • Спазвайте минималната защита на контакта, вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация. • Работете с уреда само на контакт със защитно приспособление против спадове в напрежението (максимално 30 mA). • Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта. • Щепселът и куплунгът на един удължителен кабел трябва да бъдат водоустойчиви и не бива да се намират във вода. Куплунгът не бива да лежи на пода. Използвайте барабани за кабели, които гарантират, че контактите ще се намират на минимум 60 mm над пода. • Всички провеждащи електричество части в зоната на работа трябва да са защитени от водни пръски.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ* *• Свързвайте уреда само към електрически извод, който е бил изпълнен от електротехник в съответствие с IEC 60364-1. • Преди всяка употреба проверявайте мрежовия захранващ кабел с щепсела за повреди. Не пускайте в експлоатация уред с повреден мрежов захранващ кабел. Незабавно възлагайте на оторизирания сервиз/ електротехник смяната на повредения мрежов*

захранващ кабел. • Мрежовият захранващ кабел и електрическият удължителен кабел да не се повреждат или нараняват поради настъпване, притискане, опъване или други подобни. Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, масло и остри ръбове. • Използвайте само определения от производителя мрежов захранващ кабел, това важи и при смяна на кабела. № на поръчка и типове - вж. Ръководство за експлоатация. • Неподходящите електрически удължителни кабели могат да бъдат опасни. На открито използвайте само разрешените за това и съответно обозначени електрически удължителни кабели с достатъчно сечение на проводниците. • Сменяйте куплунзите на мрежовия захранващ кабел или на електрическия удължителен кабел само с такива със същата водоустойчивост и същата механична здравина.

***⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • При по-продължителни прекъсвания на работата и след употреба изключвайте уреда от главния прекъсвач / прекъсвача на уреда и изваждайте мрежовия щепсел.*

***ВНИМАНИЕ** • Процесите на включване пораждат кратковременни спадове на напрежението. • При неблагоприятни мрежови условия могат да се повредят други уреди. • При мрежов импенданс, по-нисък от 0,15 ома, не следва да се очакват повреди.*

Извод за вода

***⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Не трябва да пускате уреда в експлоатация, ако маркучът за работа под високо налягане е повреден. Незабавно сменяйте повреден маркуч за работа под високо налягане. Трябва да използвате единствено препоръчани от производителя маркучи и съединения. № на поръчка - вж. Ръководство за експлоатация. • Винтовите съединения на всички присъединителни маркучи трябва да бъдат непропускливи.*

***ВНИМАНИЕ** • Спазвайте предписанията на Вашето водоснабдително предприятие.*

Работа

***⚠ ОПАСНОСТ** • При ползването на уреда в рискови зони (като бензиностанции) спазвайте съответните правила за безопасност. • Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии. • Никога не всмуквайте разтворители, съдържащи разтворители течности или неразредени киселини. Такива са напр. бензин, разредители за бои или нафта. Аерозолната мъгла е силно възпламенима, експлозивна и отровна. • Повредените автомобилни гуми/вентили на гуми са опасни за живота. Автомобилните гуми/вентилите на гуми могат да бъдат повредени от струята под високо налягане и да се спукат. Първи признак за това е обезцветяването на гумата. При почистването на автомобилни гуми/вентили на гуми дръжте струята на минимално разстояние от 30 ст.*

***⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Не използвайте уреда, ако в обсега му има хора без съответно защитно облекло. • При къси тръби за разпръскване ръката Ви може да се допре до струята под високо налягане. Никога не използвайте точкова струйна дюза или роторна дюза с тръби за разпръскване, които са по-къси от 75 ст. • Поради излизащата от тръбата за разпръскване водна струя възниква реактивна сила. Поради огънатата тръба за разпръскване действа сила, насочена нагоре. Дръжте здраво пистолета и тръбата за разпръскване. • При употреба на огънати приспособления за разпръскване реактивните и усукващите сили могат да се променят. • Не насочвайте струята под високо налягане към себе си, напр. за да почистите облекло или обувки. • Не насочвайте струята под високо налягане към хора, животни, активно електрическо оборудване или към самия уред. • Не пръскайте върху предмети, които съдържат опасни за здравето вещества (напр. азбест). • Преди всяка употреба проверявайте за изправно състояние и безопасна работа уреда и принадлежностите, като напр. маркуч за работа под високо налягане, пистолет за работа под високо налягане и предпазни устройства. Не използвайте уреда при наличие на повреда. Незабавно сменяйте повредените компоненти. • Използвайте само препоръчани от производителя маркучи за работа под високо налягане, арматури и куплунги.*

***⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи. • Не отваряйте капака при работещ двигател. • При работа не заклинвайте силно лоста на пистолета за работа под високо налягане. • След работа с гореща вода оставете маркучите да се охладят или работете с уреда за кратко в режим на работа със студена вода. • Уредът трябва да стои на равна, устойчива основа. • Преди почистването трябва да направите оценка на риска на повърхността, която ще бъде почиствана, за да бъдат определени изисквания за безопасност и защита на здравето. Трябва да предприемате съответните необходими предпазни мерки.*

***ВНИМАНИЕ** • Не работете с уреда при температури под 0 °C. • Извършвайте почистването на двигателя само на места за измиване с маслоуловители.*

Работа с почистващи препарати

***⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Съхранявайте почистващите препарати на места, недостъпни за деца. • При употребата на почистващи препарати съблюдавайте информационния лист за безопасност на производителя на почистващите препарати, особено указанията за лично защитно оборудване. • Използвайте само доставените или препоръчани от производителя почистващи препарати. Използването на други почистващи препарати или химикали може да влоши безопасността на уреда. • Не използвайте препоръчаните почистващи препарати неразредени. Продуктите са безопасни за работа, тъй като не съдържат киселини, луга или вредни за околната среда вещества. При попадане на почистващи препарати в очите, веднага ги промийте основно с вода и незабавно потърсете лекарска помощ, също както при поглъщането на почистващи препарати.*

Уреди със стойност на вибрацията ръка-рамо > 2,5 m/s² (вж. глава *Технически данни* от ръководството за експлоатация)

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

- *По-дългото време на използване на уреда може да доведе до нарушения в кръвообращението в областта на ръцете, причинени от вибрациите. Общовалидно време на използване не може да се установи, тъй като това зависи от множество фактори, които оказват влияние:*
- *Персоналните проблеми с кръвообращението (честа поява на усещане за студ и изтръпване на пръстите на ръцете)*
- *Ниска температура на околната среда. Носете топли ръкавици за защита на ръцете.*
- *Затруднено кръвообращение поради здраво хващане.*
- *Непрекъснатата работа е по-вредна от работата, прекъсвана от почивки.*

При редовно, дълготрайно използване на уреда и при повторна поява на симптоми, като напр. изтръпване и усещане за студ в пръстите на ръцете, трябва да потърсите лекар.

Уреди с пневматични гуми

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

● При уреди със завинтени джанти: Уверете се, че всички винтове на джантата са здраво затегнати, преди да настроите пълното налягане на гумите.
● Уверете се, че редукторът на компресора е правилно настроен, преди да настроите пълното налягане на гумите. ● Никога не превишавайте максимално допустимото пълно налягане на гумите. Трябва да прочетете информацията за пълното налягане на гумите на гумата и евентуално на джантата. При различни стойности трябва да спазвате по-малката стойност.

Уреди със задвижване с гореща вода и уреди с бензинов двигател, уреди с двигател с вътрешно горене

⚠ *ОПАСНОСТ*

● Опасност от експлозия поради неподходящо гориво. Зареждайте само посоченото в ръководството за експлоатация гориво.

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

● Отработените газове са отровни. Не вдишвайте отработени газове. При работа на уреда в помещения осигурявайте достатъчна вентилация и отвеждане на отработените газове. ● При зареждането се уверете, че върху горещи повърхности не попада гориво.

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

● Опасност от изгаряне. Не се навеждайте над отвора за отвеждане на отработени газове и не посягайте в него. При работа на горелката не докосвайте нагревателния котел. ● Никога не затваряйте отвори за отвеждане на отработени газове.
● Уверете се, че близо до входове за въздух не се отделят емисии на отработени газове.
● Спазвайте указанията за безопасност на уреди с бензинов двигател, дадени в ръководството за експлоатация.

Грижа и поддръжка

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

● Преди почистване, поддръжка и смяна на части трябва да изключвате уреда и, при уреди с мрежово захранване, да изваждате щепсела. ● Преди всякакви работи по уреда и принадлежностите освободете системата за високо налягане от налягането. ● В уреда има моторно масло. Когато сменяте маслото, предайте отработеното масло в пункт за събиране на отработено масло/ фирма за обезвреждане.

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

● Възлагайте привеждането в изправност само на одобрени сервизи или на специалисти в тази област, които са запознати с всички свързани с това правила за безопасност.

ВНИМАНИЕ

● Съблюдавайте проверката за безопасност на преносими уреди за професионална употреба съгласно валидните на мястото предписания ● Къси съединения или други повреди. Не почиствайте уреда с водна струя от маркуч или под високо налягане. ● Не използвайте нито ацетон и неразредени киселини, нито разтворители, тъй като те атакуват използваните в уреда материали.

Аксесоари и резервни части

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

● Използвайте само аксесоари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиналните аксесоари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. ● Възлагайте извършването на ремонти и монтажа на резервни части само на одобрен сервиз, по този начин предотвратявате опасности.

Транспортиране

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

● Преди транспортирането изключвайте уреда. Закрепвайте уреда, като вземате под внимание теглото, вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация. ● Опасност от злополука и наранявания. При транспортиране и съхранение вземайте под внимание теглото на уреда, вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация.

安全提示 高压清洗机



在您第一次使用设备之前，请先阅读本安全提示和操作说明书。请遵守此说明进行操作。为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

- 除了操作说明书的提示外，还要遵守法律上一般安全规定和意外事故防范规定。
- 设备上相应的警告、指示标志为无风险的运行提供重要提示。

危险等级

⚠ *危险*

● 提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

⚠ *警告*

● 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

⚠ *小心*

● 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

● *提示可能产生财产损失的危险状况。*

个人防护装备

⚠ ***小心*** ● *在设备上工作时请您佩戴合适的手套。 ● 当操作说明书给出一个超过 80 dB(A) 的声压级，请您戴上听力保护装置，见操作说明书中技术参数一章。 ● 请穿戴合适的防护服与护目镜，避免被回溅的水或污垢喷到。 ● 使用高压清洗机期间可能会产生气溶胶。吸入气溶胶会对人体有害。雇主有义务进行危害评估，以便根据待清洁的表面和环境确定防止吸入气溶胶的防护措施。等级 FFP 2 或以上的口罩适用于阻挡含水气溶胶。 ● 使用带有内燃机的热水高压清洗机时，会产生废气和烟灰。吸入废气和接触烟灰会对健康造成损害。必须规定必要的保护措施，防止吸入废气和接触烟灰。因此，使用合适的防护口罩来防止吸入废气，并使用合适的手套来防止接触烟灰。*

一般安全提示

⚠ ***危险*** ● *窒息危险。让儿童远离包装薄膜。*

⚠ ***警告*** ● *仅使用本设备来清洗。请注意遵守地方现行的规定，并在操作设备时留意他人的存在，尤其是儿童。 ● 本设备不得由身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或缺乏经验和/或缺乏知识的人员使用。 ● 只有接受设备操作培训的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员才能使用本设备。 ● 请照看好儿童和宠物，确保他们不玩弄本设备。 ● 儿童和青少年不得操作本设备。*

⚠ ***小心*** ● *安全装置用于保护您的安全。不得变更或不用安全装置。*

固定安装的设备

⚠ ***危险*** ● *为了预防危险，在安装和首次运行设备之前，请熟悉 VDMA 标准文件 24416“固定安装的高压清洗系统”的相关准则。*

⚠ ***警告*** ● *流过防回流装置的水被视为不可饮用 ● 在安装壁挂式设备之前，请检查墙体的承重能力。*

存在电击危险

⚠ ***危险*** ● *防护等级 I 的设备只能按规定连接到接地电源上。 ● 电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。 ● 遵守插座的最小熔丝保护，见操作说明书中技术参数一章。 ● 必须通过故障电流保护开关（最大 30 mA）才能运行本设备。 ● 决不能用湿手触及电源插头或者插座。 ● 电源插头和延长线缆的连接器必须确保防水且不可置于水中。不得将联轴器放在地上。应使用插座至少高于地面 60 mm 的电缆轴。 ● 工作领域内的所有通电部件都必须防水。*

⚠ ***警告*** ● *本设备只能由专业电工根据 IEC 60364-1 标准连接到电气接口上。 ● 每次运行前都要测试一下带插头的电源连接导线是否有损坏。不得使用带受损电源连接导线的设备。损坏的电源连接导线应立即让已授权的客户服务处/专业电工进行更换。 ● 不要碾压、挤压、拖曳电源线或延长线缆或采取类似行为造成损伤或损害。防止电线与高温、油及尖锐物品接触。 ● 仅使用制造商规定的电源连接导线，这点在更换导线时同样适用。设备订单编号和型号详见 操作说明书。 ● 加长电线如不合适，将带来危险。室外只能使用经过许可并相应进行了标识且具有足够横截面积的加长电线。 ● 只能用防水性相同和机械强度相同的连接器替换电源连接导线/延长线缆上的连接器。*

⚠ ***小心*** ● *如果工休时间较长或是使用设备结束后，请关闭总开关 / 设备开关，并将电源插头拔出。*

注意 ● *通电过程会短时间内使电压降低。 ● 不适宜的电源条件可能导致其他设备的损伤。 ● 当电源阻抗小于 0.15 欧姆时，无故障产生。*

水接头

⚠ ***警告*** ● *当高压软管受损时，不得运行设备。立刻更换受损的高压软管。只能使用生产商推荐的软管和连接线。订货号见操作说明书。 ● 所有连接软管的螺纹套管接头都必须拧紧。*

注意 ● *请注意自来水供应公司的各项规定。*

运行

⚠ ***危险*** ● *在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。 ● 禁止在有爆炸危险的区域运行设备。 ● 不得吸进溶剂、含有溶剂的液体或未经稀释的酸。此外还有汽油、油漆稀释剂和燃料油。极度易燃、易爆且有毒的喷雾。 ● 受损的汽车轮胎/轮胎阀门可能带来生命危险。汽车轮胎/轮胎阀门可能被高压水柱冲坏并爆裂。对此损坏的首要征兆就是轮胎变色。清洗车辆轮胎 / 轮胎气嘴时，至少保持 30 cm 的水柱距离。*

⚠ ***警告*** ● *水柱喷射范围内若有未穿着防护服的人员，则不要使用清洗机。 ● 使用短款喷射管时，您的手可能触碰到高压水柱。点射喷嘴或机器人喷嘴不得与长度小于 75 cm 的喷射管搭配使用。 ● 从喷射管退回的喷射水柱会产生一个反冲力。通过受阻的喷射管产生一个向上的力。抓牢手枪和喷射管。 ● 使用受阻的喷射装置时可以改变反冲力和扭矩。 ● 勿将高压水柱对着自己清洗衣服或鞋子。 ● 勿将高压水柱朝向人员、动物、运行中的电器装备或是设备本身。 ● 不要排放含危害健康物质（如石棉）的蒸汽。 ● 每次使用设备之前，务必检查设备及配件是否完好及安全，如高压软管、高压枪把和安全设备。若有损坏，不得使用设备。立刻退换损坏的配件。 ● 只能使用生产商推荐的高压软管、水龙头和连接器。*

⚠ ***小心*** ● *设备运行期间不可无人看管。 ● 不得在电机运行时打开外罩。 ● 运行期间，不要卡紧高压喷枪的手柄。 ● 热水操作后必须冷却软管或设备迅速进入冷水操作状态。 ● 本设备必须装配一个平稳、坚挺的底座。 ● 清洁前，必须对需要清洁的表面进行风险评估，以确定安全防护与健康保护要求。必须采取相应所需的防护措施。*

注意 ● *勿在 0 ° C 以下使用本设备。 ● 只有在配有油分离器的清洗场所才能执行电机清洁。*

使用洗涤剂运行

⚠ ***小心*** ● *洗涤剂应远离孩童妥善保管。 ● 使用洗涤剂时，请注意洗涤剂制造商的安全数据表，尤其是有关个人防护装备的提示。 ● 仅使用原厂提供或原厂推荐的洗涤剂。使用其他洗涤剂或化学试剂可能会影响到设备的安全。 ● 不得未稀释使用推荐的洗涤剂。该产品可以安全使用，因为其不含酸性、碱性或污染环境的材料。洗涤剂若是不小心溅入眼睛，必须立即用水彻底冲洗并且若不慎吞咽则应立即就医。*

手臂振动值 > 2.5 m/s² 的设备（见操作说明书的*技术参数*一章）

⚠ ***小心***

- *长时间使用设备时，手部会受振动影响出现血液循环障碍。由于受到下述诸多因素的影响，不能确定普遍适用的使用时间：*
- *易于血液循环不良的个人体质（经常手指冰凉、手指发麻）*
- *环境温度较低。请穿戴温暖的手套保护双手。*
- *由于抓握过紧妨碍血液循环。*
- *连续操作要比工休后再操作更加不利于血液循环。*

经常长时间使用设备并且反复出现诸如手指发麻、冰冷等症状时，应就医诊治。

带充气轮胎的设备

⚠ ***小心*** *● 对于带拧紧螺丝轮箍的设备：设置轮胎充气压力之前，确保轮箍的所有螺栓固定拧紧。 ● 设置轮胎充气压力之前，确保压缩机上的减压器已正确设置。 ● 不得超过最大允许的轮胎充气压力。必须在轮胎上读取轮胎充气压力，需要时在轮箍上读取。如果数值不同，必须采用较小的数值。*

热水和汽油发动机设备，带内燃机的设备

⚠ ***危险*** *● 由于采用不合适的燃料存在爆炸危险。只能加注操作说明书中指定的燃料。*

⚠ ***警告*** *● 废气有毒。不得吸入废气。在室内运行设备时必须注意确保足够通风和废气的排放。 ● 加油时确保不要让燃料流到灼热的表面上。*

⚠ ***小心*** *● 烫伤危险。不可在废气口上弯腰并且不得将手伸入。燃烧器燃烧时不得触碰锅炉。 ● 不得关闭废气出口。 ● 确保进气口附近无废气排放。 ● 请注意操作说明书内汽油发动机设备的安全提示。*

维护和保养

⚠ ***警告*** *● 清洁、维护和更换零件之前，必须关闭设备并且拔下用电设备的电源插头。 ● 在设备及配件上执行所有作业前，卸放高压系统压力。 ● 设备内有机油。换油时，请将废油送到废油回收点/废弃处理公司。*

⚠ ***小心*** *● 只允许已授权的客户服务处或熟知该领域所有重要安全规定的专业人员进行设备修复工作。*

注意 *● 在按照当地现行规定对用作商业用途的移动式设备进行安全检查时， ● 注意是否出现短路或其它损坏。不得用软管或高压水射流清洁设备。 ● 不得使用丙酮、溶剂和未经稀释的酸液，因为它们会侵蚀设备的材料。*

附件和备件

⚠ ***小心*** *● 只允许使用制造商提供的附件和备件。原厂附件和备件可以确保设备安全无故障地运行。 ● 只允许由已授权的客户服务部门进行维修和安装备件，以避免危险发生。*

运输

⚠ ***小心*** *● 运输前关闭设备。考虑重量的情况下固定设备，见操作说明书中技术参数一章。 ● 意外事故与致伤危险。运输与储存时请留意设备的重量，参看操作说明书的技术信息一章。*

安全注意事项 高壓清洗機



首次使用本設備前，請閱讀本安全注意事項和操作說明書。請依此操作。請妥善保存這兩份手冊，以供日後使用或交給後續使用者。

- 除了操作說明書中的注意事項外，您還必須遵守法律規定的一般安全規定和事故預防規定。
- 設備上附帶的警告和注意標誌提供了安全操作的重要資訊。

危險等級

⚠ ***危險***

● 會導致人員重傷或死亡的嚴重危險狀況。

⚠ ***警告***

● 可能會導致人員重傷或死亡的危險狀況。

⚠ ***小心***

● 可能會導致輕度傷害的危險狀況。

注意

● 可能會導致財物損失的危險狀況。

人員防護裝備

⚠ ***小心*** *● 在設備上作業時穿戴合適的手套。 ● 當操作說明書給出一個超過 80 dB(A) 的聲壓級，請您戴上聽力保護裝置，見操作說明書中技術參數一章。 ● 請穿著適當的防護衣與護目鏡，避免被回濺的水或汙垢噴到。 ● 高壓清洗機運作時可能會產生氣溶膠，而吸入氣溶膠對人體有害。雇主有義務進行危害評估，以便根據待清潔的表面和環境確定防止吸入氣溶膠的防護措施。等級 FFP 2 或以上的口罩適用於阻擋含水氣溶膠。 ● 使用帶有內燃機的熱水高壓清洗機時，會產生廢氣和煙灰。吸入廢氣和接觸煙灰會對健康造成損害。必須規定必要的保護措施，防止吸入廢氣和接觸煙塵。因此，使用合適的防護口罩來防止吸入廢氣，並使用合適的手套來防止接觸煙灰。*

一般安全注意事項

⚠ ***危險*** *● 窒息危險。勿讓兒童取得設備之塑膠包裝。*

⚠ ***警告*** *● 僅使用本設備來清洗。請顧慮到使用當地的環境狀況，並在操作設備時留意他人的存在，尤其是兒童。 ● 本設備不得由身體能力有限、感官能力弱或理解能力差或缺乏經驗和/或缺乏知識的人員使用。 ● 只有接受設備操作培訓的人員或持有操作資格證明並明確被任命操作的人員才能使用本設備。 ● 監督兒童和寵物，確保他們不會玩耍該設備。 ● 兒童和青少年不得操作本設備。*

⚠ ***小心*** *● 安全裝置是為了保護您而設定的。切勿擅自改動或繞過安全裝置。*

永久性安裝的設備

⚠ ***危險*** *● 為防止危險，在安裝和首次操作系統之前，請熟悉 VDMA 規範標準表 24416「永久安裝的高壓清洗系統」。*

⚠ ***警告*** *● 流經回流防止器的水被視為不可飲用 ● 對於壁掛式設備，安裝前請檢查牆壁的承重能力。*

電擊危險

⚠ ***危險*** *● 防護等級 I 的設備只能接上有妥善接地的電源。 ● 銘牌上所示的電壓必須與電源電壓相匹配 ● 遵守插座的最小熔絲保護，見操作說明書中技術參數一章。 ● 務必經過漏電斷路器（最大 30 mA）運作本設備。 ● 切勿用濕手觸及電源插頭或者插座。 ● 插頭與延長線的接頭須具備防水功能，而且不能泡在水中。延長線接頭不能放在地上。僅使用插座至少高於地面 60 mm 的電纜捲軸。 ● 在工作區域內，所有通電的部位都必須防水。*

⚠ ***警告*** *● 本設備只能由專業電工根據 IEC 60364-1 標準連接到電氣介面上。 ● 每次使用設備前，務必檢查電線與插頭是否有損壞。電線若有損壞，絕勿使用該設備。立刻與原廠指定客服中心或專業電氣人員退換損壞的電線。 ● 請勿擠壓、拉扯或以設備壓過電線與延長線，避免造成損壞。電線避免與熱、油及尖銳物品接觸。 ● 只能使用由製造商規定的電源連接導線，備用電線也是如此。訂貨號和型號見操作說明書。 ● 加長電線如不合適，將帶來危險。在室外僅使用經過許可且有相關標示的加長電線，並注意其橫截面積要足夠大。 ● 只能用防水性相同和機械強度相同的連接器替換電源連接導線/延長線纜上的連接器。*

⚠ ***小心*** *● 欲進行長時間的中斷，或是使用設備結束後，請關閉總開關 / 設備開關，並將插頭拔出。*

注意 *● 通電過程會短時間內使電壓降低。● 不適宜的電源條件可能導致其他設備的損傷。● 當電源阻抗小於 0.15 歐姆時，無故障產生。*

水接頭

⚠ 警告 *● 當高壓軟管受損時，不得運行設備。立刻更換受損的高壓軟管。只能使用生產商推薦的軟管和連接線。訂貨號見操作說明書。● 所有連接軟管的螺紋介面都必須密封。*

注意 *● 請注意供水公司的各項規定。*

運作

⚠ 危險 *● 在危險區域（如加油站）使用設備時要注意有關的安全規定。● 本設備不能在有爆炸危險的區域運作。 ● 絕勿吸進溶劑、含溶劑之液體及未稀釋的酸性溶液。其中包括汽油、油漆稀釋劑和燃料油等。其所產生之噴霧有毒、極度易燃、且有爆炸危險。 ● 損壞的車輛輪胎／輪胎氣嘴會造成生命危險。車輛輪胎／輪胎氣嘴可能會因高壓水柱損壞並爆開。發生這種狀況時，最先可看到的跡象便是輪胎變色。清洗車輛輪胎／輪胎氣嘴時，至少保持 30 cm 的水柱距離。*

⚠ 警告 *● 水柱噴射範圍內若有未穿著防護衣的人員，則不要使用清洗機。● 使用短款噴射管時，您的手可能觸碰到高壓水柱。點射噴嘴或轉子噴嘴不得與長度小於 75 cm 的噴射管搭配使用。● 從噴射管退回的噴射水柱會產生一個反衝力。通過受阻的噴射管產生一個向上的力。抓牢手槍和噴射管。● 使用受阻的噴射裝置時可以改變反衝力和扭矩。● 勿將高壓水柱對著自己清洗衣服或鞋子。 ● 勿將高壓水柱對著人員、動物、運行中的電氣設備或是清洗機本身。● 勿噴洗含有有毒物質（如石棉）之物品。 ● 每次使用設備之前，務必檢查設備及配件之完好及安全，如高壓軟管、高壓槍把和安全設備等。若有損壞，絕勿使用。立刻退換損壞的配件。● 請只使用原廠推薦之高壓軟管、配件與連接裝置。*

⚠ 小心 *● 設備在運作時，絕不離開設備。 ● 不得在電機運行時打開外罩。● 運行期間，不要卡緊高壓噴槍的手柄。 ● 熱水操作後必須冷卻軟管或設備迅速進入冷水操作狀態。● 本設備必須裝配一個平穩、堅挺的底座。 ● 清潔前，必須對需要清潔的表面進行風險評估，以確定安全防護與健康保護要求。必須採取相應所需的防護措施。*

注意 *● 勿在 0 ° C 以下的溫度中使用本設備。● 只有在配有油分離器的清洗場所才能執行馬達清潔。*

使用清潔劑運作

⚠ 小心 *● 務必將清潔劑保存在兒童取不到的地方。● 使用清潔劑時，請注意清潔劑製造商的安全資料表，尤其是有關個人防護裝備的提示。● 僅使用原廠運送或原廠推薦的清潔劑。使用其他清潔劑或化學物品可能會影響到設備的安全。● 推薦的清潔劑不得未經稀釋使用。該產品可以安全使用，因為其不含酸性、鹼性或污染環境的材料。清潔劑若是不小心濺入眼睛，必須立即用水徹底沖洗並且若不慎吞咽則應立即就醫。*

手臂振動值 > 2.5 m/s² 之機型（見操作說明書的*技術參數*一章）

⚠ 小心

- *長時間使用設備時，手部會受振動影響出現血液迴圈障礙。由於受到下述諸多因素的影響，不能確定普遍適用的使用時間：*
- *易於血液迴圈不良的個人體質（經常手指冰涼、手指發麻）*
- *環境溫度較低。您可穿戴溫暖的手套保護雙手。*
- *由於抓握過緊妨礙血液迴圈。*
- *連續操作要比工休後再操作更加不利於血液迴圈。*

經常長時間使用設備並且反復出現諸如手指發麻、冰冷等症狀時，應就醫診治。

帶充氣輪胎的設備

⚠ 小心 *● 對於帶擰緊螺絲輪箍的設備：設置輪胎充氣壓力之前，確保輪箍的所有螺栓固定擰緊。● 設置輪胎充氣壓力之前，確保壓縮機上的減壓器已正確設置。● 不得超過最大允許的輪胎充氣壓力。必須在輪胎上讀取輪胎充氣壓力，需要時在輪箍上讀取。如果數值不同，必須採用較小的數值。*

熱水和汽油馬達設備，帶內燃機的設備

⚠ 危險 *● 由於採用不合適的燃料存在爆炸危險。只能加注操作說明書中指定的燃料。*

⚠ 警告 *● 廢氣有毒。不得吸入廢氣。在室內運行設備時必須注意確保足夠通風和廢氣的排放。● 加油時確保不要讓燃料流到灼熱的表面上。*

⚠ 小心 *● 燙傷危險。不可在廢氣口上彎腰並且不得將手伸入。燃燒器燃燒時不得觸碰鍋爐。● 不得關閉廢氣出口。● 確保進氣口附近無廢氣排放。● 請注意操作說明書內汽油馬達設備的安全提示。*

保養和維護

⚠ 警告 *● 清潔、維護和更換零件之前，必須關閉設備並且拔下用電設備的電源插頭。● 在設備及配件上執行所有作業前，卸放高壓系統壓力。● 設備內有機油。請將換油時產生的舊機油交給廢油收集點或處理公司。*

⚠ 小心 *● 只允許已授權的客戶服務處或熟知該領域所有重要安全規定的專業人員進行設備修復工作。*

注意 *● 根據地方有效規定注意對可攜式工業使用設備進行安全檢查● 短路或其他損害。不得使用軟管水射流或高壓水射流清潔設備。● 絕勿使用丙酮、溶劑和未經稀釋的酸液，因為它們會侵蝕設備的材料。*

附件和備件

⚠ 小心 *● 只能使用生產商提供的配件和備件。原廠附件和備件可以確保設備安全無故障地運行。● 只允許由已授權的客戶服務部進行維修和安裝備件，以避免危險發生。*

運輸

⚠ 小心 *● 運輸前關閉設備。考慮重量的情況下固定設備，見操作說明書中技術參數一章。● 意外事故與致傷危險。運輸與儲存時請留意設備的重量，參看操作說明書科技資訊一章。*

安全指南



請閱讀本操作說明書，熟悉設備的操作方法。

- 本操作說明書是安全、高效使用本設備的前提條件。
- 本操作說明書是在設備附近安全存放的基本條件。
- 本操作說明書是在轉讓設備時交給後續使用者的基本條件。

一般安全指南

請閱讀本操作說明書，熟悉設備的操作方法。

- 本操作說明書是安全、高效使用本設備的前提條件。
- 本操作說明書是在設備附近安全存放的基本條件。
- 本操作說明書是在轉讓設備時交給後續使用者的基本條件。

ข้อแนะนำด้านความปลอดภัย เครื่องทำความสะอาดแรงดันสูง

โปรดอ่านข้อแนะนำด้านความปลอดภัยและคู่มือการใช้งานต้นฉบับก่อนการใช้งานเครื่องเป็นครั้งแรก ให้ปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด โปรดเก็บรักษาคู่มือทั้งสองเล่มสำหรับการใช้งานภายหลังหรือสำหรับผู้ใช้งานคนอื่น ๆ

- **นอกจากข้อแนะนำในคู่มือการใช้งานแล้ว คุณต้องคำนึงถึงระเบียบข้อบังคับทั่วไปเกี่ยวกับความปลอดภัยและการป้องกันการเกิดอุบัติเหตุตามกฎหมายอีกด้วย**
- **คำเตือนและเครื่องหมายเตือนที่ติดอยู่กับเครื่องจะแสดงข้อมูลที่สำคัญสำหรับการดำเนินการที่ปลอดภัย**

ระดับความอันตราย

⚠ อันตราย

- *ข้อแนะนำเกี่ยวกับอันตรายที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิตได้*

⚠ คำเตือน

- *ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิตได้*

⚠ ***ระวัง***

• *ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยได้*

ข้อควรใส่ใจ

• *ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน*

อุปกรณ์นิรภัยส่วนบุคคล

⚠ ***ระวัง*** • *สวมถุงมือที่เหมาะสมเมื่อใช้งานอุปกรณ์ • สวมชุดป้องกันเสียงหากระดับแรงดันเสียงที่ระบุในคำแนะนำด้านการใช้งานมากกว่า 80 dB(A), โปรดดูบทข้อมูลทางเทคนิคในคำแนะนำด้านการใช้งาน • สวมใส่เสื้อผ้าและแว่นตาป้องกันที่เหมาะสม เพื่อป้องกันตัวคุณเองจากน้ำหรือกรดสกปรกกระเด็นใส่ • อาจมีการก่อตัวของแอโรซอลในระหว่างการใช้งานเครื่องทำความสะอาดแรงดันสูง การสูดดมไอของแอโรซอลเข้าในร่างกายอาจทำให้เกิดอันตรายต่อสุขภาพ พนักงานมีหน้าที่ต้องทำการประเมินความเสี่ยง เพื่อกำหนดมาตรการป้องกันที่จำเป็นต่อการสูดดมแก๊ซแอโรซอลโดยขึ้นอยู่กับพื้นผิวและสภาพแวดล้อมที่จะทำความสะอาด หน้ากากช่วยหายใจระดับ FFP 2 หรือสูงกว่าเหมาะสำหรับการป้องกันแอโรซอลเหลว • การใช้เครื่องฉีดน้ำแรงดันน้ำร้อนกับเครื่องยนต์สันดาปภายในสามารถทำให้เกิดก๊าซไอเสียและเขม่าขึ้นได้ การสูดดมก๊าซไอเสียและการสัมผัสเขม่าสามารถทำลายสุขภาพของคุณได้ ต้องมีการกำหนดมาตรการป้องกันที่จำเป็นต่อการสูดดมก๊าซไอเสียและการสัมผัสกับเขม่า เพื่อป้องกันเขม่าดังนั้น ควรใช้หน้ากากช่วยหายใจที่เหมาะสมเพื่อป้องกันก๊าซไอเสียและถุงมือที่เหมาะสมเพื่อป้องกันเขม่า*

ข้อแนะนำด้านความปลอดภัยโดยทั่วไป

⚠ ***อันตราย*** • *อันตรายจากการสำลัก เก็บแผ่นพลาสติกใสของบรรจุภัณฑ์ให้พ้นจากมือเด็ก*

⚠ ***คำเตือน*** • *ใช้อุปกรณ์เฉพาะตามวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้เท่านั้น ตรวจสอบและระวังสภาวะโดยรอบเมื่อใช้งานอุปกรณ์จากบุคคลที่สาม โดยเฉพาะเด็ก • อุปกรณ์ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานโดยบุคคลที่มีข้อกำจัดด้านสมรรถภาพทางกายภาพ ประสาทสัมผัส หรือสติปัญญาหรือมีประสบการณ์ที่ไม่เพียงพอและ/หรือมีความรู้ไม่เพียงพอ • เฉพาะบุคลากรที่ได้รับคำแนะนำในการจัดการอุปกรณ์ หรือผู้ที่มีทักษะในการใช้งาน และผู้ที่ได้รับการมอบหมาย จึงจะสามารถใช้งานอุปกรณ์นี้ได้ • ให้เฝ้าสังเกตดูเด็กและสัตว์เลี้ยง เพื่อป้องกันไม่ให้เด็กเล่นเครื่อง • ห้ามเด็กและผู้เยาว์ใช้งานอุปกรณ์*

⚠ ***ระวัง*** • *อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยมีไว้เพื่อปกป้องคุณ ห้ามดัดแปลงหรือหลีกเลี่ยงอุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยโดยเด็ดขาด*

อุปกรณ์ติดตั้งถาวร

⚠ ***อันตราย*** • *เพื่อป้องกันอันตราย ให้ทำความคุ้นเคยกับแนวทางปฏิบัติของ VDMA Specification 24416 "ระบบทำความสะอาดแรงดันสูงที่ติดตั้งถาวร" ก่อนติดตั้งและใช้งานระบบเป็นครั้งแรก*

⚠ ***คำเตือน*** • *น้ำที่ไหลผ่านเครื่องป้องกันการไหลย้อนกลับถือว่าไม่สามารถดื่มได้ • สำหรับอุปกรณ์ที่ติดตั้งบนผนัง ให้ตรวจสอบความสามารถในการรับน้ำหนักของผนังก่อนติดตั้ง*

ความเสี่ยงจากไฟฟ้าช็อต

⚠ ***อันตราย*** • *เชื่อมต่ออุปกรณ์ที่มีคลาสการป้องกันระดับ I เข้ากับแหล่งจ่ายกระแสไฟที่มีการเดินสายดินไว้อย่างถูกต้องเท่านั้น • แรงดันไฟที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายแสดงชนิดจะต้องสอดคล้องกับแรงดันไฟของแหล่งจ่ายกระแสไฟ • ตรวจสอบการป้องกันชั้นพื้นฐานของเต้าเสียบ โปรดดูบทเกี่ยวกับข้อมูลทางเทคนิคในคำแนะนำด้านการใช้งาน • ใช้งานอุปกรณ์พร้อมระบบตัดกระแสไฟตกค้างเท่านั้น (สูงสุด 30 mA) • ห้ามใช้มือที่เปียกจับเต้าเสียบปลั๊กไฟกับเต้ารับ • ปลั๊กไฟหลักและขั้วต่อสายเคเบิลที่เชื่อมต่อขยายจะต้องกันน้ำ และห้ามให้โดนน้ำ ห้ามวางขั้วต่อไว้บนพื้น ใช้ม้วนสายไฟเพื่อให้ซ็อคเก็ตอยู่เหนือระดับพื้นอย่างน้อย 60 มม. • จะต้องป้องกันชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหวได้ทั้งหมดในพื้นที่ทำงานจากน้ำที่กระเซ็น*

⚠ ***คำเตือน*** • *เชื่อมต่ออุปกรณ์เข้ากับจุดเชื่อมต่อระบบไฟฟ้า ซึ่งมีการติดตั้งโดยช่างไฟที่ผ่านการรับรองตามข้อกำหนด IEC 60364-1 เท่านั้น • ก่อนใช้งานในแต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบความเสียหายที่สายเคเบิลหลักพร้อมปลั๊กหลัก ห้ามใช้งานอุปกรณ์ซึ่งมีสายไฟที่มีความเสียหาย เปลี่ยนสายไฟที่มีความเสียหายในทันทีโดยช่างเทคนิคฝ่ายบริการ / ช่างไฟฟ้าที่ผ่านการรับรอง • ระวังอย่าให้สายไฟหรือสายไฟส่วนขยายเกิดความเสียหายโดยถูกกดทับ บด หักงอ หรืออื่นๆ ที่ใกล้เคียง ป้องกันสายไฟจากความร้อน น้ำมัน และขอบที่แหลมคม • ใช้สายไฟเชื่อมต่อโครงข่ายที่กำหนดโดยผู้ผลิตเท่านั้น ตลอดจนการใช้งานสายไฟด้วย สำหรับหมายเลขคำสั่งซื้อและประเภท บทที่คำแนะนำด้านการใช้งาน • สายไฟพ่วงที่ไม่เหมาะสมอาจทำให้เกิดอันตรายได้ ใช้เฉพาะสายไฟเสริมที่ทำเครื่องหมายอย่างเหมาะสมและได้รับอนุมัติเท่านั้น ด้วยขนาดสายไฟที่เพียงพอ • เปลี่ยนคู่ต่อประกบที่ส่วนเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟหลักหรือสายพ่วงเฉพาะชิ้นส่วนอะไหล่ที่มีระบบป้องกันน้ำกระเซ็นเช่นเดียวกัน และมีระบบกลระดับเดียวกัน*

⚠ ***ระวัง*** • *ให้ปิดสวิตหลัก / สวิตข้อปุกรณ์หากไม่มีการใช้งานเป็นเวลานานและหลังการใช้งาน และตัดการเชื่อมต่อจากปลั๊กหลัก*

ข้อควรใส่ใจ

• *กระบวนการเปิดสวิตช์จะทำให้เกิดการลดแรงดันไฟฟ้าในช่วงเวลาสั้นๆ • หากสภาพโครงข่ายไม่เหมาะสมอาจทำให้อุปกรณ์อื่นถูกรบกวน • หากอิมพีแดนซ์โครงข่ายน้อยกว่า 0.15 โอห์ม การรบกวนจะไม่เกิดขึ้น*

ช่องจ่ายน้ำ

⚠ ***คำเตือน*** • *ห้ามใช้อุปกรณ์ หากท่อแรงดันสูงชำรุด เปลี่ยนท่อแรงดันสูงที่ชำรุดใหม่โดยทันที อนุญาตให้ใช้ท่อและคอนเนคเตอร์ที่แนะนำโดยผู้ผลิตเท่านั้น สำหรับหมายเลขคำสั่งซื้อ โปรดดูคำแนะนำด้านการใช้งาน • จุดยึดสกรูของท่อเชื่อมทั้งหมดต้องแน่นหนา*

ข้อควรใส่ใจ

• *โปรดอ่านข้อกำหนดของบริษัทจัดหาน้ำของคุณ*

การใช้งาน

⚠ ***อันตราย*** • *เมื่อใช้งานอุปกรณ์ในพื้นที่อันตราย (เช่น ปั๊มน้ำมัน) โปรดดูข้อกำหนดบังคับด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง • ห้ามใช้งานในสภาพแวดล้อมที่อาจเกิดการระเบิดขึ้นได้ • ห้ามใช้สารละลาย ของเหลวที่มีส่วนผสมของสารละลาย หรือสารกรดเข้มข้น ตัวอย่าง เช่น เบนซิน ทินเนอร์สำหรับสี หรือน้ำมันในระบบทำความร้อน สเปรย์จะมีความไวต่อการติดไฟ ระเบิด และเป็นพิษสูง • ยางล้อยานพาหนะ / วาล้วยางที่ชำรุดเสียหายเป็นอันตรายต่อชีวิต ยางล้อยานพาหนะ / วาล้วยางสามารถได้รับความเสียหายจากสายน้ำแรงดันสูงและระเบิด สัญญาณแรกที่เห็นคือ ยางล้อมีสีที่เปลี่ยนไป ในการทำความสะอาดยางล้อยานพาหนะ / วาล้วยาง ให้ฉีดน้ำโดยเว้นระยะห่างอย่างน้อย 30 ซม.*

⚠ ***คำเตือน*** • *ห้ามใช้อุปกรณ์ หากมีบุคคลอื่นอยู่ภายในพื้นที่ ซึ่งไม่มีการสวมใส่เสื้อผ้าป้องกันที่เหมาะสม • หากท่อสั้น มือของคุณอาจสัมผัสกับไอพ่นแรงดันสูง ห้ามใช้หัวฉีดไอพ่นเฉพาะจุดหรือหัวฉีดโรเตอร์กับท่อไอพ่นที่มีขนาดสั้นกว่า 75 ซม. • แรงผลักเกิดมาจากไอพ่นน้ำที่เกิดจากท่อไอพ่น แรงจะส่งผลไปทางด้านบนโดยท่อไอพ่นที่ทำมุม ยึดกระบอกปืนและท่อไอพ่นให้แน่น • ในการใช้งานเครื่องฉีดที่ทำมุม แรงผลักและแรงบิดอาจเปลี่ยนแปลง • ห้ามฉีดน้ำแรงดันสูงเพื่อทำความสะอาดเสื้อผ้าหรือรองเท้า • ห้ามฉีดน้ำแรงดันสูงเข้าไปที่ตัวบุคคล สัตว์เลี้ยง อุปกรณ์ไฟฟ้าที่เปิดใช้งานอยู่ หรืออุปกรณ์ • ห้ามฉีดพ่นไปยังออปเจ็กต์ใดๆ ที่มีส่วนผสมอันตรายอยู่ (เช่น แอสเบสโตส) • ตรวจสอบอุปกรณ์และ*

อุปกรณ์เสริม เช่น ท่อแรงดันสูง ปืนฉีดแรงดันสูง และอุปกรณ์นิรภัย ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง เพื่อความปลอดภัยในการใช้งานและใช้งานอย่างถูกต้อง ห้ามใช้อุปกรณ์หากมีความเสียหาย เปลี่ยนส่วนประกอบที่ชำรุดเสียหายใหม่ในทันที ● ใช้เฉพาะท่อแรงดันสูง อุปกรณ์ และขั้วต่อจากผู้ผลิตที่แนะนำเท่านั้น

⚠ ***ระวัง*** *● ห้ามทิ้งอุปกรณ์ไว้โดยไม่มีผู้ดูแลในระหว่างการใช้งาน ● ห้ามเปิดฝาเครื่องขณะที่เครื่องยนต์ทำงานอยู่ ● ห้ามจับยึดคานของปืนพ่นแรงดันสูงขณะดำเนินการ ● ปล่อยให้ท่อเย็นลงหลังจากการทำให้น้ำร้อนหรือใช้อุปกรณ์อย่างรวดเร็วเมื่อทำให้น้ำเย็น ● อุปกรณ์ต้องมีพื้นผิวที่เรียบและมั่นคง ● คุณต้องทำการประเมินความเสี่ยงของพื้นผิวที่จะทำความสะอาดก่อนทำความสะอาด เพื่อระบุข้อกำหนดด้านความปลอดภัยและการรักษาสุขภาพ คุณต้องดำเนินมาตรการความปลอดภัยที่จำเป็น*

ข้อควรใส่ใจ *● ห้ามใช้งานอุปกรณ์หากมีอุณหภูมิต่ำกว่า 0 °C ● ทำความสะอาดเครื่องยนต์เฉพาะที่บริเวณซ่าระล้างด้วยเครื่องแยกน้ำมันเท่านั้น*

การใช้งานอุปกรณ์พร้อมน้ำยาทำความสะอาด

⚠ ***ระวัง*** *● จัดเก็บอุปกรณ์ให้ห่างจากมือเด็ก ● อ่านเอกสารข้อมูลความปลอดภัยของผู้ผลิตน้ำยาทำความสะอาดเมื่อใช้น้ำยาทำความสะอาด โดยเฉพาะคำแนะนำเกี่ยวกับอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล ● ใช้เฉพาะน้ำยาทำความสะอาดจากผู้ผลิตที่กำหนดไว้หรือแนะนำเท่านั้น การใช้น้ำยาทำความสะอาดหรือสารเคมีอื่นๆ อาจมีผลต่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ ● ห้ามเจือจางน้ำยาทำความสะอาดที่แนะนำ ผลิตภัณฑ์มีความปลอดภัยในการใช้งาน เนื่องจากไม่มีส่วนผสมที่เป็นกรด ด่าง หรือสารที่เป็นอันตรายต่อสิ่งแวดล้อม ในกรณีที่ตาสัมผัสกับน้ำยาทำความสะอาด ให้ล้างออกโดยทันทีด้วยน้ำและเข้าพบแพทย์โดยทันที เข้าพบแพทย์โดยทันทีในกรณีกลืนน้ำยาทำความสะอาดเข้าไปด้วย*

อุปกรณ์ที่มีแรงสั่นสะเทือนที่มือหรือแขน > 2.5 ม./วินาที² (ดูบทเกี่ยวกับ *ข้อมูลทางเทคนิค* ในคำแนะนำด้านการใช้งาน)

⚠ ***ระวัง***

- *การใช้งานอุปกรณ์นี้เป็นเวลานาน อาจทำให้เกิดการไหลเวียนของเลือดในมือผิดปกติได้ ไม่สามารถระบุช่วงระยะเวลาการใช้งานโดยทั่วไปได้ เนื่องจากขึ้นอยู่กับปัจจัยที่มีผลกระทบต่างๆ หลายปัจจัยด้วยกัน:*
- *อาจทำให้เกิดการไหลเวียนของเลือดที่ไม่ดีอย่างต่อเนื่องได้ (มีนิ้วเย็นเป็นประจำ นิ้วล็อก)*
- *อุณหภูมิแวดล้อมต่ำ สวมใส่ถุงมือเพื่อป้องกันมือ*
- *เนื่องจากการไหลเวียนของเลือดที่ไม่ดี*
- *การใช้งานอย่างต่อเนื่องมีผลให้เกิดอันตรายมากกว่าการหยุดพักใช้งานเป็นระยะๆ*

สำหรับการใช้งานอุปกรณ์นี้เป็นเวลานานประจำ และเกิดอาการดังกล่าวซ้ำๆ ด้วยอย่างเช่น นิ้วล็อก นิ้วเย็น โปรดเข้าพบและรับคำปรึกษาจากแพทย์

อุปกรณ์ที่มียางนิวเมติก

⚠ ***ระวัง*** *● สำหรับอุปกรณ์ที่มีขอบยึดสลัก: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสกรูทั้งหมดของขอบแน่นนาก่อนที่จะติดตั้งแรงดันลมยาง ● ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ลดแรงดันที่คอมเพรสเซอร์ถูกติดตั้งอย่างถูกต้อง ก่อนที่จะติดตั้งแรงดันลมยาง ● ห้ามใช้แรงดันยางเกินกว่ายึดจำกัด คุณต้องอ่านแรงดันยางที่ยางและที่ขอบยางหากจำเป็น หากมีค่าแตกต่างกัน คุณต้องใช้ค่าที่น้อยที่สุด*

อุปกรณ์ที่ใช้เครื่องยนต์น้ำร้อนและเครื่องยนต์เบนซิน อุปกรณ์ที่มีเครื่องยนต์เผาไหม้

⚠ ***อันตราย*** *● ความเสี่ยงต่อการระเบิดเนื่องจากเชื้อเพลิงที่ไม่เหมาะสม เติมเชื้อเพลิงที่ระบุไว้ในคำแนะนำด้านการใช้งานเท่านั้น*

⚠ ***คำเตือน*** *● แก๊สไอเสียเป็นพิษ ห้ามหายใจแก๊สไอเสีย ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการหมุนเวียนอากาศและการปล่อยไอเสียที่เพียงพอเมื่อใช้งานอุปกรณ์ในสถานที่ ● ตรวจสอบขณะเติมให้แน่ใจว่าไม่มีเชื้อเพลิงอยู่บนพื้นผิวร้อน*

⚠ ***ระวัง*** *● ความเสี่ยงต่อการลุกไหม้ ห้ามพิงของไอเสียและเอื้อมจับ ห้ามสัมผัสหม้อต้มขณะดำเนินการเผาไหม้ ● ห้ามอยู่ใกล้ช่องไอเสีย ● ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีการปล่อยไอเสียเกิดขึ้นในบริเวณใกล้ช่องอากาศเข้า ● อ่านคำแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับอุปกรณ์ที่ใช้เครื่องยนต์เบนซินในคำแนะนำด้านการใช้งาน*

การดูแลและการบำรุงรักษา

⚠ ***คำเตือน*** *● ก่อนทำความสะอาดและเปลี่ยนอะไหล่ คุณต้องปิดสวิตช์อุปกรณ์และถอดสายไฟออกจากอุปกรณ์ที่ใช้งานโครงข่าย ● ทำให้ระบบแรงดันสูงปราศจากแรงดันก่อนการใช้งานอุปกรณ์และอุปกรณ์เสริมทั้งหมด ● มีน้ำมันเครื่องอยู่ในอุปกรณ์ เมื่อเปลี่ยนถ่ายน้ำมันเครื่อง ให้ส่งน้ำมันที่ใช้แล้วไว้ที่จุดรวบรวมน้ำมันเสีย/บริษัทกำจัด*

⚠ ***ระวัง*** *● ดำเนินการซ่อมแซมโดยฝ่ายบริการลูกค้าที่ได้อนุญาตเท่านั้นหรือโดยผู้เชี่ยวชาญอุปกรณ์ในด้านนี้ ซึ่งคุ้นเคยกับข้อกำหนดด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องทั้งหมด*

ข้อควรใส่ใจ *● ดำเนินการตรวจสอบความปลอดภัยสำหรับอุปกรณ์พกพาที่ใช้เชิงพาณิชย์ตามกฎระเบียบในท้องถิ่น ● การล้อวงจรหรือการชำรุดอื่นๆ ห้ามทำความสะอาดอุปกรณ์โดยใช้เครื่องพ่นน้ำแบบท่อยางหรือเครื่องพ่นน้ำแรงดันสูง ● ห้ามใช้อะซีโตน สารกรดเข้มข้น หรือสารละลาย เนื่องจากจะมีผลกระทบต่อวัสดุที่ใช้ในอุปกรณ์*

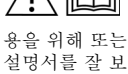
อุปกรณ์เสริมและอะไหล่

⚠ ***ระวัง*** *● ใช้อุปกรณ์เสริมและอะไหล่ที่ผู้ผลิตอนุญาตเท่านั้น อุปกรณ์เสริมและอะไหล่ของแท้เป็นการรับประกันว่าเครื่องดูดจะทำงานได้อย่างปลอดภัยและไม่เกิดขัดข้อง ● การซ่อมแซมและดัดแปลงชิ้นส่วนอะไหล่ต้องดำเนินการโดยฝ่ายบริการลูกค้าที่ได้รับอนุมัติเท่านั้นเพื่อป้องกันอันตรายใดๆ*

การขนส่ง

⚠ ***ระวัง*** *● เปิดอุปกรณ์ก่อนการขนส่ง การยึดอุปกรณ์ภายใต้ข้อกำหนดเกี่ยวกับน้ำหนัก โปรดดูบทเกี่ยวกับข้อมูลทางเทคนิคในคำแนะนำด้านการใช้งาน ● อันตรายจากอุบัติเหตุและการเกิดอาการบาดเจ็บ ตรวจสอบน้ำหนักของอุปกรณ์ในระหว่างการขนส่งและการจัดเก็บ โปรดดูบทเกี่ยวกับ ข้อมูลทางเทคนิค ในคำแนะนำด้านการใช้งาน*

안전 지침 고압 세척기



장치를 처음 사용하기 전 먼저 본 안전 지침 및 사용 설명서를 숙독하십시오. 이 내용에 따라 사용하십시오. 차후 사용을 위해 또는 후속 소유자가 참고할 수 있도록 이 두 설명서를 잘 보관해 두시기 바랍니다.

- 사용설명서의 지침 외에도 법률에 따른 일반 안전규정 및 사고 예방 규정의 내용도 준수해야 합니다.
- 장비에 부착된 경고 및 정보 라벨은 위험하지 않은 작동을 위한 중요한 정보를 제공합니다.

위험의 단계

⚠ *위험*

- *심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 급박한 위험을 알리는 표시.*

⚠ *경고*

- *심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 잠재적인 위험을 알리는 표시.*

⚠ *주의*

- *경미한 상해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.*

유의

- *대물피해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.*

개인 보호장구

⚠ ***주의***● *장비 작업 시 적합한 장갑을 사용하십시오. ● 사용 설명서에 음압 수준이 85dB(A) 이상으로 기재되어 있는 경우 이어 프로텍터를 착용하십시오(사용 설명서의 기술 데이터 편 참조). ● 다시 튀어 나오는 물 또는 오염물로부터 보호하기 위해 적합한 보호복 및 보호경을 착용하십시오. ● 고압 클리너 사용 도중 에어로졸이 발생할 수 있습니다. 에어로졸을 흡입하면 인체에 유해할 수 있습니다. 고용주에게는 세척하려고 하는 표면과 환경에 따른 에어로졸 흡입 방지에 필요한 보호 조치를 확정하기 위한 위험 평가를 진행해야 할 책임이 있습니다. FFP 2 등급 이상의 방독 마스크를 착용하십시오. ● 연소 엔진과 함께 온수 고압 세척기를 사용할 때 배기가스와 그을음이 생성될 수 있습니다. 배기가스를 흡입하고 그을음과 접촉하는 경우 건강이 손상될 수 있습니다. 배기가스의 흡입 및 그을음과의 접촉에 대해 필요한 보호 조치가 지정되어야 합니다. 그러므로 적절한 방진 마스크로 배기 가스 흡입을 방지하고, 적절한 보호 장갑으로 그을음과의 접촉을 방지하십시오.*

일반 안전 지침

⚠ ***위험***● *질식 위험. 포장 호일은 어린이들이 접근할 수 없게 하십시오.*

⚠ ***경고***● *본 장비는 규정에 적합하게만 사용하십시오. 지역 상황을 고려하고 본 장비로 작업하는 경우 제삼자, 특히 어린이에 유의하십시오. ● 본 제품은 신체적, 감각적 또는 정신적 장애가 있거나 경험 또는/및 지식이 부족한 직원은 사용하면 안 됩니다. ● 본 장비 취급에 대한 교육을 받았거나 또는 조작에 대한 능력을 입증하여 본 장비 사용에 대해 명백하게 위임을 받은 직원만 본 장비를 사용할 수 있습니다. ● 어린이와 반려동물이 해당 장치를 가지고 놀지 않도록 주의 깊게 살펴보십시오. ● 어린이 또는 청소년은 본 장비를 사용하지 말아야 합니다.*

⚠ ***주의***● *안전 장치는 사용자를 보호하는 데 사용됩니다. 안전 장치를 변경하거나 제거하지 마십시오.*

고정적으로 설치된 장치

⚠ ***위험***● *위험을 방지하려면 시스템을 설치하고 처음 작동하기 전에 VDMA 표준 시트 24416 "고정적으로 설치된 고압 세척 시스템"을 숙지하십시오.*

⚠ ***경고***● *역류 방지 장치를 통과한 물은 마실 수 없는 것으로 간주됩니다. ● 벽에 설치되는 장치의 경우, 설치 전에 벽의 지지하중을 점검하십시오.*

감전 위험

⚠ ***위험***● *보호 등급 I 장비를 정상적으로 접지된 전원에 연결하십시오. ● 명판에 기재된 전압과 전원의 전압은 일치해야만 합니다. ● 소켓의 최소 보호 장치에 유의하십시오(사용 설명서의 기술 데이터편 참조). ● 장비는 오류 전류 회로 차단기(최대 30mA)를 통해서만 작동하십시오. ● 젖은 손으로 전원 플러그 및 소켓을 잡지 마십시오. ● 연장 라인의 전원 플러그 및 커플링은 방수가 되어야 하며 물 속에 놓으면 안 됩니다. 커플링을 바닥에 놓으면 안 됩니다. 소켓이 바닥에서 최소 60mm 위에 있도록 해주는 케이블 드럼을 사용하십시오. ● 작업 영역 내에 있는 전기가 통하는 모든 부품들은 사출수로부터 보호된 상태여야 합니다.*

⚠ ***경고***● *장비는 IEC 60364-1에 따라 전기 전문가가 연결한 전기 연결에만 연결하십시오. ● 작동 전에는 항상 전원 플러그와 함께 전기 연결 라인의 손상 여부를 점검하십시오. 손상된 전기 연결 라인이 포함되어 있는 장비는 작동하지 마십시오. 손상된 전기 연결 라인은 즉시 공식 고객 서비스/전기 전문가에게 교체하도록 의뢰하십시오. ● 밟거나, 압착하거나, 무리하게 당기거나, 이와 비슷한 행동을 통해 전기 연결 라인 또는 연장 라인을 상하게 하거나 손상시키지 마십시오. 전기 연결 라인이 고온, 오일 및 날카로운 모서리에 노출되지 않도록 하십시오. ● 제조 업체가 지정한 전기 연결 라인만 사용하십시오. 이는 라인 교체 시에도 적용됩니다. 주문 번호 및 종류는 사용 설명서를 참조하십시오. ● 부적합한 전기 연결 라인은 위험할 수 있습니다. 옥외에서는 옥외 전용으로 승인되고 적합하게 표시된 단면적이 충분한 전기 연장 라인을 사용하십시오. ● 동일한 수밀도 및 기계적 내구성을 가진 전기 연결 라인 또는 전기 연장 라인 커플링으로만 교체하십시오.*

⚠ ***주의***● *사용 후 및 장시간 작동 정지 시 장비를 메인 스위치/장비 스위치에서 끈 후 전원 플러그를 뽑으십시오.*

유의● *켜지는 동안 잠깐의 전압 강하가 발생합니다. ● 전원이 제대로 연결되지 않으면 다른 장비의 기능 저하가 발생할 수 있습니다. ● 시스템 임피던스가 0.150hm보다 낮으면 기능 장애 발생합니다.*

물 연결

⚠ ***경고***● *고압 호스가 손상된 경우 장비를 작동하면 안 됩니다. 손상된 고압 호스를 즉시 교체하십시오. 제조 업체가 권장하는 호스 및 연결부만 사용해야 합니다. 주문 번호는 사용 설명서를 참조하십시오. ● 연결 호스의 볼트 체결부에서 누출이 없어야 합니다.*

유의● *공수 회사의 규정을 준수하십시오.*

작동

⚠ ***위험***● *위험 지역(예: 주유소)에서 장비 사용 시 해당 안전 규정을 준수하십시오. ● 폭발 위험이 있는 영역에서의 작동은 금지됩니다. ● 용제, 용제 함유 액체 또는 희석되지 않은 산은 결코 흡입하지 마십시오. 여기에는 휘발유, 페인트 희석제 또는 난방 오일 등이 속합니다. 스프레이 미스트는 인화성이 높으며, 폭발성이 있으며, 유독성입니다. ● 차량 타이어/타이어 밸브가 손상되면 생명의 위험이 있습니다. 차량 타이어/타이어 밸브는 고압 분사에 의해 손상되고 파열될 수 있습니다. 이에 대한 1차 징후는 타이어의 컬러가 변하는 것입니다. 차량 타이어/타이어 밸브 세척 시 최소 30cm의 분사 간격을 유지하십시오.*

⚠ ***경고***● *적합한 보호복을 착용하지 않은 사람이 유효거리 내에 있으면 장비를 사용하지 마십시오. ● 분사 튜브가 짧으면 고압 분사에 손이 닿을 수 있습니다. 스팟 제트 노즐 또는 로터 노즐을 75cm보다 짧은 분사 튜브와 함께 사용하지 마십시오. ● 분사 튜브에서 흘러나오는 물줄기에 의해서 반동력이 형성될 수 있습니다. 휘어진 분사 튜브에 의해서 힘이 위로 작용합니다. 피스톨과 분사 튜브를 꽉 잡으십시오. ● 휘어진 분사 장치 사용 시 반동력과 회전력이 변경될 수 있습니다. ● 고압 분사를 자기 자신에게 향하지 마십시오(예: 의복 또는 신발을 세척하기 위해). ● 고압 분사를 사람, 동물, 활성이 전기 장치 또는 장비 자체에게 향하지 마십시오. ● 유해 물질(예: 석면)을 함유한 물질에 분무하여 씻어내지 마십시오. ● 작동 전 장비 및 액세서리(예: 고압 호스, 고압 피스톨 및 안정 장치)의 정상적인 상태 및 작동 안전을 점검하십시오. 손상 시 장비를 사용하지 마십시오. 손상된 구성 요소는 즉시 교체하십시오. ● 제조사가 권장하는 고압 호스, 조작 장치 및 커플링만 사용하십시오.*

⚠ ***주의***● *장비가 작동하는 동안에는 장비를 감시 없이 홀로 두지 마십시오. ● 모터 작동 시에는 후드를 개방하지 마십시오. ● 작동 시에는 고압 피스톨 레버를 체결하지 마십시오. ● 온수 모드 후 호스를 식히거나 장비를 잠깐 동안 냉수 모드로 작동시키십시오. ● 장비는 평평하고 안전한 바닥면 위에 있어야 합니다. ● 안전 요건 및 건강 보호 요건을 조사하기 위해 세척 전 세*

척하려고 하는 표면에 대한 위험 평가를 진행해야 합니다. 필요한 해당 조치를 취해야 합니다.

유의 *● 온도가 0°C 이하일 경우에는 장비를 작동하지 마십시오. ● 엔진 세척은 오일 분리기가 있는 세차장에서만 실행하십시오.*

세척제를 이용한 작동

⚠ 주의 *● 세척제는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다. ● 세척제 사용 시 세척제 제조 업체의 안전 정보지, 특히 개인 보호 장비에 관한 지침에 유의해야 합니다. ● 제조사가 공급하거나 권장한 세척제만 사용하십시오. 다른 세척제 또는 화학물질을 사용하면 장비의 안전성이 손상될 수 있습니다. ● 권장 세척제를 희석하지 않은 상태로는 사용하지 마십시오. 해당 제품에는 산, 알칼리 또는 환경에 유해한 성분이 포함되어 있지 않기 때문에 장비 작동에 안전합니다. 세척제가 눈에 들어간 경우 즉시 물로 철저하게 씻어낸 후 세척제를 삼켰을 때와 마찬가지로 즉시 의사에게 진료를 받으십시오.*

손팔 진동이 2.5m/s²를 초과하는 장비(사용 설명서의 *기술 데이터*편 참조)

⚠ 주의

- *장비를 오래 사용하면 진동에 의해서 손에 혈액 순환 장애가 발생할 수 있습니다. 일반적으로 적용되는 사용 시간은 다양한 요인의 영향을 받기 때문에 확정할 수 없습니다.*
- *혈액 순환이 잘 되지 않는 개인적인 소질(종종 손가락이 차가움, 손가락 저림)*
- *낮은 주변 온도. 손 보호를 위해 따뜻한 장갑을 착용하십시오.*
- *꽉 잡으면 혈액 순환 장애를 초래합니다.*
- *무중단 작동은 중단된 작동에 의한 정지보다 더 큰 손상을 초래합니다.*

장비를 정기적으로 장기간 사용하고 증상(예: 손가락이 차가움, 손가락 저림)이 반복적으로 발생하는 경우에는 의사에게 진료를 받아야 합니다.

공기 주입 타이어가 장착된 장비

⚠ 주의 *● 림이 체결된 장비의 경우: 타이어 공기압 조절 전 림의 모든 볼트가 단단히 조여져 있는지 확인하십시오. ● 타이어 공기압 조절 전 림 컴프레서 감압계가 제대로 설정되어 있는지 확인하십시오. ● 최대 허용 타이어 공기압을 초과하지 마십시오. 타이어 공기압을 타이어 및 림(필요시)에서 판독해야 합니다. 값이 다를 경우 더 작은 값으로 유지해야 합니다.*

온수 장비 및 휘발유 엔진 장비, 연소 엔진 장착 장비

⚠ 위험 *● 적합하지 않은 연료로 인한 폭발 위험 사용 설명서에 기재된 연료만 사용하십시오.*

⚠ 경고 *● 배출 가스는 유독성 물질입니다! 배출 가스를 흡입하지 마십시오. 장비 작동 시 그 공간에 환기가 잘 되고 배기 가스가 잘 배출될 수 있도록 주의하십시오. ● 주유 시 연료가 뜨거운 표면에 도달하지 않도록 주의하십시오.*

⚠ 주의 *● 화상 위험. 배기 가스 배출구 위로 몸을 굽히거나 그 배출구를 잡지 마십시오. 버너 작동 시 보일러를 만지지 마십시오. ● 배기 가스 배출구를 절대 닫지 마십시오. ● 공기 흡입구 근처에는 배기 가스가 발생하지 않도록 주의하십시오. ● 사용 설명서의 휘발유 엔진 장비에 관한 안전 지침을 준수하십시오.*

관리 및 유지보수

⚠ 경고 *● 세척, 정비 및 부품 교체 전 장비를 끄고, 전원에 연결된 장비의 경우에는 전원 플러그를 뽑으십시오. ● 장비 및 부대 용품 작업 전에는 항상 고압 시스템을 압력이 없는 상태로 만드십시오. ● 장치에 엔진 오일이 있습니다. 오일을 교체할 때, 사용된 오일은 사용된 오일 수거 장소/폐기 회사로 가져가세요.*

⚠ 주의 *● 승인된 고객 센터 또는 모든 관련 안전 지침을 숙지하고 있는 해당 지역 담당 전문가에게만 수리를 의뢰하십시오.*

유의 *● 지역별 규정에 따라서 상업적 목적으로 사용되는 이동식 장비의 안전 점검에 유의하십시오. ● 단락 또는 기타 손상. 호수 또는 고압 물줄기를 사용해서 장비를 세척하지 마십시오. ● 아세톤, 희석하지 않은 산 및 용제는 장비에 사용된 재료를 부식시키기 때문에 사용하지 마십시오.*

부대 용품 및 예비품

⚠ 주의 *● 제조 업체가 승인한 부대 용품 및 예비품만 사용하십시오. 오리지널 부대 용품 및 오리지널 예비품만 안전하고 원활한 장비 사용을 보장합니다. ● 수리 및 부대 용품 장착은 승인된 서비스 센터에서만 실행해야 합니다. 이를 통해서 위험을 방지할 수 있습니다.*

운반

⚠ 주의 *● 운송 전 장비를 끄십시오. 장비의 무게를 고려하여 고정하십시오(사용 설명서의 기술 데이터편 참조). ● 사고 및 부상 위험. 운반 및 저장 시 장비의 무게에 유의하십시오(사용 설명서의 기술 데이터편 참조).*

Hướng dẫn an toàn Máy rửa áp lực cao



Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu vui lòng đọc bản chỉ dẫn an toàn này và phần chỉ dẫn vận hành. Sau đó bạn hãy thao tác. Hãy lưu trữ cả hai bản hướng dẫn cho lần sử dụng sau hoặc cho người sở hữu tiếp theo.

- Bên cạnh các chỉ dẫn trong hướng dẫn vận hành bạn cũng cần phải lưu ý đến các quy định về an toàn và phòng tránh tai nạn của cơ quan pháp luật.
- Các biển cảnh báo và lưu ý trên thiết bị sẽ cung cấp các chỉ dẫn quan trọng để vận hành an toàn.

Các mức độ nguy hiểm

⚠ NGUY HIỂM

- *Lưu ý một nguy cơ có thể xảy ra ngay lập tức dẫn đến các thương tích thân thể nặng hoặc chết người.*

⚠ CẢNH BÁO

- *Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra dẫn đến các thương tích thân thể nặng hoặc chết người.*

⚠ THẬN TRỌNG

- *Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra dẫn đến các thương tích nhẹ.*

CHÚ Ý

- *Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra để dẫn đến thiệt hại về của.*

Thiết bị bảo vệ cá nhân

⚠ THẬN TRỌNG *● Đeo găng tay bảo hộ thích hợp khi làm việc trên thiết bị. ● Vui lòng đeo bảo hộ tai, nếu trong hướng dẫn vận hành thông báo mức áp suất âm thanh lớn hơn 80 đề xi ben(A), xem chương Dữ liệu kĩ thuật trong hướng dẫn sử dụng. ● Hãy mặc quần áo bảo hộ phù hợp và đeo kính bảo vệ, để bảo vệ bản thân khỏi bị nước bắn ngược vào hoặc dính vết bẩn. ● Son khí có thể hình thành trong quá trình sử dụng máy làm sạch áp lực cao. Hít phải son khí có thể dẫn đến tổn hại về sức khỏe. Người sử dụng lao động có trách nhiệm tiến hành đánh giá rủi ro để xác định các biện pháp bảo*

vệ cần thiết chống hít phải son khí trong điều kiện phụ thuộc vào bề mặt cần làm sạch và môi trường. Các mặt nạ khí loại FFP 2 hoặc cao hơn thích hợp để bảo vệ chống son khí dạng nước. ● Khí thải và muội than có thể được tạo ra khi sử dụng máy rửa nước nóng áp lực cao với động cơ đốt trong. Hít phải khí thải và tiếp xúc với muội than có thể gây hại cho sức khỏe. Cần phải quy định các biện pháp bảo vệ cần thiết để tránh hít phải khí thải và tiếp xúc với muội than. Do đó, hãy sử dụng mặt nạ phòng hơi phù hợp để chống khí thải và găng tay phù hợp để chống muội than.

Hướng dẫn an toàn chung

⚠ NGUY HIỂM *● Nguy cơ nghẹt thở. Hãy giữ nilông đóng gói tránh xa trẻ em.*

⚠ CẢNH BÁO *● Chỉ sử dụng thiết bị đúng cách. Vui lòng tuân thủ các điều kiện tại địa phương và chú ý tới bên thứ ba, đặc biệt là trẻ em khi làm việc với thiết bị. ● Những người bị giới hạn năng lực về thể chất, giác quan hoặc tinh thần hay thiếu kinh nghiệm/kiến thức không được sử dụng thiết bị. ● Chỉ những người được chỉ dẫn điều khiển thiết bị hoặc chứng minh được khả năng vận hành và được ủy quyền sử dụng mới được phép sử dụng thiết bị. ● Giám sát trẻ em và vật nuôi để đảm bảo chúng không chơi với thiết bị. ● Trẻ em và thanh thiếu niên không được phép vận hành thiết bị.*

⚠ THẬN TRỌNG *● Các thiết bị an toàn dùng để bảo vệ bạn. Không thay đổi hoặc bỏ qua các thiết bị an toàn.*

Thiết bị được lắp đặt cố định

⚠ NGUY HIỂM *● Để tránh nguy hiểm, hãy làm quen với Bảng tiêu chuẩn VDMA 24416 "Hệ thống làm sạch áp suất cao được lắp đặt cố định" trước khi lắp đặt và vận hành hệ thống lần đầu.*

⚠ CẢNH BÁO *● Nước chảy qua van chống chảy ngược được coi là không thể uống được ● Đối với các thiết bị được lắp trên tường, hãy kiểm tra khả năng chịu lực của tường trước khi lắp đặt.*

Rủi ro điện giật

⚠ NGUY HIỂM *● Chỉ kết nối thiết bị bảo vệ hạng I với các nguồn điện được nối đất đúng cách. ● Điện áp trên nhãn dán phải phù hợp với điện áp của nguồn điện. ● Quan sát mức độ bảo vệ tối thiểu của ổ cắm, xem chương Dữ liệu kĩ thuật trong hướng dẫn vận hành. ● Chỉ vận hành thiết bị qua một bộ ngắt mạch dòng điện sự cố (tối đa 30 mA). ● Không bao giờ được sờ nắm ổ điện và phích cắm khi tay ướt. ● Phích cắm điện lưới và đầu nối của cáp mở rộng phải kín nước và không được đặt trong nước. Đầu nối không được đặt trên mặt đất. Sử dụng tang quấn cáp để đảm bảo các ổ cắm điện cách mặt đất ít nhất 60 mm. ● Tất cả các bộ phận mang điện trong vùng làm việc phải chống nước phun.*

⚠ CẢNH BÁO *● Chỉ kết nối thiết bị với mối nối điện được thực hiện bởi thợ điện theo tiêu chuẩn IEC 60364-1. ● Kiểm tra hư hỏng ở dây nguồn có phích cắm điện lưới trước mỗi lần vận hành. Không vận hành thiết bị với dây nguồn bị hư hỏng. Hãy nhờ thợ điện / trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền thay dây nguồn bị hư hỏng ngay lập tức. ● Không làm hư hỏng dây nguồn và cáp mở rộng bằng cách chèn xe qua, nghiền, giật mạnh hoặc tương tự. Bảo vệ dây nguồn khỏi nguồn nhiệt, dầu và các cạnh sắc. ● Chỉ sử dụng dây nối nguồn điện do nhà sản xuất quy định, điều này cũng áp dụng cho việc thay thế dây. Số đơn hàng và chủng loại xem tại Hướng dẫn vận hành. ● Các dây cáp điện mở rộng không phù hợp có thể gây nguy hiểm. Chỉ sử dụng các dây cáp mở rộng được phê duyệt và đánh dấu tương ứng có tiết diện dây đủ để dùng ngoài trời. ● Thay thế các khớp nối của dây cáp mở rộng hoặc dây nối nguồn điện bằng những khớp nối có cùng khả năng chống nước và cùng độ bền cơ học.*

⚠ THẬN TRỌNG *● Hãy tắt thiết bị bằng công tắc chính / công tắc thiết bị khi tạm dừng vận hành trong thời gian dài và sau khi sử dụng, rồi rút phích cắm điện lưới ra.*

CHÚ Ý *● Các quy trình bật tạo ra việc giảm điện áp tạm thời. ● Trong điều kiện nguồn điện không thuận lợi có thể gây ảnh hưởng đến các thiết bị khác. ● Nếu điện trở nguồn thấp hơn 0,15 Ohm thì sẽ không xảy ra sự nhiễu loạn nào.*

Kết nối đường nước

⚠ CẢNH BÁO *● Bạn không được vận hành thiết bị nếu ống nước cao áp bị hư hại. Phải ngay lập tức thay ống nước cao áp bị hư hại. Chỉ được phép sử dụng các ống nước và mối nối được kiến nghị bởi nhà sản xuất. Số đơn hàng xem tại Hướng dẫn vận hành. ● Liên kết vít của tất cả các ống nối phải chặt.*

CHÚ Ý *● Tuân thủ các quy định của công ty cấp nước.*

Vận hành

⚠ NGUY HIỂM *● Hãy tuân thủ các quy định an toàn liên quan khi sử dụng thiết bị trong khu vực nguy hiểm (ví dụ trạm xăng). ● Vận hành trong vùng có nguy cơ nổ là bị cấm. ● Không được hút dung môi, chất lỏng chứa dung môi hoặc axit không pha loãng. Trong đó bao gồm xăng, chất pha loãng màu hoặc dầu đốt. Bụi phun dễ bắt cháy, dễ gây nổ và độc hại. ● Các lốp xe hư hỏng / van lốp xe có thể gây nguy hiểm đến tính mạng. Các lốp xe / van lốp xe có thể bị hư hỏng hoặc bị nổ tung do tia phun áp suất cao. Dấu hiệu đầu tiên ở đây là phai màu lốp. Hãy giữ khoảng cách phun tối thiểu 30 cm khi vệ sinh lốp xe / van lốp xe.*

⚠ CẢNH BÁO *● Không sử dụng thiết bị, nếu có người ở trong phạm vi hoạt động mà không mặc quần áo bảo hộ tương ứng. ● Đối với ống nước phun tia ngắn tay bạn có thể tiếp xúc với tia nước áp lực cao. Không bao giờ sử dụng vòi phun tia kim và vòi phun rô-to với các ống nước phun tia ngắn hơn 75 cm. ● Do tia nước bắn ra từ ống nước phun tia tạo ra một lực giật lại. Do ống nước phun tia theo góc một lực tác động lên trên. Giữ thật chặt pít-tông và ống nước phun tia. ● Khi sử dụng các thiết bị phun theo góc các lực giật và xoắn có thể thay đổi. ● Không trực tiếp hướng tia phun áp suất cao vào người, ví dụ để vệ sinh quần áo hoặc giày dép. ● Không được hướng tia phun áp suất cao vào người, động vật, các thiết bị điện đang hoạt động hay chính bản thân thiết bị. ● Không phun vào bất kỳ đồ vật nào, mà có chứa chất gây hại đến sức khỏe (ví dụ a-mi-ăng). ● Kiểm tra tình trạng phù hợp và độ an toàn vận hành của thiết bị và phụ kiện, ví dụ như ống mềm áp suất cao, ống phun áp suất cao và các thiết bị an toàn, trước mỗi lần vận hành. Không sử dụng thiết bị khi hư hỏng. Hãy thay các bộ phận bị hư hỏng ngay lập tức. ● Chỉ sử dụng các ống mềm áp suất cao, các đồ gá lắp và khớp nối được khuyến nghị bởi nhà sản xuất.*

⚠ THẬN TRỌNG *● Phải trông chừng thiết bị cho đến khi nó được vận hành. ● Không mở nắp đậy trong khi động cơ đang chạy. ● Không kẹp chặt cần pít-*

tông áp lực cao khi vận hành. ● Làm mát các ống sau khi vận hành nước nóng hoặc vận hành thiết bị ở chế độ nước mát trong thời gian ngắn. ● Thiết bị phải có bề mặt phẳng và cố định. ● Bạn phải thực hiện đánh giá rủi ro bề mặt cần được làm sạch trước khi làm sạch để xác định các yêu cầu về an toàn và sức khoẻ. Bạn phải thực hiện các biện pháp bảo vệ cần thiết tương ứng.

CHÚ Ý *● Không vận hành thiết bị ở nhiệt độ dưới 0 °C. ● Chỉ thực hiện làm sạch động cơ tại những vị trí có thể rửa với thiết bị tách dầu.*

Vận hành với chất tẩy rửa

⚠ ***THẬN TRỌNG*** *● Bảo quản chất tẩy rửa tránh xa tầm tay trẻ em. ● Khi sử dụng các chất tẩy rửa, cần chú ý bảng dữ liệu an toàn của nhà sản xuất chất tẩy rửa, đặc biệt là hướng dẫn về các thiết bị bảo hộ cá nhân. ● Chỉ sử dụng chất tẩy rửa được cung cấp hoặc khuyến nghị bởi nhà sản xuất. Việc sử dụng chất tẩy rửa khác hoặc hóa chất khác có thể ảnh hưởng đến sự an toàn của thiết bị. ● Không sử dụng chất tẩy rửa được khuyến cáo không pha loãng. Các sản phẩm an toàn khi vận hành vì chúng không chứa axit, kiềm hoặc các chất gây hại cho môi trường. Nếu mắt tiếp xúc với chất tẩy rửa, phải rửa ngay bằng nước sạch và sau đó đến gặp bác sĩ ngay, tương tự với trường hợp nuốt phải chất tẩy rửa.*

Các thiết bị với mức độ rung bàn tay-cánh tay > 2,5 m/s² (xem chương *Dữ liệu kỹ thuật* trong hướng dẫn vận hành)

⚠ ***THẬN TRỌNG***

- *Sử dụng thiết bị trong thời gian dài có thể dẫn tới run tay do rối loạn tuần hoàn máu. Không thể xác định được thời gian sử dụng hợp lý do nó còn phụ thuộc vào nhiều yếu tố ảnh hưởng:*
- *Cơ địa mỗi người dẫn tới tình trạng lưu thông máu xấu (ngón tay thường lạnh, run tay).*
- *Nhiệt độ môi trường thấp. Đeo găng tay bảo hộ ấm để bảo vệ tay.*
- *Việc lưu thông máu bị cản trở do cầm quá chặt.*
- *Vận hành có quãng nghỉ thì tốt hơn là vận hành liên tục.*

Trong trường hợp sử dụng thiết bị thường xuyên và trong thời gian kéo dài và xuất hiện các triệu chứng lặp đi lặp lại ví dụ như run tay, ngón tay lạnh, cần phải tới bác sĩ ngay.

Thiết bị với lốp khí nén

⚠ ***THẬN TRỌNG*** *● Đối với các thiết bị có vành lốp được siết chặt: Cần đảm bảo tất cả các vít của vành lốp được siết chặt trước khi điều chỉnh áp suất lốp. ● Đảm bảo rằng bộ giảm áp trên máy nén được thiết lập chính xác trước khi điều chỉnh áp suất lốp. ● Không bao giờ được vượt quá áp suất lốp cho phép tối đa. Bạn phải đọc áp suất lốp trên lốp và nếu cần thiết thì trên cả vành lốp. Nếu các giá trị là khác nhau thì chọn lấy giá trị nhỏ hơn.*

Các thiết bị nước nóng và thiết bị động cơ xăng, các thiết bị có động cơ đốt trong

⚠ ***NGUY HIỂM*** *● Nguy cơ cháy nổ do nguyên liệu không phù hợp. Chỉ đổ đầy nhiên liệu được chỉ định trong hướng dẫn vận hành.*

⚠ ***CẢNH BÁO*** *● Khí thải độc hại. Không hít khí thải. Cần đảm bảo đủ thông gió và thải khí khi vận hành máy trong nhà. ● Khi đổ nhiên liệu phải chắc chắn rằng nhiên liệu không tràn ra bề mặt nóng.*

⚠ ***THẬN TRỌNG*** *● Nguy cơ bị bỏng. Không dựa vào ống xả khí thải hay chạm vào nó. Không chạm vào nồi hơi trong quá trình đốt. ● Không bao giờ đóng các ống xả khí. ● Cần đảm bảo rằng không có phát thải khí thải gần cửa hút gió. ● Tuân thủ hướng dẫn an toàn đối với các thiết bị động cơ dầu trong hướng dẫn vận hành.*

Chăm sóc và bảo trì

⚠ ***CẢNH BÁO*** *● Trước khi lau chùi, bảo trì và thay thế các bộ phận, bạn phải tắt thiết bị và ngắt kết nối dây nguồn khỏi các thiết bị vận hành bằng điện. ● Trước khi làm việc trên thiết bị và phụ kiện cần khiến cho hệ thống cao áp không còn áp lực. ● Có dầu động cơ trong thiết bị. Khi thay dầu, hãy mang dầu đã qua sử dụng đến điểm thu gom/công ty xử lý dầu đã qua sử dụng.*

⚠ ***THẬN TRỌNG*** *● Chỉ các trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền hoặc các chuyên gia trong lĩnh vực này, những người đã quen thuộc với tất cả các quy định an toàn có liên quan được phép thực hiện công việc sửa chữa.*

CHÚ Ý *● Tuân thủ kiểm tra an toàn đối với các thiết bị công nghiệp di động theo quy định của địa phương ● Ngắn mạch hoặc các hư hại khác. Không làm sạch thiết bị với ống nước hoặc vòi phun nước áp lực cao. ● Không sử dụng axeton, axit không pha loãng hay dung môi, bởi chúng có thể gây ăn mòn các vật liệu được sử dụng trên thiết bị.*

Phụ kiện và phụ tùng

⚠ ***THẬN TRỌNG*** *● Chỉ sử dụng phụ kiện và phụ tùng thay thế được sự chấp thuận của nhà sản xuất. Chỉ sử dụng các phụ kiện gốc và phụ tùng thay thế nguyên bản bởi chúng đảm bảo cho thiết bị hoạt động an toàn và không bị lỗi. ● Chỉ yêu cầu bộ phận Dịch vụ Khách hàng được phê duyệt sửa chữa và lắp đặt phụ tùng để ngăn ngừa mọi nguy hiểm.*

Vận chuyển

⚠ ***THẬN TRỌNG*** *● Tắt thiết bị trước khi vận chuyển. Gắn chặt thiết bị theo trọng lượng, xem chương Dữ liệu kĩ thuật trong hướng dẫn vận hành. ● Nguy cơ tai nạn và bị thương. Hãy lưu ý trọng lượng thiết bị khi vận chuyển và lưu kho, xem chương Dữ liệu kỹ thuật trong hướng dẫn vận hành.*

Petunjuk keselamatan Pembersih bertekanan tinggi



Bacalah petunjuk keselamatan dan panduan pengoperasian ini sebelum Anda menggunakan perangkat untuk pertama kalinya. Ikuti langkah-langkah sebagaimana dijelaskan. Simpan kedua dokumen tersebut untuk digunakan di lain waktu atau untuk diserahkan kepada pemilik berikutnya.

- Selain petunjuk yang tercantum dalam instruksi pengoperasian, perhatikan juga aturan keselamatan dan pencegahan kecelakaan yang berlaku.
- Tanda peringatan dan petunjuk yang terdapat pada perangkat memberikan informasi penting mengenai pengoperasian yang aman.

Tingkat bahaya

⚠ *BAHAYA*

- *Petunjuk tentang situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.*

⚠ *PERINGATAN*

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.*

⚠ *HATI-HATI*

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan cedera ringan.*

PERHATIAN

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan kerusakan properti.*

Alat pelindung diri

⚠ ***HATI-HATI*** *● Kenakan sarung tangan yang sesuai saat bekerja dengan perangkat. ● Kenakan pelindung telinga jika tingkat tekanan suara di atas 80 dB (A) ditentukan dalam petunjuk pengoperasian, lihat bab Data Teknis dalam petunjuk pengoperasian. ● Gunakan pakaian pelindung dan kacamata pelindung yang sesuai untuk melindungi diri dari air atau kotoran yang memercik. ● Aerosol dapat dihasilkan pada saat pembersih bertekanan tinggi digunakan. Menghirup aerosol dapat menyebabkan masalah kesehatan. Perusahaan wajib melakukan penilaian bahaya untuk menentukan tindakan perlindungan yang diperlukan terhadap penghirupan aerosol, tergantung pada permukaan dan lingkungan yang harus dibersihkan. Masker respirator dari kelas FFP 2 atau lebih tinggi cocok untuk perlindungan terhadap aerosol berair. ● Gas buang dan karbon hitam dapat dihasilkan saat pembersih bertekanan air panas digunakan dengan mesin pembakaran. Gas buang yang terhirup dan adanya kontak langsung dengan karbon hitam dapat membahayakan kesehatan. Diperlukan upaya perlindungan khusus guna mencegah terhirupnya gas buang atau kontak langsung dengan karbon hitam. Untuk itu, gunakan masker respirator serta sarung tangan yang sesuai untuk melindungi diri dari gas buang dan karbon hitam.*

Petunjuk keamanan umum

⚠ ***BAHAYA*** *● Risiko kesulitan bernapas. Jauhkan kertas timah pembungkus dari anak-anak.*

⚠ ***PERINGATAN*** *● Gunakan hanya perangkat seperti yang ditujukan. Patuhi kondisi wilayah setempat dan perhatikan kewaspadaan saat bekerja dengan perangkat jika ada orang lain, terutama anak-anak. ● Penggunaan perangkat ini bukan ditujukan untuk digunakan oleh seseorang yang mempunyai keterbatasan fisik, sensorik, atau kemampuan kecerdasan, serta kurang pengalaman dan/atau pengetahuan. ● Hanya orang-orang yang diinstruksikan untuk menangani perangkat atau telah menunjukkan kemampuan mereka untuk mengoperasikan perangkat tersebut dan secara tegas diberi wewenang untuk menggunakan perangkat dapat menggunakan perangkat ini. ● Pastikan anak-anak dan hewan peliharaan berada dalam pengawasan sehingga tidak bermain-main dengan perangkat ini. ● Anak-anak dan remaja tidak diizinkan untuk mengoperasikan perangkat ini.*

⚠ ***HATI-HATI*** *● Perangkat keselamatan berfungsi untuk melindungi Anda. Jangan pernah memodifikasi atau mengabaikan perangkat keselamatan.*

Perangkat tetap

⚠ ***BAHAYA*** *● Untuk mencegah bahaya, biasakan diri Anda dengan Lembar Standar VDMA 24416 "Sistem pembersihan bertekanan tinggi yang terpasang secara permanen" sebelum memasang dan mengoperasikan sistem tersebut untuk pertama kalinya.*

⚠ ***PERINGATAN*** *● Air yang mengalir melewati pencegah aliran balik dianggap tidak dapat diminum ● Untuk perangkat yang akan dipasang di dinding, periksa kapasitas daya dukung dinding sebelum pemasangan.*

Bahaya sengatan listrik

⚠ ***BAHAYA*** *● Sambungkan perangkat kelas perlindungan I hanya pada sumber arus listrik yang sesuai. ● Tegangan yang tertera pada pelat tipe harus sesuai dengan tegangan sumber arus listrik. ● Patuhi nilai sekering minimum untuk soket, lihat bab Data Teknis dalam panduan pengoperasian. ● Operasikan perangkat hanya dengan residual current circuit breaker (maksimal 30 mA). ● Jangan pernah memegang konektor dan soket dengan tangan basah. ● Plug utama dan kopling kabel tambahan harus tahan air dan tidak boleh diletakkan di dalam air. Kopling tidak boleh diletakkan di permukaan tanah. Gunakan drum kabel untuk memastikan bahwa soket listrik berada setidaknya 60 mm di atas tanah. ● Seluruh komponen yang dialiri arus listrik dan berada di area kerja harus terlindung dari semprotan air.*

⚠ ***PERINGATAN*** *● Sambungkan perangkat hanya pada sambungan listrik yang dibuat oleh ahli listrik resmi berdasarkan IEC 60364-1. ● Periksa untuk memastikan ada atau tidaknya kerusakan pada kabel listrik dengan plug utama sebelum melakukan pengoperasian. Jangan lakukan pengoperasian perangkat jika kabel listrik mengalami kerusakan. Segera tukarkan kabel listrik yang mengalami kerusakan melalui pelayanan pelanggan resmi / ahli listrik. ● Jangan merusak sambungan utama dan kabel tambahan dengan menggilas, meremas, menarik, dan sebagainya. Lindungi kabel listrik dari panas, oli, dan tepian yang tajam. ● Gunakan hanya kabel listrik yang ditentukan oleh produsen, hal ini juga berlaku jika kabel diganti. No. pemesanan dan jenis, lihat Panduan pengoperasian. ● Penggunaan kabel tambahan yang tidak sesuai dapat menjadi berbahaya. Hanya gunakan kabel tambahan yang diizinkan dan sesuai untuk digunakan di luar ruangan, serta ukuran kabel yang mencukupi. ● Ganti cengkraman pada sambungan listrik atau kabel ekstensi hanya dengan yang memiliki kekedapan air dan kekuatan mekanis yang sama.*

⚠ ***HATI-HATI*** *● Matikan perangkat pada switch utama / switch perangkat saat jeda pengoperasian yang cukup lama dan setelah penggunaan, kemudian cabut plug utama.*

PERHATIAN *● Proses pengaktifan menghasilkan penurunan tegangan jangka pendek. ● Dalam kondisi jaringan yang tidak menguntungkan, gangguan dari perangkat lain mungkin terjadi. ● Dengan impedansi*

jaringan kurang dari 0,15 ohm, gangguan mungkin tidak terjadi.

Sambungan air

PERINGATAN *● Jangan operasikan alat jika selang tekanan tinggi rusak. Tukar segera selang tekanan tinggi yang rusak. Anda hanya boleh menggunakan selang dan sambungan yang direkomendasikan produsen. No. pemesanan lihat Panduan pengoperasian. ● Sambungan sekrup dari semua selang penghubung harus dipasang dengan kuat.*

PERHATIAN *● Patuhi peraturan perusahaan air.*

Pengoperasian

BAHAYA *● Patuhi peraturan keselamatan yang relevan saat menggunakan perangkat di area berbahaya (misalnya pom bensin). ● Pengoperasian di area yang berpotensi mengalami ledakan tidak diizinkan. ● Jangan pernah menghirup bahan pelarut, cairan yang mengandung bahan pelarut, atau asam murni yang tidak diencerkan. Termasuk juga, misalnya bensin, bahan pengencer cat, atau oli panas. Semprotan sangat mudah terbakar, mudah meledak, dan beracun. ● Ban mobil / katup ban yang rusak berbahaya bagi keselamatan. Ban mobil / katup ban dapat rusak dan kempis akibat semprotan bertekanan tinggi. Indikasi pertama yang muncul adalah lunturnya warna ban. Ketika membersihkan ban mobil / katup ban, jagalah jarak posisi penyemprotan minimal 30 cm.*

PERINGATAN *● Jangan gunakan perangkat jika ada orang yang tidak menggunakan pakaian pelindung di sekitar Anda. ● Jika ukuran pipa semprot pendek, tangan Anda bisa bersentuhan dengan semprotan bertekanan tinggi. Jangan pernah gunakan nozzel semprot atau selang rotor dengan pipa semprot yang lebih pendek dari 75 cm. ● Gaya dorong dihasilkan oleh semprotan air yang muncul dari pipa semprot. Gaya dorong ke atas akan dihasilkan melalui pipa semprot yang miring. Pegang kuat pistol dan pipa semprot. ● Bila menggunakan alat percikan miring, kekuatan gaya hentakan balik dan putar dapat berubah. ● Jangan arahkan penyemprot bertekanan tinggi pada diri Anda sendiri, misalnya untuk membersihkan pakaian atau sepatu. ● Jangan arahkan penyemprot bertekanan tinggi pada seseorang, hewan peliharaan, peralatan listrik yang aktif, atau pada perangkat itu sendiri. ● Jangan menyemprot benda-benda yang mengandung material yang berbahaya bagi kesehatan (misalnya asbes). ● Periksa perangkat dan aksesorinya, misalnya selang bertekanan tinggi, alat penyemprot mekanik bertekanan tinggi, dan perlengkapan keselamatan sebelum melakukan pengoperasian, untuk pengoperasian yang benar dan aman. Jangan gunakan perangkat apabila perangkat mengalami kerusakan. Segera tukarkan komponen yang mengalami kerusakan. ● Hanya gunakan selang bertekanan tinggi, perlengkapan, dan kopling yang disarankan oleh produsen.*

HATI-HATI *● Jangan membiarkan perangkat tanpa pengawasan jika perangkat sedang dalam pengoperasian. ● Jangan buka penutup saat mesin menyala. ● Jangan jepit pistol semprot selama pengoperasian. ● Biarkan selang mendingin setelah operasi air panas atau mengoperasikan perangkat sebentar dalam modus air dingin. ● Perangkat harus diletakkan pada permukaan yang rata dan stabil. ● Sebelum dibersihkan, Anda harus melakukan penilaian risiko permukaan yang akan dibersihkan untuk menentukan persyaratan keselamatan dan kesehatan. Anda harus melakukan tindakan perlindungan yang diperlukan.*

PERHATIAN *● Jangan mengoperasikan perangkat saat suhu berada di bawah 0 °C. ● Lakukan pembersihan mesin hanya pada area pembersihan dengan separator oli.*

Pengoperasian dengan cairan pembersih

HATI-HATI *● Jauhkan cairan pembersih dari jangkauan anak-anak. ● Saat menggunakan cairan pembersih, baca lembar data keselamatan dari produsen cairan pembersih tersebut, khususnya petunjuk alat pelindung diri. ● Hanya gunakan cairan pembersih yang disediakan atau disarankan oleh produsen. Penggunaan cairan pembersih atau produk kimia lain dapat memengaruhi keamanan perangkat. ● Jangan gunakan cairan pembersih yang disarankan yang tidak murni. Produk ini aman dioperasikan karena tidak mengandung asam, air sabun, atau zat yang berbahaya bagi lingkungan. Jika bahan pembersih mengenai mata, segera bilas dengan air dan dapatkan bantuan medis, begitu juga jika tertelan.*

Perangkat dengan nilai getaran pada tangan > 2,5 m/s² (lihat bab *Data Teknis* pada panduan pengoperasian)

HATI-HATI

- *Penggunaan perangkat dalam waktu yang lama dapat menyebabkan gangguan aliran darah ke tangan akibat getaran. Jangka waktu penggunaan yang tepat secara umum tidak dapat ditentukan karena terdapat banyak faktor yang mempengaruhi:*
- *Kebiasaan seseorang yang memperburuk aliran darah (jari sering dingin, jari kesemutan)*
- *Suhu sekitar yang rendah. Gunakan sarung tangan yang hangat untuk melindungi tangan Anda.*
- *Akses terbatas karena aliran darah yang terhambat.*
- *Pengoperasian terus menerus lebih buruk daripada pengoperasian sesekali.*

Dalam kasus penggunaan perangkat secara teratur dan dalam waktu lama dan jika terjadi gejala berulang, seperti jari kesemutan, jari dingin, sebaiknya Anda berkonsultasi dengan dokter.

Perangkat dengan ban pneumatik

HATI-HATI *● Untuk perangkat dengan pelek yang dikencangkan dengan baut: Pastikan bahwa semua sekrup pada pelek dikencangkan sebelum menyetel tekanan inflasi ban. ● Pastikan peredam tekanan pada kompresor diatur dengan benar sebelum Anda menyetel tekanan inflasi ban. ● Jangan pernah melampaui tekanan inflasi ban maksimum yang dibolehkan. Anda harus membaca tekanan inflasi ban pada ban dan jika perlu, peleknya. Untuk nilai yang berbeda, Anda harus menyimpan nilai yang lebih kecil.*

Perangkat bermesin bensin dan air panas, perangkat dengan mesin pembakaran

BAHAYA *● Risiko ledakan karena bahan bakar yang tidak sesuai. Isi bahan bakar hanya dengan bahan bakar yang ditentukan dalam panduan pengoperasian.*

PERINGATAN *● Gas buang bersifat beracun. Jangan menghirup gas buang apa pun.*

Pastikan ventilasi dan saluran buang gas buang yang memadai saat mengoperasikan perangkat di ruangan. ● Saat mengisi bahan bakar, pastikan bahan bakar tidak sampai ke permukaan yang panas.

⚠ HATI-HATI *● Bahaya luka bakar. Jangan membungkuk di atas bukaan gas buang dan jangan ulurkan tangan ke dalamnya. Jangan sentuh ketel uap saat operasi pembakaran. ● Jangan pernah menutup bukaan gas buang. ● Pastikan tidak ada emisi gas buang di dekat saluran masuk udara. ● Patuhi petunjuk keselamatan untuk perangkat mesin bensin dalam panduan pengoperasian.*

Pemeliharaan dan perawatan

⚠ PERINGATAN *● Sebelum membersihkan, menyervis, dan mengganti komponen, Anda harus mematikan perangkat dan melepaskan sambungan listrik dari stopkontak. ● Sebelum pekerjaan apa pun pada perangkat dan aksesori, lepaskan tekanan pada sistem bertekanan tinggi. ● Ada oli mesin di perangkat tersebut. Saat mengganti oli, bawa oli bekas ke tempat pengumpulan/perusahaan pembuangan oli bekas.*

⚠ HATI-HATI *● Hanya lakukan perbaikan pada pusat layanan resmi atau personel yang berkualifikasi pada bidang ini yang mengetahui semua peraturan keselamatan yang relevan.*

PERHATIAN *● Patuhi pemeriksaan keselamatan untuk peralatan komersial yang digunakan secara lokal sesuai dengan peraturan setempat ● Hubung singkat atau kerusakan lainnya. Jangan bersihkan perangkat dengan selang atau semprotan air bertekanan tinggi. ● Jangan gunakan aseton, asam murni yang tidak diencerkan, atau bahan pelarut karena akan merusak material yang digunakan pada perangkat.*

Aksesori dan suku cadang

⚠ HATI-HATI *● Hanya gunakan aksesori dan komponen pengganti yang diizinkan oleh produsen. Gunakan aksesori asli dan komponen pengganti asli karena dapat memberikan pengoperasian perangkat yang aman dan bebas gangguan. ● Perbaikan dan pemasangan suku cadang hanya boleh dilakukan oleh Layanan Pelanggan resmi demi mencegah potensi bahaya.*

Pengangkutan

⚠ HATI-HATI *● Matikan perangkat sebelum diangkut. Kencangkan perangkat sesuai dengan bobotnya, lihat bab Data Teknis dalam panduan pengoperasian. ● Risiko kecelakaan dan cedera. Perhatikan berat perangkat saat mengangkut dan menyimpan perangkat, lihat bab Data Teknis pada panduan pengoperasian.*

Avisos de segurança Lavadora de alta pressão



Leia estes avisos de segurança e o manual de instruções antes de usar o aparelho pela primeira vez. Aja de acordo. Guarde ambos os documentos para uso futuro ou para o proprietário seguinte.

- Além dos avisos no manual de instruções, você também deve observar os regulamentos de segurança e prevenção de acidentes gerais do legislador.
- As placas e sinais de aviso instaladas no aparelho fornecem informações importantes para a operação sem perigo.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

- *Aviso de um perigo eminente que pode causar ferimentos graves ou até a morte.*

⚠ ATENÇÃO

- *Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar ferimentos graves ou até a morte.*

⚠ CUIDADO

- *Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar ferimentos leves.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar danos materiais.*

Equipamento de proteção individual

⚠ CUIDADO *● Durante os trabalhos no aparelho, utilize luvas adequadas. ● Utilize uma proteção auditiva, se o manual de instruções indicar um nível de pressão acústica superior a 80 dB(A); consulte o capítulo Dados técnicos do manual de instruções. ● Use as roupas de proteção e óculos de proteção adequados para se proteger contra respingos de água ou sujeira. ● Durante a utilização das lavadoras de alta pressão podem surgir aerossóis. A aspiração de aerossóis pode ser perigosa para a saúde. A entidade patronal é obrigada a realizar uma avaliação preliminar dos perigos, a fim de poder tomar as medidas de proteção necessárias contra a aspiração de aerossóis. As máscaras de proteção da classe FFP 2 ou superiores são adequadas para a proteção contra aerossóis líquidos. ● Ao utilizar lavadoras alta pressão com água quente em motores de combustão, podem ser produzidos gases de escape e fuligem. A inalação de gases de escape e o contato com fuligem podem causar danos à saúde. Devem ser definidas as medidas de proteção necessárias contra inalação de gases de escape e contato com fuligem. Portanto, utilize um respirador adequado contra gases de escape e luvas adequadas contra fuligem.*

Avisos gerais de segurança

⚠ PERIGO *● Risco de asfixia. Mantenha os plásticos da embalagem fora do alcance das crianças.*

⚠ ATENÇÃO *● Utilize o aparelho somente de acordo com o uso previsto. Considere também as propriedades locais e observe se há terceiros ou crianças na área ao trabalhar com o equipamento. ● O aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas, bem como por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos. ● O aparelho deve ser utilizado apenas por pessoas que tenham sido instruídas sobre a operação do aparelho ou que tenham comprovado capacidade para operá-lo e que sejam expressamente autorizadas a utilizarem-no. ● Supervisione crianças e animais de estimação para garantir que eles não brinquem com o aparelho. ● O aparelho não pode ser operado por crianças nem adolescentes.*

⚠ CUIDADO *● Os dispositivos de segurança servem para proteger. Nunca altere ou ignore os dispositivos de segurança.*

Dispositivos instalados de modo fixo

⚠ ***PERIGO*** *● Para evitar perigos, familiarize-se com a folha padrão 24416 da VDMA "Sistemas de limpeza de alta pressão instalados de modo fixo" antes de instalar e operar o sistema pela primeira vez.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *● A água, que fluiu pelas válvulas antirretorno, é considerada não potável ● Para dispositivos montados na parede, verifique a capacidade de carga da parede antes da montagem.*

Perigo de choque elétrico

⚠ ***PERIGO*** *● Conecte os aparelhos de classe de proteção I somente a fontes de corrente aterradas adequadamente. ● A tensão indicada na placa de identificação deve corresponder à tensão da fonte de alimentação. ● Observe a proteção por fusível mínima da tomada, consulte o capítulo Dados técnicos no manual de instruções. ● Opere o aparelho somente por meio de um disjuntor diferencial (máximo 30 mA). ● Nunca toque nas tomadas ou conectores com as mãos úmidas. ● A tomada e o acoplamento de uma linha de extensão devem ser estanques e não podem ficar na água. O acoplamento não pode ficar no chão. Utilize o tambor de cabo que garantem que as tomadas fiquem a pelo menos 60 mm acima do solo. ● Todas as peças condutoras de tensão na área de trabalho devem ser protegidas contra jatos de água.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *● Conecte o aparelho somente a uma conexão elétrica feita por um técnico eletricista de acordo com NBR 5410. ● Verifique se há danos no cabo de ligação à rede com tomada antes de cada operação. Não opere um aparelho com cabo de ligação à rede danificado. Solicite a substituição do cabo de ligação à rede danificado imediatamente por meio da assistência técnica autorizada /do técnico eletricista. ● Não danifique a linha de extensão ou de ligação à rede ao passar por cima dela, amassá-la, puxá-la ou algo semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e arestas afiadas. ● Utilize apenas os cabos de ligação predefinidos pelo fabricante, isto também é válido para a substituição do cabo. Para n.º de encomenda e tipo, consulte o Manual de instruções. ● Cabos de extensão elétricos inapropriados podem ser perigosos. Ao ar livre, utilizar unicamente cabos de extensão elétricos com uma seção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados. ● Substitua os acoplamentos do cabo de ligação à rede ou de extensão somente por modelos com a mesma impermeabilidade e mesma resistência mecânica.*

⚠ ***CUIDADO*** *● Em caso de longas pausas de operação e após a utilização, desligue o aparelho no interruptor principal / interruptor do aparelho e puxe o conector da tomada.*

ADVERTÊNCIA *● Os processos de ligação geram quedas de energia momentâneas. ● Em caso de condições de rede desfavoráveis, podem ocorrer danos em outros aparelhos. ● Se a impedância de rede for menor que 0,15 Ohm, não é provável que haja problemas.*

Ligação de água

⚠ ***ATENÇÃO*** *● O aparelho não deve ser colocado em operação, se a mangueira de alta pressão estiver danificada. Substitua imediatamente a mangueira de alta pressão danificada. Você deve utilizar apenas as mangueiras e as conexões recomendadas pelo fabricante. Para n.º de encomenda, consulte o Manual de instruções. ● A união roscada de todas as mangueiras de conexão deve ser estanque.*

ADVERTÊNCIA *● Observe as normas de sua empresa de fornecimento de água.*

Operação

⚠ ***PERIGO*** *● Durante a utilização do aparelho em zonas de perigo (por exemplo, bombas de gasolina), observe as respectivas normas de segurança. ● A operação em áreas potencialmente explosivas é proibida. ● Nunca aspire diluentes, líquidos com soluções ou ácidos não diluídos. Entre eles, por exemplo, gasolina, diluente de tinta ou gasóleo de aquecimento. A névoa de pulverização é altamente inflamável, explosiva e venenosa. ● Os pneus do veículo /válvulas dos pneus danificados constituem um grande perigo de vida. Os pneus dos veículos /válvulas dos pneus podem ser danificados com o jato de alta pressão e furar. O primeiro sinal disso é a descoloração do pneu. Durante a limpeza dos pneus /válvulas dos pneus, mantenha uma distância de jato de pelo menos 30 cm.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *● Não utilize o aparelho se houver pessoas na área sem a respectiva roupa de proteção. ● No caso de lanças curtas, sua mão pode entrar em contato com o jato de alta pressão. Nunca utilize bicos de jato pontual ou bicos de rotor com lanças menores que 75 cm. ● Devido ao jato de água que sai da lança, ocorre uma força de recuo. Devido à lança angulada, há uma força que atua para cima. Segure bem firme a pistola e a lança. ● Durante a utilização de dispositivos de jato angulados, você pode alterar as forças de recuo e de giro. ● Não aponte o jato de alta pressão para si mesmo, por ex., para limpar a roupa ou os sapatos. ● Não aponte o jato de alta pressão para pessoas, animais, dispositivos elétricos ou o aparelho em si. ● Não jogue água em objetos que contenham materiais perigosos à saúde (como amianto). ● Verifique o aparelho e os acessórios, como a mangueira de alta pressão, pistola de alta pressão e unidades de segurança, antes de qualquer operação com relação ao estado e segurança operacional. Não utilize o aparelho em caso de dano. Substitua os componentes danificados imediatamente. ● Utilize apenas mangueiras de alta pressão, comandos e acoplamentos recomendados pelo fabricante.*

⚠ ***CUIDADO*** *● Nunca deixe o aparelho em operação sem supervisão. ● Não abra a tampa com o motor funcionando. ● Não prenda a alavanca da pistola de alta pressão durante a operação. ● Após a operação com água quente, deixe as mangueiras esfriarem ou opere o aparelho rapidamente com água fria. ● O aparelho deve ter uma base plana e estável. ● Antes da limpeza, você deve realizar uma avaliação de riscos da superfície a ser limpa para determinar os requisitos de proteção à saúde e de segurança. Você deve tomar as medidas de proteção correspondentemente necessárias.*

ADVERTÊNCIA *● Não opere o aparelho a temperaturas abaixo de 0 °C. ● Realize a limpeza do motor apenas em lugares de lavagem com coletores de óleo.*

Operação com produto de limpeza

⚠ ***CUIDADO*** *● Mantenha os detergente fora do alcance das crianças. ● Em caso de utilização de pro-*

dutos de limpeza, observe a ficha técnica de segurança do fabricante do produto de limpeza, especialmente os avisos relativos ao equipamento de proteção pessoal. ● Utilize apenas os detergentes fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outros detergentes ou produtos químicos pode influenciar a segurança do equipamento. ● Não aplique os produtos de limpeza recomendados sem diluição. Os produtos são seguros para operação, pois não contêm ácidos, soluções alcalinas ou substâncias prejudiciais ao ambiente. Em caso de contato do produto de limpeza com os olhos, lave-os imediatamente e muito bem com água. Se o produto for ingerido, procurar um médico imediatamente.

Aparelhos com um valor de vibração mão-braço > 2,5 m/s² (consulte o capítulo *Dados técnicos* no manual de instruções)

⚠ ***CUIDADO***

- *Uma utilização mais prolongada do aparelho pode causar problemas de circulação do sangue nas mãos. Não é possível determinar um período de utilização válido para todos, pois isto depende de diversos determinantes:*
- *Predisposição pessoal para má circulação (dedos frequentemente frios, formigamento nos dedos)*
- *Temperatura ambiente baixa. Utilize luvas protetoras quentes para proteger as mãos.*
- *Circulação prejudicada devido ao agarramento firme.*
- *A operação ininterrupta causa mais danos que a operação interrompida para pausas.*

No caso de utilização regular e de longa duração do aparelho e em caso de recorrência dos sintomas, como por exemplo, formigamento nos dedos e dedos frios, é necessário que você procure um médico.

Aparelhos com pneus

⚠ ***CUIDADO*** *● No caso de aparelhos com rodas aparafusadas: Certifique-se de que todos os parafusos das rodas estejam bem apertados, antes de ajustar a pressão dos pneus. ● Certifique-se de que o redutor de pressão esteja corretamente adaptado no compressor, antes de ajustar a pressão dos pneus. ● Nunca ultrapasse a pressão permitida dos pneus. Você deve verificar a pressão nos pneus e, se necessário, nas rodas. Em caso de valores divergentes, você deve manter o menor valor.*

Aparelhos com motor a gasolina e com funcionamento a água quente, aparelhos com motor de combustão

⚠ ***PERIGO*** *● Perigo de explosão devido a combustível inadequado. Abasteça apenas com o combustível indicado no manual de instruções.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *● Os gases de escape são tóxicos. Não aspire gases de escape. Durante a operação do aparelho em salas, providencie uma ventilação e uma evacuação suficientes dos gases de escape. ● Durante o abastecimento , certifique-se de que o combustível não entre em contato com superfícies quentes.*

⚠ ***CUIDADO*** *● Perigo de queimaduras. Não se incline sobre a abertura dos gases de escape, nem introduza as mãos. Durante a operação do queimador, não toque na caldeira. ● Nunca feche as aberturas dos gases de escape. ● Certifique-se de que na proximidade de entradas de ar não existam emissões de gases de escape. ● Considere os avisos de segurança para aparelhos com motor a gasolina deste manual de instruções.*

Conservação e manutenção

⚠ ***ATENÇÃO*** *● Antes de proceder à limpeza, manutenção e substituição de peças, deve-se desligar o aparelho e retirar o plugue da tomada, em caso de equipamentos com alimentação elétrica. ● Antes de todos os trabalhos no aparelho e nos acessórios, despressurize o sistema de alta pressão. ● Há óleo de motor no dispositivo. Ao trocar o óleo, descarte o óleo usado em um ponto de coleta/empresa de descarte de óleo usado.*

⚠ ***CUIDADO*** *● Providencie que os reparos sejam realizados apenas por Serviços Técnicos autorizados ou por técnicos dessa área, que estejam familiarizados com todas as normas de segurança relevantes.*

ADVERTÊNCIA *● Certifique-se de que a verificação de segurança para aparelhos profissionais móveis ocorra de acordo com as normas locais válidas ● Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com jato de água de mangueira ou de alta pressão. ● Não utilize acetona, ácidos não diluídos ou diluentes, pois eles podem reagir com os materiais usados no aparelho.*

Acessórios e peças de reposição

⚠ ***CUIDADO*** *● Utilize apenas os acessórios e as peças de reposição liberados pelo fabricante. Os acessórios originais e as peças de reposição originais garantem uma operação do aparelho segura e sem danos. ● Providencie que os reparos e a instalação de peças de reposição sejam realizados apenas pelo Serviço Técnico autorizado, evitando perigos.*

Transporte

⚠ ***CUIDADO*** *● Desligue o aparelho antes do transporte. Fixe o aparelho considerando o peso, consulte o capítulo Dados técnicos do manual de instruções. ● Risco de acidentes e ferimentos. Durante o transporte e o armazenamento, observe o peso do aparelho, consulte o capítulo Dados técnicos no manual de instruções.*

تتضرر أو تنفجر عن طريق استخدام شعاع الضغط العالي. أول علامة على ذلك هو تغيير لون الإطار. عليك المحافظة على مسافة 30 سم على الأقل.من الشعاع عند تنظيف السيارة عن إطارات السيارة / صمامات الإطارات.

⚠ **تحذير** • لا تستخدم الجهاز بالقرب من تواجد أشخاص آخرين لا يرتدون ملابس وقاية مناسبة. • إذا كانت مواسير تيار الرش قصير فيمكن أن تلامس يدك تيار الضغط العالي. لا تستخدم منفث التيار النقطي أو المنفث الدوار مطلقًا مع أنابيب الرش الأقصر من 75 سم. • فتيار الماء الخارج من أنبوب الرش ينتج عنه قوة ارتجاع. يتسبب أنبوب الرش المثنى في توليد قوة إلى أعلى. احرص على تثبيت المسدس وأنبوب الرش جيدا. • عند استخدام تجهيزات رش مثنية فيمكن أن تتغير القوى الارتجاعية وقوى الالتواء. • لا توجه شعاع الضغط العالي على نفسك مثلا على ملابسك أو حذائك لتنظيفه. • لا توجه شعاع الضغط العالي على الأشخاص، الحيوانات، معدات كهربائية فعالة أو على الجهاز نفسه. • لا تقوم برش أي أشياء تحتوي على مواد ضارة بالصحة (الإسبست مثلا). • تأكد قبل كل استخدام من أن الجهاز وملحقاته في حالة سليمة وآمنة للتشغيل مثلا خرطوم الضغط العالي، مسدس الضغط العالي وتجهيزات السلامة أيضا. لا تستخدم الجهاز عند وجود تلف فيه. قم بتغيير الأجزاء التالفة فورا. • استخدم خراطيم الضغط العالي والتجهيزات والقارنات التي تنصح بها الجهة الصانعة.

⚠ **تنويه** • لا تترك الجهاز دون مراقبة أبدا طالما يكون مشغّلا. • لا تفتح غطاء حيز المحرك والمحرك دائر. • لا توصل ذراع مسدس الضغط العالي بشكل محكم عند التشغيل. • اترك الخراطيم تبرد بعد الانتهاء من وضع التشغيل بالماء الساخن أو استخدم الجهاز لفترة قصيرة في وضع التشغيل بالماء البارد. • يجب أن تكون أرضية الجهاز مستوية وآمنة. • يجب عليك قبل التنظيف تقييم الخطر في السطح المراد تنظيفه وذلك إيفاءً بمتطلبات الأمان والحماية الصحية. يجب عليك اتخاذ إجراءات الحماية الضرورية.

تنبيه • لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0 °مئوية. • لا تقم بتنظيف المحرك إلا في أماكن الغسل المزودة بفاصل زيت.

التشغيل باستخدام مادة تنظيف

⚠ **تنويه** • خزّن مواد التنظيف بعيدا عن متناول الأطفال. • احرص عند استخدام المنظفات على مراعاة منشور بيانات السلامة الصادر عن الجهة الصانعة للمنظفات، ولا سيما إرشادات تجهيزات الحماية الشخصية. • استخدم مواد التنظيف الموردة مع الجهاز أو التي تنصح بها الجهة الصانعة فقط. استخدام مواد التنظيف الأخرى أو المواد الكيميائية يمكن أن تضر بسلامة الجهاز. • لا تستخدم المنظفات الموصى بها في صورة مخففة. المنتجات هي آمنة عند الاستخدام لأنها لا تحتوي على مواد حمضية أو قلوية أو على مواد ضارة بالبيئة. في حالة ملامسة مادة التنظيف للعيون، يجب غسلها فورا بالماء جيدا، أما إذا تم بلع مادة التنظيف فيجب زيارة الطبيب فورا.

الأجهزة التي تصدر قيمة اهتزاز لليد أو الذراع > 2,5 م/ث² (انظر فصل *البيانات الفنية* في دليل التشغيل)

⚠ **تنويه**

- قد يؤدي استخدام الجهاز لفترة طويلة متواصلة إلى حدوث مشاكل بسريان الدورة الدموية في اليدين وذلك بسبب الاهتزازات. لا يمكن أن يتم تحديد فترة الاستخدام بشكل عام، لأن ذلك يتعلق بعدة عوامل مؤثرة:
- استعداد شخصي لضعف الدورة الدموية (غالبا أصابع باردة ، وخز في الأصابع)
- درجة حرارة المحيط المنخفضة. استخدم قفازات دافئة لحماية اليدين.
- يتم عن طريق مسك الجهاز بشكل قوي منع دوران الدورة الدموية.
- تكون عملية الاستخدام المتواصلة أكثر ضررا من الاستخدام المتقطع من خلال وقفات الاستراحة.

عند استخدام الجهاز بشكل منتظم ولفترات طويلة وحينها يتكرر ظهور عوارض مثل تنميل الأصابع، أصابع باردة، ينبغي عليك مراجعة الطبيب.

الأجهزة المزودة بإطارات هوائية

⚠ **تنويه** • في الأجهزة المزودة بجنوط بمسامير: تحقق من أن كل مسامير الجنط محكمة الربط قبل أن تقوم بضبط ضغط ملء الإطار. • تحقق من الضبط الصحيح لمثبطات الضغط في الكمبريسور قبل أن تقوم بضبط ضغط ملء الإطار. • لا تتجاوز مطلقًا ضغط ملء الإطار الأقصى المسموح به. يجب أولًا مراجعة قيمة ضغط ملء الإطار المكتوبة على الإطار وعلى الجنط إن وجد. في حال تباين القيم فيجب عليك الالتزام بالقيمة الأصغر.

أجهزة عاملة بالماء الساخن ومحرك بنزين وأجهزة عاملة بمحرك احتراق

⚠ **خطر** • خطر انفجار جراء استخدام وقود غير مناسب. لا تتزود بالوقود إلا بالنوع الوارد في دليل التشغيل.

⚠ **تحذير** • العوادم سامة. لا تستنشق العادم. عند تشغيل الجهاز فتحقق من توفير التهوية الكافية والتصريف الجيد لغازات العادم. • تحقق عند التزود بالوقود من عدم وصول أية كمية وقود إلى الأسطح الملتهبة.

⚠ **تنويه** • خطر الإصابة بحروق. لا تميل فوق فتحة العادم ولا تدخل يدك بها. لا تلمس المرجل الساخن عند تشغيل الحارق. • لا تقم مطلقًا بإحكام غلق فتحات العادم. • تحقق من عدم انبعاث أي عادم بالقرب من فتحات سحب الهواء. • احرص على مراعاة إرشادات السلامة للأجهزة العاملة بمحركات بنزين الواردة في دليل التشغيل.

العناية والصيانة

⚠ **تحذير** • قبل القيام بالتنظيف والصيانة واستبدال الأجزاء يجب عليك إطفاء الجهاز وسحب القابس في حال الأجهزة المشغلة بطاقة الشبكة. • قبل إجراء أي أعمال على الجهاز والملحقات احرص على أن يكون نظام الضغط العالي خاليًا من الضغط. • يوجد زيت محرك في الجهاز. عند تغيير الزيت، سلِّم الزيت المستخدم في نقطة تجميع / شركة التخلص من نفايات الزيوت.

⚠ **تنويه** • اعهد فقط لمراكز خدمة العملاء أو العمالة الفنية المصرح لها في هذا المجال بالقيام بعمليات الإصلاح، حيث أنهم يكونون على علم بكل تعليمات السلامة ذات الصلة.

تنبيه • احرص على مراعاة إجراء فحص السلامة على الأجهزة المستخدمة تجاريًا في غير مكانها وفقًا للوائح المحلية السارية • دوائر قصر أو أضرار أخرى. لا تنظف الجهاز عن طريق تيار ماء الخرطوم أو تيار ماء الضغط العالي. • لا تستخدم مادة الأسيتون أو مواد حمضية غير مخففة أو مواد مذيبة لأن هذه المواد ستضر بالمواد المستخدمة في الجهاز.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

⚠ **تنويه** • لا تستخدم إلا الملحقات وقطع الغيار المصرح بها من الجهة الصانعة. الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. • اعهد إلى خدمة العملاء المصرح لها فقط بإجراء أعمال الإصلاح وتركيب قطع الغيار، وبذلك تتجنب وقوع مخاطر.

الشحن

⚠ **تنويه** • أطفئ الجهاز قبل نقله. قم بتثبيت الجهاز مع مراعاة وزنه، انظر فصل *المواصفات الفنية* في دليل التشغيل. • خطر الحوادث والإصابة. عليك مراعاة وزن الجهاز عند عملية الشحن والتخزين، انظر فصل *البيانات الفنية* في دليل التشغيل.

إرشادات السلامة جهاز التنظيف بالضغط العالي



اقرأ إرشادات السلامة هذه ودليل التشغيل أيضا قبل استخدام الجهاز لأول مرة. ثم تصرف طبقًا لذلك. حافظ على كلا الكتابين للاستخدام لاحقًا أو تسليمهما للمالك اللاحق.

- إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل، يجب عليك مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.
- تشير علامات الإرشاد والتحذير الموجودة على الجهاز إلى الإرشادات الهامة للتشغيل الآمن.

درجات الخطر

⚠ خطر

- إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تحذير

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تنويه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

معدات الحماية الشخصية

⚠ **تنويه** • احرص على ارتداء القفازات المناسبة عند إجراء أعمال على الجهاز. • احرص على ارتداء واقية الأذنين إذا كان دليل التشغيل يحتوي على تنبيه بأن مستوى الضجيج الصادر يتجاوز 80 ديسيبل (A)، انظر الفصل *المواصفات الفنية* في دليل التشغيل. • ارتدي ملابس واقية مناسبة ونظارة واقية لحماية نفسك من رذاذ الماء والأوساخ المتطايرة. • يمكن أن ينشأ هباء جوي/أيروسول أثناء استعمال جهاز التنظيف بالضغط العالي. يمكن أن يؤدي استنشاق الهباء الجوي إلى حدوث أضرار صحية. رب العمل ملزم بإجراء تقييم للمخاطر لتحديد إجراءات الحماية الضرورية ضد استنشاق الأيروسولات، وذلك ارتباطًا بالسطح المراد تنظيفه والوسط المحيط. أقنعة حماية التنفس من الفئة FFP 2 أو أعلى تتناسب مع غرض الحماية من الأيروسولات المائية. • يمكن أن تنتج غازات وسخام أثناء استخدام جهاز التنظيف بالضغط العالي مع الماء الساخن المزود بمحرك احتراق. يمكن أن يؤدي استنشاق الغازات ولمس السخام إلى إلحاق أضرار صحية. يجب تحديد تدابير حماية ضرورية ضد استنشاق الغازات ولمس السخام. لهذا السبب، استخدم قناع مناسبا لحماية الجهاز التنفسي ضد الغازات وقفازات مناسبة للحماية من السخام.

إرشادات السلامة العامة

⚠ **خطر** • خطر الإختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.

⚠ **تحذير** • استخدم الجهاز وفقا للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. • لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من أية إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية أو من ليس لديهم الخبرة والمعرفة. • لا يسمح باستخدام الجهاز إلا من قبل الأشخاص الذين تم إرشادهم إلى كيفية استخدام الجهاز، أو الذين أثبتوا قدرتهم على استخدام الجهاز وتم تكليفهم صراحةً باستخدامه. • راقب الأطفال والحيوانات الأليفة للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز. • لا يسمح للأطفال والمراهقين بتشغيل الجهاز.

⚠ **تنويه** • أجهزة الأمان موجودة لحمايتك. لا تقم أبدًا بتعديل أو تجاوز أجهزة الأمان.

الأجهزة المثبتة بإحكام

⚠ **خطر** • لمنع المخاطر، تعرف على إرشادات مواصفات VDMA 24416 "أنظمة التنظيف ذات الضغط العالي المثبتة بإحكام" قبل تثبيت النظام وتشغيله لأول مرة.

⚠ **تحذير** • تعتبر المياه المتدفقة عبر مانعات التدفق العكسي غير صالحة للشرب • بالنسبة للأجهزة المثبتة على الجدار، تحقق من قدرة تحمل الجدار قبل التركيب.

خطر صعقة كهربائية

⚠ **خطر** • قم بتوصيل أجهزة فئة الحماية I بمصادر التيار الكهربائي المأرضة بشكل سليم فقط. • يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار. • احرص على مراعاة حد الأمان الأدنى للمقبس، انظر الفصل *المواصفات الفنية* في دليل التشغيل. • استخدم الجهاز عن طريق قواطع الدائرة الكهربائية فقط (30 ملي أمبير حد أقصى). • لا تلمس القابس الكهربائي والمقبس بأيدي مبتلة بالماء نهائياً. • يجب أن يكون القابس الكهربائي وقارنة كابل التمديد الكهربائي مقاومة ضد الماء ولا يسمح بوضعهما في الماء. لا يُسمح بوضع القارنة على الأرض. استخدم بكرات الكابل الكهربائي التي تضمن تواجد القوابس الكهربائية بقدر 60 مم فوق الأرض على الأقل. • يجب أن تكون جميع الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي في مكان العمل محمية من أشعة الماء.

⚠ **تحذير** • قم بتوصيل الجهاز بوصلة كهربائية يكون تم شرائها من متجر متخصص ببيع الأجهزة الكهربائية وفقا لمعيار IEC 60364-1. • افحص كابل التوصيل الكهربائي المزود بقابس قبل كل عملية تشغيل. لا تقم بتشغيل الجهاز عندما يكون كابل التوصيل الكهربائي تالف. قم بتغيير كابل التوصيل الكهربائي التالف فورا من قبل خدمة العملاء المعتمدة /فني كهربائي. • لا تقم بإلحاق أضرار أو إتلاف كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو فعل شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة. • لا تستخدم إلا وصلة الشبكة المنصوص عليها من الجهة الصانعة، وهو ما يسري أيضًا عند استبدال الوصلة. لمعرفة رقم الطلب والنوع، انظر *دليل التشغيل*. • كابلات التمديد الكهربائية غير المناسبة يمكن أن تكون مصدر للخطر. استخدم في الهواء الطلق لذلك كابلات التمديد الكهربائية المرخصة والمميزة ومزودة بمقطع عرضي للكابل كاف. • الوصلات الموصلة بوصلة الشبكة الكهربائية أو بكابل التمديد الكهربائي عليك استبدالها فقط بأخرى تكون مزودة بوسيلة إحكام ضد الماء ولديها نفس القوة الميكانيكية أيضا.

⚠ **تنويه** • يجب عند التوقف عن العمل لفترة استراحة طويلة وبعد الاستخدام إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الجهاز وكذلك فصل القابس الكهربائي أيضا.

تنبيه • عمليات التشغيل ينتج عنها انخفاضات في الفلطية لفترة قصيرة. • إذا كانت ظروف الشبكة غير مناسبة فيمكن أن تتعرض أجهزة أخرى لأضرار. • إذا كانت مقاومة الشبكة أقل من 0.15 أوم فلن تكون هناك اختلالات.

وصلة الماء

⚠ **تحذير** • لا يسمح بتشغيل الجهاز عند تضرر خرطوم الضغط العالي. استبدل خرطوم الضغط العالي المتضرر على الفور. يسمح فقط باستخدام الخراطيم والوصلات الموصى بها من الجهة الصانعة. لمعرفة رقم الطلب، انظر *دليل التشغيل*. • يجب أن تكون وصلات كل خراطيم التوصيل محكمة.

تنبيه • احرص على مراعاة تعليمات الشركة المغذية بالماء.

التشغيل

⚠ **خطر** • عند استخدام الجهاز في المناطق الخطرة (محطات الوقود مثلا) عليك الالتزام بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق. • يمنع منعا باتا التشغيل في المناطق القابلة للانفجار. • لا تقم بشفط مواد مذيبة أو سوائل تحتوي على مواد مذيبة أو مواد حمضية غير مخففة أبدا. وهذه تشمل على سبيل المثال البنزين، مواد إضافية للألوان أو وقود التدفئة. الرذاذ قابل للاشتعال والانفجار وسام. • إطارات السيارات التالفة /صمامات الإطارات تشكل مصدر خطر على الحياة. إطارات السيارات /صمامات الإطارات يمكن أن

Hinweise zur Entsorgung und Rückgabemöglichkeiten nach dem ElektroG

(Umsetzung der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU in Deutschland)

Elektro- und Elektronikaltgeräte (EAG) enthalten sowohl wertvolle Materialien als auch potenziell giftige Stoffe. Daher dürfen EAG nicht über den Hausmüll oder Siedlungsabfall entsorgt werden, sondern müssen einer getrennten Erfassung zugeführt werden. EAG tragen daher das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne, das auf die Pflicht zur getrennten Erfassung hinweist:



Vor der Entsorgung müssen Endnutzer der EAG alle Batterien, die nicht fest vom Gerät umschlossen sind, vor Abgabe vom EAG trennen und der hierfür vorgesehenen Entsorgung zuführen. Entsorgt werden können Batterien beispielsweise an Stellen mit diesem Zeichen:



Achtung: Brandgefahr bei Lithiumbatterien!

Sind Lithiumbatterien beschädigt, aufgebläht oder überhitzt, besteht Brandgefahr! Darum ist es wichtig, vor der Entsorgung des EAG die Batterien herauszunehmen und getrennt zu entsorgen. Durch ein Abkleben der Pole vor Entsorgung bzw. Abgabe der Altbatterien kann die Brandgefahr bei Lithiumbatterien zusätzlich verringert werden.

Auch Lampen, die zerstörungsfrei vom EAG getrennt werden können, müssen vor der Abgabe an einer Sammelstelle von diesem getrennt werden und der hierfür vorgesehenen Entsorgung zugeführt werden.

Mehr Informationen zur richtigen Entsorgung von EAG finden Sie unter anderem unter https://e-schrott-entsorgen.org/.

Rückgabemöglichkeiten:

EAG können an einer Vielzahl von Rücknahmestellen entsorgt werden – beispielsweise gekennzeichnet durch das Zeichen:



Kostenlose Rückgabemöglichkeiten zur getrennten Erfassung gibt es - neben den Wertstoffhöfen der öffentlich-rechtlichen Entsorger - auch bei stationären Fachhändlern von Elektro- und Elektronikgeräten (EEE) mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie bei Lebensmittelhändlern mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 qm, sofern diese mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte (EEE) anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

1:1 Rücknahme:

Bei Verkauf eines neuen EEE müssen diese ein EAG der gleichen Geräteart kostenfrei am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen (1:1- Rücknahme); dies gilt auch bei Auslieferungen des EEE zum Kunden.

0:1-Rücknahme:

Kostenfrei zurückzunehmen sind im Geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu außerdem bis zu drei kleine EAG < 25 cm, ohne dass dies an den Erwerb eines EEE geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme).

Versandhandel:

Vorstehende Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die 1:1-Rücknahme nur für Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie für die 0:1-Rücknahme gilt, dass Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endnutzer bereitstellen müssen.

Als rücknahmepflichtiger Online-Vertreiber von EEE sind auch wir, Alfred Kärcher SE & KG und Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, entsprechend verpflichtet. Dieser Pflicht kommen wir nach. Sie können Ihre Geräte bei jedem Kärcher Händler zurück geben oder über folgenden Link eine Abholung bzw. Rücksendung veranlassen:
https://www.kaercher.com/de/onlineshop/altgeraetabholung.html

Für Fragen können Sie sich zusätzlich an unsere Service-Hotline wenden.

Für die Löschung von personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden EAG sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

Zur Abfallvermeidung sollten Reparaturmöglichkeiten des EEE geprüft und möglichst langlebige EEE angeschafft werden.